

ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE LYON

BHARATIYA-NĀTYA-CĀSTRAM.

---

TRAITÉ DE BHARATA

SUR LE THÉÂTRE

DU MEME AUTEUR

---

CONTRIBUTION A L'ÉTUDE DE LA MUSIQUE HINDOUE par J. CROSSET,  
boursier d'études près la Faculté des lettres de Lyon (Extrait du  
tome VI de la *Bibliothèque de la Faculté des lettres de Lyon*)  
Paris: Ernest Leroux, 1888

—  
—  
—

# BHĀRATĪYA-NĀṬYA-CĀSTRAM

## TRAITÉ DE BHARATA

SUR LE THEATRE

TEXT SANSKRIT

ÉDITION CRITIQUE

Avec une Introduction on les Variantes tirées de quatre manuscrits  
— une Table analytique et des Notes

Précédée d'une Préface de M. Louis REGNAUD professeur de l'Université de Lyon

PAR

JOANNY GROSSET

ANCIEN DOCTEUR EN ÉTUDES PAR LA FACULTÉ DES LETTRES DE LYON

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE PARIS

MEMBER OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND

TOME PREMIER

1<sup>re</sup> Partie TEXTE ET VARIANTES TABLE ANALYTIQUE

2<sup>e</sup> Partie NOTES

PARIS

ERNEST LEROUX ÉDITEUR

25 Rue Bnaparte

LYON,

A. REY IMPRIMEUR ÉDITEUR

Rue Gentil 4

1898

A LA MÉMOIRE  
DE MON PÈRE  
1827-1897

---

A MON MAÎTRE  
MONSIEUR PAUL REGNAUD  
*Professeur à la Faculté des lettres de Lyon*

EN TÉMOIGNAGE  
D'ATTACHEMENT ET DE GRATITUDE

## PREFACE

---

Les ébauches d'éditions dont le *Bharatīya nāṭya śāstra* a été l'objet jusqu'ici montrent assez combien l'entreprise était à la fois tentante et difficile. Abstraction faite de celle de la *Kāvya-mālā* sur laquelle j'ai déjà revenué, il fallait, pour essayer de réaliser cette entreprise en Europe, au concours de circonstances à la réunion desquelles bien des obstacles s'opposaient. Sans parler de la compétence et j'ose le dire du courage de l'indianiste disposé à s'en charger, il fallait rassembler les manuscrits connus de l'œuvre et pour de longs mois entre les mains, et de s'assurer des conditions matérielles d'une tâche non moins coûteuse de temps que d'argent.

M. J. Grosset licencié es lettres ancien boursier d'études de la conférence de sanscrit à la Faculté des Lettres de Lyon, et qui avait pu s'initier à l'œuvre de Bharata à l'aide des mss dont je me suis servi moi-même pour publier les chapitres qui figurent dans ma thèse sur la *Rhétique sanscrite*, fut séduit comme on l'est à son âge, par la grandeur même du travail exigé pour une édition complète et comme on peut l'être tout jeune quand on a le tempérament et la curiosité d'un philologue, par l'attrait scientifique et l'utilité du livre entre ses mains. J'y joins qu'il s'y était essayé dans son opuscule sur la *Manière hindoue* qui contient le texte inédit et la traduction française du

28<sup>e</sup> chapitre de *Bharata*, et que ce *maiden work* lui valut les suffrages et les encouragements de plusieurs savants français et étrangers.

Une note spéciale enseignera le lecteur sur les mss dont il a pu s'aider quand il s'est agi d'élargir la tâche, et apprendra dans quelles conditions il lui a été donné d'en tirer parti. Qu'il me suffise de dire qu'à cet égard il se trouvait en possession de secours plus précieux et plus nombreux que ceux dont les savants qui s'étaient occupés avant lui de *Bharata* avaient pu se pourvoir. Par là le projet revê prenait consistance et trouvait une base excellente qui le rendait philologiquement réalisable.

A un autre point de vue, la question d'impression et de publication acquerrait un caractère pratique, grâce à la libéralité de la Commission des *Annales de l'Université lyonnaise* et du Conseil général des Facultés de Lyon, par l'admission (à charge pour moi d'y joindre une préface) de l'édition complète projetée dans la *Collection de ces Annales*.

Ces préparatifs nécessaires avaient lieu vers 1891. En ce moment, M. Grosset disposait au profit de la science de la meilleure partie de son temps, et il lui était permis d'espérer que trois ou quatre ans lui suffiraient pour mettre sur pied les trois volumes que devait former l'ouvrage. Je ne m'attarderai pas à entrer dans le détail des circonstances indépendantes de sa volonté qui, en réduisant ses loisirs, n'ont pas permis la réalisation aussi prompte du plan qu'il avait conçu. C'est seulement depuis quelques mois qu'il a pu en reprendre l'exécution avec continuité, achever ce premier volume et nourrir le sérieux espoir de pouvoir apporter la même application soutenue à la publication des deux autres.

Mais ne nous demandera-t-on pas si le traité attribué à *Bharata* est digne d'une édition critique qui réclame un zèle si persévérant et de aussi laborieux efforts ?

La meilleure réponse à faire à cette question est encore de

rappeler les travaux qui ont précédé ceux du nouvel éditeur. Ils constituent le témoignage le plus éloquent de l'intérêt que le *Bharatya-natya-śāstra* a suscité parmi les indianistes depuis qu'il leur est accessible, et de la nécessité de les couronner par une fixation définitive et complète du texte qui se conçoit seulement sous la forme d'une édition européenne.

La première publication dont le texte de Bharata ait été l'objet est l'édition dans la collection de la *Bibliotheca Indica* des chapitres 18, 19, 20 et 34 par M. Fitz Edward Hall (1865). Ces chapitres, qui concernent la composition et la description des différentes sortes de pièces de théâtre, sont parmi les plus intéressants. Malheureusement l'insuffisance des manuscrits dont il disposait alors ne permit pas au savant éditeur et en dépit de tous ses soins de faire œuvre définitive, du moins la découverte ultérieure de nouvelles copies de l'ouvrage ouvrirait la porte à des améliorations dont M. Hall serait le premier à reconnaître le besoin.

Vient ensuite dans l'ordre chronologique la précieuse étude sur les manuscrits alors connus de Bharata publiée en 1874 par M. Heymann dans les *Gall. Nachrichten*.

C'est à cet très estimable travail que j'ai dû pour ma part d'être mis au courant du contenu sommaire de l'ouvrage et des manuscrits qui pourraient en permettre d'en tirer parti pour l'étude sur la Rhétorique sanscrite dont je m'occupais alors.

Grâce à l'obligeance du bien regretté M. Rost, bibliothécaire de l'*India office*, et de M. Hall, je pus obtenir le prêt des manuscrits décrits par M. Heymann et m'en servir pour la publication successive, dans les *Annales du Musée Guimet* (1880), du 17<sup>e</sup> chapitre (*Vaśabhinaya*) et de la *Méthode de Bharata* (partie du 15<sup>e</sup> chapitre et le 16<sup>e</sup> au complet), et, dans ma thèse sur la *Rhétorique sanscrite* (1884), des chapitres 6 et 7.

Les mêmes manuscrits, que je fus autorisé à remettre à

M. Grosset, lui permit en a son tour la publication de son travail sur la *Musique hindoue* (1888), qui ~~contenait~~, nous l'avons dit, le texte et la traduction du 28<sup>e</sup> chapitre.

La thèse de M. S. Levi, sur le *Théâtre indien* (1890), inaugura l'emploi de deux manuscrits nouveaux de Bharata provenant du Deccan College et formant une double copie d'un manuscrit de la bibliothèque du Maharaja à Bikaner, dont le jeune savant français put faire bénéficier son excellente étude.

Peu de temps après, deux manuscrits de même origine servirent à une entreprise qui aurait pu arrêter M. Grosset, si elle avait été aidée des autres secours dont il était en mesure de bénéficier. Les éditeurs de la précieuse collection de la *Kavya-mala*, à laquelle les indianistes doivent la connaissance de tant d'ouvrages inédits, les perdus Çivadatta et Kicinîli Pandurang Parab, commencèrent vers 1891, une édition du *Natya-râstra* de Bharata qu'ils ont menée à terme dans le courant de 1894. Mais la seule mise en œuvre de leur part de deux manuscrits d'une même famille devait fatalement faire échec à leur bonne volonté. Eux-mêmes ont modestement reconnu le caractère provisoire de leur édition en même temps qu'ils rendaient le meilleur hommage à M. Grosset en lui empruntant son texte du 28<sup>e</sup> chapitre. En se gardant de nier le mérite de l'intention et même des résultats obtenus, on n'en doit pas moins constater que tout ce qui rend une édition scientifique et sûre manque à la leur ou d'innombrables passages sont restés intelligibles, incorrects ou fautes comme il est facile de le voir par la comparaison des leçons correspondantes des manuscrits autres que ceux dont les auteurs ont fait usage. Le *Natya-râstra* est donc à rééditer, et la publication de la *Kavya mala* n'était pas de nature à faire hésiter un seul instant M. Grosset sur l'opportunité et l'utilité du service que la science était appelée à rendre à la science.

En possession de tous les manuscrits connus à l'heure



actuelle, tout au plus pouvait-il regretter l'absence des commentaires sur Bharata assignés par différents auteurs, mais dont la perte semble définitive. Il en est de même d'un prétendu *Ādi-Bharata* dont l'existence est hypothétique et qui n'a peut-être été imaginé qu'à la suite d'une fausse interprétation de la formule *ity ādi bharata* terminant, selon l'usage, une citation de notre Bharata.

Mais quel est celui-ci ? Peut-on lui assigner une personnalité réelle et une date au moins approximative ?

Tout porte à croire, reconnaissons-le sans hésiter, que le nom de Bharata, en tant qu'auteur d'un traité primordial sur les règles de l'art dramatique, n'a qu'une valeur mythique sensiblement comparable à celle des noms de Manu, de Vasishta ou de tel autre Rishi védique comme auteur des *Dharma śāstras* ou des codes généraux des devoirs brahmaniques. L'analogie se poursuit, du reste, dans la forme extérieure de ces deux sortes d'ouvrages qui appartiennent, selon toute apparence, à un même cycle littéraire.

Le mot *bharata* est d'origine védique. Dans le Rig Veda, il désigne Agni ou le feu sacré personnifié comme *porteur* (*rad bhar*, « porter ») des offrandes. En deux passages il y est question de ses fils, les flammes du feu sacré, personnifiées à leur tour sous le nom de Maruts. RV II 36, 2, *bharatasya sunavah* ; III, 53, 24, *bharatasya putrah*. Dans le *Natyashastra*, ces fils deviennent les cent fils de Bharata, fondateur du théâtre, et ils prêtent leur concours à leur père pour l'accomplissement de la tâche que les dieux lui ont confiée. Il est à remarquer que la plupart des noms des fils de Bharata sont comme celui du père, soit directement, soit par dérivation, d'origine védique.

Inseparable au double point de vue grammatical et mythique du nom de Bharata, est celui de Bhavati, devenu, à l'époque brahmanique, la déesse du chant et de l'éloquence, mais qui, dans le *Rig-Vēda*, est un des noms impliquant personnifica-

tion mythique de la libation enflammée, appelée aussi Idā (la Libation), ou Sarasvatī (la Liqueureuse), ou bien encore Devī (la Céleste). Mais la libation enflammée est à la fois porteuse de l'offrande, ou mere du porteur de l'offrande ou d'Agni-Bharata (Bhārati), et crepitante ou chantante.

C'est ce dernier caractère qui a déterminé l'attribution définitive de Bhārati<sup>1</sup> comme déesse du chant et de l'éloquence, et, par un contre-coup très naturel, de son père grammatical et mythique, Bharata, comme initiateur de l'art qui résume celui des belles paroles sous la double forme du chant et de la poésie dans leur application par excellence au théâtre. N'oublions pas, du reste, que l'adjectif *bhāratiya*, dans le composé *bhāratiya-nāṭya*, « le jeu théâtral bhāratien », peut s'appliquer aussi bien à Bhārati qu'à Bharata et a pu servir de trait d'union entre les attributions post-védiques de ces deux personnalités fictives<sup>2</sup>.

Le Rishi ou le muni Bharata, fondateur du théâtre de l'Inde et auteur des règles qui s'y rapportent, est donc essentiellement imaginaire, et son histoire est aussi complètement et profondément fabuleuse que celle d'Orphée ou de Musée en ce qui regarde les origines poétiques de la Grèce. Aussi convient-il

<sup>1</sup> Peut-être en sous-entendant *īdr*, le crepitement ou la parole des éléments du sacrifice personnifiés.

<sup>2</sup> L'explication évhémériste de M. Lévi (*Le Théâtre indien*, p. 311 et Append., p. 50, seqq.) qui voit dans les mots *bhārata* et *bharata* une des plus anciennes désignations de « l'ensemble des tribus aryennes de l'Inde », ne repose sur aucune donnée védique. Ces deux mots s'appliquent toujours dans le *Rig Veda* à Agni (ou aux Agnis) porteur des oblations, et le sens en est mis fortement en relief par le jeu de mots du vers II, 7, 1

*çrestham yacīṣṭha bhārataḥ  
gne dyumantam ā bhara*

« O tout jeune Agni porteur (de l'offrande) une fois prise par toi apporte (aux dieux) cette (offrande) excellente, brillante. »

Au point de vue grammatical *bharat-a* (ou *bhārat-a*, forme forte) est un dernier synonymique du part. présent *bhara(a)t*. Cf. les formations analogues *pacat a yajat a, rajat-a*, etc.

d'en faire entière abstraction quand il s'agit de fixer l'âge de l'ouvrage qui lui est attribué. Une remarque à faire tout d'abord à cet égard, c'est qu'on s'égarerait à chercher une date unique et ferme pour un livre qui, comme tous ceux du même genre dans l'Inde, s'est sans doute amplifié et modifié au cours des siècles, suivant les développements et les changements de l'art même dont il est le code. La plupart des anciens *śāstras* sont des manuels théoriques qui reflètent la vie ou l'évolution pratique de la science à laquelle ils se rapportent. Ils ont passé par une série de refontes ou, pour ainsi dire, d'éditions corrigées et augmentées, jusqu'au jour où la tradition qu'ils représentent et qu'ils ont contribué à créer est devenue assez consistante et consacrée pour prendre un caractère presque immuable.

C'est en regard de cette forme à peu près définitive qu'on peut essayer d'indiquer un *terminus ad quem* pour la date du *Nāṭya-śāstra*, mais sans perdre de vue que le *terminus a quo* nous reporte à plusieurs siècles en arrière et, en tout cas, à une date qu'en l'absence des anciens aspects de l'ouvrage aucune indication interne ne nous permet d'établir d'une façon même approximative<sup>1</sup>.

Un fait sur, c'est qu'un *Nāṭya-śāstra*, très probablement le notre, existait du temps de Kalidāsa (première moitié du VI<sup>e</sup> siècle après J.-C.<sup>2</sup>).

Une preuve intrinsèque des plus importantes, à mon avis, de l'antiquité assez haute du *Nāṭya-śāstra* sous sa forme actuelle résulte de la simplicité de sa rhétorique<sup>3</sup> et du caractère correspondant du style des stances citées à l'appui des règles du texte.

<sup>1</sup> Si le *Nāṭya-śāstra* dont il est question dans l'Annuaire (Levi, *Théâtre indien*, p. 300) est bien celui de Bharata, l'ouvrage remonterait sous sa première forme au moins au IV<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ.

<sup>2</sup> Voir Levi, *op. cit.*, p. 165 et 300.

<sup>3</sup> Voir mon *Dix-septième chapitre de Bharata*.

soit au chapitre 1, soit aux parties relatives à la métrique<sup>1</sup>. Il me paraît difficile de faire descendre cette poésie, si dénuée encore de tous les agréments artificiels qui fleurissent déjà dans l'Inde, au dessous des alentours du commencement de l'ère chrétienne.

Cette simplicité de la diction contraste vivement avec les développements et les complications du style dans les dialogues scéniques des pièces considérées comme classiques, développements qui ont permis à M. S. Lévi de dire « le drame indien est si littéraire qu'il a paru souvent impropre à la scène<sup>2</sup> ». Elle contraste surtout avec le développement, dans le *Natya śāstra* même, des autres parties de l'art dramatique. La théorie de la danse, du chant, de la musique, de la gestulation et surtout de la mimique coordonnée avec l'analyse minutieuse des sentiments destinées à être exprimées par tous les signes naturels (sans oublier les jeux de physionomie, les inflexions de la voix, etc.) qui les caractérisent, y tient une place capitale et y trouve traitée d'une façon qui témoigne d'une longue culture ou semblerait d'une civilisation favorable à l'expansion des arts les plus délicats.

Nul doute à mon avis, que l'enseignement des brahmanes aux mains desquels reposait la tradition de toutes les sciences sacrées et profanes ne se soit exercé sous des formes particulières dans le sens de la pratique théâtrale et qu'ils n'aient établi, dès une haute antiquité, de véritables écoles d'acteurs et d'imprésarios qui, comme Shakspeare et Molière étaient à la fois comédiens et auteurs dramatiques. La supposition est d'autant plus vraisemblable que non seulement le théâtre était donné comme d'origine céleste et reposait sur un cinquième Veda mais qu'en réalité, dans l'Inde comme dans la Grèce et plus tard

•

<sup>1</sup> *Varma Metr q e d B arata*

<sup>2</sup> *O cat p*

dans l'Europe du moyen âge, il avait sa source dans les ceremonies religieuses.

Je n'ignore pas que j'emets la une opinion que combattrent M. Windisch et ceux qui avec lui tiennent pour l'hypothese du developpement du theatre de l'Inde sous l'influence de celui de la Grece, mais l'impression que laisse la lecture du *Natya-śāstra* est aussi contraire que possible à cette conjecture. Les traits de ressemblance qu'on a eu trouver entre les deux theatres portent et ne peuvent porter que sur les pieces classiques de l'Inde toutes posterieures, nous avons bien de le croire, au traite de Bharata. Or, si nous essayons de reconstruire par la pensee celles dont la theorie seulement nous est connue par les regles du *natya*, nous nous trouvons en presence d'un art tres complexe assez semblables à cet egard à nos operas comiques par la combinaison du recit, du chant, de la musique, de la danse et de la mimique sous toutes ses formes, mais tres differentes par cela meme des pieces grecques de la belle epoque, c'est à dire de celles dont on pourrait à l'avenir s'expliquer, pour les raisons exposees par M. Windisch, l'influence sur le theatre de l'Inde. Tout indique que celui-ci est devenu de plus en plus litteraire, alors que ce serait plutôt le contraire qui aurait eu lieu si l'impulsion etait partie des pieces d'Euripide ou de Menandre.

Un detail particulier, mais néanmoins important, s'ajoute à ces considerations generales. L'usage du masque de theatre en Grece eut pour effet necessaire la suppression des jeux de physionomie et de toute la mimique correspondante, le visage cessa de contribuer à l'expression des sentiments, et les developpements litteraires durent y suppléer de plus en plus. Dans ces conditions, on doit conclure à l'indifference *a principio* des deux scenes si la pratique du theatre de l'Inde avait eu pour point de depart celle de la Grece à l'epoque classique, on s'expliquerait difficilement le developpement si considerable de la

mimique physionomique, tel que l'attestent les preceptes de Bharata, en regard de l'absence du même art chez les initiateurs

Les mêmes circonstances qui plaident pour l'originalité du théâtre de l'Inde contribuent à expliquer l'absence complète de pièces remontant à l'époque que visent les règles du *Natya-śāstra*. Si les compositions d'alors étaient surtout mimées, dansées et chantées, si le récit n'y consistait guère qu'en indications scéniques plus ou moins développées, on comprend facilement que ces compositions aient été à peine écrites.

En tout cas, le texte d'un même thème simple et flottant d'abord a été sans cesse en s'accroissant et en se modifiant, le plus récent, le plus à la mode, le meilleur au sentiment de l'époque, est allé sans cesse se substituant à l'ancien pour ne se fixer qu'aux mains d'un dernier arrangeur de génie tel qu'un Kālidāsa ou un Bhavabhūti.

Si l'on se représente ainsi la vie du théâtre de l'Inde, on sera amené à lui assigner, non plus une communauté par emprunt avec celui des Grecs, mais bien une parenté originelle qui remonte jusqu'à la période lointaine et primitive dite d'unité indo-européenne. Pour ma part, je n'hésite pas à assigner au théâtre de l'Inde une origine liturgique et à en rechercher les premiers essais dans les hymnes dialogues du Rig-Veda<sup>1</sup>. C'est ainsi que je verrais volontiers, dans le *Vikramorvāṣī* de Kālidāsa, le

<sup>1</sup> Je suis loin pourtant d'aller jusqu'à croire avec M. Lém. que « les hymnes dialogues du Rig-Veda montrent le genre dramatique déjà créé à l'époque où s'ouvre l'histoire de l'Inde » (p. 333) et surtout que « si les poètes védiques ont composé de véritables scènes à deux ou trois personnages ce à quoi avaient eu sous les yeux des représentations réelles » (ibid.). Ainsi que je l'ai fait voir dans mon étude sur Purāṇas et Urvāṣī (*Comment naissent les Mythes* p. 173 seqq.) la forme dialoguée de certains hymnes védiques est due à l'incantation en quelque sorte des voix du sacrifice c'est-à-dire des crepitements du feu sacré dans les personifications mythiques féminines et masculines de ce même feu. Il est évident d'ailleurs que, si les dialogues liturgiques étaient le vrais drames ou l'imitation de pièces réelles, on y rencontrerait pas les parenthèses inopportunes qui s'intercalent dans les discours alternés des personnages mis en scène, et il est non moins évident que la même hypo-

deuxième terme d'une chaîne qui s'attache par l'autre extrémité à l'hymne du RV 1, 1, 1. Rien de plus naturel et vraiemblable que la célébration de vieux hymnes sous la forme de jeux dont le chant était une condition essentielle, et la transformation graduelle de ces actes liturgiques *ad orandum* en représentations *ad spectandum* et *ad narrandum*. Les poètes etient d'ailleurs les ordonnateurs et les acteurs tout désignés de ces drames liturgiques, et cette circonstance rend compte du fait que les corporations théâtrales portent un nom (*bharata*) qui les rattache à la caste sacerdotale, et que cette caste ait gardé la tradition des théories de la science scénique telles qu'elles ont été compilées dans le *Bharata natya śāstra*.

Les pièces mythologiques de la Grèce ont très vraisemblablement le même origine que celles de l'Inde. Libanides d'abord dans des hymnes religieux (si une dialogue du genre de ceux dont le *Rei Veda* nous offre de nombreux exemples, elles ont suivi un développement parallèle, et cette similitude des conditions d'origine rend parfaitement compréhensible l'analogie de quelques autres particularités signalées par M. Wundt, sans qu'on ait besoin d'avoir recours pour l'expliquer à de hasardeuses conjectures sur une infiltration grecque consécutive à l'expédition d'Alexandre et à l'établissement de dynasties grecques dans le voisinage plus ou moins direct de l'Inde aryenne.

L'une et l'autre nation ont eu une existence commune attestée par la parenté du langage, elles ont eu une religion commune attestée par les analogies mythologiques et surtout par un culte identique du feu sacré, par une coutume commune qui s'est imposée à elles, elles ont eu des chants religieux de la même nature.

blables. Certains de ces chants ont abouti de part et d'autre (et peut-être déjà des la période de la vie commune) aux formes primitivement synthétiques du théâtre. Ici, comme pour la plupart des jeux et des œuvres de la civilisation, la religion a été l'initiatrice inconsciente de la culture laïque, et tout spécialement l'art destiné par excellence aux manifestations profanes plonge par toutes ses racines dans les pratiques sacrées.

C'est une des conclusions les plus probables et les plus intéressantes que me semble entraîner l'examen raisonné du *Bhāratīya-nāṭya-śāstra*.

MANTOUEL, le 1<sup>er</sup> septembre 1897.

PAUL REGNAUD.

---





Les ressources insuffisantes en manuscrits dont disposait la *Adhyamālā* et l'imperfection inévitable d'une édition hâtive<sup>1</sup> expliquent et justifient la détermination que nous avons prise de n'en pas moins poursuivre une tâche dont l'utilité restait à peu près entière.

Nous avons trouvé dans l'édition du Pandit Givalalla et de Jagināth Pāndurang Parab, datée de 1894, mais que nous recevions par fascicules, une aide profitable, et nous sommes heureux d'avoir pu, de notre côté, leur être de quelque secours pour la mise au point du xxvii<sup>e</sup> chapitre<sup>2</sup>.

Le *Bhāratīya nāṭya-śāstra* a eu une fortune singulière.

Après avoir, pendant très longtemps, fait autorité dans l'antiquité indienne, pour tout ce qui touche à la technique, à la littérature et aux arts du théâtre, après avoir été cité à tout propos en manière d'exemple, copié servilement ou mal à droitement démarqué dans les traités postérieurs de rhétorique, de poésie, de mimétique, de musique, de métrique et même de grammaire, il semble avoir souffert dans l'Inde même d'un injuste oubli qui n'allait pas sans un respect superstitieux.

On s'est venu dans la période médiévale, à lui prêter, dans la pratique journalière des ouvrages imparfaits et de seconde main, mais plus abordables plusieurs fois imprimés dans l'Inde par les *prachīns* et dont quelques uns ont été depuis, de leur part et de la part des indisciplinés étrangers, l'objet de longues et savantes études.

prétendu, père des théoriciens et premier législateur du théâtre, figure pâle, indécise et flottante<sup>1</sup>.

Et de fait, au début de notre siècle, le *Nāṭya-śāstra* semblait à tout jamais perdu pour la science. Le grand indianiste anglais, le révélateur, après William Jones, du système dramatique des Hindous, Horace Hayman Wilson, déplorait en 1827, dans ses « *Select Specimens* », la perte de l'œuvre originale dont les commentaires seuls fournissaient des extraits détachés<sup>2</sup>.

Ce n'est qu'au lendemain même (*the very day after*) de la rédaction de sa *Preface* au *Daṣa-rūpa* qu'un « singulier hasard » fit tomber entre les mains de M. Fitz-Edward Hall un exemplaire complet du *Nāṭya-śāstra* dont il ne connaissait, par un manuscrit fragmentaire, que quelques uns des premiers chapitres. Si cette découverte s'était produite un an plus tôt, déclare-t-il, la pensée ne lui serait pas venue d'éditer le *Daṣa-rūpa*<sup>3</sup>. Il donna aussitôt en appendice le texte des quatre principaux chapitres, dont l'auteur Dhanañjaya avait tiré les matériaux de son ouvrage.

M. F. E. Hall avait déjà commencé la publication du manuscrit incomplet qu'il possédait. Il entreprit celle de l'ouvrage entier, et nous avons eu entre les mains les épreuves et les copies qui témoignent d'une tentative malheureusement abandonnée bientôt.

A vrai dire, l'entreprise était — vu l'état de corruption du texte — presque impossible sans le secours d'autres manuscrits. Nous avons pu la reprendre, grâce au patronage de notre maître, M. Paul Regnaud, qui, de toute façon, a rendu possible cette publication, grâce à la libéralité de M. Fitz-Edward Hall lui-même, de l'*Asiatic Society of Great Britain and Ireland* et de l'administration de l'*India Office*, grâce enfin à l'obligeance du regretté M. R. Rost, de M. Th. Rhys Davids et de notre savant ami, M. Sylvain Lévi.

C'est avec plaisir que nous saisissons l'occasion de leur témoigner notre vive gratitude.

<sup>1</sup> S. Lévi, *Théâtre Indien*, p. 311.

<sup>2</sup> H. H. Wilson *Select Specimens of the Theatre of the Hindus*. Calcutta, 1827, 3 vol. in 8°. — « Ses *sūtras*, ou aphorismes, sont constamment cités par les commentateurs des différentes pièces : ils sont les principes sur lesquels sont basées les doctrines des auteurs plus modernes. Mais, autant qu'il est possible de s'en assurer, l'ouvrage de Bharata n'existe plus dans son entier, et souvent on peut douter si les règles qu'on lui attribue n'ont pas été fabriquées pour la circonstance. » Trad. A. Langlois, 1928, t. I, p. xvj.

<sup>3</sup> M. F. E. Hall n'écrivait il pas en 1802 dans sa *Preface* au *Daṣa-rūpa*, p. 37, qu'on pouvait, un an plus tôt, supposer Bharata perdu à tout jamais (*ichile Bharata was supposed to be lost beyond hope of recovery*)?

<sup>4</sup> *Preface*, p. 37.

Le *Bhāṭatīya-nāṭya-śāstra* se compose de trente-six chapitres ou *adhyāyas*<sup>1</sup>.

Il est bien difficile de donner, par chapitre, une brève indication du contenu de l'ouvrage ; car l'ordre suivi ne cadre guère avec nos habitudes de classification, et, d'autre part, certains chapitres consacrés à plusieurs objets distincts peuvent être indifféremment rangés dans telle ou telle catégorie.

Voici toutefois, esquissée provisoirement et sans aucune prétention à une précision rigoureuse, l'ordonnance de l'ouvrage<sup>2</sup>.

1° Origine fabuleuse du théâtre (ch. 1, 36),

2° Construction et agencement de l'édifice et de la salle (ch 2), cérémonies de consécration (ch 3),

3° Préliminaires religieux de la représentation (cérémonies accompagnées de musique, de danse et de chant, ch 4, 5);

4° Art chorégraphique (ch 4),

5° Jeu, danse et mimétique (ch 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 20, 27),

6° Poétique et rhétorique dramatiques (ch 6, 7, 17, 21, 25, 27);

7° Grammaire, langage, dialectes, métrique, récitation, déclamation (ch 15, 16, 18, 19, 32),

8° Genres dramatiques et agencement du drame (ch 20, 21, 22),

9° Décoration, costume, jeu, mise en scène (ch 14, 23),

10° Théorie musicale (métrique, chant, instrumentation, ch 28, 30, 31, 32, 33),

11° Rôles, caractères, éducation des acteurs (ch 24, 25, 34, 35).

L'ouvrage a été justement dénommé par M. Fitz Edward Hall un « *Institute of Mimetics* ». C'est sur l'*abhinaya*, en effet, sur la *mimétique* entendue dans le sens le plus large, que semble reposer la théorie du théâtre sanskrit<sup>3</sup>, c'est elle qui donne la clef du plan assez confus du *Nāṭya śāstra* qui explique la façon dont l'œuvre a été conçue et distribuée entre ses diverses parties.

Pour le théoricien hindou, le *nāṭya* réside tout entier dans la représentation, dans l'expression des sentiments et des sensations, 1° à l'aide du jeu des divers organes et parties du corps (*āṅgika abhinaya* ch. viii-xiv), 2° à l'aide de la parole (*vācika abhinaya*, ch. xv-xxii), 3° à l'aide de la mise en scène et du costume (*āhārya abhinaya*, ch. xxiii), 4° à l'aide des modifications ou signes intellectuels (*sāttvikā* a

<sup>1</sup> Pour l'ordre et la numérotation des chapitres, voir plus loin, p. xx-xliij.

<sup>2</sup> Comp. pour des classifications analogues P. Regnaud, *Le dix-septième chapitre de Bhāṭatīya-nāṭya-śāstra* (Extrait des *Annales de l'École française d'Asie Mineure*, t. 11), Paris, Leroux, 1880, p. 7, et S. I. 4vi *Tā'tis Indien*, p. 11.

<sup>3</sup> *Adhy.* viii, çl. 6-1.

*abhinaya* ch vi vii) De la combinaison de trois de ces moyens (*lāk*, *anga*, *sattva*) résulte une mimique générale (*saṃānya abhinaya* ch xiv et xv) complétée, à ce qu'il semble, par une mimique supplémentaire, ou des cas particuliers ou *divers* appelée *citra* (ch xvi) On peut dire des autres chapitres ou bien qu'ils ne sont qu'accessoires (ch. i v, xxxvi), ou bien qu'ils sont de simples compléments des précédents, ceux-ci consacrés, par exemple, à l'exposé des modes (*guna*) du *puṭhya*<sup>1</sup> et dépendant ainsi du *rāg-abhinaya* (ch xvi-xxxv), ceux-là se rattachant au moins en partie, au geste physique, *angika* (ch ii, xxiu).

Prétendre que l'ouvrage est ainsi méthodiquement ordonné, d'après un plan rigoureux, serait aller trop loin, on constate néanmoins entre ses diverses parties une relation suivie, un ordre voulu que nous avons essayé de faire ressortir, et qui en éclaire l'esprit.

Le *Bhāratīya-nāṭya-śāstra* est pourrait-on dire, une vaste encyclopédie scénique en vers et en prose sous la forme d'un dialogue peu animé, comme dans les compositions malogues du reste entre Bharata et les nombreux ascètes rassemblés autour de lui<sup>2</sup> Le récit principal de Bharata qui commence avec le septième *śloka*<sup>3</sup>, est à différentes reprises, coupé de longues digressions, provoquées généralement par les interrogations des munis<sup>4</sup>, et le dialogue languit, ou plutôt s'arrête complètement pendant une longue suite d'*adhyāyas*<sup>5</sup>, pour ne plus être, à peu de chose près, qu'un long et perpétuel monologue.

L'auteur a recours, pour sa composition, à divers procédés littéraires qu'il indique lui-même<sup>6</sup>.

Le premier, le *saṃgrāha*<sup>7</sup>, consiste dans un résumé ou on énumère les parties du sujet, qui seront ensuite traitées dans des *utthas*<sup>8</sup>, apho-

<sup>1</sup> *Adhy* xii et 37 et prose.

<sup>2</sup> V la liste qui en est donnée au début de l'*adhy* xxxvi et 15.

<sup>3</sup> L'ouvrage est donc en réalité anonyme, car le narrateur qui met en scène Bharata et les munis et qui reprend la parole toutes les fois que le dialogue cesse ou pour annoncer l'interlocuteur ne se fait pas connaître (V la *Table analytique*).

<sup>4</sup> Notamment aux *adhy* ii et iii, où Bharata a la prudence de ses auditeurs, ouvre une parenthèse pour décrire la construction et la consécration du théâtre.

<sup>5</sup> Par exemple, pendant et le cours des 2<sup>es</sup> *adhy* vii-xxv, le long récit continu de Bharata est à peu près coupé d'un *raja-śloka* (xiii p. 201). Le narrateur anonyme et les munis ne rentrent en scène qu'avec le début de l'*adhy* xxxvi.

<sup>6</sup> V l'*adhy* vi, et 8-14 et p. 91 et 10, etc.

À l'*adhy* xxxvi, et 6<sup>e</sup> Bharata lui-même à Kōhala le ton de compléter son œuvre, en usant des mêmes procédés de composition *kuritaḥ varukta*, etc (V la note de la p. 411).

<sup>7</sup> Comp *adhy* xxviii, et 15.

<sup>8</sup> Les *śūtras* de Bharata sont souvent cités dans les ouvrages postérieurs et dans

rismes concis (*alpa-sūti ā-rthah*), où d'une certaine étendue (*sūtra grantha*) en vers ou en prose, destinés à être commentés dans les *bhūtyas*. Les autres procédés qu'il emploie sont la *kārikā*<sup>1</sup>, développement didactique en vers, et le *nirukta*, explication étymologique, comprenant le *nighantu* et le *nigama*, et fondé sur la formation grammaticale (préfixe, racine et suffixe), l'acception de sens, et l'origine du vocable

Le mètre usité couramment dans les développements en vers, de beaucoup les plus nombreux, est l'espèce particulière d'*anustubh* qu'on appelle vulgairement *śloka* épique; on rencontre assez fréquemment aussi la strophe *āryā*

Différents autres mètres<sup>2</sup> sont encore employés accidentellement :

Sur le type de la *tristubh* (11 syllabes au *pāda*), les strophes *indrayārū* et *upendrarayārū*, pures ou mêlées, surtout comme conclusion des *adhyāyas* (xii, xiii, xiv, xxvi) et aussi dans le cours des chapitres vii, 103, — xiii, 13, 20, — xiv, 14 (P), 42, 58, 60, 82, 86, 88, 90. — xii, (éd. Hall xx), 23, 37, 45, 51, — xiv, (éd. *Kāṇva-mūlā* xvii), 222, — xxvi, (éd. *Kāṇva mūlā* xiv), 121, — xxvii, (éd. *Kāṇva-mūlā* xxvii), 411, 112.

C'est encore, sur le type de la *tristubh*, la *śāgalā* (xvii, 70), la *śathoddhatā* (xvii, 76), la *śālīni* (xxvii, 3<sup>e</sup> strophe avant la fin);

Sur le type de la *jagatī* (12 syll.), le *raṁṣasthamalā* (xvii, 68, 72, 80),

Sur le type de la *paṭijagatī* (13 syll.), le *mattamayūṇā* (xvii, 68),

les commentures, notamment par Lakṣmi śhāra comm. du *Risa rātnahtra*, p. 120 (éd. *Kāṇva mūlā* 1890) « *śāhīrīṇaṁ bīṇā* » *śyādi bhāratasī trarī cāhī* ], p. 119 *tathā ca bhāratasī tām* — « *śāhīrīṇā* » *iti Comp Jagannātha, Rasi ga gīdhara* p. 28 éd. *Kāṇva mūlā*, 1890 *tatra śāhīrīṇā* » *iti śāhīrīṇā* » encore Vidyabhūṇa *Sṭhityakāumudī* (*Kāṇva mūlā* comment.) p. 2 (éd. *Kāṇva mūlā*, 63 1895)

<sup>1</sup> *Bhārata* est encore donné comme auteur de *kārikā* Le *Saṁskṛta khaṇḍī* *bhāṣa* de Bhojariya lui emprunte deux de ses *kārikās* (*Notes on Ala Kīra Literature* by Colonel G. A. Jacob *Jainnāl of R. As Society*, London april 1897 p. 300 305, et le *Kāṇva-prakāśī darṣa*, comm. de la *Sihitya kaumudī* de Vaidya bhāṣa lui attribue un *Kāṇva 'aṁsa* écrit en *kārikā* « *agnipurāṇā udhītya kāṇvaśāhīrīṇāṁ alāṁkāra-īśtraṁ kārikābhāṣaṁ saṁkṣipya bhāṣaṁ mūlā jana ar-ṇa* » (Weber *Catal. Bei in Hist. n. n. 2*) p. 227 Comp. Peterson *Rep. 2*, p. 11, 12, S. Levi, *Théâtre Indien*, Append. p. 3)

<sup>2</sup> encore *Kāṇva prādīpa*, comm. de Vaidyanātha Tāṇvī, p. 2 (éd. *Kāṇva mūlā* 1891) « *bhāratasamhitā śyādiśāhīrīṇāṁ darṣanāt sa eva gīṇahārī* *iti tu na yuktam* ] *caturthī* — « *kāṇvaśāhīrīṇā aṁsa* *śāhīrīṇā* » *ityadi kārikā* *śāhīrīṇā* *iti* *uktam* *bhāratena* » *iti bhāratasammatipradarṣanāyī* *saniga* *tī* *īpatteh* — Sur les *kārikās* V. Colebrooke *Misc. Essays*, 1873, I p. 261 et 245

<sup>3</sup> Voir, pour ces divers mètres, l'*adhyāya* xvi du *Kāṇva śāhīrīṇā*, éd. Paul Renouard, sous le titre *La Métrique de Bharata* Paris Leroux 1890, ] 40 51 et

Sur le type de la *śālīkā* (14 syll), la *vasantatilakā* (xvii, 120, 121, xix),

Sur le type de l'*atīkha*<sup>2</sup> (15 syll), la *nāndīmūhi* (xvii, 122),

Sur le type de l'*anustubh* (8 syll), la *mallaceśita* (xvii, 84),

Enfin une strophe *śaṅkharā*, du type de la *prakṛti* (21 syll), termine l'*adhy* xxxvi et l'ouvrage.

Remarquons encore que les chapitres xvi, xxix, xxxii qui traitent de la métrique, emploient, parfois pour le texte de la règle, toujours pour celui de l'exemple, le metre même qu'il s'agit de définir.

La prose apparait fréquemment, surtout à l'occasion des définitions et des explications grammaticales, ainsi que pour les énumérations précises qui se plieraient difficilement aux rigueurs de la forme métrique. Nous la voyons notée aux *adhy* v, vi, vii, viii, xiv, xix, xxiii, xxix, xxxi, xxxiii, xxxiv.<sup>1</sup>

L'ouvrage est généralement désigné par les mots « *Bhāratiya nāṭya śāstra* »<sup>2</sup>, que les colophons font parfois précéder de l'épithète laudative *crī* (A ch i, 7, 8, 12, 16 10, 20, 25 26, 32, 33, 34, 35, 36, — P i, 3, 10, 11, etc.) La forme employée dans A aux chapitres 32, 33, 34, est exceptionnellement « *iti śrī bhāratiya-mahā nāṭya śāstra* ».

<sup>1</sup> Aux *adhy* xix et xxxi A et parfois P donnent à l'appui des *re* les (*lakṣaṇa*) des éléments du *bhāṭyā* et du *gīta*, dont le *prajayana* se trouve nul que à la fin de des exemples curieux (*nīdarṣana vidhāna*) et A y ajoute une notation qui lui est malheureusement spéciale.

<sup>2</sup> Nous croyons jusqu'à preuve du contraire, qu'il n'y a aucune distraction à faire entre le *Bhāratiya nāṭya śāstra* et le *pre*ten li *Ādī bhārati* à us lequel l'*Artha dyotani* est, comme de *śāntatā* cite des passages empruntés au véritable *Nāṭya śāstra* (Comp Oppert *Catal* 1 6019 *Ādī bhārata prastāva*) — V S Levi *Theatre Indien*, p 209 *Saṅgita ratnakara* Poona 1897 Part II p 17.

De même, avec le *Nāṭya-śāstra* doivent se confondre à notre avis les ouvrages attribués à Bharata sous des désignations différentes, tels que les *śikṣāśāstra* *samhitā* citées dans le *Harivaṃśa* ed *Harivaṃśa* p 2 (V plus haut p 17 n 1 et comp Weber *Zeitschrift für Indologie und Iranistik* 1877, n 31) tels que le *Caṇḍikāśāstra* (Weber, *History of Indian Literature* London 1882, p 272 et *Ind Studien* I p 22) les *Bhārata śikṣā* (V plus haut p 17 n 1) *śikṣā* (id) et autres traités de rhétorique de métrique, de grammaire et de musique. Le caractère encyclopédique de l'œuvre permet ces désignations particulières et en explique l'attribution au pseudo-Bharata.

Les ouvrages de théologie postérieurs et les commentaires annoncent les citations de Bharata sous les formes multiples *iti bhārataḥ*, *iti muniḥ*, *ata eva bhāratī muniḥ vad* *ā bhārataḥ* (*bhāṭya* : *bhāṭataḥ*), *iti bhārata vacanāt* (*iti bhāṭanāt*) *ind vāham bhārata*, et il *lakṣṇā* *bhārata* *tathā ātma bhāṭa* *īve*, *tathā ca bhārata-sūtram* *tal lakṣṇam* *Ādī bhārata* etc etc.

Le ms P<sup>b</sup> porte, au recto du dernier feuillet, le titre

|| *bharata-saṃgīta nṛtya-śāstra śāstra* 237 ||

et le colophon final donne, dans les deux copies, la formule « *iti bh - n - ś . . °dhyāyo 'sta-triṃśaḥ saṃūptaḥ cā 'yam nandī-bharata saṃgīta pustakam* (1) »<sup>1</sup>. On lit de même, en marge de chacun des feuillets de P . *saṃ° bhara°*.

Tel est l'aspect que revêt cette immense compilation, dont on a justement fait ressortir l'état flottant et indécis du texte<sup>2</sup>, l'obscurité et la complexité du sujet, dont on a pu condamner le désordre et la confusion, plus apparents que réels, les bizarreries et les minuties, les subtilités arbitraires, la sécheresse de l'exposition qui se tourne parfois en une verbeuse prolixité, mais dont l'importance reste capitale pour la compréhension du théâtre indien, pour l'étude de la riche littérature à laquelle le genre dramatique a donné naissance dans l'Inde<sup>3</sup>.

Evidemment l'œuvre primitive a souffert de nombreux remaniements, d'interpolations successives, qui attestent la juxtaposition consciente ou non, de théories parfois contradictoires<sup>4</sup>, l'absence de plusieurs des de-

<sup>1</sup> Le *Cat of Mss in Mysore* de L. Rice relève un *Nandībhārata* attribué à Nandī V C R Day *The Music of southern India*, London, 1931, p 163 — Comp II H Dhruv *As Quat Revue* oct 1896 p 357 l 3 v p x n 3

<sup>2</sup> V S Levi *Theatre Indien* p 27 299 et suiv., Barth, *Rev. Crit* 1892 n° 41

<sup>3</sup> « Si l'on considère avec quelque jugement M. Paul Regnaud, que ce traité est vraisemblablement antérieur à l'ère chrétienne (voir Heymann, article cité) et que ce qui a été écrit plus tard dans l'Inde sur les mêmes sujets n'est guère que la répétition ou l'amplification de l'œuvre consacrée et autorisée entre toutes du vieux monde, on jugera que son livre est d'un intérêt aussi vif et aussi multiple que le serait un ouvrage sur les conditions scéniques et poétiques des pièces grecques, même d'un contemporain d'Euripide ou d'un Alexandrie du temps d'Aristarque, et que de tous les manuscrits et sanscrits de l'époque classique qui restent à publier, il n'en est guère d'aussi importants à tous égards, que le *Bharatya nṛtya-śāstra* ». *Le dix-septième chapitre du Bharatya nṛtya-śāstra* Paris Leroux, 1880 p 7

<sup>4</sup> Entre autres exemples, on peut noter les tentatives de remaniement qui affectent la théorie des *rasas* ou sentiments. L'école de Bharata reconnaît huit *rasas* les théoriciens postérieurs en ajoutent ou diminuent et même un dixième V P Regnaud *Rhetorique sanscrite* p 701), or, la neuvième *rasa* (*śanta*) n'a pu se glisser jusqu'à nous que grâce à des corrections de copistes. Toutefois le remaniement n'a pas été complet. Ainsi le ms B, qui (*adhy* vi et 12-16) annonçait neuf *rasas* n'en définit que huit et ne parle plus du *śanta-rasa* dans la suite du chapitre (chap 31 33). Nous concluons que le *śāstra* *gaurāṅgā* par exemple, il n'aurait même quelques lignes plus bas (31 17) que huit *śāhī bhāras* et n'en compte également que huit à l'*adhy* viii p 101 l 23

Par contre les ms P qui jusque là étaient rigoureusement conformes à la ancienne théorie ajouteront dans un *śloka* d'interpolé, une neuvième *drsti* la *śānta* aux huit *drstaya rasa* *śis* qui ils en omettent (*adhy* viii 33) lors des définitions



veloppements annoncés, mais, plus que toute autre constatation, le défaut de concordance, les divergences si nombreuses entre les manuscrits, et qui portent non seulement sur le fond de la doctrine, mais encore sur l'ordre et la suite du texte, sur le nombre et l'ordonnance des chapitres même

## II

Les manuscrits du *Nitya-gāṭra* sont d'une rareté exceptionnelle et qui a lieu de surprendre, si l'on songe au grand nombre de copies qu'on possède d'œuvres littéraires de bien moindre importance appartenant approximativement à la même époque, et à la vogue dont l'ouvrage a joui dans l'Inde.

C'est à peine si l'on peut, en feuilletant les catalogues, arriver à supputer l'existence de cinq ou six copies anciennes (dont une incomplète).

En dehors des quatre manuscrits que nous avons en notre disposition<sup>1</sup> et que nous désignons par les lettres A, G, B et P (P<sup>2</sup> et P<sup>1</sup> sont des copies récentes faites sur l'archétype de Bikaner), nous ne pouvons citer avec certitude que celui des deux mes représenté par la lettre **Ēb**<sup>2</sup> qui a servi à l'édition de la *Kaṇva-mulā* et sur lequel nous n'avons d'autre renseignement que celui fourni par le Pandit H. H. Dhruva, dans sa communication au Congrès des Orientalistes tenu à Londres en 1891 (v. *Jamolo* p. xxiv). On peut en inférer que **Ēb** représente l'exemplaire du mss Amreli<sup>3</sup> qu'il avait fait tenir au regretté Pandit Durgiprasada,

des modes de regards qui servent à la manifestation des sentiments (*adhy* vii, cl 52). Plus loin encore, à *laddh* xxiv (éd. *Āṭya-mulā*, viii, cl 4 une correction arbitraire de *bhīṭa* en *nata* introduit encore dans P la théorie des neuf vātas. On pourrait multiplier ces exemples.

On les interpolations deviennent tout à fait évidentes c'est quand les copistes prennent la peine comme ceux de P surtout de faire l'annonce d'une doctrine différente de celle qu'ils viennent d'indiquer par les mots *attha va*, *anye*, *anye tu*, *anyathā*, *anyan apy uktam*, *ke cī* etc — V à ce propos *lgh* ix et x *passim* comp. V ix, 12<sup>1</sup>, V *anśi* vi, p. 84 1 45 (comp. *cl* 30-34 en opposition, et var. de A à la 1 7) vii, p. 110 1 14, etc.

<sup>1</sup> V. les études plus loin ces quatre manuscrits.

<sup>2</sup> Coll. cit. du Vallībhāṭṭra Govind Mahārāja Vithalrao d'Amreli, Bombay, n° 13 (n° 75 des ouvrages sur le *Saṅgita*) Voici la description qu'en donnant H. H. Dhruva (*As Quat. Ind. Ind.*, oct. 1896 p. 11) — It contains 281 f. hos. of long (1 ft × 4 in.) with 8 lines on each page — the first and the last pages being written on one side and the latter having 7 lines only on it. Thus there are about 131 lines in the ms. with an average of 40 letters in a line. The present ms. is a copy of one existing in Jodhpur. So this and the Poona ms. belong to one family, viz. Rajputana. The Govind Mahārāja's ms. is dated V. S. 1903 (A. D. 1812) Avin. Vadi 3.

(*As Quat. Review*, oct 1893, p 331, note), ce ms Amreli n'é<sup>or</sup> lui même qu'une copie d'un ms<sup>e</sup> existant à Jodhpur

Le *Bhūratiya-nāṭya śāstra* figure encore sur une liste d'ouvrages supposés rares dans les bibliothèques privées du Népal, il serait déposé à Khatmandoo<sup>1</sup>

Wilson signalait déjà l'existence d'un *Bharata śāstra* dans l'Inde *Mackenzie Collection*, t I, p 161 Mais ce ne serait comme le *Bharatānāṭya śāstra* de l'*India Office Library*, à Londres (n° 3035 en lettres *telingas*, n° 3080, copie en *devanīgarī*), comme l'exemplaire du Catalogue d'Oppert, I 6019, qu'un traité de danse, sans rapport avec le *Nāṭya śāstra*<sup>2</sup>

En somme, si l'on excepte le ms<sup>e</sup> Amreli, ou la copie correspondante Kba de la *Kavya-mulā*, nous pouvons dire que notre édition critique du *Bhūratiya nāṭya śāstra* repose sur les bases les plus solides, et qu'elle a été établie par la collation de tous les manuscrits actuellement utilisables

A — Le premier, que nous continuons à désigner, après M P Regnaud, par la lettre A<sup>3</sup> est la propriété de M Fitz Edward Hall<sup>4</sup>, qui l'a utilisé pour la publication des chapitres xi xii xiii xxxiv (ou 18 19 20 et 34 d'après sa numérotation)

Il est tracé en écriture *devanagari* sur papier coton indigène teint en jaune foncé et se compose de 279 feuillets oblongs, de 10 × 27 cent écrits des deux côtés à raison de 9 ou 10 lignes à la page, et numérotés au verso Du f 151 au f 202 le mot *bharata* se lit à la marge de gauche au dessus du numéro L'écriture semble être de la même main mais tracée avec intervalles de temps elle est plus ou moins serrée et revêt une forme quelque peu différente d'une partie à l'autre de l'ouvrage Il porte la date de 1<sup>ere</sup> *ramrat* 1575 (1518 de notre ère) Les derniers feuillets sont endommagés et quelques mots du texte ont disparu ou sont

<sup>1</sup> V P Regnaud *Le Dix-septième chapitre du Bhūratiya nāṭya śāstra* p et S Lévi *Théâtre Indien* p 13

<sup>2</sup> V à ce sujet W Heynann *Ueber Bharata's Nāṭyaśāstra* dans les *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der Gelehrten Universität zu Göttingen* (9<sup>e</sup> fev et 18<sup>e</sup> 1 p 90) — Paul Regnaud *endroits cités* et S Lévi *Théâtre Indien* Ippend., p 33 note 15 Le récent *Alphabetical list of Manuscripts in the Government Oriental Library* M d'As 1893 outre un *Nandikēra abharata* (p 40) consacre au *netra* et attribue à Bharata 23 gloses trois copies d'un *Bhārata śāstra* avec comme titre de l'ouvrage (*Bharataśāstra śāhā*) (p 60 128) plus deux mss *telug* l'un *Bharataśāstra śāhā* de Kōhā l'autre *Bharatāśāstramu* de l'otri Cōvindaṅṅ 2

<sup>3</sup> W Heynann *ouvrage cité* le désigne par la lettre B

<sup>4</sup> C'est le ms<sup>e</sup> découvert au lendemain de la publication du *Dśariput* l'utilise etc question plus haut p 13

ture des A la dernière ligne on décliffre a peine après le colophon<sup>1</sup>  
 " a ya ri n tyah a i lai || || subham astu || sa na t 1575 sa-  
 maye l artti a - di " " "

À sépare sauf erreur les hémistiches les *śloka*s et les phrases de prose par un ou deux traits verticaux marqués de rouge et numérote les stances mais d'une façon intermittente Les *colophons* sont également surchargés de rouge

L'étude que nous faisons de l'état et des particularités de nos manuscrits chapitre par chapitre, dans les notes qui terminent le volume nous dispensé de nous y attarder ici même<sup>2</sup> Nous nous contenterons donc de dire que d'une façon générale le ms<sup>s</sup> A est passablement correct il a été d'ailleurs revu avec soin presque dans toutes ses parties<sup>3</sup> Malgré quelques négligences et inadvertances du copiste qui ont jeté le trouble dans plusieurs de ses parties malgré le désordre que nous constatons plus loin<sup>4</sup> dans l'ordre et la numérotation des chapitres on peut en rectifiant facilement ces erreurs à l'aide des autres mss partir comme nous l'avons fait de A pour établir le texte de l'ouvrage et déterminer les leçons les meilleures

Il a été comme le ms<sup>s</sup> u complet B laissé grâce à l'entremise de M. Paul Regnaud notre disposition par M. Fitz Edward Hall

1 Dou l i fo ul s i o m o i lebut i " A sur les Notes à la fin du

2 À t se p la i puu secto l i se llet i n vo l i t aces l une tal l i s  
 l re l sur l u s col e l l a na lu re t e r i r l a b l e n e l e g a l e p a r l e  
 eff l l e c p o u l d u t i r l l o p t e et d u n o t p a r a j e c u d i l e lu  
 f l e l a l e l u d h y j a

Au d u l u l e r n e r f e u l e t a l o u l e c l i f f r e a a l g e s e v s d u e n e n o l  
 j t a l i t s u r t r o l o e s l o g o h e v a t

as au t n y a i t a g l n n (f) p o t l p h a l a p a y a l ||

I e r b u h m a a h j a c a g u r o i a c o a m a u a d h a m || i ||

3 Les explications des pl<sup>es</sup> et des l<sup>es</sup> textes sont fréquents la s A (adh) i  
 v e l a l d x i v x et j p r l e s t e r e u o u s d e f u l l e t q s u t l e f a t d u  
 c e l e l u n e a e o u l a m u c r i l l e q u l a v a t e u s l e s e u x A o r l s N o t e s d u  
 j r e n e d h y j a

O r l e e c o r e à l a c h a r g e l c o p i s t e j u e u r s e r r e u r s l p g a l o n l o u t i l  
 s e l r e l u r o p l e u p r o p A n a p r e s a v o r s a u l é d s l n u v e r t a l a u d o s  
 f u l l e t s l e c l i f f r e a l f d h y v ) l e s a e l b o r d l e c o r r g e r l a m e g r s e e t r a s  
 f r u a t e n 53 l e c l i f f r e l f p r l e 15<sup>e</sup> e t e n 3 e a l e e n t r e l a l u f e l l e t s u a n t  
 51 j s e c e t t i l n a n t l e v e n t a v e l s e i t n t l à M a s b e p l s l o  
 d j x x i l q b r e s e r r a l j a r a e r r e r c o t r a r e l d o g e à d e u x f e l  
 l t a s c e e s l e l a n e a r o l l l e t n o u s a v r i t d u f a t p r u n e n o t e m a r q u é e  
 e h k a p a t u l r a y a r i a m e n e c l i f f r e p o u r d e u x f u l l e t s

4 A les notes de la Table comparative p xx xij et j u s l o n p x x j

G — Un second manuscrit qui ne le cède guère à A pour l'importance et le secours prêt à notre édition est le mss désigné, depuis l'étude qu'en a faite M. W. Heymann<sup>1</sup>, par la lettre G. Il fait partie de la collection W. H. (n° 167)<sup>2</sup> et appartient à la Bibliothèque de la *Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, qui, depuis plusieurs années, a bien voulu en renouveler le prêt en notre faveur.

Il est tracé en caractères *grantha*<sup>3</sup>, sur feuilles de palmier de 5 × 30 cent, serrées entre deux planchettes, et se compose de 212 feuillets écrits des deux côtés, à raison de 11 ou 12 lignes à la page, et numérotés au recto. Il est sans date et le scribe ne s'est pas fait connaître. Il paraît avoir été copié sur un type *devanāgarī*<sup>4</sup>. Les hémistiches sont très irrégulièrement séparés par un trait vertical, et très souvent à contre temps, sans aucune numérotation. Nous ne pouvons mieux faire que de reproduire les remarques de M. P. Regnaud sur ce manuscrit « en constatant qu'il présente la copie d'un texte très correct par un scribe inattentif et ignorant, mais, fort heureusement, excellent calligraphe. La plupart des fautes, qui sont très nombreuses, consistent en effet en omissions répétitions ou interversions de lettres ou de syllabes entières, en altérations légères d'un mot qui pouvait être d'une lecture difficile dans le texte original, ou bien, enfin en confusions entre des lettres dont la forme présente entre elles quelque analogie ».

Ce manuscrit a été écrit des autres (A et P) pour l'ordre des *adhyāyas*. C'est cet ordre que nous avons suivi cependant, pour les raisons indiquées plus loin<sup>5</sup>.

B — Le mss incomplet B qui porte comme le mss A, la signature

<sup>1</sup> Ouvrage cité p. 9, et suiv.

<sup>2</sup> Ce mss. rapporté du sud de l'Inde par M. G. M. W. H. est en 1833 donné par son frère M. J. C. W. H. à la R. Asiatic Society. Il y est longtemps resté.

<sup>3</sup> Les caractères sont ceux là mêmes dont M. A. C. Barthelemy donne l'alphabet à la pl. VIII (*modern grantha*) de ses *Elements of South Indian Palaeography*, Mangalore 1884.

<sup>4</sup> Doute le premier feuillet était en mauvais état ce qui explique les incorrections et les blancs du premier *adhyāya*. V. les Notes Complémentaires p. xviij.

<sup>5</sup> Ouvrage cité p. 6, note Complémentaire plus loin p. xix.

<sup>6</sup> A la suite du colophon final, U termine l'ouvrage par les invocations et les *śloka* suivants :

śrī gīrī ubhāyo namah | guṇa āraṇa nī | śrī sarasvatyā na nāh | —  
 hr̥ṣṇam hr̥ṣṇaḥ r̥ṣṇī śamanarāḥ śaśa-śāndana bhīṣmaḥ |  
 er̥ṇī tamṣī b̥dhī-śacinaḥ r̥ṇānderam āhāra h̥ṣī |

śrī sarasvatyā namah ||  
 yāṇ śamī ṇustake d̥raṇaḥ t̥id̥raḥ l̥k̥ṣṭar̥ṇaḥ mayā |  
 ā baddhaḥ r̥ṇī su baddhaḥ r̥ṇāṇama d̥raṇaḥ t̥id̥raḥ |

ṇāṇaḥ oḥ śubhāḥ āṇaḥ ||

<sup>7</sup> Désigné par la lettre A dans W. Heymann's ouvrage cité.

ture de propriété de M. Fitz Edward Hall, ne va que jusqu'à la seconde moitié de l'adhya et se compose de 33 feuillets, de  $12 \times 32$  cent, le dernier écrit seulement au verso et maché.<sup>1</sup>

Il est tracé en écriture *devanagari*, sur papier parcheminé, recto et verso, à raison de 11 lignes à la page. Les feuillets sont numérotés au verso en haut de la marge de gauche, avec les syllabes *bl a dha* au-dessus du chiffre, et en bas de la marge de droite, où le chiffre est précédé du mot *rama* tracé au-dessus. Les lemnistiches et les phrases sont écrits bout à bout et les *glo/as* ne sont que très rarement et très imparfaitement numérotés avec surcharges de rouge pour les chiffres et les *colophons*. L'écriture est nette et lisible mais le texte est très incorrect. Il est bien difficile de se prononcer sur la date à laquelle ce ms. peut prétendre et de dire avec quelque chance de certitude s'il appartient à une recension plus ou moins ancienne que les autres<sup>2</sup>, toujours est-il que les leçons qu'il présente dans la partie qui en a été conservée, se croisent assez fréquemment de celles des trois autres.

P — Les mss. P ne sont que des copies tout à fait récentes (1873, 1874), faites sur l'archétype de la Bibliothèque du Maharaja de Bikaner.

C'est donc la description de ce ou plutôt de ces exemplaires (car la Bibliothèque de Bikaner paraît posséder deux exemplaires de cet archétype A et B) qui importerait surtout. Nous empruntons au *Catalogue of Sanskrit Mss. in the Library of the Maharaja of Bikaner* par Rajendralala Mitra Calcutta 1880 n° 1002 les quelques indications suivantes :

Le titre est *Bharata natya sastram*

Voici en surplus la description anglaise elle-même :

A Substance, country paper. Folia 203 Lines on a page, D Character, Nagari Date ?

B Folia, 191 Lines on a page, D

On the art of singing, dancing music and dramatic performances. By Bharata Muni. This is the oldest work on the subject, and is exceedingly rare. Its existence was hitherto known only from quotations and a few small fragments.

Le Deccan College en a reçu deux copies (n°s 68 et 70)<sup>3</sup>, ce sont celles que nous neignons par P<sup>a</sup> et P<sup>b</sup>. Elles nous ont été communiquées

<sup>1</sup> Le f. 27 n'est également écrit qu'au recto sur trois lignes du fait d'une lacune correspondant à un f. recto et verso.

<sup>2</sup> V. plus loin p. xxy et z.

<sup>3</sup> V. *the report Bombay 1874* n° 63 f° *Catalogue* de la Coll. trois de Poona du Deccan College 1888, t. 5°, et *the list of the coll. of the Deccan College* 1888, n° 5, p. 63-64.

d'abord par l'obligeant intermédiaire de M S Lévi<sup>1</sup>, puis nous ont été confiées directement par le Director of Public Instruction, Poona Office. Toutes deux sont écrites en caractères *devanagari*, des deux côtés de la feuille.

P<sup>a</sup> se compose de 260 feuillets de 10 (ou 9, quelquefois 7) lignes à la page, le texte est encadré, à gauche et à droite, par deux filets rouges, dans la plus grande partie de l'exemplaire, les numéros (assez rares), les fins de strophes, les traits verticaux intermittents, les *colophons*, parfois même certaines syllabes au hasard, sont surchargés de rouge. Il a été revu, mais est moins lisible et moins correct que P<sup>b</sup>.

P<sup>b</sup> contient 237 feuillets, écrits sur 11 lignes, il est moins fautif que le précédent, présente des corrections nombreuses et sépare plus régulièrement les hémistiches dont la fin est rarement teintée de rouge, malheureusement les marges ont été fréquemment rongées par les insectes et le texte même est entamé par endroits<sup>2</sup>.

Ces copies, ou peut-être leurs prototypes, ont été utilisées par les éditeurs de la *Ārya māla*. Le texte de P est, en effet, identique, comme il est facile de le constater<sup>3</sup>, à celui du mss qu'ils désignent par la lettre Ka.

Quant à leur mss Kba, qui appartient certainement à une même recension (v plus haut, p ix et note) nous avons pu, dans les parties de l'ouvrage où Ka présente des lacunes, l'employer indirectement, grâce au texte de l'édition de Bombay.

<sup>1</sup> « Nous devons à la libéralité de l'administration anglaise — écrit M S Lévi — la page vi (no 6) de son *Theatre Indien* — la communication de ces deux manuscrits, nous nous sommes refusé pourtant à en tirer tout le parti possible. Un élève de M Paul Regnaud M J Grosset nous avait annoncé son intention de publier sur les conseils de son maître, le texte complet du *Nitya-citra*, nous nous sommes fait scrupule de deflorer l'intérêt de son travail et nous nous sommes borné à collationner nos mss avec les chapitres déjà publiés pour corriger le texte imprimé lorsqu'il était intelligible ou utile. En un mot nous n'avons emprunté au mss P que des variantes et nous les avons réunies entre les mains de M Grosset ».

<sup>2</sup> Après le *colophon* final on lit dans P<sup>a</sup> au dernier feuillet (de chaque côté d'un des six grossiers agréments de rouge, représentant dans un cadre historique un autel surmonté de la tête de Giva (f) orné du *tilaka* et que s'arçonne un serpent) la date et le nom du copiste (f

ṣubham astu || samvat 1930 san a ja j hārguna ṣu l dha ri paṇimicra

De même, dans P<sup>b</sup>

ṣubhaḥ bhavatu || likhitaṁ nādaṁ vyāsasadanī dībhīḥ tat , eva ṣo l hīṣa  
yathā pralipustakam samvat 1931 s s s - rina ṣu l dha dāṣa yāṇa bhauṁ  
r uare mukhaḥ rik hīṣa nāṣare ||

<sup>3</sup> Nāṁamanta ladhj xi v p 170 l 4 variantes

## III

Il est une première constatation générale qu'il s'impose, avant de poursuivre l'étude des différents manuscrits, au point de vue de la forme orthographique et grammaticale, au point de vue de l'application des règles d'euphonie, aussi bien que des habitudes de transcription qui leur sont propres, c'est qu'ils sont l'œuvre de copistes médiocrement lettrés, ou tout au moins peu versés dans la connaissance de la technique du théâtre. Pour eux, les termes didactiques, si fréquents dans le *Nāṭyaśāstra*, sont comme autant d'œuvres qu'ils déchiffrent plus ou moins exactement, au hasard de la lecture, le sens, l'intelligence de la plupart des définitions et des règles leur échappe<sup>1</sup>.

Si, à cette cause subjective en quelque sorte d'altération, on joint les chances d'erreurs inhérentes à tout travail de copie, si aux négligences dans la lecture et l'interprétation on ajoute les fautes d'inattention dans la transcription, on prévoit aisément les imperfections de forme, barba- rismes et solécismes d'une part, omissions, répétitions, interversions, confusions d'autre part, qui en résulteront infailliblement<sup>2</sup>, et sur la constatation desquelles nous nous lions pas<sup>3</sup>.

Heureusement — et c'est une justice à leur rendre — nos copistes sont bons calligraphes<sup>4</sup>. Si ils déchiffrent assez mal, ils écrivent en général très bien, ce qui donne une assez grande certitude dans la lecture des manuscrits, et permet en les comparant et en les corrigeant l'un l'autre, d'arriver, presque toujours, à l'établissement d'un texte suffisamment sûr<sup>5</sup>.

Les erreurs de transcription que nous avons relevées portent tout d'abord et surtout sur les traits, crochets, signes vocaliques, consonan-

<sup>1</sup> À tel point qu'il leur arrivait de substituer facilement à telle copulitive vide de sens, la particule négative qui changera de tout au fait la signification. *Naṭya* = *cinéma*, ou l'inversement, *naiṭya* = *épi*, *śā* 11 (A).

<sup>2</sup> Il est juste de reconnaître que dix de nos copistes surtout, A et P<sup>b</sup> ont été très vives et souv. et que bien des erreurs primitives ont pu être ainsi corrigées.

<sup>3</sup> Un coup d'œil sur les variantes au bas du texte suffit à édifier sur ce sujet le lecteur, bien qu'il ne nous en ait relevés pas toutes les incorrections des mss. A ne peut nous en dire les plus importantes, dans les notes de la fin du volume, nous avons classé celles de *śā* et *śā* 11 (A).

<sup>4</sup> Le mss. *grā* *śā* sur feuilles de papier notamment est une merveille de netteté. Les caractères sont écrits avec une régularité, avec une sûreté de main extraordinaire, et A est lui-même le genre à ce point de vue.

<sup>5</sup> Les seuls passages de *śā* et *śā* 11 (A) qui nous ont paru suspects sont ceux pour lesquels l'absence de *śā* ou de *śā* 11 (A) ne peut être qu'un accident.

tiques, qui surmontent, précèdent, suivent les caractères proprement dits de l'alphabet ou leur sont souscrits, tels que ceux qui servent à la notation de *ā*, *i-ī*, *u-ū*, *ī-ī*, *e-o*, *ai-au*, de l'initial d'un groupe, de l'*anusvāra* et du *visarga*<sup>1</sup>. Les exemples de pareilles fautes seraient bien superflus; il suffira donc de dire qu'elles consistent soit dans l'omission complète ou la substitution d'une voyelle ou diphtongue à une autre, notamment de la brève à la longue et inversement, soit dans l'omission de *r* initial d'un groupe, de *m* ou de *h*, à la fin ou dans le corps d'un mot, et qu'on les relève dans tous les manuscrits. Moins le copiste est soigneux et attentif, plus naturellement les fautes sont nombreuses. Elles affectent donc surtout les mss B P<sup>a</sup>, et, à un degré moindre, d'abord G, puis P<sup>b</sup> et A.

Indépendamment de ces erreurs fatales en quelque sorte, et auxquelles échappent bien peu de copies, les habitudes orthographiques et phonétiques de celles que nous examinons peuvent donner lieu à plusieurs observations.

Les unes sont d'ordre général c'est à-dire leur sont communes.

P<sup>a</sup> exemple nos manuscrits redoublent la plupart des consonnes après *r* (*lallavya*, *surdham jayjara*, *murcchanā*, etc.)

Ils substituent ordinairement l'*anusvāra* aux différentes nasales devant presque toutes les muettes, même les nasales et les dentales (*an tase* = *antase*, *nundi* = *nundi*, *dandam* = *dandam*, *vedunga* = *vedunga*, *paṃcamam* = *pañcamam*, *prāmyalir* = *prāñjali*, *paṃnaga* = *pañnaga*, etc.)

À la fin du *pada* surtout, les règles de *sandhi* restent pour la plupart inobservées. C'est ainsi que le *visarga* y tient lieu de la sonore *r* et des autres sifflantes, c'est ainsi que, d'une façon générale, les sourdes y maintiennent devant une sonore<sup>2</sup> (*bharash na*, II, 25, *sanīyak gīathito* I, 1, *etat ranga*, I, 124, etc.) c'est ainsi que l'hiatus subsiste avec la voyelle initiale suivante<sup>3</sup> (*ou'pi astabhir*, IV, 33, *avartya uru*, IV, 158, *cat'ra alutam*, XII, 11, *catra et o*, XXIII, 136, *tu avastha*, XIII, 30), c'est ainsi enfin que les règles de transformation du *r* initial

<sup>1</sup> Dans aucun des mss il n'est question de l'*anusvāra*, ils usent à l'occasion, bien que rarement du *virama* et de l'*acajraha*.

<sup>2</sup> Mais pas nécessairement, *r* par exemple change de méthode à plusieurs reprises dans les différentes parties du traité.

<sup>3</sup> Je fais à peu du reste un tableau même du *pada*.

<sup>4</sup> Il est à remarquer que ces hiatus se rencontrent guère qu'à partir de l'*āthya* IV, et que par conséquent les mss s'attachent à les éviter, notamment par l'intercalation de l'*r* rituelle *hy* (V, 1<sup>re</sup> v 23, VIII, 6, XII, 11, etc).



en r après une autre voyelle ne sont pas toujours observées<sup>1</sup> (ca 1 sabho, xxviii, 157, etc.).

Il arrive encore fréquemment qu'une consonne finale est supprimée devant la même consonne initiale<sup>2</sup> (gacche[t] tu, v, 85, bhavē[n] jyeṣṭham, ii, 11, syū[d] dvitīyah, iv, 216, bhavē[n] nyāso, xxviii, 124, 140, etc.)

Enfin les groupes de trois consonnes où se rencontrent deux t en perdent un presque invariablement; et les mss. écrivent .la[t]tva (i, 5, 13, iv, 305), .sa[t]tva (vii, p. 120, l. 4), cha[t]ta (i, 50), cha[t]taka (i, 29), da[t]tvā (iii, 36), pa[t]tra, etc.

Signalons encore la chute constante du visarga devant une sifflante dans les composés vaksā[h] stha (iv, 61, ix, 120), urā[h] samsthāna (ix, 197), ni[h]ṣvāsa (vii, passim), la confusion des lettres v, b, c d'une part; t, th, ou t, n, r, ou p, y, etc., de l'autre, et, dans un autre ordre d'idées, les hésitations fréquentes des mss. entre les leçons °rdha (ardha) et °rdhva (ūrdhva) (ix, 46, 52, etc.), entre sthita et sthira (iv, 305, v, 66, 104), etc., etc.

Les observations morphologiques qui suivent ne portent plus sur l'ensemble, mais sur chacun des manuscrits en particulier<sup>3</sup>.

A offre, plus fréquemment que les autres mss., la confusion de v et de h, et des sifflantes s, ṣ, il écrit, par exemple, pukhandu° au lieu de pūṣandā°, ii, 40, sukhiram pour susumam, xxviii, 1, 2, kharja pour sarja, xxviii, passim, °ṣuci, au lieu de °suru iv 48 passim, etc.

Après avoir d'abord suivi l'habitude usuelle pour la notation de e, ai, o, au, dans le corps du mot, il l'abandonne, quitte à y revenir, pour employer, par places, la méthode habituelle des anciens manuscrits<sup>4</sup>, consistant à proposer à la consonne un des traits supérieurs de la diphtongue.

Il omet très souvent le visarga final, le substitue, dans la composition, à v (nikhrama = nikhrama), de même qu'il substitue ṣ à s (sureṣu = sureṣu, i 19), et n'applique pas toujours la règle du redoublement de n final devant une voyelle ou de ch (en cch), placés après une voyelle brève.

G conserve d'une façon à peu près constante la dentale sourde devant une sonore, à l'intérieur comme à la fin d'un mot (bhātātōkṣ gacātr

<sup>1</sup> Même dans la prose (voy. surtout adhy xxviii), ou au milieu d'un pada (xxviii 22 Comp. Weber, Ind. Studien, VIII p. 161).

<sup>2</sup> Il en est ainsi également dans certains composés comme ta j j ca° ii, (2).

<sup>3</sup> Comp. pour les habitudes propres à A et G, l'article souvent cité de M. W. Heymann, p. 83-84, 110.

<sup>4</sup> Comp. / DMG, xxxvii p. 494, note.

= *bhavadbhūh śucibhir* 1, 7, *patmayone* = *padma*<sup>o</sup>, III, 47, *śatja*<sup>o</sup>, XXVIII, 42), sans cependant s'astreindre à une méthode rigoureuse<sup>1</sup>.

Il fait subir aux sifflantes l'assimilation *regressive*, en restreignant l'emploi du *visarga* *śi tai[h] sarvaś samanītaḥ* (1, 73), *tataḥ śa / i aḥ* (1, 73); *etac sat tīma*<sup>o</sup> (VIII, 85)

Il présente presque à chaque ligne des exemples de *u* correspondant, à l'intérieur ou à la fin des mots, à *au* *ghana* = *ghanam* (XXVIII, 1), parfois c'est l'inverse qui a lieu *śubharī ubha*<sup>o</sup> = *ubha* 'śubha' (1, 104), *pitra* = *pitra* (VIII, 43), *daṭṭavya* = *duṭṭavyam* (III, 11)

Certaines confusions orthographiques s'expliquent d'elles mêmes, en le supposant<sup>2</sup> copié sur un *devanagari*:

<i>i</i> = <i>jha</i> (mal lu)	<i>i u a</i> (pindi) = <i>jha</i> <i>śa</i> 'khyā, IV, 237,
<i>u</i> = <i>l</i> —	<i>vidha nu</i> = <i>lu</i> , XIII, 130,
<i>c</i> = <i>ṣ</i> —	<i>ca</i> = <i>ṣa</i> III, 74,
<i>v</i> = <i>c</i> —	<i>ca</i> = <i>ca</i> , I, 92, <i>iva cid</i> = <i>hva cid</i> , I, 106, <i>kaṣ</i> <i>im caparāyo</i> = <i>laḥ</i> <i>cit</i> <i>tv upacāya</i> II, 33, <i>pratyāṭṭa</i> = <i>pratyūṭṭa</i> , I, 6,
<i>y</i> = <i>ṛ</i> —	<i>yodhana</i> = <i>ṣodhana</i> , II, 28, <i>anuprīṭagah</i> = <i>anuprīṭaḥ</i> , II, 38, <i>amgabhuḥair</i> = <i>amra</i> <sup>o</sup> I, 81,
<i>ś</i> = <i>y</i> —	<i>īṭy aṭṭaḥ</i> = <i>īṭy a</i> 'gaḥ, I, 5, <i>śaṭṭa</i> <sup>o</sup> = <i>ra</i> 'ga <sup>o</sup> , I, 93, <i>śamyat</i> <i>śtas</i> = <i>śamyag</i> , III, 94,
<i>g</i> = <i>s</i> —	<i>śaṅgita</i> <sup>o</sup> = <i>śaṅṣita</i> <sup>o</sup> , I, 23,
<i>u</i> = <i>ṛ</i> —	<i>nulṭa</i> <sup>o</sup> = <i>nulṭa</i> <sup>o</sup> , IV, 260,
<i>p</i> = <i>s</i> —	<i>ṭopitah</i> = <i>ṭositah</i> , I, 57,
<i>d</i> = <i>th</i> —	<i>padya</i> = <i>pathya</i> , II, 21,
<i>p</i> (ou <i>ṛ</i> ) = <i>y</i> —	<i>natyucarpaṇa</i> = <i>natya</i> 'cayena, II, 62, <i>depani</i> = <i>deyani</i> , II, 69, <i>matṣparīṭham</i> = <i>matṣya</i> <sup>o</sup> , II, 76, <i>stambhaṭpa</i> = <i>stambhaṭṣya</i> , II, 56,
<i>y</i> = <i>p</i> —	<i>śpasyandita</i> , à côté de <i>spandita</i> , XI, 9, 26,
<i>ṛ</i> (ou <i>p</i> ?) = <i>kh</i> —	<i>śukatuṇḍaryam</i> = <i>akhyam</i> , IV, 62,
<i>u</i> = <i>c</i> —	<i>muhantā</i> = <i>mahendral</i> I, 88

On peut relever encore les substitutions de lettres suivantes, particulières à G

<i>d</i> = <i>bh</i>	<i>śucidir</i> = <i>śucibhir</i> , I, 7, <i>dūṣaḥ</i> = <i>bhūṣaḥ</i> , VI, 72, <i>śaṅgaṇḍimukham</i> = <i>bhūṣamukham</i> , II, 100,
<i>bh</i> = <i>d</i>	<i>krodhabhūṣaṇudha</i> = <i>liodhu</i> 'dī <sup>o</sup> , I, 9,

<sup>1</sup> La même observation s'applique du reste à tous les mss, qui en prennent souvent à leur aise avec les règles euphoniques mais s'en vont par ailleurs s'y conformer.

<sup>2</sup> Comp. ci-dessus p. 12, et V W Heyl on our *cit*, I, 81

<i>g</i> = <i>h</i>	<i>agam</i> = <i>aham</i> , iv, 19,
<i>t</i> = <i>h</i>	<i>taranam</i> = <i>ṭaranam</i> , i, 50, <i>vidūsatam</i> = <i>vidūsalam</i> , i, 95,
<i>ks</i> = <i>ts</i>	<i>uktas</i> = <i>uttare</i> , ii, 78, <i>nukta</i> = <i>nimita</i> , iii, 54,
<i>lt</i> = <i>ll</i>	<i>bhaveh satre</i> = <i>bharet sure</i> , n, 32, <i>ukiedhena</i> = <i>utve</i> <i>dheṇa</i> , ii, 68,
<i>stha</i> = <i>su</i>	<i>jutistha</i> = <i>jutisu</i> , i, 12,
<i>su</i> = <i>stia</i>	<i>vasu</i> = <i>vastiā</i> , ii, 51, 58,
<i>l</i> = <i>ḍ</i>	<i>gulodanam</i> = <i>gulauḍanam</i> , ii, 44, 51,
<i>s</i> = <i>nv</i>	<i>usuta</i> = <i>anitatam</i> , vi, 1 <sup>2</sup> , viii, 39,
<i>au</i> = <i>ana</i> , <i>ena</i>	<i>glutau</i> = <i>ghātana</i> , vi 65, <i>padau</i> = <i>padena</i> , iv, 186,
<i>ana</i> = <i>au</i>	<i>dadana</i> = <i>dadau</i> , i 59, <i>astana</i> = <i>astau</i> , ii, 97

G a une tendance à simplifier les groupes de consonnes par la suppression de l'une ou l'autre lettre qui les composent. Ainsi il écrit *o[ṭ]sava*, i, 54, *nu nitas [ṭ]oam*, iii, 78, *paulas[ṭ]yas* iii, 54, *nu[ñ]e*, ii, 44, *parahā* = *pāriatah* ii, 102, etc.

Notons enfin sa manière habituelle d'écrire *ṣṛingara* au lieu de *ṣṛiṅgura* et *naiṣpathya* pour *nepathya*<sup>1</sup>, ainsi que la confusion de *lagh* y<sup>o</sup> ou *laṁghy*<sup>o</sup> avec *laghv*<sup>o</sup> (v, 188, 194, 200-200) de *gaṇḍa* avec *gandha* (xii, 42) etc.

Le mss B étant le plus incorrect et le plus mal copié une étude détaillée des fautes nombreuses qui en compliquent la lecture nous en traiterait trop loin et serait sans grande utilité vu son état incomplet. On peut dire, du reste, que presque toutes les incorrections et confusions orthographiques que nous relevons dans les autres mss se retrouvent dans son texte. Nous nous bornerons donc sans insister sur le grand nombre de lettres mal formées qui le déparent, à signaler la substitution de *ḍ* à *h* (*angadana* = *angahara*, iv, 270) de *n* à *v* (*nāma* = *vāma* etc.), de *ḍv* à *ddh* (*sārdiān* = *sarddham*, i, 80, vii), de *gh* à *th* (*agha*<sup>o</sup> = *athu*<sup>o</sup>, iv, 11), de *bh* à *t* (*dhimabha* = *dhimatā* ii 7) de *ru* à *ru* (*maruto* = *marulo*, iii, 5, *purusa*<sup>o</sup> = *purusa*<sup>o</sup>, iv, 319), enfin sa tendance à simplifier, comme G, les groupes de consonnes (*o[ṭ]ama*, iii, 49, *cū[ṭ]a*, iii, 107, *no[n]dām*, i, 47; *so[ṭ]āramah*, i, 82, *so[ṭ]hyat[ṭ]a* x, 3, *so[ṭ]āre* i, 44, *gaṇḍya-m[ṭ]y*, i, 72, *vinayul[ṭ]a*, i 82, *l[v]a cid*, i, 108, *l[ṭ]v[ṭ]a* (passim), etc., etc.)

Quant aux deux copies de P, elles sont trop récentes pour mériter la moindre observation particulière relativement à leur aspect orthogra-

<sup>1</sup> Comp. note f p xv

plique. P<sup>a</sup> est, du reste, presque aussi imparfait que B Il est une remarque générale cependant qui peut avoir son importance, c'est que le prototype de P employait (comme A<sup>1</sup>) la méthode ancienne pour la notation des diphthongues, et que les copistes ont été — vu leur ignorance du procédé — induits en des erreurs fréquentes, ainsi que le démontrent les exemples suivants, choisis entre cent *gītāka* = *gītāke* (iv, 297), *tamavīṇ* = *tam eva* (iv, 300), *īstāṇano* = *īstāṇeno* (vi, 9), etc

## IV

Des quatre manuscrits à notre disposition, que nous venons d'examiner et de décrire il n'en est pas un dont le texte puisse prétendre à une supériorité incontestable sur les autres, à une autorité plus grande, en raison d'une plus haute ancienneté. Si, à l'occasion, on croit se trouver en présence d'un indice suffisant pour étayer une pareille constatation, elle se trouve contredite aussitôt par une remarque en sens inverse<sup>2</sup>. Ne peut-on pas arguer d'une interpolation accidentelle, provenant d'un des copistes même, pour détruire, en pareille matière, les raisonnements les mieux étayés<sup>3</sup>? En réalité même, à peine a-t-on le droit de répartir les manuscrits entre deux recensions, une recension du Nord (A, B, P) et une recension du Sud à laquelle seul appartiendrait G<sup>4</sup>. En l'état actuel de nos études sur le *Nāṭya-śāstra* nous croyons plus sage de réserver la question. D'une façon générale et permanente, aucun des mss ne concorde plutôt avec celui-ci qu'avec celui-là<sup>5</sup>. Nous n'avons du reste,

<sup>1</sup> V plus haut p. xvj

<sup>2</sup> C'est ce qui explique qu'un même ms. B par exemple, ait pu être considéré par M. W. Heymann *ouvrage cité*, comme appartenant à une très ancienne recension (p. 81, comme présentant les leçons les plus anciennes (p. 103, alors que M. P. Regnaud *Rhétorique sanskrite*, Append. I 2<sup>e</sup>, en s'appuyant surtout sur un passage de *lādhy* vi (et la V plus haut, p. vij note 4) penchait à le reporter comme postérieur aux autres.

<sup>3</sup> C'est ainsi que nous exigeons l'introduction dans nos textes (B P, v note précédente et p. vij n. 4, de la Hécate des neuf *rasas* sans nous croire autorisés à en tirer une conséquence relativement à la date des mss. Comp. S. Lévi *Théâtre Indien*, Append. p. 3 n. 11.

<sup>4</sup> On pourrait inférer de certaines formes comme *nāṣṭhāya*, que G présente du reste à côté de *nepathya* (i, 9<sup>a</sup>, xiii, 50 — V à la fin du volume, li note de li p. 20, l, 7, et comp. W. Heymann *ouvrage cité* p. 89) du lieu d'origine de ce *nāṣṭhā* et des caractères *granthas* qu'il emploie. Mais la question est de savoir à quelle recension appartenait son prototype (V plus haut, p. xvj et xvj).

<sup>5</sup> A *lādhy* iv, à *lādhy* vii, les leçons de A se rapprocheraient plutôt de celles

pour nous convaincre qu'on ne peut les ramener les uns ou les autres à un prototype unique, qu'à dresser la table des chapitres de nos trois manuscrits complets, et à voir combien l'ordre en diffère de l'un à l'autre

(Voir le *Tableau qui suit*, p. xxi-j-xxiv)

Un simple coup d'œil sur cette *Table comparative*<sup>1</sup> et sur les notes qui l'accompagnent suffit pour justifier le choix que nous avons fait, pour la numérotation des *adhyāyas*, de l'ordre suivi dans le manuscrit en caractères *granthas*. Nous n'avons pas d'autre parti à prendre. Nous ne pouvions, en effet, adopter la disposition des chapitres telle que l'offre le ms<sup>a</sup> A, car nous avons suffisamment démontré le manque de méthode et de logique du copiste, qui pourrait bien avoir établi son texte à l'aide d'archetypes appartenant à des recensions différentes<sup>2</sup>, qui, en tout cas, hésite, à partir de l'*adhyāya* 22, sur le choix du numéro d'ordre et qui, en fin de compte, ne parvenant pas à une correction logique, laisse de côté le n° 25 pour se rallier à la numérotation de G<sup>3</sup>. D'autre part, les copistes du ms<sup>s</sup> P, ou plus exactement du ms<sup>s</sup> de Bikaner, n'ont pas fait preuve de plus d'esprit de suite. Dans ces exemplaires de l'ouvrage, les n°s 20, 28 et 31 sont mis deux fois à contribution alors que les n°s 18, 21, 29 et 32 restaient inutilisés, d'où une lacune d'un numéro et la conclusion que P n'a pas 38 chapitres comme l'indique le dernier *colophon*, mais 37 en réalité<sup>4</sup>.

Aussi sous peine de laisser deux nombres vacants dans la numérotation avons-nous dû, malgré l'accord de A et de P adopter la manière de G et dédoubler en conséquence les *adhyāyas* 9-10 et 18-19

de P, et de même on constate un accord entre G et B mais cet accord ne subsiste plus dans les chapitres suivants.

<sup>1</sup> On peut mettre en regard de notre table comparative les tables de concordance déjà dressées dans les deux ouvrages cités de W. W. Heymann, p. 92-93, et S. Levi, p. 14, et dans la thèse récente de M. J. Haugra *De Siddhanta in het Indisch Tooneel*, Groningen, Noorhoff 1897, p. 45.

<sup>2</sup> Cela semble résulter du motif de l'accord que nous constatons d'une part entre ce ms<sup>s</sup> et P ch. 9-10-18-19, et également chap. 23, note 9, chap. 25-24, notes 10 et 11, et d'autre part des répétitions de chapitres entiers qui établissent en fin de compte, son accord avec le ms<sup>s</sup> G.

Nous croyons pouvoir affirmer, tout au moins que le correcteur a dû reviser le texte à l'aide d'un second prototype. Comp. notamment iv, 241 où la leçon de G et P « *gita vādye* » a été corrigée en celle de B adoptée par nous « *anitta vādye* », et iv, 310, où la leçon expletive et tautologique de P « *tat variam vāpī aī ākṣyīti* » a été corrigée en marge en celle des autres mss. « *apara gita ākṣyīti* », et

<sup>3</sup> En outre, du fait que « *adhyāya* 21-25 constitue un double emploi avec la *ādhya* 34 il résulte qu'il y a dans sa numérotation des chapitres une lacune de dix chiffres 24 et 25.

<sup>4</sup> C'est le chiffre auquel arrivent les éditeurs de la *Lūrya mātā*, en corrigeant les *colophons* de leurs deux mss.

# TABLE COMPARATIVE DI 5 CHAPITRES

G (ordre adopté)

- 1 [manque le colophon 1]
- 2 preks -uka-gāha lak-sanam
- 3 rauga dāvata puṇnam
- 4 tūlavā lak-sanam
- 5 puṇṇaruga vidh nam?
- 6 rāsa vikalpāḥ
- 7 bhūva-vyāṇjakāḥ
- 8 upāṇḍa vidhīnam
- 9 haṣṭa bhūmayāḥ
- 10 śāstrī-<sup>1</sup> bhūmayāḥ
- 11 cūṭi-vidhīnam
- 12 man lak-vidhīnam
- 13 gati praeṛāḥ
- 14 [manque le colophon 2]
- 15 vīcakī-<sup>2</sup> dūnyāś (re)śando-vidhīnam?
- 16 chando-<sup>3</sup> vīcakī
- 17 vīg abhinayāḥ
- 18 bhāsa vidhīnam?
- 19 vīg augī bhūmayā kaku svāṛa-vyāṇ-
- 20 dāca-rūpa-vidhīnam
- 21 saundhīy-augī-vikalpāḥ
- 22 vīthi-vikalpāḥ
- 23 śhīṛy-<sup>4</sup> bhūmayāḥ
- 24 śmīny-<sup>5</sup> bhūmayāḥ
- 25 bhūyo-<sup>6</sup> pacītrāḥ

A (et B)

- 1 nūlyo-<sup>1</sup> tpattilī
- 2 maṇḍapa vidhīnam
- 3 rauga dāvata puṇṇam
- 4 tūlavā lak-sanam
- 5 pūṇṇaruga vidhīnam
- 6 rāsa vikalpāḥ
- 7 bhūva-vyāṇjakāḥ
- 8 upāṇḍa lak-sanam
- 9 śāstrī-<sup>1</sup> bhūmayāḥ
- 10 cūṭi vidhīnam
- 11 maṇḍala vidhīnam
- 12 gati-praeṛāḥ
- 13 kakī-<sup>2</sup> yuktī dharmā-vyāṇjakāḥ
- 14 vīcakī-<sup>3</sup> bhūmayā chando vidhīnam
- 15 chando vidhīnam
- 16 kīṛyā lak-sanam
- 17 vīg-abhinayā kaku svāṛa-vyāṇjakāḥ
- 18 dāca-rūpa-lak-sanam
- 19 auga-vikalpāḥ
- 20 vīg-abhinayā vīthi-vikalpāḥ
- 21 cūṭīṛy-<sup>4</sup> bhūmayāḥ
- 22 (corr de 23) śmīny-<sup>5</sup> bhūmayāḥ
- 23 (en marge) veyyo-<sup>6</sup> pacītrāḥ
- 24 (corr de 25) śrī-puṇṇo-<sup>7</sup> pacītrāḥ

P

- 1 nūlyo-<sup>1</sup> tpattilī
- 2 maṇḍapa-<sup>2</sup> vīthi nam
- 3 rauga dāvata-puṇṇī vidhīnam
- 4 tūlavā-lak-sanam
- 5 pūṇṇaruga-vidhīnam
- 6 rāsa-<sup>3</sup> dīhyīḥ
- 7 bhūva-vyāṇjakāḥ
- 8 upāṇḍa-<sup>4</sup> bhūmayāḥ
- 9 augī-<sup>5</sup> bhūmayāḥ
- 10 [manque le colophon 3]
- 11 maṇḍala lak-sanam
- 12 gati-praeṛāḥ
- 13 kakī-yuktī dharmā-vyāṇjakāḥ
- 14 vīcakī-<sup>6</sup> bhūmayā chando-vidhīnam
- 15 chando vīthi-vidhīḥ
- 16 kaku-<sup>7</sup> ra lak-sanam
- 17 vīg-bhinayā kaku svāṛa-vidhīnam
- 18 dāca-rūpa-lak-sanam
- 19 saundhīy-vīthīnam
- 20 vīthi vikalpāḥ
- 21 śhīṛy-<sup>8</sup> bhūmayāḥ
- 22 (en marge) śmīny-<sup>9</sup> bhūmayāḥ
- 23 vācika-<sup>10</sup> śmīny-<sup>11</sup> dīhyīḥ
- 24 śrī-puṇṇo-<sup>12</sup> pacītrāḥ
- 25 śrī-<sup>13</sup> dīhyīḥ



## V

Indépendamment de l'édition publiée en 1894 dans la *Collection de la Kāvya māla*, sous la signature du Pandit Çivadatta et de Kienñth Pindurang Parab<sup>1</sup>, quelques chapitres du *Nāṭya śāstra* ont paru isolément dans diverses publications<sup>2</sup>. Ce sont

*adhyāyas* vi et vii. — *La Rhétorique sanskrite*, suivie des textes inédits du *Bhāratiya-nāṭya-śāstra*, sixième et septième chapitres, par Paul Regnaud Paris, Leroux, 1884, in 8

*adhyāyas* xv (partie finale) et xvi — *La Mélodie de Bharata* Texte sanscrit de deux chapitres du *Nāṭya śāstra*, publié pour la première fois et suivi d'une interprétation française, par Paul Regnaud Paris, Leroux, 1880, in 4 [Extrait des *Annales du Musée Guimet*, t. II]

*adhyāyas* xvii — *Le Dix-septième Chapitre du Bharatiya nāṭya-śāstra* intitulé *Vṛg abhinaya*, publié pour la première fois d'après un manuscrit de l'Asiatic Society de Londres, par Paul Regnaud Paris, Leroux, 1880, in 4 [Extrait des *Annales du Musée Guimet*, t. I]

*adhyāyas* xx, xxi, xxii et xxxiv (= xviii, xix, xx et xxxiv de l'édition), à la suite de *The Daga-rūpa, or Hindu Canons of Dramaticum by Dhananjaya, with the Exposition of Dhanika, the Avaloka*, edited by Fitz Edward Hall, Calcutta, 1861-1863 [*Bibliotheca Indica*, New Series nos 12, 24 et 82]

<sup>1</sup> V. plus haut p. i n. 3

<sup>2</sup> Le *Bhāratiya nāṭya śāstra* a été l'objet de études plus ou moins approfondies dans divers ouvrages ou articles parmi lesquels — en dehors de l'article souvent cité de M. W. Heymann *Ueber Bharatas Nāṭyaśāstram*, 1874 (v. p. x n. 2) et de la communication faite par M. H. Dhruva au Congrès des Orientalistes tenu à Londres en 1891 imprimée depuis après la mort de l'auteur dans l'*Asiatic Quarterly Review*, oct. 1893, II, p. 349-359, sous le titre « *Bharata Nāṭya Śāstra or the Indian Dramatics by Bharata Munis* », — nous citerons l'E. Hall et P. Regnaud, ouvrages indiqués p. xxiv, R. Pischel, *Gott gel. Anz.*, 1884, n° 10 p. 777c) (compte rendu de P. Regnaud, *La Rhétorique sanskrite*), A. Barth, *Per crit d'Hist et de Litt.* 1889 n° 19, p. 361-363 (compte rendu de J. Grosset, *Contribution à l'étude de la Musique hindoue*), et 1892, n° 41 p. 185-191 (compte rendu de S. Lévi, *Théâtre Indien*), S. Lévi, *Le Théâtre Indien* 1893, Seizième, *Revue des Deux Mondes*, 1891 1<sup>er</sup> mai p. 21-23, et, enfin la thèse récente de M. J. Hinzpeter, *De Vāṇīśā* (v. plus haut p. xxi, n. II)



*adhyāya* xxviii (avec un essai d'interprétation et des notes). — *Contribution à l'étude de la musique hindoue*, par J. Grosset. Paris, Leroux, 1888, in-8. [Extrait du tome VI de la *Bibliothèque de la Faculté des Lettres de Lyon*.]

A cette liste vient s'ajouter l'édition complète du *Nāṭya-śāstra*, dont nous commençons aujourd'hui la publication par le tome 1<sup>er</sup>, et qui comprendra trois volumes.

Le premier va du chapitre i au chapitre xiv; en adoptant la classification qui fait reposer le *nāṭya-śāstra* sur les quatre *abhinayas*<sup>1</sup>, nous pouvons dire que cette première partie de l'ouvrage, après les chapitres préliminaires, embrasse l'*abhinaya vācika* et se termine avec la fin de l'exposé de l'*abhinaya āngika*.

Le deuxième volume nous mènera du chapitre xv au chapitre xxvii: il renfermera les règles de l'*abhinaya vācika*, de l'*āhārya*, et les chapitres complémentaires consacrés aux *abhinayas samānya*, *citra*, etc.

Enfin le dernier, débutant par l'exposé de la théorie musicale, ira du chapitre xxviii au chapitre xxxvi et terminera l'ouvrage.

Le texte de notre *Bhāratīya-nāṭya śāstra* a un caractère largement eclectic, en ce sens tout d'abord que nous ne nous sommes pas astreints, pour son établissement, à suivre de préférence et nécessairement tel ou tel manuscrit tantôt c'est à la loi de la majorité que nous avons obéi, tantôt ce sont des raisons de logique ou de sens, des considérations d'ensemble, qui nous ont guidé dans le choix des leçons<sup>2</sup>. De plus, nous n'avions pas l'ambition chimérique de tendre à la reconstitution du *Bhārata primitif*, à le dégager de tout alliage impur, aussi avons-nous admis sans exclusivisme dans notre texte, en les disposant parfois entre crochets, tous les développements même fournis par un manuscrit unique, sous la seule réserve qu'ils ne constituassent pas une répétition pure et simple, un double emploi sans le moindre intérêt, ou qu'ils ne fussent pas totalement intelligibles ou corrompus, auquel cas nous les avons relégués aux variantes. Nous nous sommes scrupuleusement gardé de toucher, sans nécessité absolue, et sauf le cas d'altération certaine, au texte présenté par les manuscrits, estimant que, à vouloir expurger et uniformiser, on tombe dans l'incertitude et l'arbitraire<sup>3</sup>. Les

<sup>1</sup> V. ci-dessus, p. ix v.

<sup>2</sup> Nous avons cependant plutôt incliné, en cas d'hésitation, à adopter les leçons de A.

<sup>3</sup> C'est ainsi que nous respectons les formes diverses que peut revêtir un même vocable dans nos textes, à quelques lignes d'intervalle, en nous fondant surtout sur l'accord des sens, parfois même malgré l'orthographe ou le genre contraires jusqu'ici seuls notés dans les dictionnaires. Le mot *ārçaya*, par exemple est successivement

restitutions que nous avons dû braver ont été réduites au strict nécessaire et toujours indiquées dans les variantes ou justifiées dans les notes.

Le système de *transcription* que nous avons suivi pour la notation des caractères sanscrits est celui généralement adopté dans les éditions européennes. Mais nous avons appliqué en attendant le principe suivant lequel usage s'est introduit de *couper* les mots distincts dans la phrase, en séparant — à l'aide d'un trait d'union (suivi ou non de l'apostrophe (')) signe d'une contraction) — les divers mots qui entrent dans une expression composée.

Toutefois, comme nous ne visons pas à l'étymologie, comme nous n'avons en vue que de faciliter la lecture et de rendre plus abordable l'étude d'un ouvrage essentiellement didactique, nous n'avons pas critiqué la coupe des composés en règle absolue, mais nous y avons apporté les atténuations pouvant conduire à plus de clarté encore. C'est ainsi que les composés nous propres, comme *pitamala mahārara*, ceux dont les éléments constitutifs ne sont plus employés isolément, ou qui ont perdu toute signification distincte pour ne plus former que des expressions toutes faites, designant, sans le qualifier, ou avec oubli du sens épithétique, un seul et même objet une seule et même personne ou chose, comme *manoratha diya*, *sulha duhita* etc., les composés innombrables enfin qui sont devenus de pures expressions techniques, intraduisibles pour la plupart et qui rentrent du reste dans la catégorie précédente, comme *purcaranga talapuspaputa* (*Parana*) *vidyudbhān'a* (*angahara*), *bhujangāntu* (*en*) etc., n'ont pas été décomposés et coupés par des traits d'union, — car eût été aller à l'encontre du résultat cherché produire la confusion à la place de la lumière compliquer au lieu de simplifier.

Telle est la méthode de transcription que nous avons suivie en nous efforçant d'être aussi logique et conséquent que possible, sans nous dissimuler du reste les difficultés et les imperfections du procédé.

feminiu mas ulin et neutre a la dhy n et 53 63 70 nous vous ad mis celle l ver  
a te nous ecrivons kati n 57 69 et kati n 53 65 mudi (x 11 et n a li x 2)  
bhrukuti bhrukuti et bhrukuti, nriam et n a n, s'ci et a ci postha et  
vuttha, pyanthe et pyanthe (x 11 et 12 de mène que nous admettons les  
formes mas ul n e gudaṃ dānāṃ (n 11) et neutre gaṇḍam (viii 134 etc etc

<sup>1</sup> Comme conséquence de ce principe pose, nous ne séparons pas les *p* effaces du mot à lequel ils sont apposés mais nous de ac so se servons ni les parties des significatives *a, su, d, h, f, i* et *h, s, a, i* etc.

Il est certains éléments entrant dans les mots (ou d'expressions techniques) comme *ja skita* «fruits» etc. sans se fonder avec le composé nous les essayons par un trait d'union *Ex mukha* pas (v. 11) *cesta* *hrita* (v. 11) *bhaya* *mita* (v. 39) *lajja* *mita* (v. 40)

<sup>2</sup> Un exemple est pris de *Ally n, et G3*, permettant de se rendre mieux compte

Deux tendances opposées se manifestent dans la façon de comprendre le rôle des variantes.

Malgré l'autorité qui s'attache à l'opinion en pareille matière du regretté Rājendralāla Mitra<sup>1</sup>, nous avons cru devoir leur faire, au bas des pages, une place considérable, estimant que, dans une édition *in princeps* en quelque sorte, il n'est pas si menu détail, si légère indication qui n'ait son importance et son utilité, sinon pour l'étude du texte lui-même, du moins pour celle des matériaux sur lesquels il est fondé.

Les lapsus évidents des copistes ne méritent pas d'être relevés rigoureusement, nous avons cependant poussé le scrupule jusqu'à les signaler, toutes les fois que nous estimions qu'il y avait le moindre intérêt à le faire, quitte à être taxé d'exagération et de minutie.

Nous n'avons pas rédigé d'index particulier aux quatorze premiers chapitres du *Nāṭya śāstra*, un index général devant terminer la publication. Mais nous avons joint au texte une *Table analytique* très complète, qui le résume aussi fidèlement que possible et reproduit toutes les divisions et subdivisions du sujet en renvoyant aux numéros des pages et des vers. La disposition typographique que nous avons adoptée permettra nous l'espérons, de s'orienter facilement au milieu des différentes parties de ce volumineux et touffu compendium.

Enfin, à la fin du volume, des notes critiques et philologiques, renvoyant aux pages et aux lignes du texte, étudieront, pour chacun des *āṅghyās*, l'état des divers manuscrits et les particularités de forme qu'ils présentent. Les détails d'observations de détail qui n'auraient pu trouver place aux variantes du bas des pages nous y fournirons encore divers renseignements de nature à éclairer le sujet, empruntés aux ouvrages à notre disposition. Nous nous proposons d'y consigner également les variantes fournies par les citations se référant au texte du *Nāṭya śāstra* que nous avons pu relever dans la littérature postérieure et principalement dans les nombreux commentaires du théâtre sanskrit.

de notre méthode nous aurons dû à le même *śloka* 1<sup>o</sup> en sanskrit, *sama nakhau*, composé significatif en accord avec *padam* et servant à la définition de la posture du pied et 2<sup>o</sup>, c'est un seul mot *samsamkhānam* qui est le terme technique lui-même désignant la posture qu'il s'agit de définir.

<sup>1</sup> V. la Préface à l'édition de *Tīgṇaparīṇa* 1851-1852, t. I, p. vii. Comp. M. Müller, *Uj-j'eti Sūtras*, London, 1810-1824, *Prefaces*, t. II, p. vii et vii, p. xix. *I et an elitor gya what these is, and let the commentator and translator say what might be, or what ought to be.*

Nous espérons que, telle qu'elle se présente, cette édition, dont nous allons poursuivre sans relâche l'achèvement, pourra rendre quelques services

C'est la seule récompense que nous avons cherchée à nos efforts

Lyon, le 31 août 1897

J. GROSSLI

---

# PREMIÈRE PARTIE

---

## TEXTE ET VARIANTES

### TABUL ANTIQVALL

# BHARATĪYA-NĀTYA-ĀSTRAM

[ATHA PRATHAMO 'DHYĀYAN']

[NĀTYO-TPATTIR NĀMA]

1 pranamyā ciraśā deśau pītāmaha-maheśvaraṇ |  
 nātya-āstram pravak-yaṁi brahmanā yad ndabritam || 1 ||  
 samapta-japyam vācīnaṁ sva-sutāḥ pariyāritam |  
 an adhyāye kādā cit tu bharatāṁ nātya-kovidam || 2 ||  
 5 munṛyāḥ paripūṣyāḥ 'nam atreya-pramukhāḥ purāḥ |  
 papracchus te mahā-tīmāno nityate-ndriyā-buddhayaḥ || 3 ||  
 30 'yāṁ bhagavatā samyag-grathito veda-sāmanīḥ |  
 nātya-vedāḥ kathāṁ brahmaṇ utpannāḥ kaśya vā kṛte || 4 ||  
 kalyaṇaḥ kim pramāṇaś ca prayogaś'cāśya-kūrṇaḥ |  
 10 sarvaṁ etad yathā-tattvāṁ bhagavaṁ vaktum arhaś || 5 ||  
 te'sm tu vācāṁ śrutvā munīṇaṁ bhārato munīḥ |  
 pratyaśā tato vākyaṁ nātya-veda-kathāṁ prati || 6 ||

2 B nāya\* (= nātya) udīṛitaṁ — 3 A. samāptajāyagāṁ G. corrompu, lacunes: samāptajāy (lac. en blanc) jay vṛatī svasthajāy (lac. en blanc. B. jāpya — 4 G. 'aś.) e kūrṇa. nātyaṇi ko\* B\* bhārato, P. tam (= tu) — 5 A. 'syaivam 7. upadāśyaṁ P\* pramukhā — 6 A. 'cehuk snehamāṁśaṁ B. mahamamo 11 (rāvedasamudbhavānt. — 7 A. 'samyak G. corrompu, lacune. sadya (= samyag) grāmyito (?) vai (lac. en blanc. B. 'sya grātho. sāmanīḥ. P. 'samyak kathito) 3 A. brahman G. lac. līhavaśy (= kathāṁ). P. cāyam (= brahmaṇ). — 9 G. kṛty aṁṇaḥ — 10 A. vaktum G. bhagavaṁ. B. aśeś (= arhaḥ). P. bhaga-vaṁ ba\* — 11 B. teṣā P. tāḥ (= tu) — 12 A. punar (= tato) G. corrompu. pradyāvāva (lac. en blanc) vākyaṁ.



- 1 natya-vedam tataṣ cakre catuṣ-vedāṅga-sambhavaṁ || 16 ||  
 jagrāha pāthy am rg-vedat sāmabhyo gitam eva ca |  
 yajur-vedād abhīṣṭy ān rasān ātharvān id api || 17 ||  
 vedo 'pavedan sambaddho oātya vedo mahātmanā |  
 5 eṣam bhagavatā srsto brahmaoṣ sarva-vedinī || 18 ||  
 utpādya natya vedam tu prāha cakram pitāmahaḥ |  
 itihāso mayā srstah sa sureṣu nity ujjatām || 19 ||  
 kuṣalā ye vidagdhāc ca pragalbhāc ca jita cṛamāh |  
 teṣu aṣṭam nātya samjño hi vedah samkrāmyatīti trayā || 20 ||  
 10 tac chrutva vacanam cakro brahmanā samudahrtam |  
 prāñjalir vinato bhūtvā praty ukāca pitāmaham || 21 ||  
 grāhane dhārane jñāne prayoge cā 'sya sāstama |  
 a-çaktā bhagavān deṣā nāyogyā oātya-karmasu || 22 ||  
 ya ime veda-guhya jñī rāyast cāmsita vrasāh |  
 15 te hy aṣṭa grahane çaktāḥ prayoge dhārane tathā || 23 ||  
 çrutvī tu çakra vacanam mīm ahā 'mbuja-sambhavaḥ |  
 tvam putra-çata-sampannah prayokṣi 'sya bhava 'nāgha || 24 ||  
 ajñapito viditva 'ham natya-vedam pitāmahaḥ |  
 putran adhyāpayamā yogyān prayogam cāpi tatçalāḥ || 25 ||

çabhaḡavān brahmā vedān sarvān anuṣmaran, P. sambalpya bhaga an eva sarvān  
 vedān anuṣmaran | — 1 G vedamga B 'asṛjan nātavedam tu sarvavedāṅgarām  
 (= sam)bhavam P loricç (corr. en tataç dans P<sup>b</sup>) — 2 G pādyaṁ rgvedā  
 B jātām samabhyor gā — 3 A ayur (A<sup>2</sup> yajur) B vedyaḥ P 'uayān  
 aravātharva. — 4 et 5. Le çl. 18 est afnōi disposé dans B.

e(r)am bhāḡavatā srsto brahmaoṣ sarvavedinī  
 sarvalokabharitah tu nātya vedo mahātmanā.

4 A samban || o (A<sup>2</sup> nātavedā) G 'apaveda manam (= mahātmanā) [lac en  
 blanc P<sup>a</sup> sambaddho — 5 Lacune dans P<sup>a</sup>, à partir d'ici (cl. 18) jusqu'à cl. 50:  
 (page 6, l. 17) A. dṛsto (A<sup>2</sup> srsto) G [evam] lac en blanc, . laktamakah |  
 — 6 G utpādya nātivedam tu brahmōṣca sureçvarau | — 7 A<sup>2</sup> pa çuresa  
 na (corr. de ni), (A<sup>2</sup> sa sureṣu nī) G itihāso nityajalāḥ B. imhāso —  
 8 (A<sup>2</sup> vidagdhāc = vidagdhāc) — 9 A çamj e (A<sup>2</sup> samjño) O le premier jda  
 mauque, travān | B neṣv vai vedah sampadi yogyatā. — 10 G 'bhagavame  
 cakro B chutva vahmaṇḡ — 11 O prāñjalir praçato, B vinayāt prāñjalir —  
 12 A. nṛpçogççāṇ corr. en cāṣṣ. A<sup>2</sup> nṛpçogççāṇ, B. nātamanā, B. -catva  
 (= jñāse) — 13 (A<sup>2</sup> aḡakto bhagavate cānyogyā O aḡamki [lac en blanc]  
 nātakarmāṇi, B aḡogyā (= aḡaktā), çaktā (= yogyā), karmāṇi — 14 G munaya  
 samg tavarah | B aḡavo brahmaṣambhavaḥ — 15 (A<sup>2</sup> prayogācarane?) G ete  
 aṣṭa — 16 A et A<sup>2</sup> (f) corrige it mām āā en tam āh B lac chutva — 17 (A<sup>2</sup> sa  
 A ava corrige) = tvam) G lac en blanc de tā (smpannah ā bhavānā (sic) B  
 samyuktah (= sampannah) — 18 (A<sup>2</sup> ajñāo) G viditvapim 'mahān | B an  
 vesito (= ajñapito) — 19 A samābhya pi bhavān putran pra. G tvampi (= cāpi)  
 B sūtan adhyāpayamāsa prayogātīti tadajñava.





- 1 jalam bhāy anakam ca i va bibhatsam suvical sanam || 30 ||  
 kirītinam ca paçam ca tatha dhanvinam eva ca |  
 çilapattam svarnagum ca çilagilakam eva ca || 36 ||  
 agniveçyam çivam ca i va dhyanam japyam sumangalam |  
 6 jaigīsavayam kutilam ca tatha kalaçam eva ca || 37 ||  
 çyamayanam matharam ca lohatāmram nikundakam (?) |  
 raudram ca patalim ca i va lomaçam çaunakam tatha || 38 ||  
 evam-adyam putra çatam sagram bhumirvihhāgaçah |  
 30 yasmin karman yatha yogyo' sau tatra yojitaḥ || 39 ||  
 10 bhāratīm śīvatīm ca i va vṛtīm arabhatīm tatha |  
 samāçritāḥ prayogas tu prayukto vai maya dvījah || 40 ||  
 atha' ha mam sura-gurub kṣaṇikīm api yojaya |  
 yac ca tasyaḥ kāmam dravyāṃ tād brūhi dvīja sattama || 41 ||  
 evam tenā'smy abhīṣitāḥ pratyuktaç ca maya prabhuh |

khavanemukham sandam camkam karnam aithāpi ca |  
 çakranem idgabaotiç ca vyamçumāsim çatbām tathā |

1 A bhayānikām Brépêta bhayanakam caiva vi° —

2 7 A renferme ensuite un çloka pressentant certains noms déjà donnés par lui. Il manque dans G comme dans B et nous l'avons supprimé dans notre texte. Nous le donnons ici, avec la suite de l'énumération qui diffère trop du texte de B adopté par nous pour pouvoir lui être comparée ligne par ligne.

anudāvṛavako (sic) caiva pāndokarṇam mahābalaṃ |  
 manukam manḍakam caiva mīsam kṣipilam eva ca |  
 çilapattā kuçesaṃ ca kṛlām kaṣam çilām tathā (sic) |  
 4 agniveçyaṇi ca caçī am dī yasoam japyam samudgalam ||  
 4 dāruṇam kuṣilam caiva celum kaluṣam eva ca |  
 çyāmbyanam samam caiva samkīrṇam ca viçesaḥ |  
 viplutāṃ lohajāṃpām (sic) va raudram vīram tathāpi ca |  
 jalam bhayā ca sakalam bibhatsām bhumisakam tathā |

Après ce dernier hém, A répète les çlokas 12 (à partir de 'hāro yam) 1° et 2° (pittā mahāt) il fait précéder cette répétition des mots punar uktaṃ intercalés, d'une autre main, dans un espace laissé primitivement en blanc.

5 B jag° kṛpnam — 6 B lohatāmranikundakam — 8-9 A la place du cl 39. A présente un hém incomplet que le correcteur essaie à deux reprises à rétablir en marge le voici, avec les corrections en italique

1° samāpṛā yogo sau tatra putrebhyaḥ tan nīyotāḥ

2° putrebhyaḥ tat samāpṛā çu yogyas te tatra yojanaḥ ||

8 G, corrompu vidyātām çā yathā bhūmivihhāgaçah | B mām (= bhām) —  
 9 G . tathā yogyas tasmā sa yoj° — 10 A svaravatīm ca (caiva corr) G arahrī m —  
 11 G [māyā] B samāçrita . ta (= tu) dvījah — G offre ensuite le fragment  
 d'hém suivant pariçyha prapamātha brahma [sic en blanc — 12 A adya mām  
 bhagavān aha yojaya | B kṣaṇikām iha — 13 A tasya kṣayam B vehi  
 (= brūhi) — 14 A tenā'smy corr en tenādy

- 1 dīyatam bhagavan dravyam kaiṣṭyāḥ samprajñānam || 42 ||  
 mrdv-angahāra sampanna rasa bhāva kriyā-tmika |  
 dr̥ṣṭa mayā bhagavato nṛjyātaḥ cāmkarasya tu || 43 ||  
 kaiṣṭikī ślakṣṇa-nepathya cṅgara rasa sambhava |  
 5 na cākṣyā puruṣaḥ s̥ā tu prajñoktum strī-janād r̥te || 44 ||  
 tato 'srjan maha-teja manaśa 'psaraso vibhuh |  
 nātyā 'lamkāra caturāḥ prajoga-jñā gurus tadā || 45 ||  
 saudāminim devadattam devasenam manovratim |  
 surabhīm sundarīm caiva vidagdham vibudhām tathā || 46 ||  
 10 nandām ca puskalīm caiva kapiḍam sumanam tathā |  
 māñjukeṣim sukeṣim ca micrakeṣim tathai'va ca || 47 ||  
 māgadhim arjunīm caiva saralam kesaram ghṛtam |  
 sunandam sumukhīm caiva abhājam caiva me dadau || 48 ||  
 svatir bhānda-niyuktas tu sardham c̥i'ya ganais tathā |  
 15 nṛadā-dyāc ca gandharva gana-ṣoge nityojitāḥ || 49 ||  
 evam nītyam idam samyag buddhvā sarvāḥ sutāḥ saha |  
 svati-nṛadā samyukto veda-vedanga-karanam || 50 ||  
 upasthito haṁ brahmanam prajoga 'rthanī'kṛta-ñjāliḥ |  
 natyasya grahanam praptam hrubī kim karavāny aham || 51 ||

1 A karyam corr. en pāṭhyam(1) G devatā (= dravyam) kaiṣṭyāḥ samprajñānam |  
 B dīyatā — 2 A nṛjyā (= mrdv) tmika G mūlḍv samyukta B mṛmḍva  
 gābhāvasamvukta lahitābhinayātmika — 3 G nītyā. nīlakaṣṭhīva nṛjyātaḥ |  
 B sampanna devyā nṛjyātaḥ cāmkarāt purā — 4 A nepathya G nāpī. B cākṣue\*  
 — 5 G cākṣyāṁ puruṣas sādhu B tātā (= s̥ā tu) \* strigaur hī s̥ā — 7 G prādā-  
 mahyāṁ prajogataḥ | B cākṣakāṣṭhīva karmāt auragurus — 8 G manoramam |,  
 B sauśāmanī tailaiva ca = manovratim — 9 A visuvāṁ corr. en visuvāṁ B  
 vibudhā rāṇīlā — 10-13 Voir ci-dessus notre numérotation l'ordre de B pour ces  
 4 hém. 12, 11, 10, 13 Les divergences et les déplacements qu'offre G nous le signal  
 ā en donner le texte en entier

sumalām santatīm caiva surandā[ṁ] sumukhīm tathā |  
 māgadhim arjunīm caiva saralām keśalām dhalīm |  
 māñjukeṣīm sukeṣīm ca micrakeṣīm tathai'va ca  
 raudām supuṣaḥ kapiḍā caiva kapiḍām caiva me me |

10 B nandām ca puskalām . saman\* — 12 B arjunām . sarasāmbhokarā tathā  
 — 13 B suradām . kapiḍā ca me — 14 Placé dans A après 15 G saha  
 c̥i'ya avatam bhavah | B bhīrudo nityukt\* — 15 A gita (= gāna) B yoge gī nī\*  
 — 16 A sanyak buddhā G bhāvam (= evam) . sutes\* N idam vudhā lokaveda-  
 sanādhi om — 17 Ici doit la lecture de P A svatir G jaranam |. B nīrāla vā  
 tisak tath surat ca paridṛṣṭāḥ — I — jaranā — 18 G et l'lokacari = brah  
 mānam B . ha vahnā . r̥te P . jalen — 19 G karavāny B veda va  
 [brubī P\* [ka]ravāny

- 1 'etat-tu vacanam grutva 'praty uvaca pitamahā |  
 mahān ayam prayogasya śamayāh samupasthitaḥ || 52 ||  
 • ayam dhvaja-mahāh śrīmān mahendriasya pravṛtate |  
 atre'danīm ayam vedo natya samjñāh prayujy atam || 53 ||  
 5 tatas tasmin dhvaja mahe nibhata 'sura dīnave |  
 prahṛta-'marī-samkīrṇe mahendra-vijayo-'śave || 54 ||  
 nandi kṛta may i purvām iṣṭa-vacanā-samyuktā |  
 aśtā 'nga pada samyukta vicitra devā-nirmitaḥ || 55 ||  
 tad ante 'nukṛtā baddhā yathā dāty ih sui ur jatah |  
 10 sāmpheta vidrava kṛtā chedya bhedyā-havā-'tmika || 56 ||  
 tato brahmā-dāyo dev ih prayoga paritoṣit ih |  
 pradadur hr̥ta-mavasāh sarvā-'pakaranāni bah || 57 ||  
 pritas tu prathamam cakro dattavan dhvajam uttamam |  
 brahma kūtūlakam caiva bhṛngaram varuṇas tathā || 58 ||  
 15 suryaḥ chattraṁ śivoh siddhim i yur vyajanam eva ca |  
 vīṇuh sinh isanam caiva kuberō mukutam tathā |  
 grāyatrīṁ prekṛmīasya dadau devī sarasvatī || 59 ||  
 śeṣe ye deva-gandhārva yakṣa-rikṣa-pānṇagāh |  
 • tasmin sadasy atipṛita nīlī-jatī-guṇī 'grayāh || 60 ||  
 20 anīṣa-ṁṣair bhṛtām bhṛt in rasān rupam balam tathā |  
 pradadur mat sutebhyaḥ ca citraṁ 'bhāranāni muhuh || 61 ||

2 G samukhasṭh\* B aho kalah prasogasya (sic) śrīmān avam upāgāh P  
 prayogaḥ ca samayā — 3 G mahāh) B dh(v)ja caciḥharibuh pra aritate aa  
 — 4 A mayā (= oja p) G prayog\* — 5 G samhatasuradānavat | B tatah  
 cakre dha\* P nibhata dānavat — 6 G 'śave | — 7 A kaṣā (= kṛtā) G et B  
 purvām kṛtā may i nandi B samyaktā — 8 G et B devatampalā B prāṣṭa  
 (= vicitrā) P veda — 9 A vṛtan abhām le nukṛt yathā G ante tho nukṛt  
 buddhā yathā dānavas sui B dāty P iu kṛte svāyā dātyā — 10 G bheda  
 B satheja cheda P rava (= havā) — 11 G 'loptāh — 12 A ca (= bah)  
 G prayujy pradadu hr̥tās svat\* B nat uleḥ svat tu parv\* vai | — 13 G dattavā  
 svame ca dhvajam P dattas iu — 14 A śubham brahma kūtūlakam vitra n bhṛṅga  
 caruṣ tathā (corr 3) | G śubh am | brahmā kamaḥ jama caruṣ bl ṛṅga varuṇas  
 tathā | — 15 A śivam G sūrye castra śiva vajam\* B siddhim somah śrī  
 caiva dṛeyantām P evā P vyājanam — 16 Manque dans B G makulam P  
 kuvera — 17 Cet lem supplementaire manque dans A et P B travatvam kṛdā  
 nlyasya — 18 G gandhārva — 19 A jātī upādeyā | G abhṛitām i amnā  
 atjātīgunamcraṇā | B sadasy tisthantī nīlājīguṇopattarīh P goḥ leraḥ ih | —  
 20 A calām G anīṣ ur bhāntā | kṛyam | B svastam\* bhānt id ruyam  
 ahakṛtā valam — 21 A vitra G dattavanah prajā is te matutebhyaḥ dātau  
 kaṣāh | i abh vas tu citraṁ abhāraṇa tathā P bahā |

- 1 evam prayōge prārābhke daitya dānava-nāçane |  
 abhavan kṣubhātāḥ sarve daitya ye tatṛa samgatāḥ || 62 ||  
 virūpākṣa-pūro gaṇe cā vighnān ut-śliṣya te 'bruvan |  
 na kṣamisyamaṇīd nātyam etad āgamyatām iti || 63 ||  
 tataḥ tair asurāḥ sārḍham vighnā mayāṃ upāçratāḥ |  
 vāçāç ce-śām smṛtūn caiva stambhayanāḥ sma nrīyatām || 64 ||  
 evam vidhvāmsanam dr-ṭvā sūtradhīrasya deva rīt |  
 kasmāt prayōga-vaisamyam ity uktvā dhvānam āvāçat || 65 ||  
 athā 'paçyat'śado vighnāḥ samantāt parivāritam |  
 10 saha 'tarāḥ sūtradhīrāṃ na-śta-samyūtam jady-kṛtam || 66 ||  
 12 utthāya drutam sa krodhād divyam jagṛāha tam dhvajam |  
 'sarvā ratno-'jyvala-tanum kim cid udvṛtta-lochanāḥ ' || 67 ||  
 raṅga-pīṭha-gatān vighnān asūrāṃc caiva deva-rīt |  
 jarjarī-kṛta-dehīns tan akāroj jarjarena'śah || 68 ||  
 13 nihate-ṇ ca sarve-ṇ vighneṣu saha dīnavatāḥ |  
 samprahasya tato vikṣyam'āhuh sarve divaukaṣāḥ || 69 ||  
 alho praharanam divyam idam āśāditam tvayā |  
 4 jarjarī kṛta-sarvā-ṇāḥ y enat'to dīnav itī kṛtāḥ || 70 ||  
 ya-smād anena te vighnāḥ s'c-'sarā jarjarī-kṛtāḥ |  
 20 tasmāḥ jarjara eva 'ti nīmato 'yam bhavatyati || 71 ||  
 çe-ṭ ye caiva vighnā-śrītham upasthīyātī ti vighnākāḥ |  
 dr-ṭvā 'va jarjarāṃ te 'ti gamisyanti evam eva tu || 72 ||

1. evam evā 'stv iti, tatah cakrah provāca tñ surān |  
 raksā-bhūtaḥ ca sarveśām bhāvīyaty eva jarjarah || 73 ||  
 prayoge prastute hy evam sphūte cakra-mahé purā |  
 trāsam samjanayanti śma vighnāh cesās tu nrtyatām || 74 ||  
 dr-ṣtvā le-ām vyavasitam dāityānām viprakāra-jam |  
 upasthito ham brahmānam sutah sarvāh sāmāvitah || 75 ||  
 niçcūtā bhagavan vighnā nātyāsyā 'ya vinīçane |  
 ato rak-ā-vidhūm samyaḡ ājñāpāya sure 'çvara || 76 ||  
 tatas tu viçvakarmūnam āha 'brahmā prayatnātah |  
 0 kuru lakṣana-sampannam nātya veçma mahā-rāte || 77 ||  
 tato 'cirena kāleṇa viçvakarmā çubham mahat |  
 sarva-lakṣana sampannam krtvā nātya-grham tu sah || 78 ||  
 proktavān druhiṇam gatvā sabhāyām tu krtā-'ñjalih |  
 sajjam nātya-grham deya tad avekṣitum arhasi || 79 ||  
 0 tatah saba mahendrena surāh sarvāc ca se-'tarāh |  
 agacchat tvaṛito draçtūm druhiṇo nātya-mandapam || 80 ||  
 dr-ṣtvā nātya grham brahmā prāha sarvān surāms tatah |  
 nimça-bhagair bhavadbhis tu rakṣyo 'yam nātya-mandapab |  
 • rakṣane mandapasyā 'tha viniyuktas tu candramah |  
 80 jathā-dig lokapālāc ca vidik-v api ca mārutāh || 81 ||  
 nepathya-bhumau mitras tu nikṣipto varuṇo 'mbare |

- vēdik ī-rakṣane vahinir bhūnde sarve divaukasah || 83 ||  
 vārṇiḥ catvīra eva īthā stambhesu vimuṣṭiḥ |  
 ādityaḥ ca vaṇiḥ ca nyastīḥ stambhī nīlācāpi || 84 ||  
 dhīraṇīsu sthita bhūtīḥ cūḍīḥ apsarāḥ tathā |  
 sarva vēḍmasu yakṣīṇo malaprathe mahodadhī || 85 ||  
 dvīra-ṣṭīḥ nīluktāu tu kṛtīntaḥ kīla eva ca |  
 sthīpitau dvīra-pīrṣṭe tu nīga mukhyaḥ mahī balā || 86 ||  
 dehalyāṇu yama-dāndāḥ tu gūḥṇīḥ tasya 'pari sthitaḥ |  
 dvīra-pīlāu sthītau ca 'bhāu nīyatir mṛtyur eva ca || 87 ||  
 pīrṣṭe tu rāga-pīthasya mahendrah sthitaḥ in svayam |  
 sthāpitī mattavīraḥ tūm vidīd daitya-nisudanaḥ || 88 ||  
 stambhesu mattavārāṇāḥ sthīpitāḥ parirakṣane |  
 bhūtīḥ pīrṣṭe rakṣaḥ ca gūḥyākṣaḥ ca mahī-balā || 89 ||  
 jarjaro cīpī nīkṣiptam vajram daitya nibarhanani |  
 15 tat-parvasu ca nīkṣiptīḥ sure 'ndraḥ hy a mītau jṛṣṭhā || 90 ||  
 cīrah parvī-sthito brahmī dvīte cāmkaras tathā |  
 trīte bhaḡrāṇ in vīnuḥ caturthe skandā eva ca || 91 ||  
 pañcama ca mahīnīgīḥ ṣeṣaḥ vīṣṇuḥ takṣakīḥ |  
 eṣam vīghnaḥ vīrṣṇaḥ sthīpitī jarjare surāḥ || 92 ||  
 20 rāga-pīthasya madhye tu svayam brahmī pratīsthitāḥ |  
 ity artham rāga madhye tu kṛiyate puṣpa-mokṣanam || 93 ||  
 patāla vīṣṇo ye ca yakṣa guhyaka-pannagāḥ |

1 G ved kām pavakāḥ pātu bhāṣam P sarva — 2 P rya(= tīa) — 3 A  
 nyasta stambhī G sthītaḥ alān bhāntara yathā | P 'resu ra | — 4 G (blanc)  
 ātharvāṇāḥ bhūta cūḍīḥ B jṛṣṭī bhūt cūḍī gṛāṇ tātī gīṇā | P dīra eva  
 ātha bhūtaḥ — 5 G sarva B mahodadhī r māliṣṭhē yakṣa ātharvāṇāḥ  
 — 6 A nyuktas G pārcāḥ sthītaḥ — 7 (A p tressu corr) G r ja a  
 (= mukhya) B pārcsu nīmamūṣṭyau (sic) P pātīḥ 'khalau | — 8 A delī  
 lyām cūlāḥ (cūlām corr) G coparī saṁsīt\* B dānta ca cāparisasthī\* P  
 dehalyāṇu māhe dras tu — 9 G p la B v yāt r — 10 G mīlānra (= māliḥ dral)  
 B rāṅgopīthasya parve tu svayam cākṛāl pralīsthitāḥ | P ca(= tī) — 11 G  
 v dyāḥ (lac en blanc) a stīnd\* B sthāpita mā trācā\* nīrṣṭe\* — 12 A sthāpīta  
 G el B 'jalane | B manīra — 13 G bhūtāḥ yakṣāḥ pīrṣṭe ca vīṣṇuḥ ca vīṣṇuḥ  
 tayakṣap ac g — 14 A cāmāp (= vīrṣṇa) G caḥ a (= c pī) B jarjara nīkṣa\*  
 P tu v\* (= cāp) — 15 A pūrvāṇ ap vīkṣā pīlā surāl sarve mīl\* B 'ndra dy  
 um taujāḥ | P v\* (= ca) — 16 A c rorāṇāḥ harāḥ parvāṇ ānāntare | G  
 jarjara tīlī b'āl m [ac en blanc B dīlī m P cārāḥ pīrṣṭe tātī — 17 G ca  
 rāḥ (= bhāṇā) | I tīlī ar c stīlī cālī a n\* I tīlī e ca stīlī — 18 G  
 va(= a) \* c s I ja cāmāp — 19 A jarjara nīlā\* | I jarjarevaral |  
 — 20 G brah a prīstīḥ bh | — 21 G istārtham rāṅgamadhe jūata

- 1 adhaśtad ranga-pīthasya rakṣane te nityajitāḥ || 91 ||  
 nāyakam rakṣati nḍras tu nāyik im tu sarasvatī |  
 vidusakam ath om kūrāḥ ce- is tu prakṛit harah || 92 ||  
 jāny etāni nityuktani daratāni ha rakṣane |
- 5 etany eva dhūdaivani bhavīyanti'ti uvaca saḥ || 93 ||  
 etasminn antāre devāḥ sarvair uktah pītamahāḥ |  
 sāmāñī'tivad ime viḥṇah śhāpyantim vacas ī tvay ī || 97 ||  
 purvam sama prayoktāvam dvitīyam dīnam eva ca |  
 taylor uparī bhedas tu tato dandīḥ prayujyate || 98 ||
- 10 devānam vacanam śrutvī brahm ī viḥṇa in uvāca ha |  
 l asmad bhavato natyasya vinīṇa- rtham upasthit īḥ || 99 ||  
 brahmano vacanam śrutva virup īkṣo bravīd vacah |  
 daitīair viḥṇa gñānīḥ sīrdham sama-purvam idam talah || 100 ||  
 yojam bhagavatī v- to natīa vēdah sure'-cchay ī |
- 15 praty ideṇo jam asmīkam sura- rtham bhavat ī kītah || 101 ||  
 tan nai tad evam kartavvam tvay ī loka-pītmahā |  
 yatha devās tathā daitī is tvattah sarve vinīrgat īḥ || 102 ||  
 virup īkṣa vacah śrutī ī brahm ī vacanam abravīt |  
 \* alam vo manyunā daitī ī vī-adas tyajyātīm ayaṁ || 103 ||
- 20 bhavatīm devatanam ca ṣubha 'ṣubha-vīkalpakah |  
 karma bhava- nīay ī-pekṣī nītya-vedo may ī kītah || 104 ||  
 nai kīntato tra bhavatīm devanam cā nubhīvaanam |

1 B gogū(= raīga) rakṣanīya nī\* — 2 A ca sarasvatīm | B \*karm pūti  
 cakras P nāyakam (P<sup>b</sup> \*kām) — 3 A G Bet P o t hēa lous om B vid a\*  
 la prakṛit har h | P ṣa rma — 4 A ca yuklīm (maly ukī\* corr) A et G deva\*  
 — 5 G \*devamni B el nī nī\* \*nīvīda(-ha) sa prabhūḥ | P eteām adhīdevas  
 tu — 6 A sīs ā (corr eī susnāḥ) t cad (c rr en t ladī) vīgnā G t ayaṁ |  
 B ṣīlas(= samī) — 8 B pravyajam ayaḥ vī\* — 9 A paṇḍād (-tato) G upan  
 laro P praśvate | — 10 G vīstīn(= v gl nīn) — 11 A bhavato nūc rtham  
 samu\* G vīnḍṣīya samatī\* P katham — 12 G idam(= va ah) B lac chut ī  
 vrahmaṇo vīkva bravīt talaḥ | — 13 G et B vacah | B da ty yuklām(= pūr  
 van) P vīspū(= vī hna) — 14 G sam a nītyavedam pravaritām | — 15 A npe  
 cūd deco (corr ea paṇḍ) G lac en blanc | mam asmīkam devāriho — 16 G  
 tvaya B eva P īstīatad pītmahāḥ | — 17 Les el 10<sup>o</sup> 10a se trouvent comme  
 les notes l'indiquent répétées dans A avec quelques var que nous donnons sous A<sup>2</sup>  
 A de ī yatīd A<sup>2</sup> (tato) devās tathī G daitīās sarve val au P devyās  
 (= da tyās) pūrcā(= sarve) — 18 G rīda ī au seul n ol v gñar ī B v gl nīn  
 va o am crutā — 19 A<sup>2</sup> vīlāṇ G vīśamdam tvajal aḥ | B \*da tvaja  
 tanagīa | P t jyalīm P<sup>b</sup> bo(= vo) — 20 | vīkalpaka | — 21 A<sup>2</sup> a ī o uīḥ  
 U \*pekṣa B karmībhavandār — 22 A devan m a u\* A<sup>2</sup> \*nīm ca ubhava  
 tāḥ | G lac en blanc | naam | B va(= cā) P catro(= cānu)



- 1 trailoky asya ā'sya sarvasya nātyam bhāvā-nukīrtanam || 105 ||  
 kva cid dharmah kva cit krīdī kva cid gṛthah kva cic chamah  
 kva cid dhāsyam kva cid yuddham kva cit kāmah kva  
 vadah || 106 ||  
 dharmo dharmā-pravṛttānām kāmah kāmo-pasevinām |  
 nigrāho dur-vṛttīnām vṛttānām dama-kṛyā || 107 ||  
 klībīnīnī dhār-tya-jananam utsāhah śura-mānīnām |  
 a-buddhīnām vibodhaś ca vaidu-yaṁ vidu-īm apī || 108 ||  
 iṣvarānām vilāśaś ca sthairyam duḥkḥā-rditasya ca |  
 artho-pajīvinām artho dhīrtir udvigna-cetasīm || 109 ||  
 10 nānā-bhāvo-pasampannam nānā-vaśtthā-ntarā-tmakam |  
 loka-vṛttā-nukaranam nātyam etan mayā kṛtam || 110 ||  
 uttamā-dharmā-matthīyānīm narūnām karma-samerayam |  
 hito-padeśa-jananam dhṛtī-krīdī-sukhā-di-kṛī || 111 ||  
 etad rase-u bhāve-u sarva-karma-kṛyāsu ca |  
 15 sarvo-padeśa-jananam nātyam etad bhavi-yaṁ || 112 ||  
 duḥkḥī-rtīnām śramā-rtīnīm śokā-rtīnām tapaśvinīm |  
 viśrāma-jananam kāle nityam etad bhavi-yaṁ || 113 ||  
 dharmyam yaśasyam ayu-yaṁ mangalyam buddhi-vardhanam |  
 loko-padeśa-jananam nātyam etad bhavi-yaṁ || 114 ||  
 20 na taḥ jñānam na tac chūlpam na sī vidya na sī kalī |  
 na tat karma na vā yogo yan nātye'smin na dr̥ṣyate || 115 ||  
 tan na tra manyuh kartavyo bhavadbhīr amarān pratī |

1 G \*ntakīrṣe (=nukīrṣe) — 2 A et P kva cit samah | 3 G dharmam chramah |  
 P vandah (= dharmah) — 4 A kva cid dāsyam G yuddham [lac en blanc, jusqu'à  
 la fin de l'adhyaṣa et au delà] — 4 B et P dharmā dhā B pravṛtī P kamat  
 kamārthasevī — 5 A samakṣvā | P nigrāham matthīyām damanakṛyā | —  
 6 B bhāvanam dh. yajanam vāmahāsur P klībīnām apī dyūṭīnām vā (P<sup>a</sup> vāp)  
 utsubheśvaramanīnām | — 7 P abodhā vandagḥaṇī — 8 A vṛttir B artho  
 pī dhṛtikadvīgī P sarvo pī jīvinīm m artho vātur udo (P<sup>a</sup> yatīśad) — 12 B  
 adharmāttama P<sup>a</sup> \*dha[ma] — 13 B nātyam etad bhavi-yaṁ | — 14 et 15  
 manquent dans A et P. — 16 P samarth (= cramart) — 17 A loka (= kāle) B  
 etad (= etad) P viśrāntīyan etan mayā kṛtam | — 18 et 19 manquent dans A —  
 18 P hitam buddhivardhanam | — 19 P loka (= hito) — 20 B na ta jñānam  
 P na tac chūlpam — 21 A ca (= vā) Le 4<sup>e</sup> pāda du et 115 separe des autres par  
 un des déplacements indiqués est combiné plus loin avec trois autres pour former  
 le çl suivant :

yan nātye'smin na dr̥ṣyate karmam viddham ca |

a'smin nātye sametāśaś tamād evam mayā kṛtam ||

B nātye'smin yan P na saṁ yogo na tat karma van

- 1 sapta dīpī nūkaranaṁ iatyam etan mayā kṛtam || 116 ||  
 dev nām asuranāṁ ca rājāṁ lokasya caiva hi |  
 brahmarinīm ca viṇeṣyam iatyam vṛttīnta darśaṇam | 117 |  
 yojam sva bhavo loḥasya sukha dīhī a samavītaḥ |  
 2 so nṛga dy abhinayo peto natyam iṣṭi abhīdhyāte || 118 ||  
 veda vidye tūhis nām sthīna parī alpanam |  
 vinoda lāraṇa n loḥe n tyam etad bhaviṣyati || 119 ||  
 etasmin antare devān sarvaṇ aha pītamahāḥ |  
 kurudhvām atra yajanam vidhīvan natya mān lāpe || 120 ||  
 10 bali pradānaḥ homaḥ ca mantrau adhi samavītaḥ |  
 bhojyair bhal syair ca p u aḥ ca baliḥ samupakalpyat m || 121 |  
 martya loka gat h sarve cūhī n puṇim av īpsyatha |  
 a puṇyāt i rangam tu nai va prekṣam pravartayet || 122 ||  
 2 puṇyāt i rangam tu j aḥ prek am kalpyi j atī |  
 10 tṛṣya tan rī phālam jī anam tṛyag yonīm ca j aṣyati || 123 ||  
 j aṣṭīna san mītam hy eṣad iāga dāivata puṇanam |  
 tasmāt sarva prayatnena kartavyam natya j ol trbhi h || 124 ||  
 nartako rtha patir v i pī j aḥ pī j un na l arī yatī |  
 na kārī j aty anyair va pr īpsyatv apacāyam tu sah || 125 |  
 20 vātha vidhī j athī dr tām j aṣ tu puṇim kārīyatī |  
 sa lāpsyate cūbh n arthan svarga lokam ca j syatī || 126 ||  
 evam ukt ī tato dev ī drūṇāḥ saha dāivataḥ |  
 rāga pī j am l uru ve ti mam evam samaco layat || 127 ||

|| iti bhāratiye natya-śāstre natyo tpatir nīma prātham-  
 dhyaṇaḥ ||

PREKSĀ GRHA-LAKSANAM\*NĀMA

15 tri-vidhāḥ samniveśaś ca castrataḥ parikalpitāḥ || 7 ||

nam tasya mun[ay]as . P<sup>o</sup> praty ur - 2 B, corrompu 1 bagava cchosvamim  
icchamo yajenam natyemandape | . A et P \*van crotum - 3 A yatra (= yac ca)  
B ta tra P yas kriyas - 4 B bhavayata - 5 A ca(= hi) B ihadi - 6 P,  
tata (= tavat) - 9 B divyandam - 10 manque dans B P yathā bhāvabhinnirvā-  
tya - 11 B idartyānam yatanaspadyā lakṣaṇa vihitā kriyā | - 12 A vṛitam, P  
yatra (= tatre) B śuyata, - 13 A tasya vastava (corr ?) yogya - 14 B \*grha  
dṛṣṭo dhimabdh P grīmatā - 15 A \*vega ayāc chāstra\* (\*vepāya śāstra\*, corr)  
B vividhsh . śaśvatāḥ parikṛtitaḥ | .

- 1 vikṛ-śaṣ caturasrac ca tiyāsrac ca'va tu mandapāṇi |  
 teṣāṃ trīṇi pramāṇāṇi jyeṣṭham madhyamam tathā 'vayam || 9 ||  
 pramāṇam eṣāṃ mūḍhāṃ hrīṣṭā dṛuḍa-samācārayaṃ |  
 śatam ca'śau catuḥ-śasir dvā-triṃśad eḥ' tu nu caḥ || 10 ||  
 5 aśā-dhikam śatam jyeṣṭham catuḥ-śasir tu madhyamam |  
 'kanīyas tu tathā' veṣma dvā-triṃśat karam iśyāte || 11 ||  
 devatānām bhāve jyeṣṭham mūḍhāṃ madhyamam bhāvet |  
 'śeṣāṇām prakṛtīṇāṃ tū kanīyāṃ samyadhiyāte || 12 ||  
 pramāṇam yac ca nirdiṣṭam lakṣyaṃ viśvākṛmāṇā |  
 10 prekṣā gṛhāṇāṃ sārjyeṣu śac ca'va lu mūḍhāḥ || 13 ||  
 anu rajas ca vālaḥ ca hīkṣī yūkṣā yavāś tatthī |  
 angulam ca'va hastac ca dandac ca paṇikī tatthī || 14 ||  
 anavāśtau rajasḥ prokṣam tāny aśtau vāla peyāte |  
 vālās tv aśtau bhāvet hīkṣī yūkṣā hīkṣā-śakam bhāvet || 15 ||  
 15 yūkṣās tv aśtau yavāḥ prokṣo yavās tv aśtau tatthī nguṣṭam |  
 angulāni tathā hastāḥ śrīm-viṃśat peyāte || 16 ||  
 catur-hasto bhāved dādo mūḍhā is tu pramāṇatā |  
 aneṣā'va pramāṇena vak-yaṇy eṣu vīṇaḥ || 17 ||  
 catuḥ-śasī karṇaḥ kuryād dīrghatvena tu mandapāṇi |  
 20 dvā-triṃśad eva iśṭāṇā mātīyāṇāṃ yō jhāyēd dā || 18 ||  
 nī urdhvāṃ na kartavyāḥ kṛtīḥ nātyaḥ mūḍhāḥ |  
 yasmād a yakta bhīṣam hi trīṇā nātyaṃ vrajed iti || 19 ||  
 mandape viprakṣṣe tu pūṣyam uccurita śyāraṃ |

1 H: yasrac caiva ca ~ 2 H: tato dharoṇi | — 3 H: vjdh-yāṇi (— i mūḍhāṇi) —  
 4 A: vātṣṭh (h, aj) | B: nīṣam vātṣṭh dvītrīṃśad iti nīceṇyāḥ | P: vātṣṭh (mūḍhā dvī-  
 trīṃśad eva ca) | — 5 A: 'adhikacaturjyāḥ | B: anīṣāḥ | C: hīkṣāḥ | — 6 H: 'eḥ en (— tu)  
 P: hīkṣī dvītrīṃśad iśyāte | — 7 A, B et P: 'bhāve (1 n) dāva A, B: tatthī |  
 P: devatāṇi tu — 8 A: kanīyas tu vīḥ, — 9 A: iś aśtau dvī, 11, 12 jhāyēd dā || 21,  
 22 et 23, P: dāno seulement les 21 et 22 et 23, qu'il répète à l'ensemble — 10 A: yavāḥ  
 nātya vīṇāḥ (pramāṇāṇi yavāḥ hīkṣā, corr) | B: yac ca pramāṇatā | — 11 A: vātṣṭh  
 — 12 A: tīc caiva iśṭāṇāḥ | P: mūḍhāḥ | — 13 H: anu, paṇikī, — 14 H: tatthī  
 tatthī dāy lakṣam eva ca | P: eva tatthī tatthī dāy lakṣam eva ca | — 15 H: vātṣṭh  
 16 A: anīṣā yūkṣā, yavāḥ (1) yūkṣā vātṣṭh yavāḥ vātṣṭh (1) yūkṣā (1) yūkṣā  
 agtīv aśīḥ | P: yavāḥ jhāyēd — 17 H: dvīḥ | — 18 A: vātṣṭh (1) dvīḥ (1) dvīḥ (1) dvīḥ (1)  
 — 19 A: anīṣā, kuryād dīrghatvena aḥ | B: eva aśīḥ (1) dvīḥ (1) dvīḥ (1) dvīḥ (1)  
 evaṇi kṛtīṇi — 20 A: itī (= itā) |, C: vātṣṭh eva iśṭāṇāṃ yavāḥ |, H: eva  
 iśṭāṇāḥ eva evaṇi P: vātṣṭh (1) dvīḥ (1) dvīḥ (1) dvīḥ (1) dvīḥ (1) dvīḥ (1)  
 22 A: iśṭāṇā (= iśṭā) vājēd (pṛj, l. corr.) C: yavāḥ, iśṭāṇāḥ (1) dvīḥ (1) dvīḥ (1)  
 kasmād, bhāved yavāḥ | — 23 A: ca (1), vātṣṭh (1), H: vātṣṭh (1) P: vātṣṭh (1)

- 1 an abhivṛakta-vainatīād visvaratīam bhīṣam vrajat || 19 ||  
 yaś ca 'py āsya gato bhāvo nānī-dr̥ti-śamanvitah |  
 sa tu veśma prakṛtatīād vraded a-vṛaktatīm param || 20 ||  
 prekṣā grhīnām saiveām tasmān madhyamam i-yate |  
 3 yasmāt pātham ca geṇam ca tatra śravyatarām bhavet || 21 ||  
 prekṣā-grhānīm sarveām tri-prakāro vidhīh smṛtīh |  
 vikṛ-īaṣ caturasrāṣ ca trī asrāṣ ca 'va prayoktīrbhīh || 22 ||  
 kaṇyāś tu smṛtām trī asram caturasram ca madhyamam |  
 jyēṣṭham vikṛ-īam vyūṇyam nātya-vecma prayoktīrbhīh || 23 ||  
 10 devānām mānasa-śrīr grhe-ū 'pavane-śu ca |  
 1 jatna-bhāvā-<sup>1</sup> bhīṣ-pranāh sarve bhavās tu mānu-śīh || 24 ||  
 tasmād deva kītur bhāvair na vispardheta manusīh |  
 manuśaś tu gelaśya sampravak-īam lakṣanām || 25 ||  
 bhūmer vibhāgam pūvam tu parik-eta pryojakah |  
 15 1aś vāstu pramānam ca prīrabheta cubhe-'cchayā || 26 ||  
 samā sthirā su-kathnā kṛ-nā gauṛī cā 'yā bhavet |  
 bhūmis tatra 'va kartavyah kartībhīr nātya mandāpah || 27 ||  
 prathamam ṣoḍhanam kītvā lāngalena samutkr-eta |  
 asthī kila-kapālāni trī-gulmāṃś ca ṣoḍhayet || 28 ||  
 20 ṣoḍhayitvā vāsumatiṃ pramānam nūdicet tatāh |

1 G a na bhīṣ bhīṣam vrabhet | B vismaranavarnṣ visvām P ānīṣa  
 ramadharmatvad — 2 A yasyāpy a\* (aṣ, corr) G āsya gato raṅgo bhavāṣpet rīāḥ  
 śrīyah | B aye gato raṅgo bhūvidṣṭīrasacraṇah | P vasya luavāṣatō —  
 3 A \*śīatīa G sa veśmanapra\* B ca(=tu) dhajed am itī | P a veśyaṇa,  
 P\* sarvaṣṣaviprakṛtatīā param |. — 49 Les cl 21 23 sont places dans B  
 apres le cl 11 et manquent ici Dans P, les cl 22 23 donnés également à la suite d  
 cl. 11 sont répétés après le cl 21, ces deux cl 22-23 manquent dans G — 4 G  
 \*ma dr̥vale |. B praṣṭam madhyanam smṛtam | — 5 A tasmā. ṣreyata  
 ram G yamod vadyam. suva (=īstra) cravṣ B tatra(=yamod) \* mukhyar  
 ṣravyatamam P yāval (=yamod) — 6 B et P trih\* — 7 A vikṛ-īa caturasra  
 ca tīraṣ caiva prayojībhīh | B bhīkṛtīah |. P (la 2<sup>e</sup> fois) viprakṛ-īaṣ caturasra  
 trī\*. — 8 B 'caturasram' P (la 1<sup>e</sup> fois) tu (=ca) — 9 A prayojībhīh | —  
 10-11, répétition à peu près textuelle du cl 15 — 10 A apīṣn grāve-āddācori  
 eu nyāḥvaneśu ca | G devānām mānasa-śrīr grhe-ū P apīṣ vaneśpva\* —  
 11 A \*bhīvīṣatīa (h efface) G \*bhāvad vim-panāḥ P yatra (=yatra) B et P  
 bhīva bhī — 12 A na viśvasita G viśāddheta B manuśīh | P bhavāḥ — 13 A  
 ca geṇeśu P geṇasyā — 14 A lu sarvām parikṣeta G drumer vicṣa-īrīh |  
 B prathamam parikṣeta — 15 A : pramānā bhārjānā P pramānena — 16 A  
 sthirā (sthitā corr) sam, (sumā, corr) śakāṣnā kṛ-īa G prakṛtī\* P ī  
 (=su\*) — 17 G tatra tu B kartāḥ, — 18 A \*kṛpet | G ṣoḍhanam  
 \*kṛpet |. P jaṅgalena — 19 A et P : kila A kapāḥ(āpāl\*, corr) A et B  
 gulmāṣ G gulmām. P\* gulmoṣ. — 20 G nūdicet

- 1 triny uttarāni saumyam ca viçākhā 'pi ca revatī || 20 ||  
 hasta-tisyā 'nurādhāç ca praçastā nātya karmāni |  
 puṣya-nakṣatra y ogena çuklam sutram prasārayet || 30 ||  
 karpāsam bālbajam vā 'pi vālkalam mauṣyam eva ca |  
 5 sutram budhais tu kartavyam chedo yasya na vidyate || 31 ||  
 ardha cchinne bhavet sūtre svamino matanām dhrumam |  
 tri-bhāga cchinnyā rajjvā rāstra-kōpo vidhiyate || 32 ||  
 chinnaṃ tu catur-bhagē pratyoktā nāçā ucyate |  
 hasta-prabhraṣṭyā va 'pi kaç cit ti apacayo bhavet || 33 ||  
 10 tasmān nityam prajātana rajju grahamāni syate |  
 kāryam ca va prajātana manam natya-grhasya tu || 34 ||  
 muhūrtenā 'nukulenā tithyā su karmena ca |  
 brahmanams tarpayitvā tu tatāh sutram prasārayet || 35 ||  
 catuh-varṣti-kṛtīn kṛtā dvidhā kuryat punaḥ ca tan |  
 15 prsthato yo bhaved bhāgo dvidha bhuto bhavet ca sah || 36 ||  
 tasyā 'rdhā- 'rdhena bhāgenā rangā çirām prajayet |  
 paçcime tu punar bhāge nepathya grham ādicet || 37 ||  
 vibhajya bhagīn vidhivad yathivad anupurvaçāh |  
 'çubhe nakṣatra-yoge ca mandapasya nireçanām || 38 ||  
 20 çrakṣhā dundubhī-nirghoṣair mrdanga panava dibhah |  
 sarva turya nirādya ca sthāpanam kāryam eva tu || 39 ||

1 et 2 manquent dans A, B et P — 2 G tista (restitué en hasta) — 3 G yogi  
 tu B sakṛt (= çuklam) P çukla — 4 A vālvajam mauṣyam G vadarani,  
 manamjam eva va | B venujam vāpi P bhāvajam vāpi mauṣyam vālkalam —  
 5 O et B yasya cchedo P\* chodā — 6 A svāmīno (svāpītur corr) G et B  
 sūtre G dhrumam | — 7 A, G B et I rajva A rāstram koçç ca liyate |  
 B bhāgā — 8 A syate | — 9 A cid apacayo G prabhraṣṭi cini ca parayo  
 B sūx i nastomadhyabhrasṭyā vāpi P hastāt prabhraṣṭra — 11 B viçesena ca |  
 — 12 C ca (= su) P tu (= ca) | — 13 Cet hem est dedouble dans G

brahmanāḥ tarpayitvā ca puṣyāṇā vāçayet tatāh |  
 çāntito yam iā [blanc] dātvā tatra sutram prasārayet |

D, tarpayitva iā P\* brāhmanas. — 14 A, sūx aṣṭhi dvidhā punaḥ tatāh |  
 G vādvayāḥ D 'kṛvā (= kuryā) T 'bhūṣān punaḥ tatāh | — 15 A bhāṣasya  
 syate | B et P bhāṣasya tasya tu | — 16 G tasyānena vibhagena B 'rdha  
 vibhage tu \*kalpayet | P tasyāpy ardhārdhbhāgelu \*kalpayet | — 17-19 A  
 après le 1<sup>er</sup> pāda de la l 19 répète le dernier pāda de la l 1<sup>re</sup>, et les 3 premiers du  
 çl 3<sup>o</sup> avec quelques variantes données sous A\* — 17 A ca vibhage G nāpa  
 thya P thā vibh ge ca grham — 18 A vavidhā (1<sup>re</sup> dvi) G vyathī  
 'gah | I vikalpya — 19 A yogena (1<sup>re</sup> yoge ca) O li — 20 A pariva  
 dibhah | G 'ghoṣa B panava — 21 G lāryā ca | B sarvatodyah | raga  
 dāh ca | P sarvatodyah prapaditāh

- 1 utśīryāni tv au-ślāni pāśāndā-<sup>1</sup>çraiminas tathā |  
 kaśāya-a-vasanāḥ caī 'va vikālāḥ caī 'va 3e narāḥ || 40 ||  
 niṣāyām ca bahih kārj o nānā-bhojanī-samçrayah |  
 gandha-puṣpa-philo-<sup>2</sup>peto diço daça samāçritah || 41 ||
- 3 pūrvena çuklā-<sup>3</sup>nna-yuto nīlaḥ caī 'va hī dakṣiṇe |  
 paçcimena bahih pīto raktaḥ caī 'vo 'ttareṇa tu' || 42 ||  
 yādrçam diçi yasyām tu daivataṁ parikalpitam |  
 tādṛças tatra dātavyo bahir mantra-puraskṛtah || 43 ||  
 sthāpane brāhmanebhyaḥ ca dātavyam ghṛta-pāyasaṁ |
- 10 madhuparkas tathā rājñe kartṛbhyaḥ ca gudau-<sup>4</sup>danah || 44 ||  
 nakṣatreṇa tu kartavyam mūlenā sthāpanam budbhaiḥ |  
 niubūrtenā 'nukulena tithyā su-karanena ca || 45 ||  
 evam tu sthāpanam kṛtvā bhūti-karma prayojayet |  
 bhūti-karmanī nirvṛtte stambhānām sthāpanam tataḥ || 46 ||
- 15 tithi-nakṣatra-yogena çubhena karanena ca |  
 stambhānām sthāpanam kārjyam rohinīyā çraivanena vā || 47 ||  
 ācāryena su-yuktena tri-rātro-<sup>5</sup>poṣṭena ca |  
 stambhānām sthāpanam caī 'va kārjyam sūrya-<sup>6</sup>daye çubhe || 48 ||  
 candanam ca bhaved brāhmanam kṣītram kḥādīram eva ca |<sup>7</sup>
- 20 dhṛvā-<sup>8</sup>khyam vaiçya-<sup>9</sup>varnam syac chūdrām sarva drumaiḥ  
 smṛtam || 49 ||  
 prathame brāhmana-stambhe sarpiḥ-sarapa-samskrte |  
 sarva çuklo vidhiḥ kārjyo dīdyāt pāyasaṁ eva ca || 50 ||  
 tatāḥ ca kṣatriya-stambhe vastra-mālyā-<sup>10</sup>nulepanam |

\* 1 A et B pākhaṇḍa P paçapāya G çramaṇas. B çrayaṇam. — 2 A sarva  
 kalpaḥ (śyaçī) ca G et B kṣāya G vikālāḥ — 3 G samyutah |. — 4 B petah  
 — 5 G madhano dakṣiṇena ca | B nēlah savyena caiva hi |. P la dakṣiṇah |  
 — 6 A paçcime tu (mensa, corr) — 7 A dççyam diçi tu yasyām vā daivataṁ  
 suparakṛitam | G yasyām yādum pi daivataṁ tu diçi samparakṛitam | B  
 reççāṇe paç cadbādanam 3e diçi samparakṛitam | — 8 A ç ca pradāt. G bahih  
 — 9 G et B dātavyo 'sah |. — 10 G rāje bhātrā gulodanam | B rājñe  
 P gudodanam | — 11 G bu dh ai hi (lac. en blanc) P budbhai |. — 12 Manque  
 dans G, lac. — 13 G lac jusqu'à kṛtvā prayojayan |. A ca (= tu) — 14 A  
 stambhanam G nirvṛtte — 15 G tu |. — 16 manque dans A et P B rohinīyām  
 — 17 et 18 réduits dans A et P à l'item suivant

ācāryena (A ayurjena) suyukena kārjyam sūryodaye çubhe |  
 17 G, faux triratna B suyutena — 18 G kārjyam prāpta (= caiva) — 19 20  
 manquent dans G, B et P — 19 A candanasya bhaved (frestitue) — 20 A sarva  
 çūdrām — 22 G tu | — 23 G vastramālyāna

- 1 sarvam raktam pradatavyam dvijebhyaḥ ca gudru-'dnam || 51 ||  
 vaicya-stambhe vidhiḥ karyo dig-bhāge pañcimo 'ttare |  
 pitam sarvam pradatavyam dvijebhyaḥ ca ghrta 'ṣṇam || 52 ||  
 śudra-stambhe vidhiḥ ca 'va kāryaḥ pūrvō ttara 'ṣṇaye |
- 5 nira-prīyah prayatnena kṛcārā ca dvija ṣṇam || 53 ||  
 purvō-'kte brahmana-stambhe śukla malyā-'nulepanam |  
 niksipet kanakam mule karnā bharaṇa samṇrayam || 54 ||  
 tāmram cā'dhah prādātavyam stambhe katriya sanjñake |  
 vaicyasya stambha mule tu rajatam sampradāpyet || 55 ||
- 10 śudra stambhasya mule tu dadyād ayaṣam eva ca |  
 ṣeṣeṣv eva tu dātavyam stambha muleṣu kanakanam || 56 ||  
 svasti punyaha-ghosena jaya-śabdena ca va hi |  
 stambhanām sthapaanam karyam parna-mūla-puraskṛtam || 57 ||  
 ratna-pradanaḥ go-danaḥ vāstra-danaḥ tathai 'va ca |
- 15 brāhmanas tarpayitva tu stambhaḥ utthapayet tataḥ || 58 ||  
 a calam cā'py a kampam ca tattha ca -valitam punaḥ |  
 stambham utthapayet samyag doṣa hy ete prakṛtataḥ || 59 ||  
 a-vratir uktā calane valane mṛtyuto bhayam |
- \* kampane para-rastrebhyo bhayam bhavati darunam || 60 ||
- 20 doṣair etur vilunam tu stambham utthapayec chubham |  
 pavitre brahmana-stambhe datavya dakṣiṇa ca gauḥ || 61 ||  
 cēṣṇam sthāpane karyam bhogyanam karti samṇrayam |  
 mantra-putam ca tad deyam natyā-'caryena dhīmātā || 62 ||

1 A et P gulō G gulō — 2 G vaicya — 3 G sarvam pitam rakṣitau-  
 dana ca | B glātā P mṛtāgavam (P<sup>o</sup> glīt, corr) — 4 A 'ṣṇame | G  
 dvīdhiḥ karye (i.e. en blanc, purvokta) B caivam P<sup>o</sup> \*stambhavidhiḥ karyah  
 (P<sup>o</sup> \*ryo, corr dans P<sup>o</sup>) samyak pūrvō — 5 A traya (= prayah) G prayam  
 | pradatavyam kṣaraṇa ca dvijā ca nam | B kṛcārā — 6 G et B pūrvō tu G et  
 P \*lepane | P \*kta (i<sup>h</sup> \*kte, corr) — 7 G niksipet | kanaka P nikhṣipet  
 — 8 G tvam va B caṇi (= cādhaḥ) — 9 G et B vaicyastambhasya — 10 A  
 tattha hy (= dadyād) A et B tu | \*G stambhasya P śudrasya stambha —  
 11 A au\* (= tu) G ṣeṣeṣv api ca nikaṇḍya P tu nikaṇḍyam etāḥ bl amūle  
 tatthau ca | — 12 Lacune dans P, du çl 57 au çl 69 (2<sup>e</sup> hem) — 13 A puṇya-  
 mala G parṇamālā B parṇacālā — 14 G ratnadattenaḥ aḥ vāśānair anol  
 jaksaiḥ | — 15 G \*na p sthāpayitvam utthapayat — 16 A vāpy ca valitam  
 G cily (=capy) akāḥ |yam ca tatthavācal — 17 G stāḥ bl vyotthapane samyā etā  
 — 19 G paricakṛat tu vadati — 20 G vāhinaḥ aḥ jvāḥ | — 21 A brahma  
 daka (athagaul) (f corr) G et B pavitraḥ — 22 A sthāpane ku\* eff |janaḥ  
 (corr en jalani) kartistatnarṇrayam | G bhogyanam karyam sthāpane karti B  
 sthapanam — 23 G mantra-pūṭam ca tatth d \*caryena B \*putena . kṛtitaṇi |.





- 1 a-hīnā-'nguc ca vadhavyā mṛitukā pīṭakair navath |  
 ei un-vidhaic ca kartavyam rāga cīrṣam prayatnatā | 75 ||  
 kūrma-prsthām na kartavyam matsya-prsthām tathai'va ca |  
 cūddhā-'darṣa-tala-prakhyam rāga-pītham praśasyate || 76 ||
- 5 ratnānī cā'tra deyaṇī pūrve vajram vicaḥsanath |  
 vaidūryam drākṣiṇe pārṣve sphatikam paścime tathā || 77 ||  
 pravālam uttare ca i'va madhye tu kanakam bhavet |  
 evam rāga-çirah kṛtvā dāru-karma prayojayet || 78 ||  
 ūha-pratyūha-samyuktam nānā-çilpa-prayojitam |
- 10 nānā-samjavano-'petam bahu-vyālo-'paçobhitam || 79 ||  
 attālā-bhañjikābhūç ca samratāt samratamīkṛtam |  
 niryūha-kuharo-'petam nānā-granthita-vedikam || 80 ||  
 nānā-vinyāsa-samyuktam citra-jala-gavāksakam |  
 su-pīthā-dhārānī-yuktam kapota-'lī-samākulam || 81 ||
- 15 nānā-kuttama-vinyastāḥ stambhaic cā'py upaçobhitam |  
 evam kātha-vidham kṛtvā bhūti-karma prayojayet || 82 ||  
 stambham vā nāgr-dantam vā vātīyanam nīlī'pī vā |  
 konam vā sa-pratidvāram dvāram viddham na kārayet || 83 ||
- \* kāryaḥ çailā-guhā-'kūro dvī-bhumir natya-mandapah |
- 20 manda-vatāyano-'peto nivāto dhura-çabdavan || 84 ||  
 tasmān nivātah kartavyaḥ kartṛbhūḥ natya-mandapah |  
 gambhīra-saratā yena kutapasya bhavatyati || 85 ||  
 bhūti-karma-vidham kṛtvā bhūti-lepam pradāpayet |

1 G i abhūṣaṃç caiva pīṭaker, B pīṭakair, — 2 P vidhūç pra\*, — 3 G matsya  
 B matpa — 4 A talākarām, G talakamāḥ G et B çīrṣam — 5 A vajram (corr  
 en pūrve) B pūrva P vajra\* — 6 A et G caiva (= pārṣve) A\* sphatikam  
 B vai laryam — 7 G tadhya tu B \*pārṣve (= caiva), ca tathā | P<sup>b</sup> prabha-  
 lam — 8 G raṅgaçāṭṭah, G et B \*vartayet |, — 9 B drāham pratyahā\* saman-  
 vitanā | P\* jahapratyū\* — 10 B sambhṛtmaço P nānābhaṃjavaro — 11 B nīlī  
 quest dans G — 12 A bhavatyati citra-jala-gavāksakam |, B talāla  
 bhāñjikābhūç sam\* P aṣṣam — 12 B çūç niryūkaḥara, P niryūkaḥara  
 (corr dans P<sup>b</sup> en niryū\*) — 13 B nānā-granthitām P yantra (= citra) —  
 \*kākam | — 14 B dvāram P dhāram — 15 B vāmaçatā — 16 G dīkī (= bhūti)  
 G et B \*vartayet | — 18 A kāpam, G dāra (= dvāram) B koçam vā sam\*  
 viddham na dāpayet | P kārya-çarata\* (P\* karṣa\*), dvāra\*, — 19 A cañ-  
 dvir G kārya vi (= dvī) B dvībhūṣaṃ natya-mandapah kārya guhakarasthāçakṛt | —  
 20 G çabdabhi |, P \*yanāç caiva P\* niryūto, — 21 G kartavyam B karmat, —  
 22 G gambhīram sasaratām ca kutapasya bhavati |, B gambhīrat ad  
 avas aryam yena çyāti, kutapasya tu | — 23 G vidhūç, vṛtti \*pavan |

- 1 sudhā karma talhru 'vā'sya kuryād bāhyam prayatnatah || 86 ||  
 bhittisv atha viliptāsu parimr-tāsu sarvatah |  
 samāsu jīta-ṣobhāsu citra-karma prayojayet || 87 ||  
 citra-karmanī cālekhyāh puruṣāb strī-janas tathā |
- 5 latā-bandhāc ca kartavyaṇ caritam cā'tma-bhoga-jam || 88 ||  
 evam vikṛtam kartavyam nātya-veṣma prayoktrbhīh |  
 punar eva hi vakṣyāmi caturasrasya lakṣanam || 89 ||  
 samantatas tu kartavyo hastā dvā-trimṇad eva tu |  
 ṣubha-bhūmi-vibhāga-stho nātya-jñair nātya-mandapah || 90 ||
- 10 jo vidhih pūrvam uktas tu lakṣanam māṅgalāni ca |  
 vikṛte tāny a-ṣeṣāni caturasre'pi kārayet || 91 ||  
 caturasram samam kṛtvā sūtreṇa pravibhājya ca |  
 bāhyatah sarvatah kāryā bhittih ṣiṣte-stakā drdhā || 92 ||  
 tatṛā'bhī antaratāh kāryā rāga-pītho-'pari sthūṭāh |
- 15 daṇa prayoktrbhīh stambhāh caktā mandapa-dhārane || 93 ||  
 stambhānāni bāhyatac cā'pi sopānā-'kṛti pīthakam |  
 istakā-dārubhih kāryam prekṣakānām niveṇanam || 94 ||  
 hasta-pramāṇair utsedhaiḥ bhūmi-bhāga-samutthitāh |  
 rāga-pīthā-'valokyam ca kuryād āsana-jam vidhum || 95 ||
- 20 sad anyān sāntarān dadyāt punaḥ stambhān yathā dīṇam |  
 vidhinā sthāpayet prājño drdhān mandapa-dhārane || 96 ||  
 astau stambhā punaḥ caiva te'ām upari kārayet |  
 samsthāpyam ca punaḥ pītham asta-hastam pramāṇatḥ || 97 ||

1 A \* vāsyā (= bāhyam) B et P \* vāsis tasya vidhātavyam (P \* vidhis ) pra\* —  
 2 G \* api ca liptāsu paridṛṣte B \* nṛp-ṣiṣu punaḥ h punaḥ | . — 3 G \* samam 86 ..  
 citrakamu pravartayet | . B \* aubhasu pravartayat | — 4 A \* lokhyāh G et B  
 \*lekhyā G \* puruṣastrijanās, B \* karmasu puruṣasthānās — 5 A \* tv ātma\* P  
 \*bhomajam (P \* \*mamjam) — 6 B \* nṛtyageham — 7 G et B \* atah parim pra\* G \* catu-  
 rac\* — 8 G \* kartavyam P \* cā ca (= tu) — 9 B \* [vibhāga G \* smo — 10 G  
 \*lakṣanam māṅgalāni ca | B \* tu | — 11 G \* caturasrasva tāny eva kāraven nātyaveṇ-  
 manah | — 12 G \* caturac\* \*ntivā (= kṛtvā). — 13 G \* cācācācā dṛṣṭā | . B \* bhittih  
 ṣiṣte-ṣa \* P \* kṛdāthah (P \* \*kṛdāyāh corr f) — 14 A \* \*pītha G \* antaratā  
 \*pīthe yathādīṇam | P \* kāryaṇ pītham pari — 15 A et G \* \*kṛbhī P \* caktā  
 (P \* \*h) māṅgalakṣane | — 16 G \* bāhyata sthāpyam sopānā — 17 A et B  
 \*kānām B \* deyam dāreṣṭakābhīc ca — 18 A \* utsedhai samavitaḥ | G  
 \* ut sedhai . bhaṅga — 19 G . pītham āsānakam B \* āloka rāgaṇpīthasya P \* tu.  
 — 20 A, G et P \* puna, B \* antariṇc caiva . P . antare caiva — 21 G \* prājñā  
 guḍham B \* ta (= prājño) P \* dhārayet prājño dhārāt | — 22 A \* stambhāh  
 G \* [a'tana B \* stambhāṇas tātāc P \* kalpayet | . — 23 A \* vidhāyama dvihastam ca  
 B et P \* vidhāyam (P \* vidhā\*) a'cāhastam ca A, B et P \* pītham teṣu tato nyaset | .  
 G \* hastah

- 1 tatah stambhāh pradatavyās taj-jūair mandapa-dhārane |  
dhārani-dhāranās te ca çāla-sribhīr alamkṛtāh || 98 ||  
nepathya-grhaham cai 'va tatah kāryam prayatnatah |  
dvāram cai 'kam bhavet tatra ranga pitha-praveçanam || 99 ||
- 5 jana-praveçanam cā 'nyad abhumukhyena kārayet |  
rangasy ā 'bhūmukham kāryam dviṭīyam dvāram eva tu || 100 ||  
asta-hastam tu kartavyam ranga-pitham pramānatah |  
caturasram sama-talam vedikā-samalamkṛtam || 101 ||  
pūrva-pramāna nirdistā kartavyā mattavāraṇi |
- 10 catuh-stambha-samāyuktā vedikāyās tu pārçvatah || 102 ||  
samunnatam samam cai 'va ranga-çirsam prakarayet |  
vikṛste tu 'nnatam kāryam caturasre samam tathā || 103 ||  
evam etena vidhinā caturasram grham bhavet |  
atah param pravak-yāmi tryasra-gehasya lakṣanam || 104 ||
- 15 tryasram trī-konam kartavyam natya-veçma prayoktrbhīh |  
madhye trī-konam evā 'sya ranga-pitham tu kārayet || 105 ||  
dvāram ekena konena kartavyam tasya veçmanah |  
dviṭīyam cai 'va kartavyam ranga pithasya prsthatah || 106 ||  
vidhir yaç caturasrasya bhūti-stambha-samāçrayah |
- 20 sa tu sarvaḥ prayoktavyas tryasrasy ā 'pi prayoktrbhīh || 107 ||  
evam etena vidhinā kāryā natya-grhā budhah |  
punar esam pravak-yāmi puṣām eva jathā-vidhi || 108 ||

1 A tata G et P tatra G tajjair munda B tadair — 2 A dhārāṇi, sūla vibhir G dhārāṇi çāla B atriçlac P<sup>b</sup> çila — 3-5 manquent dans B, lac Lac également dans P pour 3-4, comblea en marge dans P<sup>b</sup>, mais le papier, rongé, ne laisse apercevoir que la fin \*inatāh | — 3 G prayoktrbhīh | — 4 A caiva G tasya (= tatra) praveçana | P<sup>b</sup> (d'après la texte de la Āṅgamaṇḍi) \*pi prayatnatah | — 5 G \*ne caivam ādi\* — 6 G \*di\* (= \*bhi\*) B rangasya, fin de la lac — 7 15 Les 3 çl 101 103 sont placés dans G à la suite de 101 et du 1<sup>er</sup> hém de 105. — 7 G hantam — 8 A samayamkr\* G çram. P \*ara — 9 A pramānam uddiçya G evāriçl | B pramāṇi — 10 A \*yāç ca G pāvakah | — 11 G rangapitham P tu (= pra\*) — 12 G \*py uno\* çre P vikṛter uno\* \*aram — 13 G \*çra — 14 G tryagrasya | mandapasyāpi sampravak-yāmi lokanam | — 15 G tryagravam tko\* — 16 G jvām ca, B kartavyam (= evāsyā) G pra\* (= tu) B tasya vai | — 17 A, B et P dvāram t'naiva G tu prakāçane | B tu niveçanāt | — 18 A dvīpaṇi caiva prakāṇi B \*m aṣi — 19 A et G \*samanvitat | G dviṭīyam caturagr\* P vidheyac — 20 A \*jathābhīh | G sarva... \*yāç tryagr\* B prakāṣavya syasyāpi pra\* P sarva — 21 G kāryam nāṣam maham B kāryam \*grham — 22 G tata çrībhīh B ata ūrdhvam .. a jām (= jūjām) G et B evāṇi P evam

॥ iti bhāratīye nāṭya-āstre maṇḍapa-vidhānam nāma dvi-  
tīyo 'dhyāyah ॥

f et 2 . A : vidhāno nama sargah ॥ . G : prekṣagrhalakṣanam nama. B :  
prekṣagrhalakṣanam nama.

# [ATHA TRĪṬO 'DHYĀYAM]

## [RANGA DAIVATA PŪJĀ VIDHĀNĀM NĀMA]

- 1 sarva-lakṣaṇa-sampanne kṛte nātya-grhe śubhe |  
 2 gāvo vaseyuh saptābham saha janya-parair dvyaṁ || 1 ||  
 tato 'dhyāsayed veçma ranga-piṭham tathai 'va ca |  
 mantra-putena toyena prokṣitā-ngo niçā-'game || 2 ||  
 3 yathā-sihānā-'ntara-gato dikṣitah prayatah śuciḥ |  
 'tri-rātro-'poṣito bhūtā nāyako '-hata-vastra-dhik || 3 ||  
 namas-kṛtya mahādevam sarva-loko-'dbhavo-'dbhavam |  
 jagat-pitāmaham çarvam viṣnum indram guham tathā || 4 ||  
 sārasiatim ca lakṣmīm ca siddhim medhīm smṛtim matim |  
 10 sūryam somam ca maruto lokapālānis tathā 'çyinau || 5 ||  
 mitram agnum svarān varān rudrān kalam kalim tathā |  
 mṛtyum ca aṛyatim cāi 'va kālā-dandam tathai 'va ca || 6 ||  
 viṣṇu-praharanam ca 'va nīga-rājum ca vāsukim |  
 vajram vidyut samudīmaṁ ca gandharvā-'psaraso munīn || 7 ||  
 15 bhūtān piçācān yakṣiṁṣ ca guhyakāṁṣ ca mahā balān |

1 G nātyaśubhaghe |. — 2 A paru. G, corrupted çubhe çarivasa vaseyus  
 saptābha sahaya dvayaparair samyagah. — 3 A vāgo — 4 A bhūtā (= dhṛtā)  
 G nātyāçyāto nātāmbharah |. — 7 A 'dbhavaṁ bhavaṁ |. G lokeçvaram bha  
 vaṁ | B kṛtvā (= kṛtvā) — 8 G patmayonim suragurum B et P çar  
 vaṁ | B guham (= guham) — 9 B ca siddhim evam P medha dhṛtim  
 — 10 G sandusūryam ca. B 'çyinau |. P somam sūryam. P viṣ (P viṣ) —  
 11 A bhūtā (= rudrā) G svarān rudrān varān kālā. B sru dṛam — 12 A  
 nūyatam B mṛtyuṁ ca nīyatiç — 13 G raṅgarājam khaççvaram |. B talhaiva  
 ca |. — 14 G vidyū jhmudrāpçam B vaṇṣam 'psarā natarvāpsaraso pta |  
 P samudrāç — 15 manque dāṁ B et P G maharagān |.

- 1 aśurān nātya-vighnāṇe ca tatthā 'nyān daṭṭya-rāk-ācān || 1 ||  
 tatthā nātya-kumārāṇe ca tatthā-grāmaṇyaṇi eva ca |  
 yakāṇe ca guhyakāṇe ca 'va bhūta-saṃphāna tatthā 'va ca || 2 ||  
 etāṇe cā 'nyāṇe ca devaṇi prapitṭhā-racitā-ñjalih |  
 3 yathā-vihānā-bhāra-gaṇān devān āvāhaya et tatthā || 10 ||  
 bhavaddhīre no niṣāyāṇi tu kartavyāḥ saṃparigrahaḥ |  
 vāhāyāṃ ca 'va dātavyāṃ aśmīn nātye sahā 'nugaḥ || 11 ||  
 4 saṃpūjya sarvān ekatra kutapam saṃprapūjya ca |  
 jarjarāya prayujjita | ūjāṃ nātya-prasīd bhaya || 12 ||  
 10 mahendraya | raharaṇam tvaṃ dānva-ni-śūdanam |  
 nirmitaṃ sarva-devala tu sarva-vighna-nibharṇam || 13 ||  
 nṛpāya vijayāṃ caṃsa ripūnān ca parājayāṃ |  
 go-brāhmana-śivaṃ ca 'va nātya-eva viraṇṇhanam || 14 ||  
 evaṃ kṛtvā yathā-nyāyāṃ uṣṭiā nātya-manalape |  
 15 niṣāyāṇi tu pralāhitaṇi pūjanam prakrameḥ budhah || 15 ||  
 āndrāyāṇi vā maghāyāṇi vā jāmye pūrvāsu vā triṣu |  
 āśleṣā-mūlāy or vā 'pi kartavyāṃ rāṅga-pūjanam || 16 ||  
 ācāryeṇa su-uyuktena cūcinā dikṣitena ca |  
 rāṅgasyo 'dghṛṣṭanāṃ kāryaṃ devatānāṃ ca pūjanam || 17 ||  
 20 dānā-āte dāruṇe ghore muhūrte bhūta-daivāte |  
 ācāmya ca yathā-nyāyāṃ daivatāni nireṇa et || 18 ||  
 rakṭhāḥ pratīsarāḥ sūtraṃ rakta-gandhāc ca pūjāḥ |

1 manque dans B et P. A : vidyāṇe (= vighnāṇe). G : vighnāṇe 'ca' tatthāṇam.  
 — 2 G : nātyam ca tatthāṇe ca mahāgrāmaṇyaṇi. B : kumārāṇe ca tatthā. — 3 manque  
 dans G. — 4 A : cāyān 'ca'. G : devaṇi prapitṭhā kṛtāḥ. B : devaḥ mraṇṣmā.  
 P : carle-in (= ca devaḥ). — 5 G : yathābhāṇam vāhāṇam (= 13u) devān niman-  
 tritāḥ vācā vālet |. P : sāmāyāya tato vālet |. — 6 G : nātyāṇam. B : vāhān no.  
 P : bhagavadhīre niṣāyāṇi nāb... sa parā. — 7 G : dātavyāṃ aśmīn nātyagrāhān-  
 gaḥ |. P : mahātham... anugaḥ |. — 8 A : 'ca, corr. en te |. G : 'jva devatāḥ  
 sarvāḥ |. kutapam saṃbhūjya ca |. P : saṃpūjya ca |. — 9 P : 'yujjāṇam. —  
 10 A : 'śūdanam |. G : tvaṃ mahendraprabharaṇam sarva-janasaṃhā. B : dānānāṃ  
 nireṇāṇam |. P : 'haraṇam... śūdana. — 11 A : nirmitāḥ G : devaḥ ca... nivarṇam |.  
 B : (de vase. P : nomita tu sarvadevala . 'bharṇam. — 12 G : nṛpāya vijayāṃ  
 dehi — 13 G : hitam (= śivam)... 'ca'. — 14 A : nīrāyāṃ. B : upāyāḥ. P : nīdā-  
 dhyān (= uṣṭi). P : jayam (evam) — 15 A : 'kramet sah (f) |. G : 'ca (= tu).  
 B : pra bhāṭiyāṃ. P : 'krameḥ ita |. — 16 G : āndrāyāṃ vā mukhāyāṃ. B : pūrvāsu |.  
 P : pūrvāsu ca triṣu |. (P : andrā) — 17 G : āśleṣā. P : amlyeṣa. — 18 B : yuttana.  
 P : tu (= su) — 19 G et B : dyotanam. P : dyāpanam (= 'dghṛṣṭanam). — 20 A :  
 dāruṇoddbhāre. B : dāraṇa. P : dāruṇa. — 21 G : deva. B et P : tu (= ca) P : de-  
 vatā vā. — 22 A : sūtraṃ, corr. en sūtra. G et B : 'sarāḥ tatthā. P : pūjā |.

- 1 raktāḥ sumanasaḥ ca 'va yac ca raktam phalam bhavet || 19 ||  
 yavaiḥ siddhā-rthajair lajair a ksataḥ çālī-tandulair |  
 naga-puṣpaśya cūrnena vituṣābhūḥ priyangubhūḥ || 20 ||  
 etair dravjair yutam kāryam devatānām niveṣanam |
- 5 ālikhen mandalam ca 'va yathā sthānam yathā-vidhī || 21 ||  
 samantāc ca 'va kartavyam hastān so-daṣa mandalam |  
 dvārāni cā 'tra kurvita vidhānena catur-diṣam || 22 ||  
 madhye ca 'vā 'tra kartavye dve rekhe tiryag-urdhva-ge |  
 tayoh kakṣā-vibhāgena dvivatāni niveṣayet || 23 ||
- 10 padmo-paṇiṣtam brāhmānam tasya madhye niveṣayet |  
 ādau niveṣyo bhagavān sārddham bhūta-ganair çivair || 24 ||  
 nārāyaṇo mahendraḥ ca skandair suryo 'çvinau çaçī |  
 sarasvatī ca lakṣmīḥ ca çraddhā medhā ca purvatā || 25 ||  
 pūrva-dakṣiṇato vahnir niveṣyair svāhaya sahā |
- 15 viṣvedevāḥ sa-gandharvā rudrāḥ sa-rṣāḥ gāṇās tairhā || 26 ||  
 dakṣiṇena niveṣyas tu yamo mitraḥ ca sāvānugah |  
 putrāni piçācān uragān guhyakāṇi ca niveṣayet || 27 ||  
 nairrityān rākṣasāṇi ca 'va bhūtāni ca niveṣyeyet |  
 prāçimīyān samudrāṇi cā varuṇam yādaśāni pātum || 28 ||
- 20 vāyavyam ca diçī tathā sapta vāyun niveṣayet |  
 tattra 'va samniveṣyis tu garudair rākṣabhir saha || 29 ||  
 uttarasyam diçī tattra dhanadīm samniveṣayet |  
 nātyasya matīḥ ca tathā yakṣān atha sahā-nugān || 30 ||

1 A et G yaç B rakta sū B et P raktaphal\* — 2 G yaves A et B tandulair |  
 — 3 G pūrnena vituṣā (P\*) mūlena vastuṣā (P\*), viçruṣā (P\*) — 4 A ebhir  
 G etai G et B kuryād (= kāryaṇi) P\* dbhav\* (= deva\*) — 5 G et P maṇḍa-  
 paṇi G pūrvam (= caiva) P vidhī | — 6 G samantatas tu hastā. P saman-  
 taṣṭa ca hastāḥ — 7 G kurvita vidhāna ca — 8 G ūrdhva B lekhe P dvī —  
 9 G kakṣā B vidhānena P tayor uktra — 10 G sāvā (= tasya) P\* pagno  
 (= padmo) — 11 G gaṇeç B sārddhe P gaṇair (P\*) çaiḥ navair | — 12 G :  
 aksandār kīvaççvinau çaçī |. B et P sūrya B tatva (= çaçī) P skanda —  
 13 G et P lakṣmī B sous ces noms à l'accusatif — 14 G vahnir candramā bhānur  
 aya ca. | B vahnir çaç. nāpā bhānur aya ca. |. P nairrityān rākṣasāḥ — 15. G et P  
 gandharvāḥ G devaḥ ca rudraḥ ca rṣayaḥ tairhā | B gaṇairhā |. P sarpa  
 gaṇāḥ — 16 P\* yama, P\* yama — 17 G et P\* putra B a | gān (= uragan) —  
 18 A, B et P rākṣasāḥ G nairrityā nairrityā caiva sarvabhūtān niveṣ\* B et P  
 nairrityān — 19 G ca niveṣayet | B cimbhaṣṭam pātum |. P yādama\* — 20 A  
 ta ra (= sapta) vāyūm G vai (= ca) . vāyū B et P vāyavyam diçī B vāyūh —  
 21 G niveṣayet ca tattraiva garudāni ~ B taçaiva P viniveṣ\* — 22 G vāyūm  
 kuberam ca sarvair suocrais sahā |. B uttarāyām vāreçet |. P\* vāyūm —  
 23 A, G et B mātīḥ G mātīyam ca yakṣavakṣā |. B yakṣavakṣā |.



- 1 *tathā vo ttara purvayam nandinam ca gane-çvaran |*  
*brahmarsī bhūta samghame ca yathā bhāgam niveçayet || 31 ||*  
*stambhe sanātkumaram tñ dāksine dāksam eva ca |*  
*gramanyam co ttire stambhe puja rtham samniveçayet || 32 ||*
- 5 *anenaī va vidhanena yathā sthānam yathā vidhi |*  
*sa prasadanī sarvānī daivatānī niveçayet || 33 ||*  
*sthāne sthāne yathā nyayam viniveçya tu devatāh |*  
*tasam prakurvita tatah pujanam tu yathā rhatāh || 34 ||*  
*devatābhyas tu datavyam sitam māya nulepanam |*
- 10 *gandharvā vahni suryebhyo rakta māya nulepanam || 35 ||*  
*gandha-māyam ca dhupam ca yathāvad anupurvaçāh |*  
*dattva tatah prakurvita pujanam ca yathā rhatāh || 36 ||*  
*brahmanam madhuparkena payasena sarasvatīm |*  
*çiva viṣṇu mahendra dyah sampūjya modakair āhī || 37 ||*
- 15 *ghṛtau danea hutabhuk soma rkau tu gudru-dānāh |*  
*viçvedevāh sa gaandharvā munayo madhu | iyasūh || 38 ||*  
*yama mitrau ca saṁ puja apupur modakais tatha |*  
*pitṛn piçacan urigan śarpīh ksīrena tarpyet || 39 ||*  
*pakva nnena tu mamsena sura sidhu phalā sarvāh |*
- 20 *arcayed bhūta samghams tu canakāh palālā plutūh || 40 ||*  
*anenaī va vidhanena saṁ puja mattavarānī |*  
*pakva anena tu mamsena sampūjya rakṣasam gonah || 41 ||*  
*sura mamsa pradanena vidhūna pratipūjayet |*  
*çesan deva gana us tv anyan pupako thariko tharāh || 42 ||*

1 et 2 manquent dans A B et P ~ 1 G \*ttara (= \*ttara) \*çvarāṁpa | — 3 A ca (= tu) B rā tu P\* atambham — 4 G v niveç\* B grāmaṁ P \*m ullare — 6 A sadyah addin G varṣārdpānā ās sarvā dā atā sarvā n v\* B aupradā nānī d vāt\* — 7 B \*everyā P\* ta (= ta) — 8 G prakurvita tatah tādāh yathā tatah | — 9 G dā vāt\* P\* a ta — 10 G vahni gandharva — 11 B et P gandhān P māyāh c — 12 G dālpūjya yathāh dāt | — 13 G druh çarvā — 14 I\* n oda ker — 15 A sūryasomāgudo\* G \*dīnena vahni svāsoma kau tugulo\* B ghṛta\* P ghṛto\* guḍo\* — 16 P gandharvāh — 17 G \*trau samabhyarcvo modakais sūpa u çr tā | — 18 P sarv — 19-21 manquent dans P — 19 G pak vimanekā m ms\* gīdū B pakvāmenā aīdhubb r ās\* — 20 A tīmç caçaka ç çā palāpī\* G samghā cā B \*r pavā\* — 22 G pakvāmakena mānā\* B pakvā ena B et P \*sūjya gonah (P\* gānā h) — 23 A v dīnena P sarvā guḍa dh nena m pā ra v dhīnārcayet | — 24-27 manquent dans B — 24 G gāḍān rājās sūpūrvō kār koda a b | P ce 3 (1 b \*āb) devaçapāh (P\* \*j) sarva jūpakādvārik\*

- 1 matsyaic ca pīṣṭa bhakṣaīḥ ca saagarān saritas tathā |  
 sampujya varunasyā'pī dātavyo ghṛta-pīyasaḥ || 43 ||  
 nānā mulā phalāḥ cā'pī munīn samprati pujayet |  
 vayumḥ ca pakṣiṇaḥ caiva tividhair bhakṣya bhojanaiḥ || 44 ||
- 5 natyasya ca tatha mātṛ dhanadam ca sahā' nugaḥ |  
 apupa-polikā-miṣṭair bhakṣya-bhojjaiḥ prayatnataḥ || 45 ||  
 evam eṣa baliḥ kāryo nānā bhojana-samcrajaḥ |  
 punar mantra-vidhānena bali-karma ca vakṣyate || 46 ||  
 deva deva mahā-bhāga padma-ṛone pītāmṛitaḥ |
- 10 mantra putam imam sarvaṁ pratigṛhīṣva me balim || 47 ||  
 mahā deva maha-yogin deva-deva suro- ttamaḥ |  
 pragrhyatām balir deva mantra samskṛta-samskṛtaḥ || 48 ||  
 narāyaṇā-'mita-gate padma nabhiḥ suro-'ttamaḥ |  
 pragrhyatam balir deva mantra-puto mayā rpitāḥ || 49 ||
- 15 puram-darā-'mara-pate vajra-pane ṣaṭa-kratoḥ |  
 pragrhyatam balir deva vidhī mantra-purīṣkṛtaḥ || 50 ||  
 deva senā-pate skanda bhagavamḥ chāgala-priyaḥ |  
 baliḥ priteṇa manasā 'an mukha pratigṛhyatām || 51 ||  
 deva deva mahā-bhāge sarasvatī hari-priye |
- 20 pragrhyatam balir mātṛ mayā bhaktya samarpitāḥ || 52 ||  
 sarva-bhūtā-'nubhava-jva loka jīvana mārutaḥ |  
 pragrhyatām balir deva māntra-puto mayo 'dyatāḥ || 53 ||  
 nānā-nimitta sambhūtāḥ paulastyaḥ sarva eva tu |

1-3 manquent dans B — 1 G bhakṣyaīḥ P mṛta (= pīṣṭa) sāgarāḥ — 2 G abhyareya varuṇam cāpi P sadṛṣṇam varuṇīyātha dātavyam \*sam | — 3 G caiva — 4 B et P vicitrair B bhakṣa — 5 G mātṛ \*nugaḥ | B mīkṣan (= mātṛ) 1 mātṛ nātasya sarvāḥ tatthāḥ ca malīṣurāḥ | — 6 A miṣṭair bhakṣa G apūpam lepakāmitṛair P āreṣṭa (P\* avvo)kalocitāmiṣṭra hīḥ bhakṣyaīḥ ca pūjayet | — 7 G eṣam P evam evam vidhau kāryam \*crajaḥ | — 8 A vidhīṣṇaḥ ca G vidhānatre bali-karmaṇi v\* P pracakṛto | (Pb corr 1) — 9 B sāg P mātṛ deva sarvalokapī\* — 10 G balim deva gṛha pūṣaḥ | B et P idaḥ — 11 G : deva deva mahādeva gṛhaḥ \*bhagavān | B deva mārutāḥ — 12 G man- tra-jīva mayodyataḥ | P sampragrhyā balir deva rakṣa vigṛhāṇaḥ pādāḥ | — 13-18 manquent dans P — 13 G \*pīṣṭa — 14 G mārutanīkaraṣṇakṣiṇḥ | B mayādyataḥ | — 15 B ṣaṭa — 16 G 11 (= vidhī) — 17 A et B 11a gavaḥ G \*vācchaṇkara\* — 18 G \*muktāḥ — 19 G hari P\* deva — 20 G bhaktya P mātṛ — 21 Le ṣī 55 déplace vient dans G après le ṣī 12 B bhūtā loka P bhāvajāḥ sarvabhūtāṇāṁ mārutaḥ | (P\* lokāḥ, 1a [ma cu lah] — 22 A \*dyatāḥ | P mayādyatāḥ | (P\* \*grhyatā\*) — 23 A \*bhūtā G : utikā paulastyaḥ P : le (= tu)

- 1 rīk<sup>1</sup>se-'ndrā mahā satta dh pratigrhāntu me balim || 51 ||  
 līk<sup>2</sup>mīh siddhir dhrtir medhā sarva-loka namas krtih |  
 mantra-pūtam imam devyāh pratigrhāntu me balim || 52 ||  
 deva-vaktṛa sura cre-tha dhuma-keto hutī-śara |  
 3 bhakti ā samudya alo deva balih sampratigrhyatīm || 53 ||  
 sarva-grahīnām pravara tejo-rīce divī kara |  
 bhakti ā mayā o'dy alo deva balih sampratigrhyatīm || 54 ||  
 sarva-grahā-pate soma divya rāja jagat priya |  
 pragriyatām esa balir mantra puto mayā o'dyatah || 55 ||  
 10 mahī-gaṇe 'cā rīh sarve nandīśvara-puro-gamāh |  
 pragriyatām balir bhakti ā mayā yānu viniveditah || 56 ||  
 namah pitrbhīyah sarvebhīyah pratigrhāntu me balim |  
 [bhutebhīyaś ca nāmo nityam te'īm esa balih priyah | ]  
 kāmarpāśa-nāmo nityam yasa vānu to vidhīh krtah || 60 ||  
 15 nīrāśa tumhuraś ca vā vāsu-puro gamah |  
 pratigrhāntu me sarve gandharvā balim uttaram || 61 ||  
 yamo mitrāś ca bhagavān īśvarām loka pūjita |  
 imam me pratigrhātūn balim mantra-puraskrtam || 62 ||  
 rasī-tīrā gatebhīyaś ca pannagebhīś nāmo namah |  
 20 diśantu siddhim nītyaś ca pūjā dh pīpā nīśanāh || 63 ||  
 sarvā-'mbhānu patir devo varuṇo hrasa-vāhaś |  
 pūjita pritim aśtu sa samudra nādī nādah || 64 ||  
 vaimrteva mahī satta sarva pakṣi pate vibho |  
 pragriyatām balir deva mantra puto mayā o'dyatah || 65 ||  
 25 dhana- dhīrkaś vākaś patir loka-palo dhane-'cārah |  
 sa guhvakah sa vākaś ca pratigrhāntu me balim || 66 ||

1 A sarva G et B \*iv imam balim | B \*grhāntv P \*grhāntv — 2 G mātir (= dhrtir) B līkmi krtih | I devyāh siddhir vrdhīlah maye (P\* vā) — 3 A sarvā (= prati) G idam B \*grhāntv P devyā | — 4-5 manquent dans A B et P — 4 G bātāṣaṇa | — 6 A karah | P sa nphya (= pravara) — 7 B \*grīyatām | — 8 G priyā | — 9 A \*ditah | G pūta puraskrtah | P \*m balir deva — 10 B rāgaṇe (= gaṇe) — 11 G pratgrīna tv imam bhakti balim samyāh mayoditam | B grīyatām me mayā samprat īd tah | P sarī prati coditah | — 12 B \*bhīyo pragrihāntv G et B \*ntv imam balim | — 13 Cet hem supplémenta re manque dans A B et P — 14 A kama (corr en gra\*P) G \*yān B vādhā — 15 A et P iun barāṣ (B iun varāṣ) — 16 C sapte (= sarve) B grūnto B et P udyatah | — 17 B \*grhā — 18 G carebhīyas tu B rātya talam — 22 B prīta\*, P prat\* (= prati) — 23 G pateh prabho | — 24 A yathoditah | P \*ditah | — 25 P\* \*kṣi pakṣa — 26 G \*kaś ca yakṣaś

- 1 namo stu nātya matr̥bhyo brahm̥y adyabhyo namo namah |  
su mukhibhū prasannabhir balir adya pragr̥hyatam || 67 ||  
rudra praharanam sarvam pratigr̥hnantu me balim |  
visnu praharanam ca pi visnu bhaktya mayo dyatam || 68 ||
- 5 tatha krtantah kalaḥ ca sarva prani vadhe gīrah |  
mr̥tyuḥ ca nityaḥ ca va pratigr̥hnantu me balim || 69 ||  
jaḥ ca syam mattavaranyam samc̥rita vastu devatah |  
mantra putam imam samyak pratigr̥hnantu me balim || 70 ||  
anye pi ye deva gna dīḥo dīḥa samac̥ritah |
- 10 divya ntariksa bhaum̥ḥ ca tebhy ḥ ca jam baliḥ krtah || 1 ||  
kumbham s̥lilā sampurnam parṇa mala puraskrtam |  
sthapayed r̥nga madhye tu suvarnam ca tra dapaḥ et || 72 ||  
[atodyani tu sarvam krtva vāstro- t̥tar̥ni tu |  
gandhair malyaḥ ca dhupaḥ ca bhakṣya bhogyaḥ ca puḥj et || 73 ||]
- 15 puḥjayitva tu sarvam dūvatam jatha kramam |  
jarjarah pratipūy ah syat tato vai vighna jarjarah || 73 ||  
çvetam çirasi vastram syan nīlam raudre tha pavānam |  
visnu-parvāni va | itam raktam skandasya parvāni || 74 ||
- \* mula-parvāni citram tu deḥam vastram huta r̥thina |
- 20 sadṛḥam ca prīdatavyam dhupa malya- nulepanam || 5 ||  
atodyani ca sarvam vasobhir avagunthay et |  
gandhair malyaḥ ca dhupaḥ ca bhakṣya bhogyaḥ ca puḥj et || 75 ||  
sarvam evam vidhim krtva gandha malya- nulepanaiḥ |  
vighna jarjarana r̥tham tu jarjarani tv abhimantroyet || 77 ||
- 25 sarva vighna voraḥ- r̥tham | itamr̥tha mukhaish suraiḥ |

1 G sabbhyamanir̥bhyo ad bhyo — 2 G \*khirdik balā sampat gr̥h\* —  
3 G calva (= sarva ) bal (= prat ) — 4 G et P ca va (= cāp ) G \*dyatal |  
P \*d am | — 5 G sarvaḥ dr̥ḥp vadī eçvarau | P krtanta pr̥ḥḇadī ane v\* —  
6 G no (= me) P gr̥h̥ḇitu — 7 A \*vār nyām s̥c̥r̥tā G c̥jya B ye (= yāç) —  
8 G idam B no (= me) — 9 A tu (= \*p) G aya ye deva audharīḥ —  
10 G d vya P \*atar ta — 11 A pu pa (= par ) G mīlam (= mīla) P \*pa  
\* r̥ḥḇe (r̥ḥḇe r̥ḥḇe) — 12 G sarvaḥ parvāni (r̥ḥḇe) — 13 A sarvaḥ parvāni (r̥ḇe) — 14 A  
Ce çloka à coup sûr intercale dans G se retrouve sous le n° 6 — 15 A \*r̥ ca  
(= syat) G \*raḥ prat pūyā ayas P \*raḥ te ahi saḥ pūyāḥ syāt tato v gl n° —  
17 G vāstūyāḥ (= vāstūyā syāt) nīla G et B ca P çca ta (= çveta) P raudra  
— 18 P pīlam syāt (= vā pīlāḥ) — 19 G h̥ t̥līlāḥ | P mīlaḥ ba (= tu)  
— 20 G malyadhūpī — 21 A tu (= ca) G avaku | l̥ il yas\* (= vāso\*)  
P atol āni — 22 G gandha B malya eḥ ca P bhakṣa — 23 G dhupa  
(= gandha) B vidī am — 24 G faux cūpa l̥ (= tr̥ al h̥) — 25 G v gl n̄m̄m̄  
çamanāḥ ham hi deva brah̥m̄apurogamaḥ | B el I atra (= sarva)



- 1 bhinne kumbhe tat'ra ca 'va nātyā-cūyāḥ prajānataḥ |  
 prajāya dipikām dīptām saiva-rangam pradīpayet || 90 ||  
 ksveditā-sphoṭitaḥ ca 'va valgitair vipradhāvitaiḥ |  
 ranga-madhye tu tām dīptām sacabdam samprajojay et || 91 ||
- 5 cāṅkha-ḍundubhi-nūgho-an mrdanga-pṇavaḥ tathā |  
 sarvā-todāḥ pīṇaditai ranga-yuddhāni kārāy et || 92 ||  
 tatra cchinnam ca bhinnam ca dāritam ca sa-ṣṇitam |  
 kṣatam pradīptam āyastam nimittam siddhi-lakṣanam || 93 ||  
 samyag īśas tu rango vṛtānāṁ śubham āvāhet |
- 10 purasya bhīra-vṛddhasya tathā janapadasya ca || 94 ||  
 dur-īśas tu tathā rango dāvatān dur-adbhūtāḥ |  
 nātya-vidhvamsanam kuryān nṛpaḥ ca tathā 'śubham || 95 ||  
 ya evam vidhum utśrya yathie-'śam śīṃprajojay et |
- 15 jāṇena samūtitāḥ ly etad ranga-dāvatā-pūjanam |  
 a-pūjayitvā rangam tu nai 'va prekṣām prajojay et || 97 ||  
 pūjītāḥ pūjānty ete mānītī mīrjānti ca |  
 tasmāt sarva-prajānena kartavyam ranga-pūjanam || 98 ||  
 na tathā pradāhaty agnir prabhāṣyana-samīritāḥ |
- 20 yathī hi apaprajogas tu prajukto dīhati kṣaṇāt || 99 ||  
 cāstra-jāna vinītena cūcānī dīkṣitena ca |  
 nātyā-cūryena cāntena kartavyam ranga-pūjanam || 100 ||  
 sthāna-bhṛastam tu yo dadyād balim udvigna-mānasah |  
 māntra hīno yathī hotī piśyāṣṇitī bhavet tu sah || 101 ||
- 25 ity ayaṁ yo vidhur dṛṣte ranga-dāvatā-pujane |  
 nare nātya-grhe kār्याḥ prekṣyām ca prajoktrbhūḥ || 102 ||

1 G : natyo vyapetabhiḥ | — 2 G : sarvārāga pradīyate | . B et P : sarva. —  
 3 G : kechid . valgitāḥ ca (P\* : vāhūr) — 4 P : cūyāḥ — 5 G : 'gho-  
 B : cāṅkha . mrdāṅgāḥ P : mrdāṅgāḥ (P\* : mrdā) — 6 A : 'dīptāḥ G : 'dīta  
 G et B : rāṅge . P : sarva\* prajā (P\* : 'ga) — 7 G : bhinnam ca cchin\* —  
 8 B : kṣitāḥ , P : kṣitāḥ (= kṣatāḥ) B : rakṣāṇāḥ | — 9 G : samyag B : subha-  
 tāḥ vahet | . — 10 A : purāḥ sa\* . G : purasyā bhīra\* B : purāḥ sa\* — 11 B et P :  
 devatāḥ — 12 B : vidhau\* — 13 A : enām sa (= saṃ) G : yas tv evam —  
 15 A : samūtitāḥ P : samūtitāḥ B : rāṅge deva\* — 16 A : ca G : nāṅgāḥ P : prek  
 ṣyām . — 17 2<sup>o</sup> : nānquent dīas G — 18 B : pur\* , P : su (= pra\*) — 20 B : ava\*  
 (= spa\*) — 21 P : cūryāḥ ca — 23 B : bhṛas-tas — 25 A : deva\* G : evam eva  
 vidhī — 26 G : naraī kār्याḥ . B : sa (= ca)

॥ iti bhāratiye natya caṣṭre raṅga dṛṣṭvā puja vidhīnam  
nirṇatvā'bhivādyati ॥ ८

1 et 2 A namidi vāyah ॥ G j j na n nama H devatā j kaṭhaṇa j e tṛi  
1 iti gṛi

# [ATHA GATURTHO 'DHIYĀYAM]

## [TĀNDAVA LAKṢAṆAM NĀMA]

- 1 evam tu puṇanam kṛtvī mai ā prokṣaṇi pītāmahaṇi |  
 1 jñāpayaṇ vibho kṣipram kaṇ prajogah praj uṇatīm || 1 ||  
 tato'smy ukto bhagavatā yojayā'mṛta-manthanaṇam |  
 etad ulsaṇa-janaṇam sura-pṛiti-karaṇi tatā || 2 ||
- 4 jo jam samavakāras tu dharmā kāmā-riṇa-sādhakaṇi |  
 mayā prīg grathito vidyaṇ sa prajogah praj uṇatīm || 3 ||  
 tasmin samavakāre tu praj ukte deiṇ-dīnāṇi |  
 hrīṇi samabhyaṇ sariṇ kāmā-bhāṇā-nudarcānāt || 4 ||  
 kasya citti nṛa kālasya mām āhā'mbuja-sambhāṇi |  
 10 nāṇi am samdarṣayāmo'dya tri-netrāṇa mahātmane || 5 ||  
 tatā sīrdham suraṇ gatva v-abhāṇa-niveṇanam |  
 abhayaṇ ca cīvam paṇcād uāce dam pītāmahaṇi || 6 ||  
 mayā samavakāras tu jo'yam srīṇa suro-ṇama |  
 cṛitane darṣane cā'sya prasadam kartum arhasi || 7 ||
- 15 paṇyāma ita deve-ṇo druṇam punar abravīt |  
 tato māṇiṇa bhagavāṇ sajo bhava mahā-mate || 8 ||

. 1 P prokṣam — 2 G et B prabho G yojayā P kṣipraṇi yojayā — 3 G sly  
 manthanaṇi | B akto . piechanaṇi | — 4 G ukṣaṇi mahat | P sarva  
 (= sura) P kārāṇi — 5 A samavaṇ corr (f) en samayaṇ P samastakaryasya  
 dharmā — 6 A prak, G et P pri, B pri (= praj) G grathito . vuyatāṇi | . —  
 7 et 8 manquent dans A, B et P — 9 I . ty (= ti) — 10 A mah mune (corr) | .  
 G ita, P nyam (= dī) B darṣayāṇam trinā — 11 B trayaṇkasya  
 (trayaṇ) nyā — 12 B et P samabhyaṇ — 13 A corr à nouveau samava en  
 samava (f) G hrīṇa — 15 G paṇyāma G et P vāyam (= punar)



- 1 tato bhavaṇataḥ pṛthivī nānā-naga-samākulā |  
 bāhu-bhūta-gaṇā-kīṛṇe rāmya-kāndara-nirjare || 9 ||  
 pūrvaraṅgaḥ kṛtāḥ pūrvam tatā 'yam divya-sattamūḥ |  
 tathā tṛpura-dātaḥ ca dīpa-samjñāḥ prajñātāḥ || 10 ||
- 2 tato bhūta-gaṇā hrīṣīḥ karma-bhāṇā-nukīrtanāt |  
 mahādevaḥ ca su-pṛitāḥ pītāmāhamatīā 'bravīt || 11 ||  
 aho nātyam idam samyak tvayā śṛtam mahā-mate |  
 yacasyaṁ ca śubhīṣīṣīṣāṁ ca puṇyam buddhi-vivardhanam || 12 ||  
 mayā 'pi 'dam smṛtam nṛtām samahyā-kūleṣu nṛtyatām |
- 10 nānā-karaṇa-samyuktāir angahārāir vibhūṣitam || 13 ||  
 pūrvaraṅga-vidhān smṛtis tvayā samyak prajñyātām |  
 [vardhamānaka-yogena gīteṣu āśrīteṣu ca | ]  
 mahā-gīteṣu ca 'vā 'rthān samyag yenā 'bhineyasi || 14 ||  
 yaḥ cā 'nā pūrvaraṅgas tu tvayū cūddhāḥ prajñātāḥ |
- 15 etad-vimṛṣitaḥ cā 'yam citro nāma bhaviṣyati || 15 ||  
 śrutvā mahēṣvara-vacāḥ pratyuktas tu śvayambhuvā |  
 prajogam angahārānām ācakṣva sura-sattama || 16 ||  
 tatas tanmum amāhūya proktvān bhuvane-śvarāḥ |  
 prajogam angahārānām ācakṣva bhāratajā vai || 17 ||
- 20 tato ye tanduā proktās tv angahārā mahā-'tmanā |  
 tān vai karaṇa-samyuktān vyākhyāsyāmi sa-rekāṇ || 18 ||  
 sthiraśroto 'ngahāras tu tatū paryastakāḥ smṛtāḥ |  
 śūcīvidhās tathā ca 'va hy apaviddhās tathai 'va ca || 19 ||  
 ākṣiptako 'tha vijñeyas tathā co 'dghattitāḥ smṛtāḥ |

1 G. samākulā. — 2 G. rāmye .. nirjare [ . B. veda (= bahū) .. kīṛṇa P. bahū-  
 cūṭadrumaḥ. — 3 A et P. : śṛṅge kṛte G. \*dha (= 'yam) B. \*ragelī .. pūrve.  
 — 4 G. : smāhaḥ ca. B. : tatas .. trimaḥ. P. : dśhasthe hmaḥ (P. : dāhātho). — 5 G.  
 śṛjāḥ. — 7 P. : tato (= aho) .. drīṣāṁ. — 8 B. : pūra (= puṇyaṇ) — 9 G.  
 hrīṣāṁ, P. : śrutāṁ (= smṛtāṁ) B et P. : nṛtyāṁ. — 10 B. : nānābharaṇa, P. : 'bhū-  
 ṣitam [ . — 11 A et B. : smṛtis, G. : smṛis P. : 'yojyātām [ . — 12 Cet hem. sup-  
 plementaire manque dans A, B et P. G. : \*mānāpka .. āśritā. — 13 G. evā  
 (= yena) B. : itera .. \*kīvam abhineyāsi [ . P. : cavaritāḥ samyak itam abhineyāsi [ .  
 — 14 B. yatrāyām .. 'śo idhāḥ praḥ. — 15 G et B. : ebhīr (= etad) — 16 G. : 'bhuvā [ .  
 P. : 'uktāḥ ca — 17 B. vaitasa [ . P. : sātāmāḥ [ . — 18 A. tan lani (tanmum aho, corr)  
 G. surasattamaḥ [ . B. : tanmum aho. P. : tanmū — 19 G. : ācakṣvai. B. : \*gas tv anga-  
 hārānā bhāratajopadicyātām [ . P. : 'yogaṁ hy. — 20 G. : tato vai proktāṁs tv  
 angahāran. B. : tanmū proktāḥ aṅgā P. : tanduta. — 21 G. : nānā (= tan vai). P.  
 : tāṁ ca. — 22 A. : puṇāḥ [ . G. : sthiraśroto .. \*stahastakāḥ [ . B. : 'stahastakāḥ. —  
 23 G. : suciḥ .. ca śvad (= caiva hy) — 24 A. : 'dyajñātāḥ (\*dyajñāḥ, corr) G. : ākṣip-  
 tako .. 'jñeya .. cotghattita. B. : rogghattitāḥ P. : \*kas tu (= tha) .. cūddhāditāḥ

- 1 viskambhāṣ ca 'va samprokta tathā ca 'vā 'parajitā || 20 ||  
 viskambhaprasāṅ ca 'va matlakṛdas tathā 'vā ca |  
 svastikarecitā ca 'va parṇvasvastika eva ca || 21 ||  
 vṛcikaṣ ca 'va samprokto bhramaraṣ ca tathā 'parah |  
 5 matlakṣhalitakaṣ ca 'va madavilasitas tathā || 22 ||  
 gatumandalo vyūṇeyāḥ paricchinnaḥ tathā 'vā ca |  
 parivṛttarecitāḥ sī at tatbā vaṣṭikharecitāḥ || 23 ||  
 paravṛtto 'tha vyūṇeyas tathā ca 'va hy alītakah |  
 parṇvacchedo 'tha samprokto vidyuddhṛantas tithā 'vā ca || 24 ||  
 10 udvṛttakas tathā ca 'va svad alidhas tithā 'vā ca |  
 recitaṣ cā pi vyūṇeyas tathā va echuritaḥ smṛtaḥ || 25 ||  
 ākṣiptarecitaṣ ca 'va sambhṛantaṣ ca tithā 'parah |  
 aparapras tu vyūṇeyas tithā cī rdhanikuttakāḥ || 26 ||  
 dvā trimṣad ete samprokta angaharāḥ tu namataḥ |  
 15 tesāṃ ca 'vā pṛvākhyāṃ prajogam karana-ṣṭrayāṃ || 27 ||  
 hastā pīḍā pracāras tu tathā yogyāḥ prajoktṛbhūḥ |  
 angahara prayogeṣu karaneṣu tathā dvayāḥ || 28 ||  
 sarveṣāṃ angahīṇāṃ nispattīḥ karanaḥ yataḥ |  
 \* t u v r t a h s a m p r a v a k s a m n ū m a t a h k a r m a t a s t a t h ā || 29 ||  
 20 hasta-pāḍā samajogo nṛtīśyā karanam bhavet |  
 dve nṛtī-līṛane ca 'va bhṛvato nṛtī-mātrā || 30 ||  
 dvāṣṭhyāṃ trī caturbhīr vā 'pṛ angahīras tu mātṛbhūḥ |

1 G viskumbhā P<sup>6</sup> visk\* P jāva (= caiva) — 2 G \*mbhāya smṛtae P \*mbhāṅgāṣṭaṣ — 2-6 manquent dans G — 3 A svastikādyo recitaṣ ca (\*ku recitaṣ caiva corr) B et I svastiko P recitae — 4 A vṛcikaḥkhyas tathā pro\* B vṛddi\* P camaraṣ — 5 A madā (\*mahā\* corr) B gadā\* P madādvil sātā — 6 A, flux \*lo 'tha vyūṇeyas B flux \*lo dha m\* — 7 A et P \*recita G \*vṛta re cito 'tha syat recitāt | B recito 'tha tathā P, flux vṛcīparivṛta\* — 12 A cakha eva ca | — 8 A parivṛtto B \*jūveo B et G caivāpṛ G alatakāḥ | P dvā alītakāḥ | — 9 A vyūṇeyo vidyuddhṛantaḥ (?) G \*cedo \*tṛbhṛantaḥ B \*chedyatha P vidyuddhṛantas — 10 A tathā svad alidhas tu G dvadvṛttas B ulvattakas (P<sup>6</sup> udvṛttakas) P, flux tattāma svad — 11 G recitaṃ echurita B caiva P echuritaḥ — | — 12 A tattāva ca | G ākṣipte B ākṣipore cakaṣ B et P saṅ bhṛjāḥ — 13 A et B flux aparapras tathā vyūṇeyas G asarpito 'tha \*nīkardakāḥ | P<sup>6</sup> tathā v ddhā\*, P<sup>6</sup> tathādvā — 14 G et B \*proktas tv I\* dvāpṛiṅṇe samprokta — 15 C tesāṃ kurāṇā\* B etesāṃ caivāṣṭaḥ P etesāṃ tu — 16 P pṛvā rāṣ ca yogyā — 17 G et B angahāreṣu vakhyāṃ tathā la dvayattamāḥ (\*vā G) | I ca va (= tathā) — 18 G et B līṛat (= vata) — 19 G et B ākṣip (= vāḥ) B nāma tathā — 20 A samajogo G samajo e B et P nṛtyasā — 21 P dve nṛtyas\* B et P nṛtya\* — 22 A trībhīṣ cat rīh r (trīcaturābhīr corr) angaharāḥ (\*as corr) G trīcatyāḥbhīr vāpṛ

- 1 uromandalam ākṣiptam tathā talavilāsitam || 44 ||  
 argalam cā'tha vikṣiptam āvartam dolāpādakam |  
 nivṛttam vinivṛttam ca pārṣṇavakrāntam niṣumbhitam || 45 ||  
 vidyudbhṛāntam atikrāntam vivartitakam eva ca |  
 5 gajakrīditakam caiva talasamspṛṇitām tathā || 46 ||  
 garudaplutakam caiva gandhāsuci tathā'param |  
 parivṛttam samuddhṛitam pārṣṇavajānu tathai'va ca || 47 ||  
 grdhīrāvalīnakam caiva samnatam sūcy athī'pī ca |  
 ardhasūcī ca karanam sucīvuddham tathai'va ca || 48 ||  
 10 apakrāntam ca samproktam mṛṇūralalitām tathā |  
 sarpitam dandapādām ca hrīnaplutam eva ca || 49 ||  
 preṅkholitam nitambam ca skhalitam karīḥastakam |  
 prasarpitakam uddhṛitam sūbhavīkrīditam tathā || 50 ||  
 simhākarṣitam udvṛttam tatho'pṛstam eva ca |  
 15 talasamghatitām caiva janitām cā'valuttrikām || 51 ||  
 niveṣam elakākṛdam urudvṛttam tathai'va ca |  
 madaskhalitakam caiva vinukrāntam athā'pī ca || 52 ||  
 sambhṛāntam atha viśkambhām udghatitām athī'pī ca |  
 \*vṛsabhakrīditam caiva lolitam ca tathā'param || 53 ||  
 20 nāgāpasarpitam caiva'vṇaṭkāśyām tathai'vṇa ca |  
 gangāvataranam caiva'vyuktam aśī'dhikam cṛtam || 54 ||  
 aśī'to'tlara-ṣaṭam caiva'tat karanānām mayo'ditam |  
 nṛte yuddhe nṛyuddhe ca tathā gatī parikrame || 55 ||  
 gatī-pracāre vaśyām yuddha-cārī-vikāṣpanam |  
 25 yatra tatra'pī samyojyam ācāryair hītya-ṣaṭtath || 56 ||  
 hasta pāda-pracāram tu kalī parṣṇo'ru samyutam |

1 B aks°. — 2 G ° cōpi vikṣiptam tamam vṛolola° B vikṣiptāvartitam P  
 arṇitavāṇi dol° — 3 G ° kṛdāntam mṇūpāhakaṇ | P vivṛttam — 5 B latassap-  
 phie° P° samphoṭ° — 6 A ° sūcī G garusa° ° cūcī B ° cūcītakam P° ° cūcī°  
 — 7 G samuḥṣṭam B ° janus — 8 A ° vha sṛṇtam | P° ° grbhā° — 9 A ° cūcī  
 ° cūcī° G ° sūcīva ° sūcīvuddh°. B karaṇe P ° sūcī° — 11 G ° pṛstam B ° sū-  
 tam (= ° pṛstam) — 12-16 manque dans G. — 13 A ° kṛdāntam B ° mṇūpāhakaṇ  
 — 14 P ° simhākarṣitam B et P° tathā — 15 A ° ghad tam° P° talaghrīṣṭ takam  
 ca valustrikam | — 16 A ° ōrūvṛtī° (ūruvṛtī°, corr) P° maulikā° (= ° vṛtī°) —  
 17 G mṇūda° , nṛ tathāva ca | B ° sṛval° (= ° akhṛt°) — 18 B ° vṛtī° B et P°  
 ulghātī°, P° samkrāntī° — 19 B tathāpi ca | — 20 P° samj (= ° uṇṇa) caka  
 ṣakhyam — 21 B māṇḍa° , caṣṭy P° rīṇḍa° — 22 manque dans G A caiva  
 B hy etā. — 23 G parakrame | P ° nṛte — 24 manque dans G et B — 26 G  
 ° parṣṇavajānu° B le 2° pāda manque.

urab-pi-tho-'daro-'peṣam nitta-mārge nibodhiata || 57 ||

[kaḷi jānu samāna yātra kūrparā-'ma-ḡiras tathā |

sambunnatam urae cāi'va sau-thavam nāma tad bhavet || 58 || ]

vīme'puṣpaputali pārḡve pādo-'gratnlasamecarab |

tathā ca samnatam pārḡram talapu-paputam bhavet || 59 ||

kuffiṭau maṇibandhe tu vyāṣṛita-parivaritau |

hasṭau nipatitau co'rivor varititani karanam tu tat || 60 ||

ḡukatundau yadā haṣṭau vyāṣṛita-parivaritau |

ūrū ca valitau yasmin valitoru tad ucyaṭe || 61 ||

10 āvarīya ḡukatundā-'khyam ūru-prathe nipātayet |

vāma haṣṭaḡ ca vakṣah-siṭho hy apaviddham tu tad bhavet || 62 ||

ḡḡḡḡḡḡ sama nakhau pādau karau cī'pi pralambitan |

dehah svābhihāviko yatra bhavet samaukham tu tat || 63 ||

patākā-'ñjali-vakṣah-siṭham prasṛita-ḡirodharam |

15 nikuffiṭā-'mṣa-kūṭam ca tal linam karanam smṛitam || 64 ||

svastikau recitau viddhau yḡḡḡḡḡḡ kṛti samsthitau |

yatra tat karanam jñeyam budhah svastikarecitam || 65 ||

svastikau tu karau kṛtvā prāṇaukho-'riliṣa tal in samru |

tathā ca mandalau sthānam mṛodhah svastikam tu tat || 66 ||

20 nikuffitau yadā haṣṭau sta bīhu-ḡira'o 'ntaro |

pīḡḡḡḡḡḡ cāi'va jñeyam tat tu nikuffitau || 67 ||

añceto bīhu-ḡira'o haṣṭas te abhinukhī-'ngulih |

nikuffitaḡ ca pīḡḡḡḡḡḡ jñeyam ardhannikuffitakam || 68 ||

1 H. 1a. da 10 pīḡḡḡḡḡḡ 1a. urau. A et P. vakṣamāpam (= optamāpam) = 2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.40.41.42.43.44.45.46.47.48.49.50.51.52.53.54.55.56.57.58.59.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.98.99.100.101.102.103.104.105.106.107.108.109.110.111.112.113.114.115.116.117.118.119.120.121.122.123.124.125.126.127.128.129.130.131.132.133.134.135.136.137.138.139.140.141.142.143.144.145.146.147.148.149.150.151.152.153.154.155.156.157.158.159.160.161.162.163.164.165.166.167.168.169.170.171.172.173.174.175.176.177.178.179.180.181.182.183.184.185.186.187.188.189.190.191.192.193.194.195.196.197.198.199.200.201.202.203.204.205.206.207.208.209.210.211.212.213.214.215.216.217.218.219.220.221.222.223.224.225.226.227.228.229.230.231.232.233.234.235.236.237.238.239.240.241.242.243.244.245.246.247.248.249.250.251.252.253.254.255.256.257.258.259.260.261.262.263.264.265.266.267.268.269.270.271.272.273.274.275.276.277.278.279.280.281.282.283.284.285.286.287.288.289.290.291.292.293.294.295.296.297.298.299.300.301.302.303.304.305.306.307.308.309.310.311.312.313.314.315.316.317.318.319.320.321.322.323.324.325.326.327.328.329.330.331.332.333.334.335.336.337.338.339.340.341.342.343.344.345.346.347.348.349.350.351.352.353.354.355.356.357.358.359.360.361.362.363.364.365.366.367.368.369.370.371.372.373.374.375.376.377.378.379.380.381.382.383.384.385.386.387.388.389.390.391.392.393.394.395.396.397.398.399.400.401.402.403.404.405.406.407.408.409.410.411.412.413.414.415.416.417.418.419.420.421.422.423.424.425.426.427.428.429.430.431.432.433.434.435.436.437.438.439.440.441.442.443.444.445.446.447.448.449.450.451.452.453.454.455.456.457.458.459.460.461.462.463.464.465.466.467.468.469.470.471.472.473.474.475.476.477.478.479.480.481.482.483.484.485.486.487.488.489.490.491.492.493.494.495.496.497.498.499.500.501.502.503.504.505.506.507.508.509.510.511.512.513.514.515.516.517.518.519.520.521.522.523.524.525.526.527.528.529.530.531.532.533.534.535.536.537.538.539.540.541.542.543.544.545.546.547.548.549.550.551.552.553.554.555.556.557.558.559.560.561.562.563.564.565.566.567.568.569.570.571.572.573.574.575.576.577.578.579.580.581.582.583.584.585.586.587.588.589.590.591.592.593.594.595.596.597.598.599.600.601.602.603.604.605.606.607.608.609.610.611.612.613.614.615.616.617.618.619.620.621.622.623.624.625.626.627.628.629.630.631.632.633.634.635.636.637.638.639.640.641.642.643.644.645.646.647.648.649.650.651.652.653.654.655.656.657.658.659.660.661.662.663.664.665.666.667.668.669.670.671.672.673.674.675.676.677.678.679.680.681.682.683.684.685.686.687.688.689.690.691.692.693.694.695.696.697.698.699.700.701.702.703.704.705.706.707.708.709.710.711.712.713.714.715.716.717.718.719.720.721.722.723.724.725.726.727.728.729.730.731.732.733.734.735.736.737.738.739.740.741.742.743.744.745.746.747.748.749.750.751.752.753.754.755.756.757.758.759.760.761.762.763.764.765.766.767.768.769.770.771.772.773.774.775.776.777.778.779.780.781.782.783.784.785.786.787.788.789.790.791.792.793.794.795.796.797.798.799.800.801.802.803.804.805.806.807.808.809.810.811.812.813.814.815.816.817.818.819.820.821.822.823.824.825.826.827.828.829.830.831.832.833.834.835.836.837.838.839.840.841.842.843.844.845.846.847.848.849.850.851.852.853.854.855.856.857.858.859.860.861.862.863.864.865.866.867.868.869.870.871.872.873.874.875.876.877.878.879.880.881.882.883.884.885.886.887.888.889.890.891.892.893.894.895.896.897.898.899.900.901.902.903.904.905.906.907.908.909.910.911.912.913.914.915.916.917.918.919.920.921.922.923.924.925.926.927.928.929.930.931.932.933.934.935.936.937.938.939.940.941.942.943.944.945.946.947.948.949.950.951.952.953.954.955.956.957.958.959.960.961.962.963.964.965.966.967.968.969.970.971.972.973.974.975.976.977.978.979.980.981.982.983.984.985.986.987.988.989.990.991.992.993.994.995.996.997.998.999.1000.1001.1002.1003.1004.1005.1006.1007.1008.1009.1010.1011.1012.1013.1014.1015.1016.1017.1018.1019.1020.1021.1022.1023.1024.1025.1026.1027.1028.1029.1030.1031.1032.1033.1034.1035.1036.1037.1038.1039.1040.1041.1042.1043.1044.1045.1046.1047.1048.1049.1050.1051.1052.1053.1054.1055.1056.1057.1058.1059.1060.1061.1062.1063.1064.1065.1066.1067.1068.1069.1070.1071.1072.1073.1074.1075.1076.1077.1078.1079.1080.1081.1082.1083.1084.1085.1086.1087.1088.1089.1090.1091.1092.1093.1094.1095.1096.1097.1098.1099.1100.1101.1102.1103.1104.1105.1106.1107.1108.1109.1110.1111.1112.1113.1114.1115.1116.1117.1118.1119.1120.1121.1122.1123.1124.1125.1126.1127.1128.1129.1130.1131.1132.1133.1134.1135.1136.1137.1138.1139.1140.1141.1142.1143.1144.1145.1146.1147.1148.1149.1150.1151.1152.1153.1154.1155.1156.1157.1158.1159.1160.1161.1162.1163.1164.1165.1166.1167.1168.1169.1170.1171.1172.1173.1174.1175.1176.1177.1178.1179.1180.1181.1182.1183.1184.1185.1186.1187.1188.1189.1190.1191.1192.1193.1194.1195.1196.1197.1198.1199.1200.1201.1202.1203.1204.1205.1206.1207.1208.1209.1210.1211.1212.1213.1214.1215.1216.1217.1218.1219.1220.1221.1222.1223.1224.1225.1226.1227.1228.1229.1230.1231.1232.1233.1234.1235.1236.1237.1238.1239.1240.1241.1242.1243.1244.1245.1246.1247.1248.1249.1250.1251.1252.1253.1254.1255.1256.1257.1258.1259.1260.1261.1262.1263.1264.1265.1266.1267.1268.1269.1270.1271.1272.1273.1274.1275.1276.1277.1278.1279.1280.1281.1282.1283.1284.1285.1286.1287.1288.1289.1290.1291.1292.1293.1294.1295.1296.1297.1298.1299.1300.1301.1302.1303.1304.1305.1306.1307.1308.1309.1310.1311.1312.1313.1314.1315.1316.1317.1318.1319.1320.1321.1322.1323.1324.1325.1326.1327.1328.1329.1330.1331.1332.1333.1334.1335.1336.1337.1338.1339.1340.1341.1342.1343.1344.1345.1346.1347.1348.1349.1350.1351.1352.1353.1354.1355.1356.1357.1358.1359.1360.1361.1362.1363.1364.1365.1366.1367.1368.1369.1370.1371.1372.1373.1374.1375.1376.1377.1378.1379.1380.1381.1382.1383.1384.1385.1386.1387.1388.1389.1390.1391.1392.1393.1394.1395.1396.1397.1398.1399.1400.1401.1402.1403.1404.1405.1406.1407.1408.1409.1410.1411.1412.1413.1414.1415.1416.1417.1418.1419.1420.1421.1422.1423.1424.1425.1426.1427.1428.1429.1430.1431.1432.1433.1434.1435.1436.1437.1438.1439.1440.1441.1442.1443.1444.1445.1446.1447.1448.1449.1450.1451.1452.1453.1454.1455.1456.1457.1458.1459.1460.1461.1462.1463.1464.1465.1466.1467.1468.1469.1470.1471.1472.1473.1474.1475.1476.1477.1478.1479.1480.1481.1482.1483.1484.1485.1486.1487.1488.1489.1490.1491.1492.1493.1494.1495.1496.1497.1498.1499.1500.1501.1502.1503.1504.1505.1506.1507.1508.1509.1510.1511.1512.1513.1514.1515.1516.1517.1518.1519.1520.1521.1522.1523.1524.1525.1526.1527.1528.1529.1530.1531.1532.1533.1534.1535.1536.1537.1538.1539.1540.1541.1542.1543.1544.1545.1546.1547.1548.1549.1550.1551.1552.1553.1554.1555.1556.1557.1558.1559.1560.1561.1562.1563.1564.1565.1566.1567.1568.1569.1570.1571.1572.1573.1574.1575.1576.1577.1578.1579.1580.1581.1582.1583.1584.1585.1586.1587.1588.1589.1590.1591.1592.1593.1594.1595.1596.1597.1598.1599.1600.1601.1602.1603.1604.1605.1606.1607.1608.1609.1610.1611.1612.1613.1614.1615.1616.1617.1618.1619.1620.1621.1622.1623.1624.1625.1626.1627.1628.1629.1630.1631.1632.1633.1634.1635.1636.1637.1638.1639.1640.1641.1642.1643.1644.1645.1646.1647.1648.1649.1650.1651.1652.1653.1654.1655.1656.1657.1658.1659.1660.1661.1662.1663.1664.1665.1666.1667.1668.1669.1670.1671.1672.1673.1674.1675.1676.1677.1678.1679.1680.1681.1682.1683.1684.1685.1686.1687.1688.1689.1690.1691.1692.1693.1694.1695.1696.1697.1698.1699.1700.1701.1702.1703.1704.1705.1706.1707.1708.1709.1710.1711.1712.1713.1714.1715.1716.1717.1718.1719.1720.1721.1722.1723.1724.1725.1726.1727.1728.1729.1730.1731.1732.1733.1734.1735.1736.1737.1738.1739.1740.1741.1742.1743.1744.1745.1746.1747.1748.1749.1750.1751.1752.1753.1754.1755.1756.1757.1758.1759.1760.1761.1762.1763.1764.1765.1766.1767.1768.1769.1770.1771.1772.1773.1774.1775.1776.1777.1778.1779.1780.1781.1782.1783.1784.1785.1786.1787.1788.1789.1790.1791.1792.1793.1794.1795.1796.1797.1798.1799.1800.1801.1802.1803.1804.1805.1806.1807.1808.1809.1810.1811.1812.1813.1814.1815.1816.1817.1818.1819.1820.1821.1822.1823.1824.1825.1826.1827.1828.1829.1830.1831.1832.1833.1834.1835.1836.1837.1838.1839.1840.1841.1842.1843.1844.1845.1846.1847.1848.1849.1850.1851.1852.1853.1854.1855.1856.1857.1858.1859.1860.1861.1862.1863.1864.1865.1866.1867.1868.1869.1870.1871.1872.1873.1874.1875.1876.1877.1878.1879.1880.1881.1882.1883.1884.1885.1886.1887.1888.1889.1890.1891.1892.1893.1894.1895.1896.1897.1898.1899.1900.1901.1902.1903.1904.1905.1906.1907.1908.1909.1910.1911.1912.1913.1914.1915.1916.1917.1918.1919.1920.1921.1922.1923.1924.1925.1926.1927.1928.1929.1930.1931.1932.1933.1934.1935.1936.1937.1938.1939.1940.1941.1942.1943.1944.1945.1946.1947.1948.1949.1950.1951.1952.1953.1954.1955.1956.1957.1958.1959.1960.1961.1962.1963.1964.1965.1966.1967.1968.1969.1970.1971.1972.1973.1974.1975.1976.1977.1978.1979.1980.1981.1982.1983.1984.1985.1986.1987.1988.1989.1990.1991.1992.1993.1994.1995.1996.1997.1998.1999.2000.2001.2002.2003.2004.2005.2006.2007.2008.2009.2010.2011.2012.2013.2014.2015.2016.2017.2018.2019.2020.2021.2022.2023.2024.2025.2026.2027.2028.2029.2030.2031.2032.2033.2034.2035.2036.2037.2038.2039.2040.2041.2042.2043.2044.2045.2046.2047.2048.2049.2050.2051.2052.2053.2054.2055.2056.2057.2058.2059.2060.2061.2062.2063.2064.2065.2066.2067.2068.2069.2070.2071.2072.2073.2074.2075.2076.2077.2078.2079.2080.2081.2082.2083.2084.2085.2086.2087.2088.2089.2090.2091.2092.2093.2094.2095.2096.2097.2098.2099.2100.2101.2102.2103.2104.2105.2106.2107.2108.2109.2110.2111.2112.2113.2114.2115.2116.2117.2118.2119.2120.2121.2122.2123.2124.2125.2126.2127.2128.2129.2130.2131.2132.2133.2134.2135.2136.2137.2138.2139.2140.2141.2142.2143.2144.2145.2146.2147.2148.2149.2150.2151.2152.2153.2154.2155.2156.2157.2158.2159.2160.2161.2162.2163.2164.2165.2166.2167.2168.2169.2170.2171.2172.2173.2174.2175.2176.2177.2178.2179.2180.2181.2182.2183.2184.2185.2186.2187.2188.2189.2190.2191.2192.2193.2194.2195.2196.2197.2198.2199.2200.2201.2202.2203.2204.2205.2206.2207.2208.2209.2210.2211.2212.2213.2214.2215.2216.2217.2218.2219.2220.2221.2222.2223.2224.2225.2226.2227.2228.2229.2230.2231.2232.2233.2234.2235.2236.2237.2238.2239.2240.2241.2242.2243.2244.2245.2246.2247.2248.2249.2250.2251.2252.2253.2254.2255.2256.2257.2258.2259.2260.2261.2262.2263.2264.2265.2266.2267.2268.2269.2270.2271.2272.2273.2274.2275.2276.2277.2278.2279.2280.2281.2282.2283.2284.2285.2286.2287.2288.2289.2290.2291.2292.2293.2294.2295.2296.2297.2298.2299.2300.2301.2302.2303.2304.2305.2306.2307.2308.2309.2310.2311.2312.2313.2314.2315.2316.2317.2318.2319.2320.2321.2322.2323.2324.2325.2326.2327.2328.2329.2330.2331.2332.2333.2334.2335.2336.2337.2338.2339.2340.2341.2342.2343.2344.2345.2346.2347.2348.2349.2350.2351.2352.2353.2354.2355.2356.2357.2358.235

- 1 paryāyagāḥ katī chinṇā bāhvoḥ ciraśī pallavau |  
 punah punaḥ ca karanam katicchinnaṁ tu tad bhavet || 69 ||  
 apaviddhaḥ karah śūcyaḥ pādaḥ ca 'va nikuttitah |  
 samnatam yatra pārṣvam tu tad bhaved ardharecitam || 70 ||
- 5 svastikau caranau yatra karau vakṣasi recitau |  
 nikuñcitam tathā vakṣo vakṣahsvastikam eva ca || 71 ||  
 añcītena tu pādena recitau tu karau yadā |  
 unmattam karanam tat tu vijñeyam nīṭa kovidaḥ || 72 ||  
 ubhābhyām hasta pādābhyām bhavetaḥ svastikau yada |
- 10 tat svastikam itī proktam karanam karanā-'rthibhiḥ || 73 ||  
 vikṣiptā-'kṣipta bāhubhyām svastikau caranau yadā |  
 apakrāntā-'rdhasūcī ca tat pr-thasvastikam bhavet || 74 ||  
 pārṣvayor agrataḥ ca 'va yatra ḥṛīṣṭa-kṛto bhavet |  
 svastiko hasta-pādābhyām tad dakṣvastikam ucyate || 75 ||
- 15 alātam caranam kṛtvā vā amāyedaḥ śālinam karam |  
 ūrdhvaśānu-kramam ca 'va alātam karanam nyaset || 76 ||  
 svastikā-'pārtiḥ pīḍiḥ karau nābhi-katī-sthitau |  
 pārṣvam udvālitaḥ ca 'va karanam tat kṛtīśamam || 77 ||  
 hasto hrđi bhaved iṣṭmah savīto cā-'kṣipta-recitah |
- 20 recitaḥ cā 'paviddhaḥ ca tat śīḥ śīḥ ākṣiptarecitam || 78 ||  
 vikṣiptam hasta-pīḍam tu tasyai 'vā 'kṣepanam punaḥ |  
 yatra tat karanam jñeyam vikṣiptākṣiptakam dvijāḥ || 79 ||  
 svastikau caranau kṛtvā katī hastam ca dakṣinam |  
 vakṣah-sthīne tathā vāmam ardhahsvastikam ādigeṭ || 80 ||

1 A\* paryāyagāḥ (yasaḥ, corr) G et B katicchinnaḥ (G annau) bāhvo G plava (cofr) | . P paryāyagāḥ pallava | — 2 A — katicch. — 3 G et P — viddha karah B karām G śūcya . . nikuttitah | — 4 G yatra ca uridhaḥ — 5 B e arānu P — vakṣah . . — 6 A vakṣah ucyate (eva ca, corr) G — kuñcitam tadānu vikṣo, B — kuttitah — 7 B kṣam P — tadā — 8 A — itam (et B unmattam) B et P — nīṭa — 9 et 10 manquent dans P — 10 A — itam (= it) G — karāntitah | — 11 A tathā | G — vikṣiptaukṣo B — varṇau P — hastābhyām it pādābhyām — 12 B — caḥ . . 'svastikau P — bhyām (= ca) — 13 A — pṛthi (cl-ī corr) G — cl-īḥ karō B — pārṣvato py . . kṛti — 14 G et B — svastikau (4, corr en 'ko) — 16 G — alātakara pṛthī svastet | B — ūrdha . . carānyāḥ śālinā . . bhavet | P — kṛtyid alātakam itī smṛtya (P\* — ite) | — 17 G — itam pīḍam B — katī — 18 G — udvālitaḥ carānau B — pīḍitau P\* — kṛtīśamam — 19 G — kṛtīśamam B — vāmam P — savyaḥ svāḥ — 20 G — recitae — 21 A — ca B — nikṣo — 22 G — vikṣipta . . tathā | . B et P\* — dvijāḥ | . — 23 G — kṛtīśamam ca dakṣiṇah | . P\* — pṛtham | . — 24 G — sthīne (= sthīne)

Avāṛṭṭa-parivṛṭṭas tu sa eva tu karo yadā |

añcīto nāsikā-'gre tu<sup>3</sup> tai<sup>3</sup> añcītam udāhrtam || ९१ ||

kuñcitam pādāṃ utkṛṣṭa tṛyaśraṃ ōṣṭam vivartayet |

kaṭi-jānu-vivartāc ca bhujangatrāsitaṁ bhavet || 82 ||

5 kuñcitam pādān utkṣipyā jñānu stānā samānā nīlase |

pratyoga-vaṇ-gau hastān urdhvajānu prakṛtitaṁ || ३३ ||

त्रेयिकाम् चारणाम् कृत्वा कवाम् पृथगे निवृत्तयः ।

nāsā-'gre dak-inam caī 'va jñeyam tat tu nikuṣṭitam || २५ ||

vāma-dakṣiṇa pīḍābhyaṁ ghṛṇamāno- pasarpaṇīti |

10 udvestitā-paviddhac<sup>1</sup> ca hṛstair mātṛaḥ udīhrtam || 83 ||

skhalitā-<sup>3</sup>pasriṇu pīḍiṇu vāma haṣṭe ca recitaḥ | 2

śaṣṭya hṛstah kati-sthah svād ardhramallali tat smṛtam || 80 ||

• recito dakṣiṇo hastah pādah savyo nikūṭtatah }

doḷā caī 'va bhaved vāmas tad recaṇanīkuttakam || १७ ||

13 kārṡau n'ibhū (ate hāstau prāṇṇuskhū khatak'īmukhau |

sūctividhān apakrāntau pādau pīdīpavidhake || 85 ||

npaviddho bhaved dhaṭṭaḥ sūci pīḍas tathai 'a ca |

lathā trikaṁ virittam ca vāhtam nūnaṁ tad bhavet || २० ||

varitā-ghṛīṇitah sa y o hāsto vāmṛ ca dohitah |

२० svastikā-pārtah pīdah karanam ghṛṇitam tu tat || २० ||

karuṇastō bhaved vīmo daksinaḥ ca vivartitaḥ |

bahucalā kuttitālā pīḍo jñeyam taḥ bahirām budhātā || ११ ||

Orullavajunu vidhiyā ā'tha tasyo 'pari latam nyāset |

[illegible]

- 1 dandapakṣam tu tat proktam karanam nr̥ita-vedibhiḥ || 92 ||  
 bhujangatrāsitaṁ kṛtvā yatro 'bhāv apī recitau |  
 vāma-pār̥cva-sṭhitau hastau bhujangatrastarecitam || 93 ||  
 trikam su-valitam kṛtvā latā-recitakau karau |
- 5 nūpuram ca tathā pādāṁ karanam nūpuram nyaset || 94 ||  
 recitau hasta pādau ca kaṭi grīvā ca recitā |  
 vaiṣākha-sṭhānakena 'tad bhaved vaiṣākha-recitam || 95 ||  
 ākṣiptaḥ svastikāḥ pādāḥ karau co 'dveṣitau tathā |  
 trikasya valanāc ca 'va jñeyam bhramarakam tu tat || 96 ||
- 10 aṁcitāḥ syāt karo vāmah saṅg aḥ caturā eva ca |  
 dakṣiṇaḥ kṛttitāḥ pādaḥ caturam tat prakṛtitam || 97 ||  
 bhujangatrāsitaḥ pādo recito dakṣiṇaḥ karaḥ |  
 latā-'khyāḥ ca karo vāmo bhujangāṁcitake bhavēt || 98 ||  
 vikṣiptam hasta-pādāṁ tu samantād yatra dandavat |  
 15 recyate tad dhi karanam jñeyam danda-karecitam || 99 ||  
 vṛcikaṁ caranam kṛtvā dvāv apī atha ukṛttitau |  
 vidhātavyau karau tat tu jñeyam vṛcika-kṛttitam || 100 ||  
 sūcūṁ kṛtvā 'paviddham ca dakṣiṇaṁ caranam nyaset |  
 recitā ca kaṭi yatra kaṭibhrāntam tad ucyate || 101 ||
- 20 aṁcitāḥ prathatāḥ pādāḥ kuñcito-'rdhva talā-'ngulīḥ |  
 latā-'khyāḥ ca karo vāmas tal latāvṛcikaṁ bhavet || 102 ||  
 alāpādmāḥ kaṭi-deṣe chinnā paryāṅgaḥ kaṭi |  
 vaiṣākha sṭhānakena 'ha tac chinnam karanam bhavet || 103 ||  
 vṛcikaṁ caranam kṛtvā svastikau ca karāv ubhau |  
 25 recitau viprakṛttau ca kār̥yau vṛcika-recite || 104 ||

1-7 manquent dans P. — 1 A. nr̥itya° B. °pakṣas — 2 G. yathā yathābhav  
 apī — 3 B. °trambha° (°tranta°) — 4 G. recitako, B. savallitau kṛtvā lātā —  
 5 G. nūpura nyaset |. — 6 A. recitau hastapādau, G. kaṭigrīvau ca recitau |,  
 B. hasto — 8 lei dñi li lac de P. G. ākṣipta P. dñito vāmāṅgīḥ pādāḥ — 9 G.  
 cikṣvāḥ B. valanā P. caḥ — 10 G. et B. cāpy alipollavāḥ (G. cāpy) |,  
 P. °karaḥ — 11 G. ram — 12 G. °bhujāṅgīḥ | tris° B. °trāsilo — 13 A. °ñci  
 lokmī (° ko, corr) G, B. et P. °ñcitako G. tato, B. latā (= karo) — 14 P.  
 ca — 15 A. recyate (recite corr) karanam (°ne, corr.), B. recite P. khyāṁ  
 tad dhi (P. tad vi) — 16 G. et B. karāṅgī, B. kṛtvā dvāv apī adhi P. atha |,  
 — 17 G. tad dhi B. °recitau |. — 18 G. sūci B. dvā — 19 G. et B. pādyor  
 anugaḥ hastau kṛtibhrāntam (G. kaṭi, B. °dhātantaḥ) — 20 G. pādāḥ B. et P.  
 °rdhva° — 22 G. alāpādmāḥ, chinnā paryāṅgaḥ B. suvaḥ °jallavāḥ, P. chinnā°  
 kaṭiḥ (P. kaṭi) — 23 A. smṛtāḥ |, B. chinnā°, — 24 B. karāṅgī, karāṅgādv  
 ubhau | — 25 G. et B. recitāpṛcṭtau caiva kār̥yau A, G. et B. °recitau |.

- 1 bhīra-śrīṣa 'neitru hastau j' idāḥ prathī- neitras tathā |  
 dōra samrat | j' r-th un ca vrecikam tāt prakīrtitam || 105 ||  
 alihim sthānukam vatra karau vaks' isi recitru |  
 ōrdhva 'dho viprakṛtāra eva vamsitam karānam tu tat || 106 ||  
 hastau tu svastikau pūrṣa tathī pī lo nikuttitah |  
 vatra tat kururam jñeyam budhāḥ pūrṣanukuttakam || 107 ||  
 vrecikam eṣānam kṛt vadaḥ 'ngusthukena tu |  
 lāṭe tilakam kury' d' lal' d' tilakam tu tat || 108 ||  
 prathatāḥ kuṇḍitam kṛt v' atikr' ant' kramam tatāḥ |  
 10 ikṣiptau ca l' arau kīrtau l' r' u take karāne dvijaḥ || 109 ||  
 idāḥ pīdo nātāḥ kīrtāḥ svāḥ hastāḥ ca kuṇḍitāḥ |  
 ull'ino vama j' rṣva sthīra tat kuṇḍitam ud' d' rām || 110 ||  
 prathamūlūdhāḥ b' d' d' h' un vad' g' tren' nātāḥ ca |  
 al' h' un' r' 'praviddhāḥ sv' d' r' j' jñeyam cakramandilam || 111 ||  
 15 svastikau prastau j' v' v' apaviddhāḥ kramau vad' |  
 uromandilāra hastā v' uromandilakam tu tat || 112 ||  
 ikṣiptam hastā pīdam ca kṛvate vatra vegatāḥ |  
 ikṣiptam karānam nama t' l' v' jñeyam dvija r' abh' d' || 113 ||  
 ōrdhva 'ngulī talāḥ pīdāḥ pūrṣeno rdhvam samutthitāḥ |  
 20 prakuryād' nēita talau hastau talau l' ite || 114 ||  
 prathatāḥ prastāḥ pīdo dvau tal' v' ardham eva ca |  
 tasya v' v' nūgato hastāḥ puratāḥ tv' argalam tu tat || 115 ||  
 vikṣiptam hastā pīdam ca prathatāḥ pūrṣato pī va |

1 G pīdam — 2 A lōram tat tu — 3 G alihasthāṇake — 4 G ōrdhva°  
 vvas ta n B vyat° G et B tad vider budhāḥ | — 5 B \*kuttakal | P pīdam —  
 C G et B pīda A nikuttitāḥ) — 7 C et B karāḥ — 8 G eva — 9 B  
 kūr' t' h' G et B kūr' j' l' at° (G kūr' u) P v' (= hy) — 10 G kūr' yāt —  
 11 G pīdo nē tal' l' nātāḥ j' kūr' yāt — 12 C ukta pno pūr' v' eva — 13 B  
 saḥ prav' laṇ | ° yād' d' rēṇ' r' l' (— ca) | P v' yād' (= yād' P° h) — 14 G  
 viddhāḥ n' P' viddhāḥ, P' v' d' d' h' — 15 A pīdam G et B udv' d' talau hastā  
 B v' v' d' d' h' kramāḥ G yāt' j' d' P' j' l' pīdam ard' d' h' kram u — 16 G et B  
 v' an talāḥ | eva r' o j' jñeyam uromandilam eva tat | l' \*man talau hastāḥ — 17 G et  
 P ak' pta° l' pīdam tu — 18 A vama kūr' yāt' G ak' pta B ak' pta  
 G v' jñeya B v' abh' d' h' | P v' j' eva ta dvijottamāḥ — 19 A samāgataḥ |  
 B v' d' va sam° P prastit' l' | — 20 A prakuryād' (v' yād' corr) G haste  
 B hastau l' a° talā — 21 A talāḥ (talāḥ corr) G v' r' o d' v' talāḥ B prastā  
 lopastāḥ pīdo rd' atil° P pīd u — 22 A tasya v' v' nūgo l' astā puratāḥ cārge°  
 G tasyo B asyā° P tasyāḥ cāvānu° puratāḥ (P° l' — tv) — 23 A par-  
 vatal prastit' o G et B tu (= ca) G v' v' a (— hastā) va (= va) |



- 1 ekā mīrga-gatam yatra tad vikṣiptam udahrtam || 116 ||  
 prasārya kuñcitam pīḍam pura āvartay ed drutam |  
 prayoga-vacaḥ grahaṣṭau tad avartam udahrtam || 117 ||  
 kuñcitam pīḍam utkṣipyā pārṣvāt pārṣvam tu dolayet |  
 5 prayoga vāca-gau haṣṭau dolāpādam tad ucyate || 118 ||  
 ākṣiptam haṣṭa-pīḍam ca trikam caivā vivartitam |  
 recitau ca tathā haṣṭau nṛṣṭe karane dīpāḥ || 119 ||  
*sūcividdham vidhīḥ ātha trikam tu samantāś et* |  
 karau ca recitau kāryau vinivṛtte dīpyo-ṅgamah || 120 || .  
 10 pārṣvā-krāntam kramam kṛtvā purastād atha pīṭayet |  
 prayoga-vāca grahaṣṭau pārṣvākrāntam tad ucyate || 121 ||  
 prasthataḥ kuñcitāḥ pādo vakṣaḥ caivā samunnatam |  
 tilake ca karah sthīpyas tan mūmbhūtam ucyate || 122 ||  
 prasthato valitam pīḍam ciro ghṛṣṭam prasarayet |  
 3 sarvato mandala-viddham vidyudbhraṇṭam tad ucyate || 123 ||  
 atikrāntam kramam kṛtvā purastāt samprasarayet |  
 prayoga vāca gau haṣṭāḥ atikrante prakṛitau || 124 ||  
 ākṣiptam hasta pīḍam ca trikam caivā vivartitam |  
 dvītyo recito hasta vivartitakam eva tat || 125 ||  
 20 karne 'ñcitāḥ karo vāmo lāja-haṣṭaḥ ca dakṣiṇah |  
 doḍḍi pīḍas tathā caivā gajakṛditake bhīryet || 126 ||  
 drutam utkṣipyā cāramam purastād atha pīṭayet |  
 tāla samsphoṭitau haṣṭau tālasamsphoṭite smṛtau || 127 ||

1 A yac ca, G 33 (= yatra) G vikṣiptam (la 1, repeté). — 2 G purā āvartayati kramāt | B prasārya + ave kramāt | P. gatam | — 3-4 repétés dans G, repétés également à la suite de 5 dans A (4 avant 3), mais effacés — 3 G vāṇiṣa (G<sup>2</sup> vāṇi) G et B avartitam ucyate (G avartatam) | — 4 A<sup>2</sup> utkṣipyam G utkṣipyā pāṇāt (G<sup>2</sup> kuñcitau utk<sup>o</sup>) dolayet | P utkṣiptam (P<sup>2</sup> uk<sup>o</sup>) — 5 G lola- G et B prakṛititam | P tad ukṣam dolāpādakam | — 6 G ākṣipta- P ca parivartayet | — 7 P vivṛtte P<sup>2</sup> dvija | — 8 A parivartayet | G sūcavilā — 9 G tu vinivṛtte P vṛtta — 10 G pārṣvākrāntam trikam G et B + samprasarayet | P + krānta- — 11 G et B + mūmbhūtam | — 12 A + natat | — 13 A mūmbhū G karo mūmbhū — 14 A ghṛṣṭam (prastham corr) G et B prastham B prastir P<sup>2</sup> lalitam — 15 A viddham (valh corr) 1. hastau ca man tālaviḍḍhau B chidra P viddham (= vidham) B et 1<sup>o</sup> + bhantam — 16 A et P + prayojayet | G + krānta B karām — 17 A haṣṭau B prayo- thir atikrām 1a p P + krānta — 18 A ākṣipta- — 19 G purā ca recayed dṛṣṭam B recito P + vāṇi (P<sup>2</sup> tat, corr) | — 20 A karṇe citam B citah P karṇāñcita- G haṣṭam — 21 G. dola bhāve | — 22 A dāpayet G pāṇayet | — 23 G smṛtau |

- 1 prstha-prasāritah pādo latā recitakau karau |  
 samunnatam uraṣ ca 'va garudaplntake bhavet || 128 ||  
 sūci pādo-'nnatam pārṣvam eko vakṣah sthūtah karah |  
 dvītyaḥ cā 'ñcīto gande gandasūci tad ucyate || 129 ||
- 5 ūrdhva-'paveṣṭitau hastau sūci pādo vivartitah |  
 parivṛitam trikam ca 'va parivṛitam tad ucyate || 130 ||  
 ekah sama-sthūtah pāda ūru-prsthie sthito 'parah |  
 muṣṭi-hastaḥ cā vakṣah sthah pārṣvajānu tad ucyate || 131 ||  
 prstha-prasāritāh pādah kṛmī cid añcīta jānukah |
- 10 yatra prasāritau bahū tat syād grdhṛāvalīnakam || 132 ||  
 ūṭpluṭya caranau karyāḥ agrataḥ svastika-sthūtau |  
 samnatau ca tathā hastau samnatam tad udāhṛtam || 133 ||  
 kuñcītam pādām utkṛipyā kuryād agra-sthūlam bhuvī |  
 prayoga-vaṣa-gau hastau sā sūci parikṛitā || 134 ||
- 15 alapadmah ciro-deṣe sūci-pādaḥ ca dakṣiṇah |  
 yatra tat karanam jñeyam ardhasūci 'lī nāmataḥ || 135 ||  
 pādasūci ā yadā pādo dvītyas tu pravidyate |  
 kati-vakṣah sthūtau hastau sūci-viddham tad ucyate || 136 ||  
 kṛtvo 'ru valitam pādām apakrānta kramam nyāset |
- 20 prayoga-vaṣa-gau hastāv apakrantam tad ucyate || 137 ||  
 vṛccikam caranam kṛtā recitau ca tathā karau |  
 tathā trikam vivṛitam ca may ūralahitam bhavet || 138 ||  
 añcītā-'pasṛtau pādau ciraḥ ca parivāhitam |

1 A prstha\* (\*h effaced) G prsthaḥ B prste P prstam G et B pādah kuñ-  
 citau recitau P \*drītam pādau — 2 A \*plutaḥ (\*kām, corr) G yamun\*  
 (= sam\*) garude P \*natam ciraḥ — 3 A natam G anupādām B katarah |.  
 — 4 A \*sūci tad ( ucyate, corr ) G tam ucyate | B gañcīti tat amṛitam |.  
 P gñāta (= gande) — 5-6 manvant dana P — 5 A \*vesjha\* G pādoh —  
 6 B parivṛite trik\* . ucyate | — 7 A pādah G a multibhūtah \*pīrvaasthūtah,  
 B \*sthitam pādām ūrupārṣva\* P ekam samah — 8 G et P prsthaḥ G pādā —  
 10 A tat (l, aj) grdhṛa\* G \*ardhīva jānu ta B adhrā\* P\* nadhrā\* — 11 A  
 ūṭpluṭya (utpluṭ, corr) B ūṭpluṭau G agrataḥ P svastikau — 12 B samnatau  
 — 14 G et P tat auci G parivartitam |. P \*kṛitam | — 15 A \*padmah  
 (b, aj) G \*pātmacirohastāv sūci B, sux \*pallavaçirohastāv daks pāh |.  
 P \*amah pādah ciro — 16 G namakah |. — 17 A pāda (b eff) G pādau .  
 \*vidyate | B yatra — 18 G kati B kaṭṭh P kaṭṭheç\* — 19 A \*krantam  
 G krama nyāset, B et P \*apa kr\* — 21 G et P \*karanam G recitau ca pādā-  
 dvayam | B recitau ca karakadravyam | P vṛccikakar\* tathā — 22 A vivṛitam  
 (\*vartit\*, corr) G trikavivṛitam \*alahita nyāset |. B yathākaram . nyāset |.  
 P \*alahite. — 23 G et B añcītoḥ gataḥ pādah (\*a, G) P antarā (= añcīta)

- 1 recitau cā karau yatra tat sarpitam udahrtam || 130 ||  
 nūpuram caranam krtvā dandā pādān prasārayet |  
 kṣiptvā viddham karam ca 'va dandapīḍam tad ucyate || 140 ||  
 atikrāntam kramam krtvā samutplutya nīpātayet |  
 2 janghī 'ñceto 'pari kṣiptvā tīd vāndvād dhārṇāplutam || 141 ||  
 dolā-pādān kramam krtvā samutplutya nīpātayet |  
 parivṛttam trikām eva 'va tat preṅkholitam ucyate || 142 ||  
 bhujā uṛdhvān vānikrāntau hastau cī 'bhīmūkūṅgūlī |  
 baddhā cārī tathā ca 'va mīlambē karane bhṛtyet || 143 ||  
 10 dolā-pādān kramam krtvā hastau tad anugāy ubhau |  
 1 recitau ghurnitau vā 'pi skhalitam karṇam nyaset || 144 ||  
 1 vāmo vaksah sthito hastāb prodiestita lalo 'parāb |  
 āñcitrā caranā ca 'va prayojyāh karīhastike || 145 ||  
 ekas tu recitrā hasto latā-khyā ca tathā 'parāb |  
 15 prasarpita-talau pādau prasarjitakam eva tat || 146 ||  
 1 alitakam purāb krtvā dvitīyam cā drutam kramam |  
 1 hastau pīḍa-nugau ca 'pi sunhavi kṛdite smṛtau || 147 ||  
 1 pīḍitā prasarjitā pīḍas tathā hastau nikuñcitau |  
 1 punas tathā 'va kartavyau simhīkṛtīkē dvayub || 148 ||  
 20 ākṣipta-hastam ākṣipta deham ākṣipta pīḍakam |  
 udvṛtta-gātram ity etad udvṛttam karṇam smṛtam || 149 ||  
 ākṣiptā caranāb kārjyo hastas tasya 'va ca nugah |  
 anātram ca tathā gūtram tatho 'pasṛtakam bhṛtyet || 150 ||

1 G et B karau yatra tat — 2 A danjapīḍam (pasālay saṃ\* corr) G 1  
 caranā, B janitam (= nūpuram) — 3 G kṣiptvā B kṣ prabh (= mī) viddh.  
 rāṇā dandā P kṣ pīḍiddhā — 4 G 'krānta\* nīpātīyay | B \*utp  
 — 5 G 'ñceto vidyād B vñcayam hārī\* — 6 G dolā, G et B \*pāḍa  
 B \*utp dya — 7 G \*vitta\*, P cānat preṅkholitakam — 8 A et P bhujā  
 \*nīkē\*, G et B hastāb abhīmūkūṅgūlī (B atī) B et P uṛdhva\* P \*ūṅgūlīm  
 — 9 A viddhī (P) G biddhā B vādā carā tathāc mīlambē karāṇān i  
 mīlambē (P\* vaddhī) — 10 G dolā G et B \*pīḍa\* P kramau — 11 G karān  
 B cārī bhṛtyet | P recitāghurnitau — 12 G et B eko (B pīko) G hasta  
 pred\* B hasto py uddhesī\* — 13 G \*yojyam \*khyā | — 14 A ekas ca G  
 rocto P \*khyas tu (P\* hastāb) — 15 G tūp sarj\* B \*a lya — 16 G et B  
 purāb druta\* P alitā ca tad vṛttam kramam | — 17 P \*nugo P\* vāpī  
 18 G et P prābhā (A b. eff) G \*h lūñcitā vṛttitau karā | B \*sarjitā  
 pādau — 19 B karāṇāb P \*ryam simhīkām pīkē — 20 B ākṣmāden\* P  
 \*pādām \*dehakaṇṭ\* — 21 G udvṛttam B \*vitta P \*vṛtta (P\* \*dhṛtyā)  
 udvṛttā\* — 22 A ākṣiptāb (bhuj) G et B agratāḥ (B \*lāc) hastau \*nugau |  
 G lāye B \*pāṇīk ryan P, lac hastāb tasya\*. — 23 A saṃnatam G et B  
 smṛtam |. O \*khyā B ananāṇī tathā (= tatho)

- 1 dolī-pīḍam kramam kṛtyā tala samghattitau karau |  
recayec ca karam vānam lāṣasamghattite sadā || 151  
eko vakṣah-sthito hṛsto dvityaś ca pralāmbitah |  
talā-'gra-samsthitah pādo janite'karane bhavet || 152  
janitam caranam kṛtvā hastau cā'bhīmukhā-'ngulī |  
ṣanair nipatitau ca'va jñeyam tad āvahitthakam || 153 ||  
karau vakṣah-sthitau kṛtyā uro nṛbhugnam eva ca |  
mandalam sthānakam ca'va niveṣam karānam tu tat || 154 ||  
tala samcara-pīḍibhyām ulplutya pātanyam tu yat |  
10 samnatam valitam gātram elakākṛditam tu tat || 155 ||  
karam āvṛtta-karānam ūru-pr-the'ñcitam nṛṣet |  
jaughā'ñcitā tatho'dvṛttā hy ūrūdṛttam tad ucyate || 156 ||  
karau pralāmbitau kṛtyau ciraś ca parivāhitam |  
pādu ca valitā-'viddhau madaskhaṇṭake dvijāh || 157 ||  
15 purah prasāritah pīḍah kuñcito gagano-'nmukhalī |  
karau cūrecitau vatīa vī-nukrāntam tad ucyate || 158 ||  
karam āvṛtitaṁ kṛtvā hy ūru pr-the nikuñcayet |  
ūruś ca'va tathā'viddhaḥ sambhṛāntam karānam tu tat || 159 ||  
apaviddhah karah sñeyā pīḍaś ca'va nikuñtitaḥ |  
20 vakṣah-sthaś ca karo vāmo vī-kambhe karane bhavet || 160 ||  
pādaṁ udghattitau kṛtyau tala samghattitau karau |  
natam ca pārṣam kartavyam budhūr udghattite sadā || 161 ||  
prayujya 'lātakam pūrṣam hastau cā'pi hi recyate |  
kuñcitav añcitau ca'va vṛsabhakṛdite smṛtau || 162 ||

1 G dola G et B pada. — 2 G talha | . B -'ghattitau — 3 B vakṣah  
B dakṣa — 4 A et G lala (= lālī) B tatvaprasaṁ P' karane — 5 G lici  
en blanc samnatam [caranam?] kṛtvā — 6 G nipatī avahitv/karṇ | P' patito  
jñeya tat tu bahustrikam | . — 7 A nṛbhugnam G et B 'bhagdam — 8 B ma idala  
G, B et P niveca P' ca (= ta) — 9 A ulplutya (palya, cora) G' plu  
B ulpā P' utplā A bhavet | — 10 A samhaalant B elakākṛdī laka  
P gātra sñikṣā (P' baṭam — 11 G: -ñcite B prajā P' prthe'citam — 12 A  
ūrutv (I aj) G tad ūrutv B' dvattid uruvṛta P' hy' ūrud' — 14 G mata  
B hyah | P' baṭa — 15 G padah 'nmukhaḥ | B purah pri(nah)ur  
'gragato P' prasāritah — 17 G avṛtho G et B hyi P' āvṛtthakam ūro. —  
18 A hi (= tu) G et B 'bhr nta' B' ūro .-viddham P' uruś — 19 G et P.  
'viddhā B' sñeyo — 21 A, G et B udghattitau P' udghattitau karyam tala. —  
22 G tataś ca P' nīṣambapārṣo B udvāḥ P' udghabā — 23 G et P' lātakam  
G padam (= pūrṣam) dvāv apu recitau | . B recitau | — 24 A kuñcitau ceti  
P' sada | .

- 1 recitāy añcitau hastau lolitam varitām cīrah |  
 2 ubhayaḥ paṇḍitau orāṭra jñeyam tal lolitam budhah || 163 ||  
 svastikā-pasṛtau pādau cīraḥ ca parivāhitam |  
 recitau ca tathā hastau syātām nāgāpīṣṭhite || 164 ||  
 5 nīlāṇḍāṅgas tu caranam prasārya tala-samcaram |  
 udvāhitam urah kṛtvā cakatāsyam prayojayet || 165 ||  
 ūrdhvāṅgulī-talāḥ pādau tripīṭhikāy adho-mukhau |  
 hastau cīrah samantīm eva gangāvataranam tv itī || 166 ||  
 yāni sthānāni yāc cārya vyāyāme gṛditāni tu |  
 10 pāda-pracīras tesām tu karanānām nyāyā bhavet || 167 ||  
 ye cā'pi nṛttahastās tu gṛditā nṛtta-karmanī |  
 tesām samāsato yogah karanesu vibhāvyate || 168 ||  
 prāyena karane kārya vāmo vakṣah-sthūṭhā karah |  
 caranāsyā'nugaḥ cā'pi dakṣiṇas tu bhavet karah || 169 ||  
 15 cāryaḥ cā'va tu yāḥ proktā nṛttahastās tathai'va cā |  
 sāmātrke'ti vyjñeyā tad-bhedāt karānāni tu || 170 ||  
 aṅto'ttara-ḥṣṭam hy etat karānānāni mayā'ditam |  
 talāḥ param prayakṣyāmi hy angahāra vikalpanam || 171 ||  
 prasārya'ṅgulīpya ca karau samāpādam prayojayet |  
 20 vyamśitā-pasṛtam saṅgam hastam ūrdhvam prasāryet || 172 ||  
 pratyāśīdham tatāḥ kṛtvā tathai'va ca nikuttakam |

1 & Lac. dans P de hastau, 1. 1, āhastau, 1 & — 1 G parivāhitam | B lolitā  
 — 2 G lolitāṅgas'panditah | B tal layam (= jñeyam tal) — 3 G et B, pour  
 ikhalīśarṅgītau (B śarṅgītau) pādau tathā hastau ca recitau | — 4 G et B pour  
 parivāhitam cīraḥ cā'va G kuryān, B jagam (= vyāyāme) P vyāyāme samāpāda-  
 rite | — 5 B, vi asmādis tu P samcaram | — 6 B purah D et P cakatā-  
 śyām, P udghāṣṭi (1<sup>re</sup> vaighāṇa) — 7 A ūrdha G et B talau pādau  
 P pīṭhikāy — 8 G ca tal | P tripīṭhikāy eva rāṅgā. — 9 16 Les cl. 167 168  
 manquent dans P, sur le 1<sup>er</sup> pāda de 167<sup>1</sup> que nous retrouvons tenant lieu de 1<sup>re</sup> pāda  
 au cl. 170, et cl. 170, place dans P après le cl. 58, manque ici. Le cl. 169 manque  
 également, le cl. 170. P A et P le donnent à la suite du cl. 56 mais A le reproduit à  
 la véritable place (les premières var. sont données sous A<sup>2</sup>) Lac. dans G de cārya,  
 1 & kārya, 1 & — 9 A cāryaḥ ca (vyāyāme ma, corr. en vyāyāme). —  
 10 B yāḥ (= tu). — 12 B samāgato — 13 G sthūṭhā. P prīya. 1<sup>re</sup> kuryā. —  
 14 A karana (corr. 1, A<sup>2</sup> carana) P karana. A vādhīyate | (1<sup>re</sup> bhavet karah |)  
 — 15 A proktah tu | B cārya yāḥ tu mayā P yāni sthānāni yāc cārya —  
 16 A vyjñeyā bhedah tat | G sa mātṛke'ti B tadveda P yogat karānam  
 bhavet | — 17 G karānānām — 18 G hy angahāra — 19 O pratyāśīdha  
 — 20 G et B vyāyāme ūrdhvahastam (G et B) P ūrdhvam — 21 A kuryāḥ  
 2. et jhaḥ B et jhapadam

- 1 ur dvrttam tatah kuryat svastika ksiptam eva ca || 1 3 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam ca yogatah |  
 sthirahasto bhaved evam angaharo hari privah || 1 4 ||  
 talapuspa paviddhe ca varititam sa nil utlakam |
- 5 urudvrttam tatha ksiptam uromandalam eva ca || 1 5 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam tatbhi va ca |  
 esa paryastako nama tv angaharo bhavo-dbhavah || 176 ||  
 alapallava sucim ca krtva viksiptam eva ca |  
 avarititam tatah kuryat tatbhi va ca nikuttakam || 177 ||
- 10 urudvrttam tatha ksiptam uromandalam eva ca |  
 karihastam katicchinnam sucividdho bhaved vyam || 178 ||  
 apaviddham tu karanam sucividdham punar bhavet |  
 udvestitena hastena trikam tu parivaritayet || 1 9 ||  
 uromandalakau hastau katicchinnam tatbhi va ca |
- 15 apaviddho ngaharas tu vijneyo yam prayoktrbhih || 180 ||  
 karanam nupuram krtva viksipta latake punah |  
 punar aksiptakam kuryad uromandalakam tatbhi || 181 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam tatbhi va ca |  
 aksiptakam sv vijneyo hi angaharah prayoktrbhih || 182 ||
- 20 udvestita paviddhas tu karah pado nikuttitah |  
 puas tenai va yogena vama p rive bhaved ytha || 183 ||  
 uromandalakau hastau nitambam karihastakam |  
 kartavyam sa katicchinnam nrite tu dghattite sada || 184 ||  
 paryayo-dve titau hastau padau cai va nikuttitau |
- 25 kuficitav ai citau cai va hy iri dvrttam tatbhi va ca || 185 ||

1 G uruvrttam tadā G et B \*d ak ptam svastika n tatak | P\* sūf f keys  
 sv st \* — 2 G n anbaī G et B tatha va ca | — 3 G e as iv harih B esa  
 a ā ga\* hiva (corr an bhava\*) P aṅgaharā hara\* (P\* prya) — 4 A san  
 n kuṣṭi\* B \*puṣṭo P dve (= ca) — 5 G uruvrtta | tatā kuryatid — 6 G  
 ultambāh \*hastāc — 7 G et P āsro (= dhavo ) B {te} I ākṣā n tma dy  
 — 8 A ṣoṣm G sōc B sōc n dā (= ca) n k\* — 9 G \*kṣh | B kuryā  
 I śr tr kan tatak — 10 A uru G uru B \*k pt m G et B \*lakam tatha |  
 P\* uru\* — 11 G k r I \*ch ann — 12 A ṣoṣ B apav dvavrttakar\* P\* eva  
 P tatha va ca | — 13 G udvas | — 14 G urur B urotyayd — 15 G \*v dī 3  
 v jneyas tat P harāc ca — 16 P purā v k\* — 17 P n tamha — 18 G \*kas tu —  
 20 A \*v dīhze ca G \*cav dīh s B udīe | I n kuṣṭat | I (P\* n ku-  
 — 21 B pārcvra ced — 22 G \* v u | B k u kab | — 23 A ca kapt G \*a  
 ākṣā cchedo nrite kṛt ghāṣ o bndh | I B k cch naryte tū | I aj te vudha | I  
 I ladhaj te — 24 G nava (= ca va) dī et I paryāy B saux dva hastau —  
 25 G et l\* uru B {ly I adē to

- 1 caturasram karam kṛtvā padena ca nikuttakam |  
 bhujangatrāsitam cṛyā karam co dvestitām punaḥ || 186 ||  
 paricchinnaṃ ca kartavyam trikam bhramarārakena tu |  
 karihastam katicchinnaṃ viśkambhārā parikṛtataḥ || 187 ||
- 5 dandapadam karam ca va vikṣipya- kṣipya ca vā hi |  
 vyamsitam vāma hastam ca sūtra padena sarpayet || 188 ||  
 nikuttaka-dṛṣyam karyam akṣiptam mandalorasi |  
 karihastam katicchinnaṃ kartavyam tv aparajite || 189 ||  
 kuttitam karanam kṛtvā bhujangatrasitam tathā |
- 10 recitena tu hastena patakam hastam adicet || 190 ||  
 akṣiptakam prayuñjita uromandalikam tathā |  
 lata 'khyam sa katicchinnaṃ viśkambhāpārte bhavet || 191 ||  
 trikam tu valitam kṛtvā nupuram karanam tathā |  
 bhujangatrasitam saṅgam tathā viśakṣharecitam || 192 ||
- 15 akṣiptakam tataḥ kṛtvā paricchinnaṃ tathā vā ca |  
 bahya bhramarakam kury id uromandalam eva ca || 193 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnaṃ tatthā vā ca |  
 mattakṛdo bhaved eva hy angāraro hira prīyāḥ || 194 ||  
 recitam hasta padam ca kṛtvā viścikam eva ca |
- 20 punaḥ tena vā jogena viścikam sampraj ojayet || 195 ||  
 nikuttikam tathā cū vā saṅga saṅga kṛtam kṛmat |  
 lāta khyam sa katicchinnaṃ bhavet svastī arecite || 196 ||  
 pūrve svastikam adau ca kṛtyam tv atha nikuttakam |  
 dvitīyaṣṭya ca pūrvaṣṭya vidhau syād aṣṭam eva hi || 197 ||

1 A tu G caturasr° pādau (= padana) — 2 G °trāṣṭakam punā | —  
 3-6 manque t dms G — 3 B trika bhramaram eva ca | — 4 B v °kambhe  
 °ta n | — 5 B karaṇa p dandapadam ca v dḥ pyā° — 6 B vyas° nīma° —  
 7 G ak pl °aṇalopari | — 8 G °tal kṛy echedaḥ | karitavyas P °m tv P° kaṣṭ°  
 — 9 G °rā l ta p — 10 G patik k B padmiko — 11 P hy uro° — 12 G  
 echedaḥ °artaḥ P tīlī° °arta — 13 A ca I ara° (= 10) — 14 G sakhyā/  
 carina p caiva rec° B i sat a p karaṇa caiva rec° P v i °varec° (P° vā cī°)  
 — 15 A kuryit B akṣiptam ca — 16-17 manquent dms P — 17 G °chedaḥ —  
 18 G el B hy | bhava (G °ve) I hare | 19 P tu — 20 A tena pra° G  
 punaḥ s G et B kṛtvā viścikam eva tu | — 21 G el B °kṛta h krama h | P  
 °avyāptavya° — 22 A °khyāḥ °cchinna G °khyas °cedo | bhaved v° B  
 °rec taṇ | I sakalacchedo svastara° — 23 G et B pūrve tu G ° n buddhā  
 kāryas (I v °kal | B °ka rathā kāryas °kal | I p rṣ svastī kap d iv ayye  
 n k° — 24 G el B tu G syā °e e a ha | B n dī °od eva eva hi | I vidhau  
 (vyā) syād (I° ptyād)

- 1 tataḥ ca karam avartya ūru-pīṣṭhe nīpīlayet |  
 ūrūdvyttam tataḥ kuryād ākṣiptam puṇar eva hi || 198 ||  
 aṭambam karihastam ca katicchinnam tathai'va ca |  
 pārçvasvastika ity eva hy angahārāḥ prakīrtitah || 199 ||
- 5 vṛçcikam karanam kṛtvā latā'khyam hastam eva ca |  
 tam eva ca karam bhūyo nāsā'gre sāmnikuñcayet || 200 ||  
 tam eva 'dvieṣṭam kṛtvā nīṭambam titha vartayet |  
 karihastam katicchinnam vṛççike samprayojayet || 201 ||  
 kṛtvā nūpura-pādam ta tathā 'kṣiptakam eva ca |
- 10 paricchinnam ca kartavyam sūci-pādam tathai'va ca || 202 ||  
 nīṭambam karihastam ca uromandīlakam tathā |  
 katicchinnam tataḥ ca'va bhramarāḥ sa tu samjñitah || 203 ||  
 mattalī karanam kṛtvā karam āvartya dakṣiṇam |  
 kapolaḥ pradeḣe tu kāryam samāg nikuñcitam || 204 ||
- 15 apaviddham drutam ca'va talasamsphoṭa-samyutam |  
 karihastam katicchinnam mattaskhaṇṭake bhavet || 205 ||  
 dolāḥ karāḥ pracalitāḥ svastikā'pāṣṭāḥ padāḥ |  
 nūcīṭair vaḥṭair hastau tola-samghattitau tathā || 206 ||  
 aikuttitam ca kartavyam urūdvyttam tathai'va ca |
- 20 karihastam katicchinnam madāḥśite bhavet || 207 ||  
 mandala-sthanakam kṛtvā tathā hastau ca recitau |  
 udghattitena pādeṇa mattalī karanam bhavet || 208 ||  
 ākṣiptam karanam ca'va hy uromandalam eva ca |  
 katicchinnam tatha ca'va bhavet tu gatimandale || 209 ||

1 G avṛtya B karas ūru<sup>o</sup> P hy (eff dans A) ūrū<sup>o</sup> (P<sup>b</sup> urū<sup>o</sup>) P<sup>a</sup> nīpīlac  
 — 2 G ūru<sup>o</sup>, "ptah B, ūrū<sup>o</sup> Manque dans P<sup>a</sup> (lac) — 3 G nīṭambam "ç ca,  
 "chedam — 4 B "svastikam thy — 5 B lu | P caragaṇi — 6 B tathai'va  
 ca — 7 B vaççeyet |, P "em porī" (= āḥa) — 8 A vṛççike (vṛççikopāṣṭe  
 bhavet |, corr) G "chedam P vṛççikopāṣṭe bhavet | P<sup>a</sup> kaṭi<sup>o</sup> — 9 G tadā  
 (= tathā) B nīkṣiptam eva ca |, — 10 G katicchinnam tu sūci-pādas B pārç  
 vacch<sup>o</sup> "pādas — 11 A ūro<sup>o</sup> G nīṭambam P kaṭi<sup>o</sup> capy — 12 A samprakīr  
 titah | G "chedam B bhōmarā P kaṭi<sup>o</sup> — 13 G, B et P<sup>b</sup> mattalī<sup>o</sup> (B "j)  
 G avṛtya — 14 A sayyam nīḥṇṇam (samyak nikuñcannam, corr) G karṭa  
 vyam ca nīḥṇṇam | B kartavyam ta bhacitam | — 15 G tathā, P hstam  
 (= drutam) — 16 19 manquent dans G — 16 P<sup>a</sup> kaṭi<sup>o</sup> — 17 B praval<sup>o</sup> "pār  
 ṭair lac |, P pāṣṭāḥ | — 18 lac dans B adīṭe r P adīṭe (P<sup>a</sup> anīṭe)  
 (= adīṭe) talā (= talā<sup>o</sup>) — 19 P pra (= ca) — 20 G "hastāḥ cchinno,  
 "stam G "hastā pad dvī P kaṭi<sup>o</sup> madīṭi<sup>o</sup> — 21 P māḥ līṇam (A an,  
 eff) — 22 G et P<sup>a</sup> mattalī<sup>o</sup> B mattalī samprayojayet | P udghaṭi<sup>o</sup> — 23 G et B,  
 ākṣipta<sup>o</sup>, thy "lakam tathā |, B carā — 24 G "chedam P kaṭi<sup>o</sup>





- 1 ardhasūcy atha vikṣiptam udvṛtta-kṣiptake tathā |  
 karīḥastam katicchinnam angahāre hy alātāke || 222 ||  
 nikūtya vakṣasi karīḥ urdhvajānu pravrajayet |  
 ākṣipta-svastike kṛtvā trikam tu parivartayet || 223 ||
- 5 uromandalakau hastau nīṭambam karīḥastakam |  
 katicchinnam tathā caiva pārṣvacchede vidhyāte || 224 ||  
 sūcīm vāma-padam dadyād vidyudbhṛāntam ca dakṣiṇam |  
 dakṣiṇena punaḥ sūcīm vidyudbhṛāntam ca vāmataḥ || 225 ||  
 paricchinnam tathā caiva atikrāntam ca vāmakam |
- 10 lātā-khyam sa-katicchinnam vidyudbhṛāntaś ca sa smṛtaḥ || 226 ||  
 kṛtvā nūpura pīḍam tu saṃyā-vāmau pralambitau |  
 karau pārṣve talas tūbhyām vikṣiptam sampravrajayet || 227 ||  
 tūbhyām sūcīm tathā caiva trikam tu parivartayet |  
 lātā-khyam sa-katicchinnam kuryād udvṛttake sadā || 228 ||
- 15 ālīdha-vyamsitau hastau bāhu-ṣṭoṣe nikūṭṭayet |  
 nūpuraṣ carano vāmas tathā lātaś ca dakṣiṇaḥ || 229 ||  
 tenaiva kṣiptakam kuryād uromandalakau karau |  
 karīḥastam katicchinnam ālīdhe sampravrajayet || 230 ||  
 hastam tu recitam kṛtvā pārṣvam ānamya recayet |
- 20 puṇas tenaiva yogena gaṭram unnamya recayet || 231 ||  
 recitam karanam kāryam uromandalam eva ca |  
 katicchinnam tu kartavyam angahare tu recite || 232 ||  
 nūpuram caranam kṛtvā trikam tu parivartayet |  
 vyamsitena tu hastena trikam tu parivartayet || 233 ||

1 A \*ṣucy P \*stavy G et B sūci ca G ṛdyo — 2 G \*hastah \*cchedo hy G et B tv (= hy) P angahara P<sup>o</sup> alātāke |. — 3 A urdhva\* G karau B nikūtyam vakra\* — 4 G et B\* \*avastikam P āksiptam avastikam — 5 A ūro\* G guro\* \*bah karīḥastakah | B kadī\*. — 6 G \*cchedam — 7 A dā makam |. G sūci B et P sūci B \*pade vidyudant\* — 8-9 Loc dans P de (vāmanataḥ) |. 8. 8. vāmanant, 9. — 8. A. G. B. et P \*bhrūntaś G sūci B sūci \*kah |. — 10 G \*katicchedam sam\* (A \*m, eff) B \*bhṛantas tu P sah — 11 A ca prakṛitau | P matha\* (= saṃyā) ~ 12 A pārṣvam G vi ksepam B tatam viṣṇeya — 13 A ṣucīm G sūci B et P sūci. — 14 G \*cchedam P kaṣṭi \*vṛttak. P<sup>o</sup> sahā | ~ 15 G \*citra B vyasitau P ālīdham — 16 G vāma tathā vāman tva dakṣ\*. — 17 G, karau | — 18 G \*cchedam tv alā | i' (i. \*am, corr) P kaṣṭi — 19 G recitam P ānasya (P<sup>o</sup> phar-gram) — 20 P anasya — 21 G kuryād. — 22 A surecite | G kṛticchedas \*vyo jy anyah\* tet | B ca ca P ca recayet | — 23 A et G karānam — 24 G caiva vivart\* B ca (= tu) P \*m eva vivart\*

- 1 vāmaṁ ca lātākam l rīva s icim tenai va yojayet |  
 karīhastam katicchinnam kury id icchurite tathā || 234 ||  
 recita svastikau pādau recita svastikau karan |  
 kṛtva viślesam evam tu tenai va vidhina punah || 235 ||
- 5 punar utl sepanam ca v r recitau eva karay et |  
 udvṛtta kṛptake ca va hy uromandalam eva ca || 236 ||  
 nīṭambam karīhastam ca katicchinnam tathā va ca |  
 ākṛptarecite hy esa karananam vidhiḥ smṛtāh || 237 ||  
 vikṛptam l aranam kṛtva hasta pada mul h r nugam |
- 10 vāma sūci sahā kṛtām vikṛped v amakam karam || 238 ||  
 vaksah sūthane bhavet saṁyo valitam trikam ēva ca |  
 aupura kṛptake ca va hy ardhasvastikam eva ca || 239 ||  
 nīṭambam karīhastam ca py uromandalakam tathā |  
 \*katicchinnam ca kartavyam sambhṛjate nṛtā yojitrbiḥ || 240 ||
- 15 v r kṛantam kramam kṛtva vjamsitam hastam eva ca |  
 kūrvaḍ udvṛtitaṁ ca va hy ardhasūci tathā va ca || 241 ||  
 vikṛptam sv katicchinnam udvṛtta kṛptake tathā |  
 karīhastam katicchinnam kartavyam apasarpite || 242 ||  
 \*kṛtva nīpura padam tu drutam ākṛptakam kramat |
- 20 pādasya ca nugau hastau trikam ca p r v aritay et || 243 ||  
 nīkutyā kara padam ca py uromandalakam punah |  
 karīhastam katicchinnam karayam ardhanil uttāke || 244 ||  
 dv i trimṣad ete samproktas tv angahar i dvijo- ttamah |

1 A et G sūci m P padam sūci G tātra va B om atra va — 2 G \*cehe  
 dam ūcehū\* P kaṭ\* sadā | — 3 A \*svastī tau (2\* so s) G et B rec tau  
 rec tau — 4 A tatāh | — 5 G ukse B utsepanam G et B rec tena va  
 G kṛcyet | P\* rec taur — 6 A hy aru G udvṛtāks plakam B \*kr ptake  
 na a P \*ks ṣṭa kena va G et B [hy] — 7 manque dans B G et P n  
 ta) ba G \*cehe lan — 8 G et B \*recake tv C vidhi P \*rec to — 9 A  
 \*pāda C vīmapāda B ba sta\* P v ks pta\* — 10 G \*su karam kr vā n  
 ks plāṇ B vāma n — 11 G \*stham ca va tat B \*sthaṅ ca — 12 B nīpuro  
 [hy] — 13 A capy G n tēṇ ba vyād (= ca) B ca kaṭ cch nuam tathā va ca |  
 l ca urau\* — 14 G \*chedag kartavya P kaṭ \*yoktrī | — 15 B vyats\*  
 — 16 A \*sūci G et B hy B tūṇtha va ca | P urddha\* — 17 A ca (= a\*)  
 G et B \*cedam G mōdvṛtā B udvṛtta l v cel paṇ (l\* k cch )  
 kaṭ\* — 18 \*l manquent dans G — 18 A aṭi B \* i tv apa\* P kaṭ\* —  
 19 B daṇḍam (= drutam). B et l āks pya ca P ca (= tu) — kramam | — 20 A  
 \*vā vanu P to — 21 B ca — 22 A \*n k ṣṭo | G \*hastāh \*c hedah  
 kāryas tv B b jst n kāryam tv P kaṭi (l\* \*hākam) — 23 A {e tr)  
 B gal ās tv l i v (- tv) \*tāma |

- 1 caturo recakāṃṣ cā 'pī gādato me nibodhata || 245 ||  
 pāda-recaka ekah syād dvitīyah katī recakah |  
 2 kara recakas tritīyaḥ caturthīyah kantha-recakah || 246 ||  
 recitā-'khyah prthag bhāve valane cā 'budhīyate |  
 5 udṛahanāt prthag bhavād valanāc (?) cā 'pī recakah || 247 ||  
 pārṣvāt pārṣve tu gamanam skhalitaiḥ calitaiḥ padaiḥ |  
 vividhaiḥ ca 'va pādasya (?) pāda-recaka ucīyate || 248 ||  
 trikasyo 'dvartānam ca 'va katī-calānam eva ca |  
 tathā 'pasarpanam ca 'va katī recaka ucīyate || 249 ||  
 10 udvartanam parikṣepo vikṣepah parivartanam |  
 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1830 1831 1832 1833 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1840 1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1850 1851 1852 1853 1854 1855 1856 1857 1858 1859 1860 1861 1862 1863 1864 1865 1866 1867 1868 1869 1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2541 2542 2543 2544 2545 2546 2547 2548 2549 2550 2551 2552 2553 2554 2555 2556 2557 2558 2559 2560 2561 2562 2563 2564 2565 2566 2567 2568 2569 2570 2571 2572 2573 2574 2575 2576 2577 2578 2579 2580 2581 2582 2583 2584 2585 2586 2587 2588 2589 2590 2591 2592 2593 2594 2595 2596 2597 2598 2599 2600 2601 2602 2603 2604 2605 2606 2607 2608 2609 2610 2611 2612 2613 2614 2615 2616 2617 2618

- 1 ciklu-pindī kumārasya rūpa-pindī bhāvec cariyān |  
 dhārā pindī ca jāhṇavyāḥ pāçṭy-pindī yamasya tu || 258 ||  
 1 āruṇī cā nṛdī pindī yāky syād dhanādasya tu |  
 hāla-pindī balasyā'ṭha sarpa-pindī ca bhoginām || 259 ||  
 2 gāneçyāri mahā pindī dakṣa-yajña-īmaidīnah |  
 triçṇā-'kṛti-samsthānā raudri syād andhaka dīpīnah || 260 ||  
 evam anyāsyāpi tathā devatāsu yathā-kramam |  
 dhīaja-bhūtāḥ prapokṭavyāḥ pindī-bandhāḥ sa-cihnakāḥ || 261 ||  
 recakā angahīrāç ca pindī-bandhās tathā'va ca |  
 3 srīṭi bhagavatā dattās tāndyāya munayē'ṭodā || 262 ||  
 tenā'pī lu tataḥ samyag nānī-bhāṇḍa-samanvitatā |  
 nṛtā-prayogah samśrīto yas tāndyam itī smṛtā || 263 ||

āya ſiculi —

- 1 yadā prāpty-artham arthānām taj-jñāir abhinnaḥ kṛtāḥ |  
 2 kasmān nṛttam kṛtam hy etat kam sva-bhāvam apekṣate || 264 ||  
 na gītākā-'rtha-sambaddham na cā'py arthasya bhāvakam |  
 kasmān nṛttam kṛtam hy etad gītā'āsūrīte'u cā || 265 ||  
 3 atro'cyate na khalī artham kam cin nṛttam apekṣate |  
 kim tu çobhām prapayed nī nṛttam pravṛttitam || 266 ||  
 20 prayeṇa sarva lokaḥya nṛttam īdām svabhāvatāḥ |  
 mangalyam itī kṛtvā ca nṛttam etat prakṛttitam || 267 ||

1 P çithi (P<sup>a</sup> çithi) . āru (= rūpa) B et P<sup>a</sup> chiyāḥ | — 2 A tu (= ca)  
 G dhātā bhūtvā G et B jāhṇavya G kṛt (= t) | P ca | — 3 A et G ca |  
 G yakṣi P yakṣi — 4 G galipodī bho tu B hapodī P apya (= 'ṭha  
 — 5 A et P gaṇe G gāneçyā G et P 'mardhat | . B vyapāḥ | ca l hiki |  
 — 6 G andhaka B triçuritatakari raudri tathā dakṣyamāçva ca | — 7 G det.  
 tītu, B 'anyev kramah | . — 8 A 'ktavyī puṣṭadhrvāḥ (?) G 'bodhī sva  
 B 'eandhī rishnabhāḥ | . P vāçya 'euchonāḥ | — 9 G recitāṇç cāṇç. 'et  
 dhīaja B recakāḥ | — 10 G et P 'pṛçva tathā | . G bhagavatā B dṛçī  
 P dattāçāḥ lāve — 11 G et B 'tāḥyaḥ (G 'gṛtī) (hī) G lānu, B tīna (= ānā)  
 P gā'kṛdā (= ānāḥyaḥ) — 12 A et B smṛtam | G cāṇç 'pṛçya ca tīṇ lāva  
 B 'pṛçya çāṇç yāḥ lānuçāḥ | P nṛttāḥ (A h, eff) P<sup>a</sup> svabhāḥ | — 13 G çāṇç |  
 P çṛpṛ. — 14 A yathā G prāp, B prīç, P<sup>a</sup> prāp B tadāç P<sup>a</sup> tathā  
 P smṛtāḥ | — 15 A et B vā (A sva, corr) . G etat svabhā svabhāçāḥ ekate |  
 — 16 A sambhādham (sambandham, corr) G sambādhām . B 'rtha tā vāp  
 bhāva kṛpā | — 17 A āçūrī (= dṛt, corr) G tāçāḥ nṛttam kṛtāḥ | hv B vīçā  
 āç. P kṛtām — 18 G it preceder lā | 19 da nōt lāçātāḥ | \* A kāmē (?)  
 G artha nṛttam kam cid apekṣate | B et P kim cin — 20 G çobhāçāḥ svabhāḥ  
 oṭ nṛttam idām smṛtam | B çobhāçāḥ svabhāḥ etat nṛttam idām kṛtam | . P çāṇç  
 yāḥ P<sup>a</sup> çobhā — 20 G 'kṛtvāḥ | . B nṛttam.

- 1 viśāha-prasavā-vāba-pramodā-bhūdayā-diṣu |  
vinoda-karaṇam ce 'ti nṛitam etat pravartitam || 268  
ataḥ cai 'va pratikṣepā bhūta-saṃghaiḥ pravartitāḥ |  
ye gītākā-dau yujyante samyag nṛita-vibhāvakāḥ || 269 ||
- 5 devena cā 'pi saṃproktas taṇḍus tāṇḍva-pūrvakam |  
gīta-prayogam ācṛitya nṛtyam etat pravartiyatām || 270 ||  
prāyeṇa tāṇḍava-vidhir deva-stuṭy-ācṛayo bhavet |  
sukumāra-prayogas tu cṛṅgāra-rasa-saṃbhavaḥ || 271 ||  
tasya taṇḍu-prayuktasya tāṇḍvasya vidhi-kriyām |
- 10 vardhamānakam āsādy saṃpravakṣyāmi lakṣaṇam || 272 ||  
kalānām vṛddhim āsādy hy akṣarāṇām ca vardhanāt |  
layasya vardhanāc cā 'pi vardhamānakam ucyate || 273 ||  
kṛtvā kutapa-vinyāsam yathāvad dvija-sattamāḥ |  
āsārita-prayogas tu tatnḥ kāryaḥ prayokṣyābhiḥ || 274 ||
- 15 tatra tū 'pohanam kṛtvā tantri-bhāṇḍa-samanvitam |  
kāryaḥ praveṣo nartakyā bhāṇḍa-vādyā-samanvitaḥ || 275 ||  
viçuddha-karaṇāyām tu jātyām vādynm prayojayet |  
gatya vādyā-nusārīnyā tataḥ cārim prayojayet || 276 ||  
vaiçākha-sthānakene 'ha srva-recaka-cārīṇi |
- 20 puṣpā-njali-dharā bhutvā praviçed raṅga-maṇḍalam || 277 ||  
puṣpā-njaliṃ viṣṛjyā 'thā raṅga-pīṭham paritya ca ||  
praṇamya devatābhyaḥ ca tato 'bhinayam ācāret || 278 ||  
yatrā 'bhineyam gītam syāt tatra vādyam na yojayet |  
aṅghāra-prayoge tu bhāṇḍa-vādyam vidhiyate || 279 ||

1 G : prasavaḥ. B : vivādaprasavācāra. — 2 G : caiva. G et B : prakīrti. P : kāra-  
nam. — 3 G : prakīrti. P : kṣepāḥ pūjā. — 4 G : ye nṛitā. B : samyak kṛtā. P : samyak .. vibhāvakāḥ. — 5 A : pūrvakam. G : vāpi... tāṇḍyas... 'kah. B : tāṇḍya tāṇḍavadvāvakam. — 6 A : nṛitam (nṛty, corr.). B : kṛtyatām. — 7 G : bheda (= deva). P : sarvo pa (= prāyeṇa)... 'tṛayo (= cṛayo). — 8 A : saṃ-  
bhavaḥ. P : 'c ca. — 9 G : tāṇḍya. B : tūḍa (= tāṇḍu). P : kriyā. — 10 A : 'nam  
samāsādy P : āso ya (= āsādyā). — 11 B : vṛddhim... [hy]... varcanāt. — 12 G :  
bandhanā (= vardhanāc) B : vardhamānāc nai (vai)... ucyate. P : vardhanāt nartā-  
kīnām ca. — 13 G : vinyāsa. G et P : yathāra. B : dyasa'tta/māh. — 15 G : atra  
copa. B : tatropava. P : rūpo... gāna (P : gīta; A : bhāṇḍa, corr.). — 16 P :  
nartavyaḥ taṇḍu. — 17 B : jātyā. P : jātyām vāya. — 18 A : layāṃ. B et P :  
layāc (= tataḥ) G et B : 'nusarīpā. P : vādyānuāṣṛīpā. — 19 P : anāna.  
P : sarve. — 20 G et P : maṇḍapam. B : dhara. — 21 A et B : 'njali. B : visar-  
jyā. — 22 G : 'a lu. — 23 G : 'bhineya syāt tatra tatra vādyā. G et P : ni (= na).  
B : 'bhinaya. P : atra. — 24 G et B : prayojayet. P : tāṇḍa.

- 1 samam raktam vibhaktam ca sphutam cūddha prahāra jam |  
nrttā-'nga grīhi v ṛḍya-jñāir vādy am yojyam tu tīndave || 280 ||  
prajuyā nrtta-vadye tu nīkrāmen nartakī tatah |  
anena 'va vidhīnena praviṣanty aparīhi prīhāk || 281 ||  
5 anyāc cā 'nukramenai 'va pindim badhnanā yīhi strīy ah |  
tāvat paryastakah karyo yavat pindi na badhyate || 282 ||  
pindi bandhesu v idyam hi kartavyam ita vadakahi |  
paryastaka pramanena citrau 'gha karana-'nritam || 283 ||  
pindim badhi v tatah sarvā nīkrāmeyuh strīas tu tāhi |  
10 tatro 'pavahanam bhuyah kuryam pūrvavād eva hi || 284 ||  
tataḥ ca 'saritam bhuy o gūyanas tu prayojayet |  
pūrvenai 'va vidhānena praviṣec cī pi nartakī || 285 ||  
gitakī-'rīham tv abhinayed dvitīyā sūritasya tu |  
tad eva ca punar vāstu nrttenī bhupradarṣayet || 286 ||  
15 āsārīta samāptau tu nīkrāmen nartakī tatah |  
pūrvavat praviṣanty anyah prayogah sy it sa eva tu || 287 ||  
evam pade pade kāryo vidhur isūritasya tu |  
bhūnda-vādyā kītaḥ ca 'va tāhi gīta kīto pi ca || 288 ||  
ekā tu pratīhamam yujyad dve dvitīyam tāhai 'va ca |  
20 tīro vastu tritīyam tu catasras tu catvīthakam || 289 ||  
pindinām vidhayaḥ ca 'va catvīrah samprakīrtitā |  
pindi cīrākṣatikī ca 'va tāta-bandho 'tha bhedyakahi || 290 ||

1 G ratnam B cakṣa (= raktam) P sphuṭayuddha — 2 G nrttāgītrāhi  
yojyam vādyam B yojyam caiva tu P kīdyajñāir — 3 A prayojya (\*e, corr)  
G gitam evaṣi tu B vādyam ca P gita (= nrtta, corr dans A) — 4 A et P pra-  
viṣanty G praviṣy(anty) punah | — 5 A et P yā B anyātha\* G et B 'kra-  
menātha G tam, B yoj (= yāh) B vādīyanti P 'nugrahaṇa\* — 6 G p p i  
prayujyate | B pravadyate — 7-8 Le čl 283 est placé dans P après le 1<sup>er</sup> hem  
du čl 284 La même intervention a été corrigée dans A — 7 G pindibandhe tu B  
bandhesu P saikṣa (\*pu dans P\*) G et B tu (B va = b) — 8 G citropaka  
rajanā savitām | B prapāṇena cikro\* P vīto\* — 9 A nīkrāmeyu G pīh  
B vadhi (= badhyā) \*mayo P pūrdī viddī s (P\* \*advī) nīkrā\* — 10 G et B  
ātho\* P tatratropoḥ — 11 A gūyanah saṁ\* (\*asāc ca, corr) G et B gūyanam —  
12 B \*viṣe jñāpi — 13 A et P abhinaya (1\* \*nāg rjā) G \*rthaprayoga ca dvī-  
li ita\* abhināye P 'kāryyam — 14 G ka (= ca) vāstu nrttenī 1 1 jīye\*  
(= nrtte) — 15 G ca P āsārīta samāpte tu — 16 G et B praviṣec cānvā  
P hi | — 17 B (pade) — 18 B sara (= gīta) P tāpavadyaḥ kīte \*kīte —  
19 A vāhyā G ekā [fac. en blanc] tasmānta kuryā B ekām G et B suvāstu  
kam | — 20 A ca (= tu) B \*c ca catvīthaka | — 2<sup>o</sup> G cīrākṣatikī bhe-  
dyakahi |

- 1 pūṇḍi-bandhas tu pindatvād gulmah cṛṅkhalikā bhavet |  
jālo-'panaddhā ca latā sa-nrtto bhedyakāḥ | smītalī || 291 ||  
pūṇḍi-bandhah kanisthe tu cṛṅkhalī tu layā-'ntare |  
madhī ame ca latā bandho jyesthe caī'vā'thā bhedyakāḥ || 292 ||
- 5 pindūtm-vividhā yonir yantram bhadrāsanaṁ tathā |  
cikā-yogas tathā caī'va prayoktāvāḥ prayoktibhīḥ || 293 ||  
evam prayogaḥ kartavyo vārdhamāne tapo-dhanāḥ |  
gīlānāṁ chandakānāṁ ca bhūyo vakṣyāmy ahaṁ vidhīm || 294 ||  
yāni vastu nibaddhāni yāni cā'nga-kīṭāni tu |
- 10 gītāni te'āni vakṣyāmi prayogam nrtta-ādhīyayohi || 295 ||  
latrā 'vataranam kūr्याm nartakyaḥ sarva bhāndikam |  
kṣepa pratikṣepa-kṛtām tantrī-gāna-samanvitam || 296 ||  
prathamāṁ tī abhineyaṁ sīd gītāḥ sarva-astukam |  
tad eva ca punaī vastu nrttenā'bhīpradarśayet || 297 ||
- 15 yō vidhūḥ pūrvam uktas tu nrtta-'bhūnava-ādhīḥ |  
āsārīta-vidhau sa syad gītānāṁ astukeshv apī || 298 ||  
avam vastu-nibaddhānāṁ gītānāṁ vidhūḥ smītalī |  
cṛṇuta 'nga nibaddhīnāṁ gītānāṁ apī lakṣaṇam || 299 ||  
ya eva vastusū vidhūr nrttā-'bhūnava-ādhīḥ |
- 20 tam evā'nga nibaddhesu chandakesv apī yojayet || 300 ||  
vadyam gurv akṣara kṛtām tathā 'lpi 'kṣaram eva ca |  
mukhe so-'pohane kuryād vārṇānām viprakarṣataḥ || 301 ||  
yada gīta-vaçād angam bhūyo bhūyo nīvarīte |

1 G bhūnī gulū cṛṅkhaliko B pūṇḍīvam P gulma — 2 G \*ddhūç ca latāḥ  
saṁmatto bhedyaka B cōrrompu \*nadyīvatvata sa nrtto P\* talo\* P , pralala —  
3 G layāntare | B pūṇḍī mulayamvare | P\* bandhah, P<sup>b</sup> bandha P layo —  
5 A vividham yonir G pīḍṇam dvividho yonir yūṇāṁ B bhāḥ P<sup>b</sup> yantra,  
P\* yantra — 6 A nrtta G cikāḥ karyas B tathā P \*yoklavayāḥ. —  
7 G prayoga G et B prayoktibhīḥ | P\* kartavya — 8 G chandakānām B  
gītānāḥ chandasāṁ caiva P vidhīḥ | — 9 A G, B et P vārdhāṁ B yonir G et  
B ca | P munavahī sīd caṅga\* — 10 B nrttaādhīyayohi | — 11 A nartakya A et  
P sarva — 12 G et B chedā bhadrāpohanaṁ kṛtām (B tūdo saṁkatam) |  
P gaṇa — 13 G abhineyaṁ tu \*tām | B abhinayaṁ tu vasukam | P gītaka  
karma — 14 A et G \*pī (= 'bhī\*) — 15 B vādīḥ — 16-19 māṇquent dans G  
— 16 A \*myag (= sa sīd) B sa eva sārīta-vidhau — 17 B eva P gīlānāṁ ca  
— 18 B cṛṇutaṅganavādya a P \*ṅgan nibaddha — 19 B vāstukavibhīḥ vrtā  
\*kṣate | — 20 A abhī (= apī) O et B eva sarva eva kartavyaḥ (B \*vye) G chan  
dakesu, B chandogesu O et B prayoktibhīḥ | P i m avā\* — 21 G tathāpū  
B , \*rām kṛtām — 22 G \*tar atah | B sūyohana P mure sapo\* — 23 B nī-  
varīte (bhūyo)



- 1 tatra 'dyam abhinevam syāc che'am nritena vōjay et || 302 ||  
 yadā gita vaçīd augam bhūv o bhūv o nivartate |  
 tripīni-laya samyuktam tatra vādyam prayojay et || 303 ||  
 yathī layas tathā vādyam kartavyam iha vīdakathā |  
 5 tattvam cī 'nugatam cī 'pi oghaḥ ca karanī 'nvitah || 304 ||  
 sthite tattvam prayoktavyam madhve cī 'nugatam bhavet |  
 drute cau ghah prayoktavya eva vādya gato vidhuh || 305 ||  
 chando gītakam āsīdya tv ang īnū parivartane |  
 evah kīryō vidhuh nityam nrtta- bhāva-a-vādite || 306 ||  
 10 yāni vastu-nibaddhāni te'īm ante graho bhavet |  
 angānīm tu parāvrttān jday eva graho matah || 307 ||  
 evam eva vidhuh kīryō gīteṣv āsīteṣv api |  
 deva-stutv aṣṭojam hv etat sukum u am nibodhata || 308 ||  
 stri pumsōyos tu samlapo yas tu kīna-samudbhavah |  
 15 taj jñeyam sukumīram hi çṛṅg ira rasa sambhavam || 309 ||  
 yasy īm yasyām avasthīyām nrttam yojyam prayoktibhuh |  
 sarva gītaka-sambaddham tac ca me çinuta dṛy ih || 310 ||  
 anga-vastu nivṛttau ca tathī varna nivṛtti-u |  
 \* tathī cī 'bhivudaya sthīne nrttam taj jñrīh prayojay et || 311 ||  
 20 vatra sandrōyate kum cid dāmpatyor madanī-'çṛavām |  
 nrttam tatra prayoktavyam praharī 'rīha guno- dbhavam || 312 ||  
 \* vatra samnīlīte kānte rtu kaḥī 'bhudarçanam |  
 gītākā- rthī 'bhīsambaddham nrttam tatrī pi ce çyate || 313 ||  
 khandita vipralabdhī vā kṛdāh intarīta 'pi va |  
 25 yasmīn ange tu yuvatir na nrttam tatra yojay et || 314 ||

1 G \*dyām G et P syātç\* B tatra \*neyah — 2 G \*rtay et | B rāh'any —  
 3 B tridhabhī\* — 4 G et B \*vyam (G \*vyā) tv vāgasameryam | P ida  
 (P\* idam = ibo) — 5 11 manquent dans P — 5 A et B tāvam G tvaç A \*  
 eayr caranō G ogham \*vita | B ughaḥ — 6 A, G et B sth re tatra — 7 A  
 eandyaḥ \*vyah G caupyah \*vyas tv B natvāgito — 8 G aṅgāni \*riayet |  
 B \*nle et nrttāte | — 9 G et B esa G vidhīnrtī B nitya vrtī\* vadane |  
 — 10 A, G et B vāstūn — 11 G parā\* (= parā\*) strī (= eva) B \*vrtta pada  
 eva — 12 G et P eva G et B \*ca ca | B vithī — 13 G veda \*raṇibodhā  
 B sukumarāṇi P \*dhatat | — 14 G svī po P samlapo — 15 G sukplāram  
 bi 11 lid evam P\* labreva aḥ — 17 G \*haudbhām ta ce et B \*v rddha tatra  
 P tal sṛevam sampravākyām (corr dñas A) — 18 B et P tu P yathī —  
 20 B kī pi ci dāmpatyo I vīsta (= vātri) — 21 G et B tātrī nrttam (B vrt\*)  
 G \*ha, 11 \*rddhī (= \*rīha) P paratī — 22 G \*dhī (= \*bhī) — 23 A \*v na  
 dham — 24 G \*lid pi v | P \*vrttā P\* \*vpralab cī va — 25 G \*u nrttānī  
 tatra prī\* B nu yuvatī nrttam tatra nrt P an'esa

- 1 saklu pravṛtte samlāpe tathā 'sannilute priye |  
 na hi nṛttam prayoktavyam yasyā vā prositah priyah || 315 ||  
 dūty ācrajanī yadā ca syād rtu-kāla bhīdarçanam |  
 autsukya-cintā-sambaddham na nṛttam tatra yojayet || 316 ||
- 5 yasminn ange prasādam tu grhṇīyān nāyikā kramāt |  
 tataḥ prabhṛtu nṛttam tu çeçev arthesu yojayet || 317 ||  
 deva-stuty ācraja-kṛtam yad angam tu bhaved atha |  
 māheçvarair angahārair uddhatais tat prayojayet || 318 ||  
 yat tu çrngīra-sambaddham gānam stri-puruṣā 'çṛiyam |  
 10 devī-kṛtair angahārair lahṛtais tat prayojayet || 319 ||  
 catuspada-narkutake khañjake parigutake |  
 vidhanam sampravakṣyāmi bhīṇḍa nṛtta-vidham pratī || 320 ||  
 khañja-narkuta samy uktā bhaved yā tu catuṣpadā |  
 pādā 'nte sannipāte tu tasyā bhānda-graho bhavet || 321 ||
- 15 yā dhruva chandasa yukta sama pīḍa samī 'kṣarā |  
 tasyāḥ pīḍa-vasīne tu prādeçinyā graho bhavet || 322 ||  
 kṛtvai 'kani parivartana tu ganasyā bhīnavasya ca |  
 punaḥ pāda-nivṛttau tu bhānda vadyam prayojayet || 323 ||  
 anga vastu nivṛttau tu varna 'ntara nivṛttisu |  
 20 tatho 'pasthāpane ca 'va bhānda vādyam prayojayet || 324 ||  
 ye 'pi ca 'ntara mīrgās tu tantri-vak-karanāḥ kṛtāḥ |  
 tesu ca 'te prayoktavyā bhīṇḍena saha tīṇḍave || 325 ||

18 Dans A les çl 315 et 316 sont placés à la suite de 317-319 — 1 G saklu  
 samlāpe — 2 nabite B et P pravṛtta — 3 G na i B 'vṛttam — 3-4 manquent  
 dans P — 3 A dūty G tu B yadā va syo nṛtta — 4 G 'baddha nṛttam  
 tatrā prayo — 5 G tasminn prayogam 'çrama | — 6 G aṅgeṣu B çeçev  
 aṅgaṁ prayo P çeçevy (Pa çeçev p) — 7 G 'grataṁ (= kṛtaṁ) lha | — 8 B  
 \* rār udvattais P vdyat s — 9 G yatā 'bandham B vā tu — 10 G  
 devai — 11 A 'padī G narkutake, B narkuta, P naku, G paridhānake |.  
 B 'pitake |. P 'jitake | — 12 A nṛtta (vādyā corr) G sa (= saṅ \*) B lha  
 (avṛtta P tvāya (= nṛtta) — 13 A 'padī | G khañjāna lac en blanc, kṛp  
 saṁ P khañjanam kuṣa. — 14 A tasyāḥ G 'grāhe B 'nta sannipātāṁ  
 nu P bhava | — 15 G yā dhruvā cindīśaṁprokta saṁpadī ca samāhṛta |.  
 B yo — 16 A 'nyanyojayet | G pradeṣinām — 17 G 'bhīnaye pīṇḍ |.  
 B 'bhīnayaṇa tu | B nu (= tu) P 'vṛttam tu nṛta — 18 A et B 'vṛttam  
 P 'vṛttam G vādyag nyo. B vādyā ca nyo I vādyag nyo — 19-20 Dans A,  
 le cl 324 est placé à la suite de 35 — 19 G et B ca B ardhha (= aṅga) —  
 20 G lha B bhāna (= bhāṇa) — 21 G 'mārgaṣṭhaṁ ta triva k karagaly kṛta |.  
 B 'mārgaṣṭhaṁ I vākaraṇaḥ — 22 G sūcam B sūra, P sūci (= caṣṭe).  
 B saha).

1 maheçvarasya caritam ya idam samprayaḥ et |  
 sarva-pāpa viçuddhā-tmā çiva lokam sa gacchati || 326 ||  
 evam esa vidhau sṛṣṭas tāḍavasya prayogatah |  
 bhūyah kun kathyatam anyan nātya veda-vidhau prati || 327 ||

5 || iti bhāratiye natya-çastro tāḍava-lakṣanain nāmā 'dhyā-  
 aḥ caturthah ||

? A vidhau dṛṣṭva A et P prayoktṛbhūh | B sṛṣṭas — 4 G aṅgi vipra  
 āyayoga° P aṅyat  
 5 et 6 A et P<sup>b</sup> iti çṛī° A lakṣano namādhyaḥ caturthah || G nāma catu-  
 o dhyayah ||

# [ATHA PAÑCAMO 'DHYĀYAH]

## [PŪRVARĀṄGĀ VIDHIR NĀMA]

- 1 bharatasya vacah śrutvā nātya-samlāna-kāraṇam |  
punar evā 'bruvan vākyaṁ raṇyo hr̥ta-mānasāḥ || 1 ||  
yathā nātyasya janme 'dam jarjarasya ca sambhavaḥ |  
vighnān 'ūn śamanam ca 'va devatānām ca pūjanam || 2 ||
- 3 tad aśmābhūḥ śrutam sarvaṁ gṛhītvā cā 'vadhāritam |  
nikhīlena yathā tattvam icchāmo veditum punaḥ || 3 ||  
pūrvaraṅgam mahā tejasaśva-lakṣaṇa samyutam |  
yathā budhyāmahe brahmanis tatha vī śkhyātum arhasi || 4 ||  
tesam tu vacanani śrutva muninām bharato munih |
- 10 pratyuvāca punar vākyaṁ pūrvaraṅga-vidhum prati || 5 ||  
pūrvaraṅgam mahā-bhāgā gadato me nibodhata |  
padabhaḡaḥ kalāś ca 'va parivartās tathai 'va ca || 6 ||  
yasmad range prayogo 'yam pūrvam eva prayujyate |  
tasmād ayaṁ pūrvaraṅgo vyāpē o dṛiṣya sattvam ih || 7 ||
- 15 asy ā 'ngāni tu karāṇi yathāvad anupūrvacāḥ |  
tantri-bhāṇḍa-samāyoge pithya yogaiḥ kṛtāni ca || 8 ||  
pratyābhāro 'vataranam tathā hi ārambha eva ca |  
āśṛvāṇa vaktrapānis tathā ca parighattanī || 9 ||

1 B lakṣaṇam [ - 2 G mānasah ] P manasa - 3 G et B vai janta - 4 G gamanaṁ B śama - 5 G et B tan na (G tvaṇṭi) śrutam gṛhītaṁ ca gṛh - B na (= ca) - 6 B nikhīlita - 7 G vīśkhyātum B et P brahman - 10 G tato (= punar) - 11 G nibodhata | P vadito - 12 G p dā - 13 G prayo-  
jyate | B raḡa, P raṅga - 14 G 'te dvijottamāḥ | - 16 A tu | G et  
B 'vogaḥ, P 'vogaḥ B 'voga, P 'vogaḥ tathā | - 17 G āraṅga  
P prava - 18 G āśṛvāṇā 'ghaṇā | B āśṛa vakūpāḥ P 'vandanā |

- 1 samkhotanā tatah kāryā mārgāsāritam eva ca |  
 jyestha-madhyā-kaniṣṭhāni tathai 'va 'sāritāni ca || 10 ||  
 etāni tu bahirgītānī antar-javanikā gataih |  
 prayoktrbhiḥ prayojyāni tantri-bhānda-kṛtāni tu || 11 ||
- 5 tataḥ ca sarva-kutapair yuktāny anyāni kārayet |  
 udghātya vai javanikām nrīta-pāthya-kṛtāni ca || 12 ||  
 gītānām mandrakā-'dīnām yojyam ekam tu gītakam |  
 vardhamānam athā 'pi 'ha tāndavani yatra yujyate || 13 ||  
 tataḥ co 'tthāpanam kāryam parivartanam eva ca |
- 10 nāndī ṣuśkāvakṛtā ca rangadvāram tathai 'va ca || 14 ||  
 cāri ca 'va tatah kāryā mahācāri tathai 'va ca |  
 trigatam prarocanā ca pūrvarange bhavanti hi || 15 ||  
 etāny angani kāryāni pūrvaranga vidhau dvijāh |  
 etesām lakṣanam aham vyākhyāsyāmy anupūrvaḥ || 16 ||
- 15 kutapasya tu viṇyāsah pratyāhāra itī smṛitah |  
 tathā 'vataranam proktam gāyikānām niveṣanam || 17 ||  
 parigita kṛyā-'rambha ārambha itī kīrtitah |  
 ātodya rāñjanā-'rtham ca bhaved ācārāvanā vidhih || 18 ||
- \* vādyā-vṛtti vibhāgā 'rtham vaktrapānir vidhiyate |
- 20 tantry-ujah karanā-'rtham ca bhaved ca parighatānā || 19 ||  
 tathā pāni-vibhāga-'rtham bhaved sanikhotanā vidhih |  
 tantri-bhānda-samāyogān mārgāsāritam i-yate || 20 ||

1 G samkhotā (A, corr) mārgāsārī P samavedanā margassurita —  
 2 G et B kanis(h) ca 'sāritakṛtā | P 'sāritāni ca | — 3 G etāni ca  
 bahibhūti yavanikam B bahirgat — 4 P ca | — 5-6 répétées puis effacées  
 dans A à la suite du gl 16, avec quelques variantes que nous donnons sous A<sup>2</sup> —  
 5 A et P tatah (A 'a) sarvasa ta kutapāni samyuktānīha (P<sup>2</sup> 'ah na) kārayet |  
 A<sup>2</sup> conforme au texte adopté B sarvabhūtdyār — 6 A<sup>2</sup> nrīta G viśākhya  
 vai javanikā nrītapādyā B vighāṭya (P ou vidyādyā) vai javanika nrītapādyā  
 [krānti ca] P vidyādvavair (P<sup>2</sup> jadhau) vṛtta tu | — 7 G mudrakā  
 B 'nāpīh madrakā G et B 'm ekam yojyam P 'nā madrakā — 8 A tatra  
 yojyate | G atāpi vujyate tadā | B athāpā — 9 A kārva — 10 A 'lvare  
 B muskāvakṛtā P ṣuśkāvakṛtē — 12 A rocanā carva G trikaṇi prarocanā  
 cāpi B prarocā carva pūrvaramaṅga — 13 G tathā | B etāni tr P dvijā  
 — 14 G vyākhyāsyām — 15 G pratyāhāra P sa (= tu) — 16 G et P gāyikā-  
 nām B (ta thā) — 18 G atodya (lacune bhaved ācārā B ācārā P (= ca)  
 — 19 A vṛtti (nrīta, corr) G et l<sup>a</sup> 'pānt Lac dans P<sup>2</sup> de 'rīthā ā 'rtham |  
 l 21 — 20 G samāyogāriham tu 'gubhānam | B tām prokta karānītha ca  
 bhava tu parighatā P<sup>2</sup> tantrūjah — 21 G alghoḥ l<sup>a</sup> samaved, P<sup>2</sup> sam  
 kha | — 22 G māpīsamāyogān G et P mārgo B 'sāritam

- 1 'evam utthāpanam kāryam tataḥ ca parivartanam |  
 caturasram laya madhye samnipātair athā 'stabhiḥ || 89 ||  
 yasyām laghūni sarvāni kevalāni naidhanam guru |  
 bhaved atijagatyām tu sā dhruvā parivartini || 90 ||
- 5 vārtikena tu margena vādyena 'nugulena ca |  
 lalitaiḥ pāda viṇyāsair vāndyā devā yathā-diḥam || 91 ||  
 dvī kalām pāda pāṭanam pada-caryam vidhiyate |  
 ekai 'kasyam dīpi tathā samnipāta-dīpiyam bhavet || 92 ||  
 vama padena vedhas tu kartavyo bṛita yoktrbhūḥ |
- 10 dvī talā 'ntara viśkambhā viśsepo dakṣinasya ca || 93 ||  
 talah pañcapadam gacched atikrāntiḥ padair atha |  
 tatā 'bhivadanam kuryād devatanam yathā vidhi || 94 ||  
 vandeta prathamam pūrvām diḥam cakrā 'dhudevatam |  
 dvitīyām dakṣinām ācām vandeta vama-daivatam || 95 ||
- 15 vandeta pṛṣṭhamam ācām tato varuna-devatām |  
 caturtham uttaram ācām vandeta dhanaḍa-ḥṣṛayām || 96 ||  
 diḥam tu vandanam kṛtvā vama vedham prayojayet |  
 dakṣinena ca kartavyam viśsepa parivartanam || 97 ||  
 pranmukhas tu talaiḥ kuryat purusa stri napumsakaiḥ |
- 20 tripadam sūtrabhrd rudra brahmo- pendra bhivādanīm || 98 ||  
 dakṣinām tu padam pūṣṭam vamanā stri padam ucyaṭa |  
 dakṣinam tu padam jñeyam nā bhī utkṣiptam napuṁsakam || 99 ||  
 vandeta paṇṇasene ḥam stri padena janārdanam |

1 G e vaṁ — 2 G caturāṣṭre — 3 A tatāḥ B caturāṣṭre — 4 A parivartanā (corr) G 'ja ga-  
 tyām tu vām dhrūvam — 5 G et B ca (= tu) P vadyena tu sagrabāḥ (P<sup>a</sup> sa-  
 gra) | — 6-12 manquent dans P — 6 G vādyā devā n pada vadyā caiva  
 — 7 A pādacaryajagatam bhavet ('caryo vidhiyate corr) | n viśkambhā — 8 B  
 diḥam — 9 G vāndhaa — 10 G dakṣinā — 11 G talā pañcapadam B 'pad  
 — 12 G 'bhivadanam kuryād yathā diḥam | n talā (= tato) — 13 G ḥṣṛ  
 kāḍi daivata | n 'daiva ḥam | P vandeta (P<sup>a</sup> prathamam) — 14 G et P  
 devatām (P<sup>a</sup> [deva ḥam]) | P dīpi — 15 G caturtham — 17 n vandanām P  
 dīpi — 18 G tu (= ca) P<sup>a</sup> dakṣinā ('ḥṣṛya corr) P<sup>a</sup> dakṣ (nā)ḥṣṛa —  
 19 B 'pūṣṭakam | P 'kan | P<sup>a</sup> puruṣa — 20 G et n tripadyā sūtrabhrd  
 (G 'pīra) 'vadanam (G 'vaṇ dē) | n rudra P 'vāḍ nī n | — 21 Cet bém  
 écrit deux fois dans A (la première fois sans corrections et effacées ensuite) A pūṣṭ  
 sah (P<sup>a</sup> corr, A<sup>1</sup> 'o) vamanā (pādam corr A<sup>1</sup> pādām) G et B rī ḥam vāma n  
 strīṇām prakṛtiḥ | — 22 A nābhya' (en marge pūṣṭa nāḥ) G da  
 kṣinā B pūṣṭa ca dakṣinā pado nāḥ | — 23 n vand et pa paurāṣṭam raudram || strī

- 1 napumsaka-padenā 'pi tathai 'vā 'mbuya-sambhavam || 100 ||  
 parivartanam evam syāt tasyā 'nte praviṣet tatah |  
 caturtha-kārah puṣṭāni pragrhyā vidhi-purvakam || 101 ||  
 yathāvat tena kartavyam pūjanam jarjarasya tu |  
 5 kutapasya ca sarvasya sutradhārasya cai 'va hi || 102 ||  
 'tasya bhānda-samah karyas taj-jñair gati-parikramah |  
 na tatra gānam kartavyam tatra stobha-kriyā bhavet || 103 ||  
 caturtha-kārah pūjām tu sā kṛtvā 'ntarbita bhavet |  
 tato geyā 'vakrsthā tu caturasrā stūitā dhruvā || 104 ||  
 10 guru-prāyā tu sā kāryā tathā cai 'vā 'rdha pānikā |  
 sthāyi-varnā-ṣṭrayo-petā kalā 'staka-vinirmitā || 105 ||  
 sūtradhārah pathet tatra madhyamam svaram ācṛitah |  
 nāndum padair dvā-daṣabhir astabhir vā 'py ālamkṛtām || 106 ||  
 namo 'stu sarva-devebhyo dvijātubhyaḥ ca vai namah |  
 15 jitam somena vai rājñā çivam go-brāhmanāya ca || 107 ||  
 brahmo-'ttaram tathai 'vā 'stu halā brahma-dviṣas tathā |  
 praçāsi imām mahā rājah prthivīm ca sa sāgarām || 108 ||  
 rāstram pravardhatām cai 'va rangasyā 'cā samrddyatu |  
 \*preksā kartur mahān dharmo bhavatu brahma-bhāvitah || 109 ||  
 20 kāvya-kartur yaçāç cā 'pi dharmāç cā 'pi pravardhatām |  
 iyyayā cā 'nayā nityam priyantām devatā itī || 110 ||  
 nāndi-padā-'ntaresv esu hy evam asti itī nityaçaḥ |

1 A \*tha (= \*pi) B \*vrahmāṇa padmamambhavam | — 2 B tasmān r (= tasyānte) praviṣe — 3 G caturprakara B pūrvaka (= pūrvakam) | P\* t pū vaka (\*ki, corr) — 4 A ca | B yathāvat tena — 5 G bhāṇḍasyaiva ce B kutapasya tu — 6 G bhāṇḍagatah gata B samam kāryakāṇi gītā P ka ryahs P\* mānda — 7 B na tatra stoka P alibbhakhyā — 8 G caturpra kāra B kīra pūjā G et B nikrame t | (B \*kāmāṇa) samprayajya hi P an tabrito — 9 G hi caturasra B teto (= tato) dhruvā stūtalayaçraya | P sthira dhavā | — 10 A tathāva cā G tathai caiva parpānikā | B caivā-capāṇ\* P\* kārya — 11 B varpāççayopetā caturasra pramāpatāḥ | P \*petām \*mātam | — 12 G pāṭhen tādhip B pāṭhe P\* pāṭham madhyamavaras — 13 G tatah padai \*kṛtāḥ | B vopalakṣitām | P māda, astabhir \*kṛtāḥ | — 14 P \*bhyaḥ çubham tathā | — 15 G jitha rājñā ārogyam bhogyā eva ca B tu | P jittām sāmena — 16 B [bra hmo\* P hanā — 17 A rājñā G pra çāsi-çām B prthivīm P praçāsi imā mahāraja (P\* sthivīm) — 18 G rā-jyam rangāç cāyam B rāçām G et B samrddyatām | P samrdditu | — 19 A kartur G mahā B bhāvitah | P bhavatu — 20 G yaçāç tatra ni-tram eva pravardhatā | B et P cāstu (P\* cāsu = cāpi) — 21 A et B priyantām G bhujayā priyantām dāmanā (= dām\*) B devata P priyanti — 22 A asti (āhu, corr) G pada B apu kevam arjetī P eva dr (hy) evam āryeti

- 1 evam utlīhāpanam kāryam tathā ca parivartanam |  
 caturasram laje madhye samnipātair atihā 'stabdhā || 89 ||  
 yasyām laghūni sarvāni kevalam naidhātām guru |  
 bhaved atijagatyām tu sā dhruvā parivartini || 90 ||
- 5 vārtikena tu mārgena vadyenā 'nugatena ca |  
 lalīlāh pāda-vinyāsaiv vandyā devā yathā-diṣam || 91 ||  
 dvī-kālam pāda-patnam pāda-cāryām vidhiyate |  
 ekai-'kasyām dīpī tathā samnipāto-dvayam bhavet || 92 ||
- 10 dvī-tālā-'ntara-vikambho viksepo dakṣinasya ca || 93 ||  
 tatah pañcapadīm gacched atikrāntāh padair atha |  
 tato 'bhivādanam kuryād devatānām yathā-vidhi || 94 ||  
 vandeta prathamam pūrvām diṣam cakrā-'dhidevatām |  
 dvitīyām dakṣinām ācām vandeta yama-daivatām || 95 ||
- 15 vandeta triṣṭupam ācām tato varuna-devatām |  
 caturthīm ullarām ācām vandeta dharmādā-'cāryām || 96 ||  
 diṣam tu vandanam kṛtvā vāmā-vedham pravrajayet |  
 dakṣinena ca kartavyam viksepa parivartanam || 97 ||  
 prānmuḥhas tu tatah kuryāt puruṣa-stri-napumsakāh |
- 20 tripadīm sūtrabhrd rudra brahmo-'pendrā bhivādanīm || 98 ||  
 dakṣinām tu pādam puṁso vāmam stri-padam ucyalet |  
 dakṣinām tu pādam jñeyam nā 'bhyūkṣiptam napumsakam || 99 ||  
 vandeta pauruṣeṇa 'cam stri-padena janardanam |

1 G e vām — 2 G caturāṣṭre \*s lathā\* B caturasra — 3 A lasyā A et P gurub | G yasyā naidhātām B naidhāt — 4 A parivartanam (corr) G 'ja ga | tyam tu vām dhruvam — 5 G et B ca (= tu) P vadyena tu sagrahāh (Pa sa-gra\*) | — 6-12 manquent dans P — 6 G vattvā devā\* B pada vadīś caiva — 7 A pādacāryagatām bhavet (\*cārya vidhiyate, corr) | B vikālam — 8 B diṣam — 9 G vāidhas — 10 G dakṣināsa — 11 G tata pañcapadīm B \*padī — 12 G 'bhivādanam kūrād yathā diṣam | B totve (= tato) — 13 G çāh kādidaivatā | B \*daivatām | P pravāthamam | — 14 G et P devatām. (Pa 'devatām) | Y 'devatā — 15 G caturthīm — 16 B vandanām P diṣam — 18 G tu (= ca) Pa dakṣināsa (\*nasya, corr) Pa dakṣ (nāsa)ṇana — 19 B \*puṁsakam | P \*kaū | Pa parūsa — 20 G et B tripadya sūtrabhrd (G sṛ rā\*) \*vadanam (G \*vamd\*) | B rudra P \*vādanām | — 21 Cet hem écrit deux fois dans A (la prem ère fois sans corrections et effacée ensu te) A puṁsah (\*o corr, A 'o) vāmam (pādam corr, A' pādam) G et B upam vāmam ste nām prakṛitām | — 22 A nabhy\* (en marge, puis effacé naty\*) G da kṣinā B puṁsā ca dakṣinā pado natyukṣ | tu nupumsakam | P puṁsā dakṣinām eva svat tabhv\* (Pa \*ukṣiptam) — 23 B vand et ja pauruṣam vandam || stri\*



- 1 napumsaka-padenā 'pi tatbhai 'vā 'mbuja sambhavam || 100 ||  
 parivartanam evam syāt tasya 'nte praviçet tatah |  
 caturtha-kārah puṣṭāni pragrhyā vidhi pūrvakam || 101 ||  
 yathāvat tena kartavyam puṇam jarjarasya tu |  
 5 kutapasya ca sarvasya sutradhārasya cai 'va hi || 102 ||  
 \* tasya bhānda-samah kāryas taj jñair gati-parikramah |  
 na tatra gānam kartavyam tatra stobha kriya bhavet || 103 ||  
 caturtha-kārah pūjām tu sa kṛtvā 'ntarhito bhavet |  
 \* tato geyā 'vakṛtā tu caturasrā sthūtā dhruvā || 104 ||  
 10 guru-prāyā tu sā kāryā tathā cai 'vā 'rdha-pānikā |  
 sthāyī varnā-'çrayo-'petā kalā-'staka vinirmittā || 105 ||  
 sūtradbhārah pathet tatra madhyamam svaram āçṛitah |  
 nāndim padair dvā daçabhir astābhir vā 'py alamkṛtām || 106 ||  
 namo stu sarva-devebhyo dvijātubhyaç ca vai namah |  
 jitam somena vai rājña çivam go-brāhmanāya ca || 107 ||  
 brahmo-'ttaram tatbhai 'vā 'stu hatā brahma-dviças tathā |  
 praçāstv imām mahā rājah prthivīm ca sa sāgarām || 108 ||  
 rāstram pravardhatām cai 'va rangasyā 'çā samrddhyatu |  
 \* preksā kartur mahān dharmo bhavatu brahma-bhāvatah || 109 ||  
 20 kā'ya kartur yaçaç ca 'pi dharmaç cā 'pi pravardhatām |  
 iyyayā cā 'nāyā nityam priyantām devatā itī || 110 ||  
 nāndi padā-'ntaresv esu hy evam astv itī nityaçah |

1 A \*tha (= \*pi) B \*vrahmāṇa padmamambhavam | — 2 B tasmān na (= tasyānte) praviçe — 3 G catuprakara B pūrvaka (= pūrvakam) | P\* pūrvaka (\*ki, corr) — 4 A ca | B yathāvat tena — 5 G bhāṇḍasyaiva ca B kutapasya tu — 6 G bhāṇḍagatah gata B samam kāryakadai giti P ka ryaha P\* māṇa — 7 B na tatra stoka P atābhaktiyā — 8 G catuṣpra kāra B kara puṣṭā G at B anakrame'tj (B \*kāmam) sampratyujya hi P an tarhito — 9 G hr caturasra B tato (= tato) dhruvā sthūtāh jāçraya | P sthira dhavā | — 10 A tatbhai cā G tatbhai caiva parpānikā | B caivā capāṇ P\* kārya — 11 B varṇāçayojetā caturasra pramāṇatah | P \*petām \*mittām | — 12 G pāṭhen stāndim B palhe P\* palhami madhyamavaras — 13 G tatah padai \*kṛtāh | B vopalak-ittām | P āndi aṣṭabhir \*kṛtām | — 14 P \*bhyah çubham tathā | — 15 G jitha rājā ārogyaṇi bhogya eva ca B tu | P jitam sāmēna — 16 B [bra hmo P haṇṣ — 17 A rājah G pra çāçv-ittām B prthivīm P praçāsv imā maharaja (P\* aṣṭathivīm) — 18 G rā jyam rangaç cāyam B rāçāṇa G et B samrddhyatām | P samrdditu | — 19 A kartum G mahā B bhāṇḍatāh | P bhavatu — 20 G yaçaç tatra ni tyam eva pravardhatā | B et P cāstu (P\* cāsu = cāpi) — 21 A et B priyantām G bhuyayā priyantām dāmanavā (= dān\*) B devatā P priyotā — 22 A astv (āhu, corr) G pada B a-pu kevam aryeṣu P esu dv (hy) evam āryeṣu

- 1 vadetām samyag uktāhhir vāghhis tau pāripārçvakau || 111  
 evam nāndī vidhātavyā yathāval laksanā 'nvitā |  
 tatah çushāvakrstā syā jarjara-çloka-dārçikā || 112 ||  
 nava gurv-aksarāny ādau sad lighūni guru trayam |  
 5 çushāvakrstā tu bhavet kala hy astau pramānatah || 113 ||  
 yathā —  
 diglē diglē digle diglē jāmbūkā vālītākā te te cā || 114 ||  
 krtvā çuškāvakrstām tu yathāvad dviya sattamāh |  
 tatah çlokam pathed ekam gambhīra svara samyutam || 115 ||  
 10 deva-stotram puraskṛtya yasya puja pravartate |  
 rājño vā yatra bhaktih syad atha vā brāhmana-stavam || 116 ||  
 gaditvā jarjara-çlokam rangadvare ca yah smrtah |  
 pathed anyam punah çlokam jarjarasya vināmatah || 117 ||  
 jarjaram namayitvā tu tataç carim prayojayet |  
 15 pāripārçvakayoç ca syāt paçcimenā 'pasarpanam || 118 ||  
 addita ca 'tra kartavya dhruvā madhya lajā 'çṛita |  
 caturhhih samnipatais tu catrasrā pramanatah || 119 ||  
 adyam antyam caturtham ca pañcamam ca tathā guru |  
 yasyā hrasvāni çesani sa jñeya tv additā budhah || 120 ||  
 20 asyāh prayogam vaksyāmi yathā pūrvam maheçvarah |  
 saho 'mayā kṛditavan nānā bhāva vicesitatah || 121 ||

1 G vādevatam samyag uktāhhibhis tau pāripārçvakau | G {vade tām samyag  
 uktabharg bhīsa tau pāripārçvakau | P vandetām vāghminau pāri\* — 2 G yatho  
 ktāh laksanair mayā | B eva yathoktair lauksaner yathā | — 3 A \*vakṛṣṇā ca  
 (\*akhyā corr) G \*vatoṣṭā syā darçitā B syoj P syā darçakāh | —  
 4 D aksarāni ha ya P jaghūni — 5 A \*vakṛṣṇā ca dry (f = hy) G et B  
 kalāç cāstau pramānena G pādebh्य astādaçkavarāh | D pāded astādaçā  
 ksarā | — 7 A diāneṣṭ dāneṣṭ (\*o corr ou diāneṣṭ) jāmbu\* G jhamdu jhamdum  
 dille gra digle jāmbu\* moṣ (= ca) | B dido didlo jāmbu\* vā | P dille dille  
 dihlādihle jāmbu\* — 8 A krtvā (krṣṇā, corr) yathāvat (t a) | G et D yathāva  
 B \*vakṛṣṭā — 9 G tata pāded B samyuttam | P {svara} — 10 D dava  
 — 11 G rājño yatra sa G et P bhakti (h a) dans A) G et P\* brahm\* B gājño  
 stavah | — 12 G nad itvā rangadvaram ita smrtam | — 13 G puna prakā  
 çanah | D vināmanam | P asya (P\* aya = auyam) vināçanam | — 14 G  
 mānayitvā B jarjara — 15 A pāripārçvi\* G \*pārçvi\* B paçcimenā\* P  
 paçcimānāpi sarp\* — 16 A \*nvitā | G cānu (= cātra) dhruvā mavilāçitah |  
 B adhhūtā ca tra | P añitā — 17 G caturāçra B caturtrehhih B et P \*ç ca  
 P\* caturamrāṣ — 18 G ādyam adhyam pañcamyam ca yadā turu | B yadā  
 gurū | P tu tathā gurūh | — 19 G yasyāstau jagate pāde sam bhaved ad litā  
 dhruvā | B aditā (f) dhruvā | P yasyāp añitā — 20 A asyāh (yas\*, corr)  
 G et D tasyāh G pūrvā B pūrve

- 1 krtvā 'vabūtham sthānam tu vāmam cā 'dho-mukham bhujam |  
 nābhi-pradeṣe vinyasya jarjaram ca tulā-'dhrtam || 122 ||  
 vāma-pallava-hasteṇa pādau tālā-'ntaro-tithitau |  
 gacchet pañcapadīm ca 'va vilāsā-'nga-vicestitau || 123 ||
- 5 vama-vedhas tu kartavyo viksepa dakṣinasya ca |  
 tataḥ cṛngāra-samyuktām pathed āryām vicaksanah || 124 ||  
 carī-çlokaṁ gaditvā tu krtvā ca parivartanam |  
 tair eva ca padau kāryam pañcimenā 'pasarpanam || 125 ||  
 pāripārçvaka-haste tu nyasya jarjaram uttamam |
- 10 mahācārim tataḥ ca 'va prayujyā yathā-vidhī || 126 ||  
 caturasrā dhruvā tatra tatthā druta-layā-'nvitā |  
 caturbhiḥ samnīpātāḥ ca kalās tv astau pramānataḥ || 127 ||  
 ādyaṁ caturtham aniyam ca saptaṁ daṣaṁ guru |  
 laghu ṣaṣṭhaṁ dhruvā-yoge traistubha carane yathā || 128 ||
- 15 pādā-tālā-'hātā-patītā-çallām  
 kṣobhita bhūta-samagra-samudram |  
 tāndava nṛttam idam pralayā-'nte  
 pātu harasya sada sukha-dāyī || 129 ||
- bhando-'nmukhena kartavyam pada viksepanam tataḥ |
- 20 sūcim krtvā tataḥ kuryād viksepa parivartanam || 130 ||  
 atikrantau sa lalitau pādau druta-layā-'çrayau |

1 A \*vabūthakaṁ sthānam [tu] G \*vabūtham P \*vabūtha\* (P<sup>a</sup> \*bahi\*  
 A la suite de 1, G présente l'hém. supplémentaire suivant

caturagram urah kāryam aṅgī taḥ cāpi mattakāḥ |

que nous n'avons pas intercalé dans notre texte, le 2<sup>e</sup> pāda étant intelligible. —  
 2 A tu tulādhrtam | G nāndi (= nābhi) P pradeṣe — 3 G hastenu P 'ntare  
 atitau | — 4 G gacchen sūcīṁ sāṅgacēptitau | B \*padī carva viçāḥjāga  
 P \*ceçitau | — 5 G dakṣinasya tu | B \*vedhaḥ ca P kartavya — 6 G tata  
 \*yuktām pañcet çlokaṁ B āryā P cṛngārasasanaḥ āryām — 7 A tu (= ca)  
 G elokā viditvā B ca (= tu) — 8 A \*sarpitau | G caturāḥ B kārve G et  
 B prātmukhenā P padau — 9 G pāripārçvakaḥ haste [tu] B hastedaṁ nva  
 (aya)-ya — 10 B \*cārā vidhī | — 11 G caturasrī yatra \*çrayā | B  
 dhruvā (= dhruva) \*çritā | P caturasrā (P<sup>a</sup> \*mā) vā tatra (= dans P<sup>a</sup>) ta-  
 thā — 12 G v (= tv) B samnīpātāḥ P kalā P<sup>a</sup> vāturbhiḥ — 13 G ādyaṁ  
 (= aniyam) B saptaṁ daṣaṁ — 14 Texte de G A drutā padaḥ A et P catur-  
 viṁçatikā bhavet | G treṣubham B hrati pade aya caturviṁçake vudhāḥ | P  
 dhruvāpade — 15-18 manquent dans A, B et P — 17 G tāndavaṁ — 20 G et B  
 datvā G punaḥ (= tataḥ) B \*varanāṁ | P<sup>a</sup> viksepaḥ — 21 A gita (pita,  
 corr = druta) G pādau \*çritau | P \*nvitau |

- 1 tri-tālā-ntaram utksepaiṛ gacchet pañcapadīm tatah || 131 ||  
 tatrā 'pī vāma-vedhas tu viksepo daksinasya ca |  
 tair eva ca padaibh kāryam pranmukheṇo 'pasarpanam || 132 ||  
 punaḥ padāni trīṇy eva gacchet prānmukha eva tu |  
 5 tataḥ ca vāma-vedbah sy ād viksepo daksinasya ca || 133 ||  
 tato raudra-rasam ślokaṁ pada sambaranam pathet |  
 tasyā 'nte tu tripadyā 'tha vyāharet pāripārçvakau || 134 ||  
 tayor āgamaāc kāryam gānam narkutakam budhaiḥ |  
 tathā ca bhāratī-bhede trīgatam samprayoḃayet || 135 ||  
 10 vidūsakaḥ caī 'kapadām sūtradhāra-smītā- 'vahām |  
 'a sambaddha kṛtā prāyām kuryāt kathitukām tatah || 136 ||  
 [vitandām danda-samyuktam nāmakam ca prayoḃayet |  
 kaś tisthati jitam keca 'ty-ādī-kāvya-prarūpinim(?) || 137 || ]  
 prarocanā ca kartavya siddheṇo 'panimantranam |  
 15 ranga siddhau puṇaḥ karyam kavya vastu nirūpanam || 138 ||  
 sarvaṁ eva vidhīm kṛtvā sūci vedha-kṛtair nṛtha |  
 pādair aa-āviddha gatair nīskṛameyuh samam trayah || 139 ||  
 evam esah prayoḃatrayah pūrvarango yatha vidhi |  
 caturasro dvija-çresthaś tryasraṁ ca 'pī nibodhata || 140 ||  
 20 ayaṁ eva prayoḃah syād angany etāni caī 'va hī |  
 tāla pramāṇam samkṣiptam kevalam tu viçesa-kṛt || 141 ||  
 çamyā tu dvī kala kāvya tālo hy eka kalas tathā |  
 punaḥ caī 'ka-kalā çamyā samnīpataḥ kalā-dvī ayaṁ || 142 ||

1 A tathā | G et B utksepaiṛ (B uk\*) G pañcapadīm — 2 A vedhaḥ ca tu | G vedham — 35 manquent dans P. — 3 A hī padāibh \*sarpanā | G \*mukheṇo B tair ecc re (?) — 4 A evaṁ G padāni ca | — 5 A tu | B tataḥ cā — 6 A raudrapadām sambhāraḥ P rassa Pā pāḥat | — 7 G tasyāntem tu tripadyām tu \*pārçvikau | B tasyānte va tripadyā tu \*pārçvakau | — 8 G gānū nakuḥkaṁ B et P āgamanam B kārye glāe nakuḥ\* P nakuḥ\* (P\* nakuḥ\*) — 9 G bhāret — 10 A vidūsaka hyeka\* (corr) \*vaham | B chekapadām P \*kaś tryekapadām (P\* treka\*) — 11 A kṛtūkām (corr) B kathitukām | P kathanikām — 12 13 manquent dans A, B et P — 12 G vitandā — 13 G kaś tisthati keca — 14 G 'tha (= ca) \*mantrinā | B siddhe copari P prarocate — 15 G nirūpanam | B ranga siddhyai — 16 A vidham G et B evaṁ G sūcivatha B sūcī P kṛter — 17 G sama B padair nīskṛameyuh samantrayet | P nīskṛameyuh Pā pader (P\*, corr) — 18 G evam eva B et P evam eva — 19 G caturasro dvijaçresthaś tryaś cāpi B caturasre tryasre P vā vi\* (= cāpi) — 20 G prayoḃa svāt B ayaṁ prayoḃe angānt — 21 A ca (= tu) G pramāṇa B kevala | — 22 G çamamyā (tu) P\* dvīkaḥ

- 1 anēna hi pramānena kalā-tāla-layā-'nvitah |  
kartavyah pūrvarangas tu tryasro 'bhyutthāpanā-'dikah || 143 ||  
ādyaṃ caturtham daṣamam astamam nandhanam guru |  
yasyās tu jāyate pāde sā tryasro-'tthāpani dhruvā || 144 ||
- 5 vādyam gati-pracāraṣ ca dhruvā tālas tathai 'va ca |  
samksiptāny eva kāryāni tryasre nṛtta-pravedibhiḥ || 145 ||  
vādyā-gīta-pramānena kuryād gati-viceṣṭitam |  
vistṛṇam atha vā kṣiptam dvi-pramānam vinirmitam || 146 ||  
hasta-pāda pracāras tu dvi-kalah parikṛtitaḥ |
- 10 caturasre parāvarte pātāḥ syuh so-daṣai 'va tu || 147 ||  
tryasre dvā-daṣa pātās tu bhavanti kara pādayoh |  
etat pramānam viśṛṇyam ubhayoh pūrvarangayoh || 148 ||  
kevalam parivarte tu gamane, tripadi bhavet |  
dig-vandane pañcapadi caturasre vidhiyate || 149 ||
- 15 ācārya-buddhy ī kartavyas tryasras tāla-pramānataḥ |  
tasman na laksanam proktam punar uktam bhaved yataḥ || 150 ||  
evam esah prayoktavyah pūrvarango dvyo-'ttamōḥ |  
tryasraṣ ca caturasraṣ ca ṣuddho bhāraty-upācraṇyah || 151 ||  
evam tāvad ayaṃ ṣuddhah pūrvarango mayo 'ditah |
- 20 citratvam asya vakṣyāmi yathā kāryam prayoktṛbhiḥ || 152 ||  
vṛtte hy utthāpane viprāḥ kṛte ca parivartane |  
caturtha-kāra-dattābhiḥ sumanobhir alam kṛte || 153 ||  
udātta ganair gandharvaiḥ parigite pramānataḥ |

1 G a (= hi) B [layā° P 'nvitāḥ] — 2 A sarvarāṅgas 'ditah | G et B tryasro (G 'cra) utthāp° B kartavya 'aditi | P° tryasro — 4 A ja gale G tatiro (= trvasro) dhruvam | B utthāpani P° sā (= sā, P°, rongé) — 5 A tālāḥ (b, aj) G prakāraḥ dhruvam — 6 G trvaṣre P° samksip-tāvy (corr dans P°) atra tryāsa — 7 A kuryāc ca gati-viceṣṭitam | B nṛtta (= gīta) viceṣṭe | P kuryād āṅgav° — 8 A viksiptam (= vistrṇam). G vistrṇam atha sā kṣiptam pramānam ca vi° B dviḥ B et P pramāna° — 9 A dasta (= hasta) G vi (= dvi) — 10 G caturasre parikṛānta pādī ayu-  
hī | B caturastripadvṛtte syu P 'odaṣa° — 11 G trvaṣre tu dvādaṣa padī  
[itu] G et B pādayāḥ | P pātāsu (= va tu) — 12 G nirdiṣṭam B 'raṅgayo |  
— 13 G tripadi B parivarta P kevalam — 14 G digbandane caturasre  
B vandhane, P dhandane — 15 A, G et B tryasra° (G 'cra°) B vandyo  
(= buddhyā) P tatvāḥ (= tālā) — 16 A karmān B karmāc ca bhaved  
yakam bhaved yataḥ | P tasmat tai — 17 A et P eva — 18 A bhāraty (bhārav,  
corr) G tryasre ca caturasre ca — 19 G 'ditam | — 20 B vitra° 'yoktṛbhiḥ |  
— 21 A 'bhy° (= hy) viprā B vṛtte sv utthāpane tu P nṛvedy utth°  
— 22 A et P alamkṛtāḥ | G caturprakāra — 23 A gandharvai G parigi-  
tāḥ B udāttamānair gadharvaiḥ pramāna parikṛtitaḥ |

- 1 punaḥ citre tāṭhā miṣre çuddhe cai 'va bravīmy aham || 176 || 1  
yathā joṣyā dhruvāḥ pañca tathā vakṣyāmi tattvataḥ |  
utthāpanī yathā kāryā parivartas tāṭhā bhavet || 177 ||  
avakṛsta 'dditā cai 'va vikṣiptā cai 'va pañcamī |  
5 evam pañca dhruvā jñeyā upohana-samanvitāḥ || 178 ||  
kartavyāḥ tu prayatnena pūrvarange prayoktrbhiḥ |  
ataḥ param pravakṣyāmi upohana-vidhī-kṛyām || 179 ||  
utthāpanasyā 'sta-kalam parivartasya sat-kalam |  
avakṛstā punaḥ kāryā kalābhiḥ pañcabhiḥ yutā || 180 ||  
10 dhruvāyām additāyām ca catuḥ-kalam athā 'pi ca |  
vikṣiptā cai 'va vijñeyā kalāḥ traya-samanvitā || 181 ||  
evam hy upohanānām tu pramānam samudāhṛtam |  
guru lāghava-samvuktam kalā tāla-samanvitam |  
pūrvarange (?) sadā jñeyam citra mārge hy upohanam || 182 ||  
15 citre caitraḥ kalā jñeyā miṣre vārtikam āçṛitāḥ |  
çuddhe dakṣina-margena prayoktavyāḥ prayoktrbhiḥ || 183 ||  
catasro gītayāḥ kāryā māgadhiḥ hy ardhāmāgadhiḥ |  
sambhāvitā tāṭhā cai 'va prthulā ca prakṛitā || 184 ||  
māgadhi tāṭhā kartavyā yathā yā tv ardhāmāgadhi (?) |  
20 pūrvarange bhavet citre citra mārge ca māgadhi || 185 ||  
yadā miṣras tu yoktavyāḥ pūrvarango bhaved iha |  
miṣre sambhāvitā kāryā tada vārtikam āçṛitā || 186 ||  
çuddhe ca prthulā kāryā dakṣina-mārgam āçṛitā |  
ataḥ param pravakṣyāmi guru-laghitv-akṣarā kṛyām |  
25 upohana kṛyāyām tu yathā joṣyām prayoktrbhiḥ || 187 ||  
digle digle punaḥ kāryam ante jhandum sada budhūḥ |  
madhye laghitv-akṣarāni syuh so-daçai 'va tu nityaḥ || 188 ||  
evam hy upohanam kṛtvā tathā vastu samācāret |

2 G joṣyāḥ tattvataḥ | — 4 evam (= 'dditā) — 5 G evā — 9 G akṛtjyāḥ (= avakṛtā) kāryam yutam | — 10 G dhruvāyām anḍikāyām — 11 G kṛtjyām (= vikṣiptā) vijñeyam samvitāḥ | — 12-14 Nous donnons 3 bém au çl 182, la coupe des çlokas suivants est aussi plus logique — 14 G pūrvarāṅgam ty (= hy), leste peu sûr — 15 G jñeyā vārtikam — 16 G prayoktavyā — 17 G prthulā — 19 leste peu sûr G tatvataḥ kartavyā py iha yā tv — 21 G yoktavyāḥ — 22 G vārtikam — 23 25 Nous sommes encore amené à attribuer 3 bém au çl 187 — 23 G dakṣiṇam — 24 restitué G, corrompu (vakṣyāmi, rép) gurulalataḥ kṛyām | — 25 G joṣyam — 26 G samā (= sālā Comp çl 193 et 206) — 27 G laghitv-akṣarāni syuh — 28 G evam (= evam hy)

1 utthāpanyāḥ prayogo'smin kalā-tala-samanvītaḥ || 189 ||  
 akṣarānām kalāyās tu guru-lāghavam eva ca |  
 pūrvam [hi] kathitaṁ (?) yasmāt tasmān nā 'bhūhitam punaḥ || 190 ||  
 yathā —

5 dēvām vībhūm trī-bhūvānā-'dhīpātim  
 kailāsa-parvata-guhā-'bhīratam |  
 çaile-'ndra-rāja tanayā dayitam  
 mūrdhnā nato'smi tripurā-'nta-karam || 191 ||  
 evam utthāpanī kāryā pūrvaraṅge prayoktrbhiḥ |  
 10 ato'nyat parivartāyā lakṣanam samvidhīyate || 192 ||  
 asyās tū 'pohanam kāryam sat-kalam parīsamkhyayā |  
 ādau digle trir uktam tu ante jhandum sadā bhavet || 193 ||  
 madhye laghv-akṣarāny eva dvā-daçat 'va prayojayet |  
 astān 'tra pravakṣyāmi guru-laghv-aksaram kramam || 194 ||  
 15 dve cā 'dau ca caturtham ca nīstamam daçamam tathā |  
 catur-daçam pañca-daçam pāde guru-akṣarāni tu || 195 ||  
 sā dhruvā parivartā 'khyā tri-layā tri yatis tathā |  
 parivartās tu catvārah pānyas trayā eva ca || 196 ||  
 \*caturbhiḥ samnīpātais tu dvā-trimçat kalikā-'nvītaḥ |  
 20 pūrvaraṅge prayoktavyaḥ parivartatḥ prayoktrbhiḥ || 197 ||  
 yathā —

\*cāndrā-'rdhā-bhūçānā-jātā-'dhārām īś-'ābhā-kṣtūm  
 kailāsa-parvata-nivāsīnam sura-varīṣṭham |  
 çaile-'ndra-rāja-tanayā priyam prathama nātham  
 25 mūrdhnā nato'smi tripurā-'ntakam parama-yaṇim || 198 ||  
 avakṛstām idānim tu kathiyamīnām nibodhata |  
 asyās tū 'pohanam kāryam kalībhiḥ pañcabhīr yutam || 199 ||  
 digle digle punaç cā 'nte jhandum asya prayojayet |  
 astāv eva tu kāryāni madhye laghv-akṣarāni tu || 200 ||

1 O kalāmkālasamanvītaḥ || (comp çl 182) — 3 G kathitā (= hi kathitam) —  
 — 5 O 'dh parim — 6 G 'bhīratā | — 8 G, faux 'ntakāḥ | (Comp lexemple  
 203) — 9 G pūrvaraṅge — 10 O ato'nyat parivartāyā — 11 G asyā te 'saṁ  
 pnyā | — 12 O digle ante jhandum — 13 O laghvakṣarā hy — 14 G laghyak  
 çarāṇ kramā | — 16 G gurvakṣ — 17 G dhruvam — 18 O pānyasāya eva  
 ca | (Comp çl 202) — 19 G dvātrīṃçāḥ — 22 G, faux vṛkṣa (= vṛkṣabha) —  
 24 G çailararāja — 25 G faux 'ntakā paramayogīnam | — 26 G samnīpātam  
 (= avakṛstam) — 27 O upohanaḥ kalībhiḥ, — 28 O jhandum — 29 O laghy  
 (= laghv)

1 tritīyam caī 'va sasthan tu navamam dīva daṣam tathā (?) |  
pāde sapta-daṣam caī 'va so-daṣam ca bhaved guru (?) || 201 ||  
asta-sastha-ganair pādair avakṛstā-vidhīm budhāh |

4 caturbhiḥ samnipātaḥ ca pāmbhis tribhir eva ca || 202 ||  
yathā —

vārādam sā gānām tripūrā-'ntā-kārām vīśābhā ketum  
gaja-carma-patam vr-abbe-'kṣanam tri-bhuvana-nātham (?) |  
bhujaga 'bharanam jagatām sahitam bhuvana yonim  
pranato 'smi bhavāntam uma-'dhupatim tv a-sita kantham || 203 ||

10 tritīyam caī 'va sasthan ca guru pade trayo-daṣam |  
catur guna samāyukta sa kṛyā tv additā dhruva || 204 ||  
tatra caī 'va hy upohanam catus kalā samanvitam |  
additāy ab prayoga jūair ante jhandu-vibhūṣitam || 205 ||  
digle digle tataḥ caī 'va kṛyāmanam sada budhair |  
15 catvāry eva tu kṛyāni madhye laghv-akṣarāni tu || 206 ||

yathā —

vārādām vārādām prānāmā ' sātātām  
gaja-carma patam muni-gana-sahitam |  
umayā sahitam bhujaga valayitam

20 pranato 'smi cīvam tri bhuvana-sahitam || 207 ||  
prayogya tv additā hy evam pūrvarange yathā 'rithatah |  
ataḥ param pravakṣyāmi vikṣiptāyam tu lakṣanam || 208 ||  
tritīyam caī va sasthan ca navamam daṣamam tathā |  
gurv-akṣarāni pāde tu traya vikṣiptakā tu sū || 209 ||  
25 digle-tribhir gunair yuktāḥ padās traya bhavānti hi |  
tri-kalam cā 'pi nirdiṣṭam upohanam atah param || 210 ||  
digle digle punar kṛyā ante jhandum prayoktribhir |  
laghv-akṣarair vihinam tu vikṣipto-'pohanam bhavet || 211 ||

1 restitué d'après l'exemple G navam ekādaśe tathā | — 2 restitué pareillement  
pāde pañcadaṣam — 3 G pādair avatujā vidhīm budhāh | — " Dans ce  
pāda c'est bien la 11<sup>e</sup> syllabe qui est longue, conformément à la leçon de G, et non  
la 12<sup>e</sup> comme aux autres pādas — 8 G, faux bhujaga jagatām sahitam (= sahi  
tan, comp l'exemple 20 ) — 9 G, faux 'smi (m) umā dhupatim — 11 G  
additā — 12 restitué G, faux tatracy uponam catuḥkala . — 14 G digle digle —  
— 15 G laghy (= laghv) — 16 G yathā ca — 17 faux, texte difficile à rétablir,  
G prapamam satatam — 19 G, faux bhujaga — 24 G sa tu | sū (= tu aī | ) —  
25 G digletribhir yuktā — 28 G akṣarai



yathā —

trīpūrā-'ntā-kārām bālū-līlām  
umayā sahitam bahu rūpam |  
bhujagā-'bharanam trīpurā-'ntam

5 pranamāmi sadā param iṣam || 212 ||

evam sarvā dhruvā kāryā yugmau-'ja krd-abhīśitāh(?) |  
ācārya-buddhyā kartavyāh pūrvarange yathā-vidhi || 213 ||  
evam vah kathitah samyak purvarangas tridhā mayā |  
kim anyat sampravakṣyāmi yad vo 'bhīṣtam dāto-'ttamah || 214 ||

|| iti bhāratīye nāṭya-ṣāstre pūrvaranga-vidhir nāma pañ-  
camo'dhyāyah ||

3 G, faux umasahitaṃ (comp l'exemple 207) rūpa |. — 4 G, faux 'ntakām  
— 6 G kāryam yugmau'akṣī abhīśitāh | — 9 Comp l'hém final de A, B et P,  
p 72 (variantes)

10 et 11 G et P vidhacām (= vidhir) B kharvaḥ (= pūrvaḥ) P 'iti ṣṣi

# [ATHA ŚAŚTIHO 'DHYĀYAM]

## [RASA-VIKALPO NĀMA]

- 1 pūrvaranga-vidhīm cṛutvā punar āhur mahatītamāh |  
bharatam munayā sarve praçṇān prāçca bravīhi nah || 1 ||  
ye rasā ity adhyante nātye nātya-vicakṣanāh |  
rasatvam kenā vai te'sm etad ikhy itum arhasi || 2 ||
- 2 bhāṇyāc cā'pi katham proktāh kim vā te bhāvayanti hi |  
saṃgraham kārīkīm caiva niruktam cā'bhīdhāsva nah || 3 ||  
tesam tu vadanam cṛutvā muninām bhārato munih |  
pratyutthāca punar vākyaṃ rasa bhava vikalpanam || 4 ||
- 3 saṃgraham kārīkīm caiva niruktam ca yathā kramam || 5 ||  
na çakyaṃ asya nātyasya gantum antam katham ca na |  
kasmād bahutvāy jñānānām çulpānām cā'py an-antatah || 6 ||  
ekasya'pi na vai çakyaṃ antam jñanā 'rnavasya hi |

1-2 manquent dans B qui remplace ce 1<sup>er</sup> çloka par les seuls mots d'introduction  
maya āhur | — 2 G munayo bharatam sarve prāçca praçṇau P praçṇam ahyam  
vadasva nah (P<sup>a</sup> nā corr dans P<sup>a</sup>) | — 3 A et P vicakṣaṇa |, B vikakṣaṇa |  
G e rasā ity adhyante — 4 A G et P sm me tad (G sm ma -) G vā (= vai)  
— 5 G et B caiva (= cāpi) G hi ye (= katham) B et P proktā P kī vāpi  
P ti(=hi) | — 6 A saṃgrahaḥ kārīkīḥ (= nah, cāpi tatvatah |, corr) |  
G abhīdhāsva B saṃgraha bhāvikam ca va nirukṣm (optām?) çap tatvatah |  
P caiva tatvatah | — 7 P<sup>a</sup> munī | — 8 G ras m — 9 P ca (= vah) —  
10 A et B kārīkīḥ B ca na vidhi | — 11 G śha (= asya) A et G anta  
A kadā ca na | B na çaktam ka[tham] P<sup>a</sup> naṃ | — 12 G bahutva  
B bahutva çulpānām cāpi tatvatah | P bahutvad bhāvānām vāpy — 13 A  
anto (antar, corr) G anta tu | B çakyaḥ tv anto ca | P anta kāmāṇa  
va ya hi |

- 1 gantum kim punar anyesām jñānānām artha-tattvatah || 7 ||  
 kim tv alpa sūtra granthā-'rtham anumāna prasādhakam |  
 nātyasyā'sya pravaṅsyāmi rasa-bhāva 'di samgraham || 8 ||  
 vistareno'padistānām arthanām sūtra bhāsyayoh |
- 5 nibandho yah samāsenā samgrahaṃ tam vidur budhah || 9 ||  
 rasā bhāvā hy abhinayā dharmī vṛtti pravṛttayah |  
 siddhiḥ svarās tathā 'todyam gānam rangāḥ ca samgrahah || 10 ||  
 alpā-'bhidhānenā 'rtho yah samāseno'cyate budhah |  
 sūtratah sā tu mantavyā kārīka 'rtha pradārṣini || 11 ||
- 10 nānā nāmā 'crayo-'tpannam nighantu-nigama-'nvitam |  
 dhātṛ artha-hetu samyuktam nānā siddhānta sādhitam || 12 ||  
 sthāpito 'rtho bhaved yatra samāsenā 'rtha sūcakah |  
 dhātṛ artha vacanene 'ha niruktam tat pracaksate || 13 ||  
 samgraho yo mayā proktah samasena dvijo-'ttamāh |
- 15 vistaram tasya vaksyāmi sa-niruktam sa kārīkam || 14 ||  
 cṛngara hāsyā karuṇā raudra-vīra bhayānakāh |  
 bibhatsā-'dbhuta samyūtau ce'ty astau nātye rasah smṛtah || 15 ||  
 ete hy astau rasāh proktā druhinena mahā imanā |
- punaḥ ca bhāvān vaksyāmi sthāyī samcari sattva jan || 16 ||
- 20 ratir hāsaḥ ca ḥokaḥ ca krodho-'tsauha bhayam tathā |  
 jugupsā vismayaḥ ce'ti sthāyī bhavah prakṛitāh || 17 ||  
 'nirveda-glāni-ḥankā 'khyās tathā'sūya mada-ḥramah |  
 ālasyam cau'va dāmyam ca cintā mobah smṛtir dhṛtiḥ || 18 ||  
 vṛda capalatā harsa avego jadatā tathā |

1 G et B gantu G punaranyesām B artha — 2 G, corrompu gūḍhārtham  
 anumāna sapradhām | B 'rtham — 3 G nātyasyānyam — 4 B 'pavāṣṭānām  
 P vistāraṇo (mal lu, pour vistareno) — 5 G nibaddho yas vidur B vah  
 (= yah) audbhāḥ | — 6 G rasa' 'py (= hi) vah; (= vāh) B rasa  
 abhinayo. — 7 G B et P siddhi G tathām P rangāya (= 'g ca) — 8 G et B  
 viṣṭheyā (= mantavyā) B sūtrata 'darṣanā | P 'numantavyā — 10 A nighantu  
 (corr, 2<sup>e</sup> corr postérieure niruktam) G nānānāmācrayo'panna nighantu  
 mānā | B 'nna nirghaṇṭa P nighaṇṭam (P<sup>a</sup> nighaṇṭu) — 11 P arthā —  
 12 G sthāpītau B sūtravoh | — 13 A tat pracaksate (ca yathākramam corr)  
 G et B tad vidur budhah (G tad) | — 15 B vistaram P sau raktam — 16 G  
 karuṇā B hāsyacṛngara G et B vīraroudra — 17 A et G nātya G rasā  
 B 'dbhuta cāntā ca nava P samyūc — 18 B ele nara rasā dāśā (dṛ\*). P  
 'tmanāh (corr dans P<sup>a</sup>) | — 19 G samcari B astivikān | — 20 B hoso rat g.  
 P 'ratro — 21 A vismayaḥ (vi ay) G avarga (= sthāyī) B caiva (= ceti)  
 P sthāyī — 22 B madah ḥramah | — 23 G mobah smṛtiḥ B n at h | —  
 24 G vṛda

- 1 garvo visāda utsukyam nidrā-'pasmāra eva ca || 19 ||  
 suptam vibodho 'marsaṣ cā 'py avahuttham atho 'gratā |  
 matir vyādhis tatho 'nmādas tathā maraṣam eva ca || 20 ||  
 trāsaṣ ca 'va vitarkaṣ cā vijñeyā vyabhicāriṇaḥ |  
 5 trayas trimṣad amī bhāvāḥ samākhyātās tu nāmataḥ || 21 ||  
 stambhāḥ svedo 'tha romāñcaḥ svarabhedo 'tha vepathuh |  
 vaivarnyam ācru pralaya ity astau sāttvikāḥ smrtāḥ || 22 ||  
 āgāḥ vācikaṣ ca 'va āhāryāḥ sāttvikas tathā |  
 catvāro 'bhūnayā hy ete vijñeyā aātya-samṣrayāḥ || 23 ||  
 10 loka-dharmī nātya-dharmī dharmī tu dvī vidhau smrtāḥ || 24 ||  
 bhārati sātvaṭī ca 'va kauṣṭhy arabhātī tathā |  
 catasro vṛttayo hy eṣā yāsu nātyam pratisthitam || 25 ||  
 āvantī dākṣiṇyā ca tathā ca 'vo 'dramāgadhī |  
 pāñcālāmadhyamā ce 'ti vijñeyās tu pravṛttayah || 26 ||  
 15 daivikī mānusi ca 'va siddhiḥ syād dvī-vidhau 'va tu |  
 cāriraṣ ca 'va vaiśāṣ ca sapta śadjā-'dīyah svarāḥ || 27 ||  
 tatam ca 'vā 'vanaddham ca ghanam susīram eva ca |  
 catuṣ-vidham tu vijñeyam ātodyam lakṣṇā-'nvitā || 28 ||  
 tatam tantrī gatam jñeyam āvanaddham tu pauskaram |  
 20 ghanas tu tālo vijñeyah susīro vaṁṣa eva ca || 29 ||  
 praveṣā-'kṣepa nīskrāma prāsādikam athā 'ntaram |

2 A vibodho G prabodho bar-ṣaḥ B avahutthā latho P vibodhā — 3 G vyā  
 dhir atho\* B aratir vyādhir utsahās lathā — 5 A ima (= amī) G tradham  
 trṣad amī bhava — 6 G stambhasādo B ebhāgo (= ebhedo) — 8 A hy āhāra  
 (I corr) G ahāyut (I = aharyah) — 9 B ivatyāro P yesu nātyam pratisthitam |  
 — 10-2 Du çl 24 au çl 31, B presente des déplacements dans l'ordre des çl ou des hém  
 Ordre de B 10 1a, 11, 12, 13 14, 21, 1, 17, 18 19, 20, 16, 2 Nous n'avons donné  
 qu'un hém au çl 24 et nous en avons attribué trois au çl 31 la coupe ordinaire  
 eût jete le désordre dans la marche des çlokaś intermédiaires — 10 A ca, P et  
 (= tu) G vīvidha — 11 G kauṣṭhy P ātirikī kauṣṭhy ārabhaṭas — 12 B  
 vijñeya nātyasamṣrayāḥ | — 13 A eṣā (= ca) G dākṣiṇyā, P dākṣiṇyā  
 A caivārdha (= ordhva, corr) G caivotra\*, B caivadra\*, P caivāndhra\* —  
 14 A pañcalī (ea, corr) G pañcalī, P pañcala G et B caiva jñeyā nātyapra  
 vṛttayah | — 15 A daivī ca siddhis tu syād dvīvidhau tu | G et B vīo (= dvīo)  
 G ca | P daivī ceti — 16 Répète par G après l'hém 30<sup>2</sup> (var sous G<sup>2</sup>) G cārira  
 vaiśavāṣ caiva (G<sup>2</sup> cāriraṣ caiva vaiśāṣ ca), B veṣāṣ ca vādā (I = śadjā)  
 P cārīratyāiva P<sup>b</sup> caipāṣ — 17 A tāntam (= tatam) çuśīram P ghaṇa  
 sukhiram — 18 G ca (= tu) — 19 A ca pauskaram (corr en pauskaram I)  
 G tantrī, B tant kṛtam G pauskaram I, B poškaram | — 20 A çuśīro  
 G vaṁṣa B 13 (= tu) P ankhuro — 21 G praveṣikam athāparam | P<sup>b</sup> prā  
 11.11.11

gānam pañca-vidham jñeyam dhruva-yoga-samanvitam || 30 ||  
 caturasro vikṛtaḥ ca rangas tryasraḥ ca kṛtitah |  
 evam eso 'lpa-sūtrā'rtho nirdiṣṭonātya-samgrahah |  
 'atah param pravakṣyāmi sūtra-granthā-vikalpaaam || 31 ||

- 5 tatra rasā eva tāvad ādār ābhūdhyāmah |  
 na hi rasād rte kaḥ cid api arthah pravartate |  
 tatra — vibhāvā-nubhāvā-vyābhucāri-samyogād rasa nispatati |  
 ko dr̥ṣṭīntah | atra 'hi — yathā nānā-vyāñjanau 'adhi dravya-  
 samyogād rasa-nispatati | tathā nānā-bhāvo-'pṛgamād rasa nispat-  
 10 ti | yathā hi gudā-'dibhir dravyair vyāñjanair ośadhibhiḥ ca āda-  
 vā-'dayo rasā nirvartaate | evam nānā bhāvo-'pāgatā api sthāvinā  
 bhāvā rasatvam āpnuyānti |  
 \* 11 tatra śūcā — rāṣṭraṇi kṣāpārthah | ucyate — āsvādyatvāt |  
 kṛtīham āsvādyo rasah | yathā hi nānā-vyāñjana samskr̥tam annam  
 15 bhūñjān rasān āsvādyanti su manasah puruṣā harṣā-'dimḥ cā'dhu-  
 greechanti | tathā nānā bhāvā-bhūta-vyāñjitān vāg-aaga-sattvo-  
 'petān sthīti-bhāvān āsvādayanti su-manasah prekṣakāḥ |  
 tasmān nātya-rasa ity abhivākhyātah |  
 api cā 'trā'nuvācyaau ślokaḥ bhavatah —  
 20 yathā bahu dravya-yutair vyāñjanair bahubhir utam |  
 'āsvādayanti bhūñjān bhaktam bhakta-vidojanah || 32 ||

1 v. proktaḥ B samudbhavaḥ | A la suite du cel tēm, G repète l'hém 27  
 — 2 G caturasro tryasraḥ N tryasra eva hi madāpah | — 3 B evam evā  
 G et B vyāñjo — 4 G sūtragandha B vikalpanam | — 5 G [ra]sā G et B  
 [śā]v | B ābhūdhyā | P vākyāyāmah | — 6 A artha upapadyate | P pra-  
 varṭtate iti | — 7 G [tatra] P 'nubhāvāra vā' — 8 manque dans B G ko  
 dr̥ṣṭīnta ite ced ucyate — 9 manque dans B jusqu'à jathā A siddhih (= nis-  
 patati) G rāṣṭra N bhāva — 10 G [hi B ca (= hi) G et P dravyai  
 G ośadhībhiḥ B et P āda- P gudābhiḥ | — 11 G ad[ā]dayi B ma-  
 dhurādavo N et P nirvartyante | G 'pṛkṣitah api P tathā (= evam) avi  
 (= aṣṭi) — 12 G bhāva B 'pṛvanti | P 'vanti | — 13 A [rā]ya u ubh, P  
 atrīha B padārtha G utrocyate G et P āsvā' — 14 G kim ite cel | atrocyate |  
 U katham āsvādyo ite (= katham rasah |) B et P [hi B saskatam  
 (= samskr̥tam) P atra (= annam) — 15 G rāṣṭra N harṣā'dimḥ P harṣādi-  
 vyādhiḥ (= cidhi) — 16 B bhūñjānbhūñjān P 'bhūna va vyāñjitāyām  
 gaṅgāsvā' — 17 O sthāyī — 18 G rasāh [ite vābhi] B 'rasā rasa ity  
 — 19 G et P [api ca] P ātrām — 20 G yuktair, P utair — 21 A et  
 G bhuktam (corr en bha' dans A) bhaktavido (G vibho) B bhakyaḥ  
 bhakya\*

- 1 bhāvā 'bhūnaya sambaddhān sthāyī bhāvāms tathā bodhāḥ |  
 āsvādayanti manasā tasmān nātya rasah smrtah || 33 ||  
 atra ha — kim rasebhyo bhāvanām abhinivṛttir uta 'ho bhavebhy  
 'rasanam iti | atra — ke ām cin matam parāspāra sambandhād esā  
 5 abhinivṛttir iti | tan na | kasmāt | dr̥ṣy ate hi bhavebhyo rasānā  
 abhinivṛttir na rasebhyo bhāvānam |  
 bhavanti ca tra ṣlokaḥ —  
 nanā 'bhūnaya sambaddhān bhāvavanti rasam imān |  
 6 yasmāt tasmād amī bhavī vijñeyā natya yoktrbhūh || 34 ||  
 10 nanā dravyair bahū vidhair vyūjanam bhāvyaṭe yathā |  
 evam bhavā bhāvayanti rasān abhinayati saha || 35 ||  
 na bhava-hino'sti raso na bhavo rasā varyataḥ |  
 parāspara kṛta siddhis tayor abhinave bhavet || 36 ||  
 vyūjanau 'sadbhi samyogad ynta nam svadutām nnyet |  
 15 evam bhāva rasaḥ ca 'va bhāvayanti parāsparam || 37 ||  
 ynta bījād bhaved vṛkṣo vṛkṣat puṣpam phalam yathā |  
 tathā mulam rasah sarve tato bhava vyavasthutaḥ || 38 ||

- tad esam rasānam utpattiḥ varṇa dāvatā nīdarṣanany abhinayāḥ  
 20 te sam utpattiḥ hetavaḥ catvāro rasāḥ | tad yathā — ṣṛṅgaro raudro  
 viro bibhatsa ita |  
 tatra —  
 ṣṛṅgarād dhi bhaved dhasi o raudrāc ca karuṇo rasah |

1 A nānā (= bhāvā) G samyuktā sthāyī tato — 2 B 'rasā rasāḥ | —  
 3 B bhāvanā nivṛttih G stāho P 'am nivṛttir utātha (yathā) (lac.) — 4 G et  
 N atra | P (lac) parāsp\* B rasānām (= e sm) — 5 G tat[na] A (kasmāt)  
 B kasya P (tan na kasmāt — 6 B [abh]n vṛt ir G vṛttir ita na tu bhāvānām  
 bhinivṛt rit | — 7 manque dans P A ātravayamgyau ṣlokaḥ bhavataḥ G tatra  
 lokah B bha va ut — 8 G sambandhān tī\* (= bhā\*) — 9 11 manquent dans P  
 — 10 G vanjanam — 12 G na raso bhāva\* P hīnā\* — 13 A abhinayo B abhi  
 na ye — 14 G yathānasiddhā bhavet | B 'unam upapādavet | P samyogo —  
 15 G rasaḥ — 16 A puṣpaphalam tathā | G puṣpam yathā yathā | B vījad  
 (= b jād) bhaved vedvakṣo (= vṛkṣ o) vṛkṣād vījam bhaved vathā | P bhava — 1, G  
 yathā tesu B 'mūla te'sm (= tato) — 18-19 A utpatti r G dāvatavarṇa  
 B abhinayadvyāsyamāḥ | — 20-21 G et B tad esam (= te sm) B utpatti B et  
 P (tad yathā G ṣṛṅgaro viro raudro B {rau dro vibhava — 22 manque  
 dans A et P G atra — 23 G ṣṛṅgarād raudr- ita B 'et ita (= dhi) raurāc  
 P bhavet ha

virāṣaḥ ca va dbhūto tpatir bibhatsaḥ ca bhayaṇakah || 39 ||  
 cṅgāra nuktir ya tu sa hasyaḥ tu prakṛtiḥ |  
 raudrasya ca va jat karma sa jñeyah karuṇa rasah || 40 ||  
 virasya cā pi yat karma so dbhūtaḥ parikṛtiḥ |  
 bibhatsa-darśanam vac ca jñeyah sa tu bhayaṇakah || 41 ||

atha varṇah —

çyamo bhavati çrngarah sito hasyah prakīrtitah |  
 kapotah karunaç cai va rāko raudrah prakīrtitah || 42 ||  
 gauro vīras tu viññeyah kṛṣṇaç cai va bhāyanakah |  
 nīla varṇas tu bībhatsah pītāç cai va dbhūtah smṛtah || 43 ||

<sup>4</sup> *atha dhidaivatani —*

ॐ garo isnu-devas tu hasyah pramatha daitatah |  
 raudro rudra dhideras tu karuno yama daitatah || 44 ||  
 bibhatsasya mahakalah kala devo bhayanakah |

15 viro mahendra-devaḥ sy ad adbhuto brahma-danataḥ || 45 ||  
 evameśaṃ rasinaṃ utpattiḥ varṇa-dvayataḥ abhivyākhyatāni |  
 idānīm anubhava vibhava vyabhicari samyuktanāṃ lakṣaṇa-  
 darśanāṇy abhivyākhyasyamah | sthayaḥ bhavamaṇ ca rasatva  
 upanēyamah |

20 tatra cingaro nama — rati sthaya bhava prabhava ujjvala ve-  
tmabali /

१॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

1 G *apollam* — 2 3ma quant dans B — 2 G *hāsyat samyā tah* — 3 G et B *raudrasya pī ca* P *\*ya va ca* A et G *sam\** (= *va*) — 4 G et P *virasya pī ca* — 5 manque dans B G *bharet* (= *jleyah*) — 6 manque dans G B *varṇah* — 7-9 manquent dans G — 7 B *bharet tu grāgīre* — 8 A *kāpotah* — 9 G *virāṇ* — 10 B *tribhatsah* — 11 G et B *atha da va* — 12 G *devatyō prathamā* B *devatāh* — 13 G *rudrād dh da vaṇ ca yab* (= *yama*) B *\*ca devat. h* | P<sup>a</sup> *da vatāh* — 14 G *da va* B *kālā(kāh)devo* P<sup>a</sup> *bhātayaṇ ca kāmadevo* — 15 G *da va* (= *devah*) B *aduto devatāh* — 16 G [*rasādām*] *utpatti h* G et B *devatīny* — 17 \ *lokāni* G *\*m v bhāyānubh āvayabhi cāri* (n° B *idānim vya h yār* P<sup>a</sup> *v bhāyādyabhi cāri* — 18 G *\*hryl* P<sup>a</sup> *bhāvāṇ ca rasādām* — 19 \ *mat* | P<sup>a</sup> *anukram \*yāma t* | — 20 G *sthāyī* A et G *prabhavah* | B *sambhava veṇ\** — 22 A B et P *yathā* | A *guc r* *tīvat* (= *vā tat*) B *c d l* | *huvālam*

- 1 tat sarvam cṛngāreno 'pamiyate | yaatāvad ujjvala vesali sa cṛnga  
ravān ity ucyate | yathā ca gōtra-kulā-cāro-'tpanhāny āpto-'pade-  
ça-siddhāni pumsām nāmāni bhavanti | tathai 'sāni rasānam bhāvā  
nām ca nātyā-'cṛitānām cā 'rthānām ācaro-'tpannāny ā  
5 siddhāni nāmāni | evam 'esa ācāra-siddho hrdyo-'jvala  
katvāc cṛngāro rasab |  
sa ca stri-purusa hetuka uttama yuva prakṛtiḥ |  
tasya dve adhīsthāne sambhogō vipralambhaç ca |  
tatra sambhogas tīvrat | rtu-mālyā-'nulepanā-'lamkāre-'sta-  
10 jana visaya-vara-bhavano-'pabbogō-pavana-gamanā-'nubhava-  
cṛavana-darçana-kṛda-lilā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tasya nayaṇa-cāturya-bhru-k'ēpa-katāk'ca-samcāra-lalita-madhu-  
rā-'ngahāra-vākya-'dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |  
vyabhicāriṇaç cā'sy ā'laṣya-'grya-jugupsā-'arjyaḥ |  
15 vipralambha-kṛtas tu nirveda-glāni-çauka-'auyā-çrama cintau  
'tsukya-nidrā-supta-svapna-vibodha-tyādhy unmādā 'pasmara-  
jādyā marana-'dibhir anubhāvair abhinetaḥ |  
atrā'ha — yady ayam-rati-prabhavati-cṛngārāḥ | katham aśya  
karuṇā 'cayino bhāva bhavanti |  
20 atro 'cyata | pūrvam evā 'bbhūtam sambhoga vipralambha kṛtiḥ

1 2 G, apres tūpannāny(y) | 4 presente une répétition de 'pamiyate |, 1 1 A  
'tpannāny, 1 2 (var sous G<sup>2</sup>) — 1 G et B tac [sarvaṇ] chrāg<sup>o</sup> P tat [ ]  
cṛng<sup>o</sup> A 'pamiyate | G sesas (G<sup>2</sup> vesas) B [sa] P vesavān sa — 2 G  
'tpannāny, (G<sup>2</sup> 'tpannāny) P [ca] G apres chrāgārā, 1 6 offre une deuxième  
répétition de 'tpannāny, 1 2, à chrāgārā, 1 6 (var sous G<sup>2</sup>) — 3 G bhavati  
(G<sup>2</sup> bhavati) — 4 G 'tpannāny (G<sup>2</sup> 'tpannāni) P ātma<sup>o</sup> (= āpt<sup>o</sup>) — 5 G  
tat evam esa gur jalarasiddhau A prasiddho B ddadyo P<sup>o</sup> -dyo P<sup>o</sup> dvygho  
(<sup>o</sup> = hrdyo) — 6 A 'katvāc cṛng<sup>o</sup> G<sup>2</sup> 'kac chrāg<sup>o</sup> (G<sup>2</sup> ka çrāg<sup>o</sup>) — 7 G  
hetukāḥ uktaḥ vyavastiprakṛtiḥ B sa vara (= sa ca) vṛttamāyara P hetukāḥ  
prakṛtiḥ | — 8 B dve hy P tasyā dve arasthāne sambhogā — 9 P<sup>o</sup> tatra,  
P<sup>o</sup> tatra (= tatra) G 'nulepa<sup>o</sup> B valepani<sup>o</sup> 'au (= 'śa) — 10 B viśave  
varebhavānā P<sup>o</sup> bhavane B gānā (= gamānān<sup>o</sup>) — 11 A, B et P [darçana]  
G 'dibhir r vibhāvabhāvair utpadyate | B tri lilitaçrayāḥ | hir vibhāvānadyot  
pate | P ya r (= vi<sup>o</sup>) — 12 B na ya ur G vāturya P cāturiḥ (= cāturya)  
P<sup>o</sup> samcāri B madhara<sup>o</sup> — 13-16 Lac dauç G de anubhāver | 1 13 ā abhi  
netavyaḥ |, 1 16 — 13 G 'ngahāra B vādād bhir anubhāver — 14 A  
'laṣyaḥ v. vargā | B 'laṣyopararopavargyāḥ | P<sup>o</sup> cleyam P 'laṣyo (P<sup>o</sup> 'liṣvo)  
vargāḥ | — 15 B v vipralambha viśtau<sup>o</sup> — 16 B [avapna 'pasmārasāra  
A vibādha, P vivoka (= vibodha) P<sup>o</sup> avapna (= sūpta) — 17 B jadya —  
18 B atrāhuh P<sup>o</sup> atrahāḥ G ya dy aḥyam ratiprabhavatiç — 19 P<sup>o</sup> bhāvāḥ |  
(bhavanti)



<sup>1</sup> ṣṛṅgāra itī | vaiṣika-ṣāstra karaṇḥ ca daṣā-'vastho 'bhūṭah | tāḥ ca  
 sāmānyā-'bhīṇaye vakṣyāmaḥ | karuṇas tu ṣāpa-kleṣa-vinipatite-  
 sta-jana vibhava-nāṣa-'ādha-bandha-samuttho nirapekṣa bhāvah |  
 autsukya-cintā-samutthah sōpekṣa-bhāvo vipralambha-kṛtah |  
<sup>5</sup> evam anyah karuṇo 'nyaḥ ca vipralambha itī |  
 evam esa sarva-bhāva-samyuktah ṣṛṅgāro bhavati |  
 api ca

sukha-prāye-'sta-sampanna rtu-mālyā-'di-sevakah |  
 pūruṣah pramādā-'yuktah ṣṛṅgāra itī samjñitah || 46 ||

<sup>10</sup> api cā 'tra sūtrā-'rthā-'nuviddhe ārye bhavataḥ —

rtu mālyā-'lambkāraḥ

priya-jana-gāndharva kāṇḍya sevābhūḥ |

upavāna-gamana-vihāraḥ

ṣṛṅgārā-rasah samudbhavati || 47 ||

<sup>15</sup> nayana-vadanā-prasādaḥ

smita-madhura-vaco-dhṛti-pramodaḥ ca

madhuraḥ cā-'nga-vikāraḥ

tasyā 'bhīṇayah prayoktavyah || 48 ||

atha hāsyō nāma — hāsa sthāyī-bhāṇā-'tmakah |

<sup>20</sup> sa ca vikṛta veśā-'lambkāra-dhār'sya-'lulya-kulhakā-'sat-pralāpa-  
 vāṅga-darṣaṇa-doṣo-'dāharanā-'dibhīr vibhāvair utpadyate |  
 tasyau 'stha [daṣaṇa-jñāsā-kapola-spīṇdana-dr-tu-vyakroḥ-'kuñca-  
 na-sīdā-'śya-rāga-pārṣva-grahanā-'dibhīr aubhāvair abhinayah  
 prayoktavyah |

19 Lac dans G de iti ( , l. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 — 1 B vaiṣeṣ kaṣāstra 'vastha  
 Lac de [taḥ ca A ]karuṇas, 13 — 2 A vinipatite B ṣāpakasāṣavivipatite P  
 karuṇāt au ṣāpa — 3 A bandhaṃ nirapekṣya B sta (= 'sta) janavibhaganāṅga  
 vadhavatvasamutthā — 4 P autsukya (= autsukya) \ et P alpekṣya G vipra  
 lambhah | — 5 A karaṇo B 'h [iti] — 6 B evam esa sarvadīrasayuktah —  
 8 B 'nusevakah | — 9 G, 10 de la lac [samjñitah] . — 10 A et P api ca  
 sūtrānuviddhe (P 'nuvaddhe) B api cātrānuvāṇḍya — 12 A gāndharva —  
 13 G upavāna viharā — 14 B rasah samudravati | — 16 B vacoprasādaḥ  
 ca | . — 17 B madhura ḥ ca agadāraḥ lac representes par la fin du recto et tout le  
 verso de la feuille 2 laissés en blanc, et s'étendant jusqu'aux mots raudrasaḥ,  
 p 94, l 20 — 19 G nāmamahāsaṁhāyī P hāsa — 20 A et P paraveśa (corr  
 dans A en pari) G sa ca kulhakāpralāpa P lolyakuhakāṣaṭ — 21 G vyāṅ  
 gya (vī bhāvaḥ samut — 22 A et G 'tasya\ et P 'daṣaṇa P vyākroḥ  
 — 23 G 'dir (= 'dibhīr)

- 1 vyabhicārīnaḥ ca 'syā 'vabhiṭṭā-'lasya-tandrā-nidrā-svapna[ā-pra-  
 hodhā-'sūy]ā-'dayah |  
 dvi vidhaḥ ca 'yam ātma-sthah para-sthāḥ ca |  
 yadā svayaṁ basati tadā 'tma-sthah | yadā param basayati tadā  
 5 para sthah |  
 atrā 'nuvamṣye ārye bhavatah |  
 viparītā-'lamkārair  
 vikṛtā-'cārā-'bhūdhāna vesaiḥ ca |  
 vikṛtair anga-vikārair  
 10 hasati 'ti rasah smṛto hāsyah || 49 ||  
 vikṛtā-'kārair vakyaair  
 anga vikaraḥ ca vikṛta vesaiḥ ca |  
 basayati janam yasmāt  
 tasmā jñeyo 'raso hāsyah || 50 ||  
 15 stri nica prakṛtav esa hhūyistham dr̥ṣyate rasah |  
 sad bhedaḥ cā sya vijñeyas tāmṣ ca vakṣyamy aham punah || 51 ||  
 smṛitam atha hasitam vihasitam  
 upahasitam cā 'pahasitam atihasitam |  
 dvau dvau bhedaḥ syatam  
 20 uttama madhya-'dhama prakṛtau || 52 ||  
 tatra —  
 smṛita-hasite jñesthānām  
 madhyānām vihasito-'pahasite ca |  
 adhamānām apahasitam  
 25 tathā 'tihasitam ca vijñeyam || 53 ||

atra ḥlokaḥ —

isad vikṛsitair gṛndaiḥ katāksaiḥ sausthavā-'nvitaiḥ |

1 2 A et P (prabodhāṣṭya\*) G vyabhicārīnaḥ cṛṣyāśasyāvabhiṭṭamāsyatandri  
 — 3 G vi\* (= dvi\*) parāsvathah ca | P dviavidho hāsyah (= cāyam) — 4 5 P  
 adā ātma G (tadā parasthah) — 7 G \*kāraḥ — 8 \ beaiḥ G vesaiḥ —  
 9 G arthavice sair P viharair — 11 G et P aḥarair — 12 G \*r (ca) —  
 14 G hapaḥ | — 18 G ukhahā tam — 19 P dvau (dvau — 20 G et P,  
 faux madhyamā\* (= madhya\*) — 21 G et P (tatra) — 22 P jñesthānām —  
 24 P atihastam — 25 A présente à partir de ce et jusqu'au ḥloka 19<sup>e</sup> des déplace-  
 ments qu'explique une note marginale et qui corrige au moyen des chiffres 1 et 2,  
 superposés au début et à la fin des textes déplacés (voir pour l'ordre de A les  
 notes du 6<sup>e</sup> adhyāya à la fin du volume). G tathārahastam P (tathā) apahā-  
 tam cāpi — 26 manque dans P — 27 G (isad/corrompu) so-(havāstah |  
 G et P vihasitair P sātavā\*

- 1 a-lakṣita-dvījam dhīram uttamānām smṛitam bhavet || 54 ||  
 utphullā-'nana netram tu gandair vikaṣitair atha |  
 kim cil lakṣita-dantīm ca hasitam tad vidhīyate || 55 ||  
 ākuñcitā-'kṣi-gandam yat sa svanam madhuram tībhā |  
 5 kālā-'gṛīyam sā-'sya-rāgam tad vai vihasitam bhavet || 56 ||  
 utphulla nāsikam yat tu jibha-drsti-nirīksitam |  
 nihañcitā 'mṣika-çiras tac co 'pahasitam bhavet || 57 ||  
 a-sthānī-hasitam yat tu sāçru netram tathai 'va ca |  
 utkampitā-'mṣaka-çiras tac cā 'pahasitam bhavet || 58 ||  
 10 samprabdhā sāsra netram ca vikruṣṭa svaram uddhatam |  
 karo-'pṛagudha pārçvam ca tac cā 'tuhasitam bhavet || 59 ||  
 hāsya sthānāni jāni syuh kārjyo-'tpannāni nātako |  
 uttamā-'dhama madhyānām evam tāni prayojayet || 60 ||  
 ity esa sva samutthas  
 15 tathā para-samutthitāç ca vijñeyah |  
 dvī vidhas tri-prakṛti gatas  
 try avastha bhāvo raso hāsya || 61 ||

- atha karuṇa nāma — çoka sthāyī bhāva prabhavaḥ |  
 sa ca çāpa-kleça-vinipatite-'sta-jana viprajoga-vibhava-nāça-  
 20 vadha-bandha-vidrava-'paghāta-vyasana-samyogā-'dibhir vibhā-  
 vāih samupajāyate |  
 tasya cā 'çru-pāta-paridevana-mukha-çosana-vaivarjya-srasta-  
 gātrata niççvāsa-smṛti lopā-'dibhir anubhāvair abhinayah pra-  
 yoktavyah |

2 G netraia tur (= netram tu) vihasitair — 4 G fait précéder le çl 56 des mots atha madhyānām | A 'kṣa G daṇḍam avaram — 5 G 'samyya (I = sara) — 6 G utphullam yac corj (I = yat tu) nirīksanam | P<sup>b</sup> 'kṣo-  
 tam | — 7 P nikuñcitā — 8 Après le çl 59, G répète le çl 58 et le 1er pāda  
 de 59 A sara G yatra G<sup>3</sup> isthāna — 9 G 'parççirasas — 10 A vikruṣṭa (?)  
 avanam G viduṣṭa G<sup>3</sup> vidṛṣṭya P<sup>b</sup> vikruṣṭa (= vikruṣṭa) P sāçru (= sara) —  
 11 A tathā (= tac cā) — 12 G hāsa syuh dakaryotpānnāni ka nātako | —  
 14 17 Au lieu de ca métre aryā G offre le çloka défectueux suivant

evam ātmasamuttham ca tathā parasamutthitam |

dvīvidhas tripratikarsambhedo raso smṛitah ||

19 G keçavinipataneṣṭa vibhāva. — 20 G vidruvo samçayam<sup>3</sup>adibhir (= sam-  
 yogadibhir) P sparçana (= vyasana) — 21 A 'vair utpādate | — 22 A pari-  
 vedana çosa na G asva . vaivarjya, P tasyaçru — 23 24 A proktavyah |  
 G hastatā (= gātrata) niççasamṛti

1 tasya sthairyā dhairya-çaurya-tyāga-vañçāradya- dibhir anubhā-  
vair abhinayah prayoktavyah |

bbāvāç cā 'sya dhrti-mati-garvā-'vegā-'gryā-'marsa-smṛti  
romāñcā-'dayah |

5 atrā'rye |

utsāhā 'dhyavasāyād

a-visāditvād a-vismayā-'mohāt |

vividhād nrtha viçesād

vīra raso nāma sambhavati || 68 ||

10 sthiti dhairya-vīrya garvair

utsāha parakrama-prabhāvaic ca |

vāhyaic cā 'ksepā kṛtair

vīra rasah samyag abhineyah || 69 ||

atha bhayānako nāma — bhaya sthāyi bhāvā tmakah |

15 sa ca vikṛta rava-sattva-darçana-çivo-lūka-trāso -'dvega-çuaya  
'gāra 'raaya gamana-[smarana]-sva jana-vadha-bandha-darçana  
çruti kathā-'dibhir vibhāvair ntpadyate |

tasya pravepita-kara-carana bayana-calana-pulaka-mukha 'ai-  
varnya svarabhedā-'dibhir anubhavair abhinayah prayoktavyah |

20 bhāvaç ca 'sya stambha-sveda-gadgada-romañca-vepathu-svara  
bbeda-vairvarnya-çanka-moha danyā-'vega-capalata-trāsā-'pas  
māra-marāñcā-'dayah |

atrā ryāh —

vikṛta rava sattva-darçana-

25 samgrāmā-'ranya-çunya grha-gamanāt |

. . . . . G et B tyagaçaurya — 3 G samçāribbhāvāç vāsyā matuṃ  
garvavegauççalmarsa B vasya kṛt r gavāvesāgryā P mana (= mati) — 5 G  
(atha bhayān)atranuvapçye aya bhavatah P atçrye rasav cāramukhe — 6 G  
utsāhadandyaavasāyād — 7 A faux avismayad amohāt (ayan mohāt, corr), P ayan  
mohāt | G avisadi(rbhāva)tvād mehat; — 8 G et P, faux vividhartha —  
10 G smṛt çauryaadha ryaryair B ahistçauryaatryadha ryair P vīra (= vīrya)  
— 11 G pradapva ç ca | — 14 B aha tayānakah [nama] — 15 G çivottraso  
A 'dvegāranyaçūnyā — 16 G 'ranyah praveçamarana darçanas B [ama  
nama raṇa vādhana P 'garā] [amarāçā] — 17 A kathā[d bh r G aruti  
kathamāndibhir — 18 G tasya B pravasta sukha P capala (= calanapulaka)  
— 20 G vyabhicāribhāvaç vāsyā A [gadgada] B vepacchu — 21 A [bheda]  
B [moha] G 'vega G et B çapala (= capalata) B trāsā — 22 G 'daya iti |  
— 23 G atṛānuvapçyā aya bhavati — 24 P vikṛti — 25 G namanāt |

- 1 guru nrapavor aparadhat  
krtakaç ca bhayanako jñeyah || 70 ||  
gatra mukha dr ti bhedair  
uru stambha tivikṣano dvegaih |
- 5 sanna mukha çosa hridaya  
spādana romo-dgamaç ca bhayam || 71 ||  
etat sva bhava jam syat  
sattva samuttham tithai va kartavyam |  
punar ebhir eva bh naih
- 10 krtakam mrdu cestitaiḥ karyam || 72 ||  
kara-carana vepathu stam  
bha gatra samkōca hrdaya kampena |  
çuskau stha talu kanthir  
bhayanako mityam abhineyih || 73 ||
- 15 atha bibhatso nama — jugupsa sth i bhiva tmakah |  
sa ca hrdya priya veksa nista-çrayana-darçana parikirtana  
dibhir vibhavair utpadyate |  
traya sarva nga samhara mukha vikunano lekhaṇa nisthivano  
dvejana- dibhir anubhavair abhivyah pryoctavyah |
- 20 bhav iç ca sya pasmarṣa graha cestit i vega moha vyadhi  
marana dyah |  
atra rje bhavatah —  
an ibi imati darçanena ca  
gandha rava sparça-çabda-do aiç ca |
- 25 udvejanaic ca bahubhir

9 C jñeyah | — 4 A et G uru B nra G \* ka o B \* dvi P \* bh v \*  
— 5 P samitva (= s nra) — 6 G bhavah | — 8 I sū t an (= sattva)  
B samuttha — 9 G dīva h — 10 A cestit m G krtakan ta ca  
A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z. —  
— 11 A G et B faux gātrahrdyaprakampena (G \* kōçena) | — 12 G çuskō  
kanti e B ka nced (= kanti r) P a çru ko — 13 G a lha jugupe jās hāyi  
B \* sh [nīma — 14 A hrdya ravanāpr yāvekā G ex hrdy pr yācanuk an  
na ta B dyadyāpr yāçakt \* I lrdyāprāçasāpr yāvek j \* [par \* — 17 G  
\* m bl r [vi bhāva r — 18 G \* an i samukhanetravikru(?)nanahīlekha B mu  
kha v ledano — 20 G vyabh cār bhavaç A et P [grahaceç] ta \* — 22 G atra  
nuvameçārye — 23 G \* abh hta B ca — 24 G rasagandha sparçana B rasatva  
(= gandha) d paç (= do i ç) — 25 G : udvejane

bībhatsa-rasah samudbhavah || 74 ||

mukha-netra-vikūṇaayā

nāsā-pracchādanā-vanamitā-syāh |

a-vyakta-pāda-patanair

bībhatsah samyag abhinayah || 75 ||

athā 'dbhuto nāma — vismaya-sthāyī-bhāvā-'tmakah |

sa ca divya-janā-darśane-'psita-manorathā-vāpy-upavāna-deva-

kulā-'di-gamana-sabhā-vimāna-māyā-'ndrajāla-sādbanā-'dibhir

vibhāvair utpadyate |

10 tasya nayana-vistārā-'nimesa-preksanī-romāñcā-'cru-sveda-

harsa-sādhū-vāda-dāna-prabandha-hā-hā-kāra-kara-caranā-

'nguli-hhramanā-'dibhir anubhāvair abhinayah prayoktavyah |

11 bhāvūc cā 'sya stambhā-'cru-sveda-gadgada-romāñcā-'vega-

samhhrama-jatātā-pralayā-'dayah |

15 atrā 'nuvamge ārye bhavatah —

yat tv atīṣṭyā-'rtha-yuktam

vākyaṁ cūpam ca kārma rūpam vā |

16 tat sarvam adbhuta-rase

vibhāva-rūpam hi viñēyam || 76 ||

20 sparśa-graho-'ttha-kathanair

hā hā-kāraṣ ca sādhu-vādaṣ ca |

vepatlu-gadgada-vacanaḥ

svedā-'dayair abhinayas tasya || 77 ||

\* 2 G vikunananayana, B vibhāvanayā. — 3 G 'vanadita\* — 5 G 's samyag abhinayah pravoktavyah | P\* abhinayah |. — 6 G, 'sthyā B 'ab (nāma) P [atha'ja\*. — 7 P [janā G et B 'vāpy (= 'vāpy) B apavāna, P uttamavāna — 8 G 'bhi (= 'di) P sambhavyamāna. sambhāvanādibhir — 10 G et B 'nūñcā ~ G [sveda] praharsa B 'ga (= 'cru) — 11 B sabhuvāna (= sādhu vada) pravādha P bhakara (= bhakara) A vela\*, B vaia\*, P celā\* (= kara carana\*) — 12 17 repetition dans G, après 76\* a partir de (vak.)dibhir, jusqu'à 'dayah |, l 14, puis de cūpam, l 17, à la fin de la l — 13 G vyabhicāribhāvāc (G\* 'bhavaṣ) cāsyagru (G\* 'cra)stambhasveda B bhavaṣ cāsyam stambhah pra sveda — 14 G\* [pralayā] B nirjatatapralayo P pralapa (= pralaya) bhavataḥ |. 15 G atrādanuvamge — 16 G et B ya (= yat) P artham G yuktam ca — 17 G ca | — 18 G ebhi svārthavice\*, B tat 'amvadva r (sambaddha r) arthai — 19 G et B raso dbhuto hi viñēyah |. — 20 Dans A 'tthakathanair paraît d'abord avoir été corrigé en 'llukasanair, puis effacé et retabli finalement en marge A sparśa G sparśagrabobukahasanaḥ B 'parśapraharaṇollasanair P 'parśagrab 'llukatsa nair — 21 G bambam (= bhā) P [sādhuvādaṣ ca] — 22 G et B vacana B gadada P vepatub — 23 B abhinaya stambhāḥ |

- 1 cṛṅgāram tri-vidham vindyād vā nepathya-kṛiyā-tmakam |  
 anga-nepathya vākyaiḥ ca hāsyā-raudrau tṛdhā smṛtau || 78 ||  
 dharmo-'paghāta-jag' ca 'va tathā 'rithā-'pacayo-'dbhavah |  
 tathā ṣoka-kṛtaḥ ca 'va karunas tri-vidhah smṛtah || 79 ||
- 5 dāna-vīram dharma-vīram yuddha-vīram tathai 'va ca |  
 rasam vīram apī prāha brahmā tri-vidham eva hi || 80 ||  
 vyājāc ca 'vā 'parādhīc ca vitṛṣṭitakam eva ca |  
 punar bhayānrikam ca 'va vidyāt tri-vidham eva ca || 81 ||  
 bibhatsah kṣobhanaḥ ca 'va udvegī syad dvitīyakah |
- 10 viśthā-kṛmibhir udvegī kṣobhano rudhīrā-'di-jah || 82 ||  
 divyaḥ ca 'nanda-jag' ca 'va dvīdhā khyāto 'dbhuto rasah |  
 divya-darṣana-jo divyo harsād ānanda-jah smṛtah || 83 ||  
 evam ete rasa-jñeyās tv aṣtau lakṣaṇa lakṣitāḥ |  
 ata urdhvam pravakṣyāmi bhāvānam apī lakṣanam || 84 ||
- 15 || iti bharatiyo nātya-ṣastre rasa-vikalpo nāma sastho  
 'dhyayah ||

1 A vāg (= vān) G vidyat bhṛūnāpathya — 2 A bhavag (= vakyaṅ)  
 G nāpathya tadhi (= tṛdha) B gaudrau (= raudrau) P tathā (= tṛdhā)  
 P raudro — 3 A dharmābhigāta G jag' (= jag) P dharmou jag — 4 Dans  
 A le correcteur, oubliant le mot tathā qui, en raison d'un déplacement indique aux  
 notes se trouve sur un feuillet précédent, le supplée en marge par tathā. G yoga  
 (= ṣoka) — 5 G rasa G et B prāha tagyās (B tadhi) A ca | — 7 B vitṛ-  
 ṣṭitaka P vira (= vitra) — 8 A vindyat G cāpi vidyā B bhayānakaḥ cāpi  
 tri-vidhah parikṛtitah | — 9 12 manquent dans B — 9 G bibhatsam kṣobhag  
 yuddha udvebhi syāt tritīyakah | P yuddha (= caiva) — 10 A et P, viśā G kṣo-  
 bhajō P kramtir (= kṛmibhir) dvijah | — 11 G ānandag — 12 G divya  
 darṣanajo ānandajah (= ānandajah) — 13 A jneyā, B lakṣanah | — 14 B urdhvam  
 15 et 16 A rasavikalpo nāmadhyāyah sasthah || B sastho rasavikalpo  
 dhyayah || P iti grī P rasadhyāyah sasthah ||

# [ATHA SAPTAVO 'DHYĀYAH]

## [BHĀVA-VYĀÑJAKO NĀMA]

1 bhāṇān idānīm vakṣyāmaḥ |

atrā'ha — bhāvā itī kasmāt | kṛm bhavanti'ti bhavāḥ | kim  
bhavayanti'ti vā |

ucyate — vāg-anga-sattvo-'petāu kavyā-'rthān bhāvayanti'ti

5 bhavāḥ | bhu itī karane dhatuḥ | yathā bhāvitaṁ kṛtaṁ ity an-  
artha-'ntaram | loke'pi ca siddham abo hy anena gandhena  
rasena vñ sarvaṁ eva bhāvitaṁ itī | tac ca vyāpti-arthaṁ |

ślokāḥ ca tra bhavanti —

vibhavenā-'hrto yo rthas, ti anubhāvaḥ ca gamyate | .

10 vāg-anga-sattvā-'bhāṣayāḥ sa bhāva itī samyuktah || 1 ||

vāg-anga-mukharāgaḥ ca sattvenā'bhinayena ca |

kaver antargatāṁ bhavam bhāvayāḥ bhava ucyate || 2 ||

nanā- bhūṭya-sambaddhān bhāṣayānti rasān imān |

1 yasmāt tasmād amī bhāvā vyūṣya nātya-yoktrbhiḥ || 3 ||

2 A et P [atra ha — bhava itī kasmāt] | 3 A [atrāhaṁ P kṛm bhavanti'ti  
bhavāḥ] | — 23 G [kim bhavayanti'ti va] | B et P [vā] | — 4 A [satroppetān  
— 5 A [bhavāḥ] karane'rtho bhu dhatuḥ avamantavvaḥ] | bhavitam kṛtam ity an-  
G [bhāvā bhāva itī karagasthānāḥ] | yathā bhavitah] | vaitah] | kṛta ity [an- P  
dhatuḥ [yathā] — 6-7 A [arthaṁ antaram loka'pi dṛṣṭam abo hy enena gandhena  
rasena] | bhavitāṁ vñitāṁ kṛtām itī] | . G [arthaṁ antaram loka'pi va siddham  
rasena gandhena . itī] | spī ca B [hu senena itī] | [arthe P anana  
(= anena) vcca (= tac ca) — 8 G [bhavāḥ] — 9 G [hrīti anubhavana  
(= 'bhāvayāḥ ca) B vibhavenakṛto P anoddhṛto — 10 A 'bhāṣayāḥ — 11 G  
vahaṅgaḥ B 'a n gaḥ P mukharāgena sanivātī — 12 A bhāvayad B sava  
(= bhava) — 13 G [sambaddhā B sambaddhā



1 atrā 'ha — vibhāva iti kasmāt | ucyate — vibhāvo nāma vyūhānā-  
'rthah | [vibhāvah karana-nimitta-hetur it] paryāyāh | ]

'vibhāvante 'nena vāg-anga-sattvā-'bhūnaya ity ato vibhāvah |  
'yathā — vibhāvitam vyūhātām ity an-arthā-'ntaram |

5 atra ślokaḥ —

bahavo 'rthā vibhāvante vāg-angā-'bhūnaya ā-'cṛitāḥ |

anena yasmāt tenā 'yam vibhāva iti samjñitah || 4 ||

athā 'nubhāva iti kasmāt | ucyate — yad ayam anubhāvaya ati nānā-  
'rthā-'bhūnspanno vāg-anga-sattva-kṛto 'bhūnaya iti |

10 atra ślokaḥ —

vāg-angā- bhūnaya ene 'ha yatas tv artho 'nubhāvaya |

vāg-ango-'panga-samyuktas tv anubhāvas tataḥ smṛtāḥ || 5 ||

evam ete vibhāvā-'nubhāva-samyuktā bhāvā ity abhīmāntav yāḥ |  
ataḥ ca 'sām bhāvānām siddhur bhavati |

15 tasmād etesām bhāvānām vibhāvā-'nubhāvā-samyuktānām lokāna-  
nīdarśanāny abhivyākhyāsyāmah |

tatra — vibhāvā-'nubhāvau loka-prasiddhāv eva loka-sva-bhāvō-  
'pāgatavāc ca 'tāyor lokānaam no 'cyate 'tprasanga-nivṛt-  
tīrtam |

20 bhavati cā 'tra ślokaḥ —

loka-sva-bhāvā-samsiddhī loka-yātīā-'nugūminah |

anubhāvā vibhāvāc ca jñeyas tv abhinayaḥ budhiḥ || 6 ||

tatrā 'stau bhāvāḥ sthāyinaḥ | trayas-trimśad vyanbhūtrinaḥ |

1 A, G et P [atra ha G, B et P], kasmād (kasmāt) — 2 manque dans A, B et P, depuis [vibhāvah G] nimittāhetur īparyāyāḥ — 3 A, ante anena B [ne na G et G] vibhāvah — 4 A tasmād vibhāvānām jñānam ity G vyūhānām B vyūhānam — 5 G tatra P; ślokaḥ [— 6 B et P \*cṛayāḥ (B \*cṛayā) | — 7 B ane na] kasmāt — 8 A [rthā] anubhāva G et P kasmād G anubhāvanyas B paryāyam anubhāvanyas — 9 A et P [anā-'rthā bhūnspanno] G vāg-angāc B 'bhūnspanno, \*kṛta ('lūmaya) iti P \*kṛtam abhinayam | — 11 P vāg-angāc vibhāvānām A et P yasmād tv artho vi B artho (= artha) — 12 G vāg-angāc A tv atah smṛtāḥ | P anubhāvā ity smṛtāḥ | — 13 14 manquent dans A et P, après evam B vibhāvā auḥ, ity atah smṛtāḥ — 15 A et P [tasmād] etesām [bhāvānām] A 'bhāvāsam yuktānām bhāvānām lokānām G lokānām — 17 G loka A et P prasiddhau [eva] B 'anubhāvā, 'siddhā 'lūvāc, — 18 G [par] B 'au (= 'pā) G et B evāyam (= ca 'tāyor) P 'tad anāyor A et G [tāprasanga] A vivṛtī, — 19 G artham ca P arthah | — 20 G bhavati atra P [bhavati] — 21 27 ajoutés en marge dans A — 21 G sam-siddho 'nugūminah | — 22 B vibhāvāc anubhāvāc ca A et B abhinaya — 23 G et B bhāvā G trimśad

1 astau ca sātṭvikā itī bhedaḥ | evam ete kāvya-rasā-bhivyak-  
 hetava eko 'aa-pañcācad bhāvāḥ pratyavagantayāḥ | ebhyaḥ ca  
 sāmānya-guṇa-yogena rasā nispadyante |  
 bhavati cā 'tra ślokaḥ —

5 yo 'rtho hrdaya-samvādī tasya bhāvo raso-'dhhavaḥ |

ṣaṇṇam vyāpyate tena cūṣam kāstham ivā 'gninā || 7 ||

atrā 'ha — yadā 'nyo-nyā-'rtha-samcṛitair vibhāvā-'aubhāva-vyān-  
 yitair eko-'na-pañcācatā bhāvāḥ sāmānya-guṇa-yogena 'bhūti-  
 dyante rasās tat katham idāntim sthāyina eva bhāvā rasatvam  
 10 āpnuvanti 'tū |

ucyate — evam etad itī | kasmāt |

yathā hi samāna lakṣanās tulya-pāni-pādo-'dara-ṣaṇṇāḥ samāā-  
 'nga-pratyagāḥ puruṣāḥ kula-ṣṭa-vidyā-karma-ṣṭa-  
 natvād rajatvam āpauvanti | tatrai 'va cā 'nye 'lpa-buddhayaś te'sam  
 15 evā 'aucarā bhavanti | tathā vibhāvā-'nubhāva-vyabhicārināḥ  
 sthāyi-bhāvānām ausanṣṛitā bhavaati | bahv-ācra'yatvāt svami-  
 bhūtāḥ sthāyiao bhāvāḥ | tat-sthānīya-puruṣa-guṇa-bhūtā anye  
 bhavās tāa guṇatayā 'cra'yante pariṇa-bhūtā vyabhicāriṇo  
 bhāvāḥ |

20 ko drśtāta itī — yathā hi nare adro bahu jann-parivāro 'pi san-  
 sa eva nāma labbhe nā 'nyah su-mahān api puruṣaḥ | | tathā ca  
 bahusu gacchatsu kaḥ cit kva cit prechati ko yatī 'tī sa ca tam āha

1 A et P [ca] sātṭvikā itī [bhedaḥ] B [ca] sātṭvikā itī [bhedaḥ] G kāvya-  
 sabhivyakṭayāḥ | — 2 G B et P hetavaḥ O 'pañcāt — 3 G rasān A nispā-  
 dyante B nivyatyete — 5 G hṛdaya-samvādī — 6 A kāstham B ṣaṇṇam sya  
 'svasvānā | P 'cūṣam, — 7 G [id āha] B et P atrāha — A samcṛitair G  
 'nyonārtha-vibhāva-anubhāva-vyāpṭair B, yadā kāvya-rthasamcṛitair P 'ambhū-  
 tair, — 8 G pañcāt A yogena nispadyante B, 'na padā — 9 G et B [tat]  
 A et P [idāntim] B idāntim 'am G et B sthāyino 'lav P bhavabbavā —  
 10 A 'āpnuvanti itī G 'evanti P 'vanti | — 11 A et P 'evam etad itī kasmāt  
 B kasmāt — 12 G yathāhi G padā rasasamanās samānāḥ ngāḥ B padora-  
 caritāḥ — 13 G [nga pratyagāḥ] P puruṣāḥ A et P [ṣṭa] B karmāḥ  
 (= karma) A viśakṣā — 14 G 'natvayuktā rajatvam āpauvanti B 'na  
 (= 'natvād) tulya (= cānye) — 15 B 'eva aucarā G bhavati 'nubhāva-  
 vyabhicārinā — 16 G sthāyibhāvānāmusmṛtā bhavanti 'cra'yatvāt P 'bhava-  
 nupācṛitā bhavanti bahvaḥ B bhavanti nityāc ca yavāt, A anucamsṛtā — 17 A  
 B et P bhavās A [tat ' anye bhāvās] G bhūtācra'yatvāyino bhāvāḥ tadvatstbhāyini  
 vapuṣigunaḥ B 'puruṣa-guṇabhūtāc ca ye — 18 B et P bhavās G guṇavattayaḥ  
 A et P 'taya acra'yante — 20 A ko drśtāta itī B et P [hi] P 'san — 21 G et B sa mahān — 21, 22 et  
 1 (p 103) [tathā]ca rajatvamanquent dans A, B et P (G rajet)

i rāje'tu | ] tathā tībhāvā-'nubhāva vyabhicāri-parivṛtah . sthāyī  
bhāvo rasa-nāma labhate nare-'ndravat |  
bhavati cā 'tra ślokaḥ —

yathā narānām nrpatih cisyānām ca yathā guruh |  
evam hi sarva bhāvānām bhāvāh sthāyī mahān iha || 8 ||  
laksanam khalu purvam abhūhitam etesām rasa samyuktānam |  
idānim tu bhāva-sāmānya-laksanam abhidhāsyāmah |  
tatrā 'dau sthāyī-bhāvān vyakhyāsyāmah | tatra —

ratir nāma — āmodā-'tmako bhāvah |  
sa ca rtu-mālyā-'nulepanā-'bharana-bhojana-vara-bhavanā-  
'nubhavanā-'prātikūlyā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tām abhinayet smita-madhura-vācana-bhru-ksepa-kālāksā-'dibhir  
anubhavanā |  
bhavati cā 'tra ślokaḥ —  
istā-'rtha-viśaya-prāptyā ratir ity upajāyate |  
saumyatvād abhinēyā sā vān mādhyū 'nga-ceshitāh || 9 ||

hāso nāma —  
para cestā-'nukaranā-'sambaddha-pralāpa-paurobhagya-maur-  
khyā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tām abhinayet purvo 'ktair hasitā-'dibhir |

1 A tathā bhāvaparivṛtah G eva hi bhāvā parivṛta B vyabhicāri P pari-  
vṛtah — 2 A rasatīm upalabhati B rasam P rasatī upalabhati A et P naren-  
dravat — 3 manque dans P — 6-7 manquent dans A et P — 8 G samyuktānam  
B 'khalu eṣam rasasamyuktānam — 9 G abhinayāsmah B {tu 'rta nam  
8 manque dans B et P jusqu'à tatra A tatra sthāyībhāvān vakṣyāmah | G sthāyī —  
10-11 (p. 101) Nous suivons, contre tous les autres manuscrits, l'ordre logique de G,  
rétabli du reste dans A qui supprime à l'aide des chiffres 1 et 2 l'intervention des  
sthāyī-11 va ratī et hāso. Même interversion on dans B et P qui donnent ainsi la défi-  
nition du hāso avant celle de la ratī. Dans A (avant la correction) dans B et P, l'ordre  
est donc le suivant 17-2 (p. 101) 9 16

9 A et P āmodātmako bhāvah G āmoda — 10 A et P {sa ca} G {sa} G  
'bharana-eyajamanavara P {nulepanā varibhava — 11 G nubhavanānubhā-  
vanāprāta abhūtasamutpadyate — 12 G et B tam G abhinaye B bhruksepa-  
A anubhāvair G anubhāvān anubhāvair — 13 A atra bhavati ca ślokaḥ | —  
14 G vān mādhyū ratir ity — 15 A madhuryādiceshitāh | G abhinēyo sa B  
sonyatvā — 16 G otha hāso nāma — 17 A pralāpāpaurubhagya G pauru-  
bhagyamaukhyā B paurubhagya — 18 samutpadyate P samukhyā (= maurkhyā)  
20 G anubhavit B mūrvakṣat P tam pūrvakṣat

bhavadī cī 'tra ślokaḥ —

para-ce-ṭī-nukaraṇād dhīśāḥ samupajyate |

smṛta hīśī-tikṣitaur abhinēyāḥ śv paṇḍitāḥ || 10 ||

śoko nīma —

3 śa-jaṇa-viṇoga- vibhava nīśā vadhā-bandhā-dulīkḥī 'nubhavana-  
dibhir vibhāvanir utpāṭate |

īśā vī 'śru-pātā-vilpātā-pyūḥvata-viśvānā-sarabhedā-

4 «rasta gītrāṭā-bhūmī pātī-kṛmḍita-vice-ṭī-ā-dīrghā-niḥśvāṭā-  
jāḍāto-amīḍā-mohā-māraṇī-dibhir anubhāvanir abhinēyāḥ,  
10 prāvokītyāḥ |

ruditam ātrī trī-vidham — ānanda-jam ārti-jam īśvī-kṛtām  
ce 'ti |

ītrī —

ītrī-ō-īphullā kapolam

15 śī-nu-māraṇād vī ūga vīrtī-śram |

romāṇica puṭkī-śmukhām

anandā-samudbhāvanī bhavati || 11 ||

parjāptā vimukti-śram

śa śvānam a-svāsthā-gātrā-gatī cestam |

20 bhūmī pātī-viśvāṭā vilpātām

īty ārti-jam bhavati || 12 ||

prā-phurītau-āthā kapolam

śv-śvāḥ kamī am tāthā śa niḥśvāṭam |

bhṛṅkūtī katīkā kutilam

25 śrīnam īśvī-kṛtām bhavati || 13 ||

3 B. bhāṣas tāre — 5-6 A. bandhu G. bandhan P. vadhavan (bah) (P<sup>b</sup> 1-2 dhāṁvadhā) dūḥ khaṇubhāvad bh r

" G. vīśa ta (= vīśa ta) P<sup>a</sup> vīśvāgya — 3 P<sup>b</sup> era ta G. pīdamakramāṭa P. v ce jita A et P. n lēvas tī G. n vāṣṭa — 4 A et P. ja lōṭoumādamohama rana G. jāḍāto B. jāḍāto — 11 1<sup>o</sup> C et B. īśvā-samudbhāvam celi (G. 1 vāsamū) — 13 G. tātrāyāḥ — 15 G. « śvānam ca pīḍāgan bhīṣasram P. n bhīṣīśram (P<sup>b</sup> niḥśvāṭa ca) — 16-17 G et B. romāṇicānetāgāḍam rodanam anandajam bhavati — 18 B. samvānam G. cestā. — 20 1<sup>o</sup> G. bhūmī nīpūṭīceṣṭ tāvilapātām 1 lac jusqu'à bhavati 1 2<sup>o</sup>, le texte du śloka 13 étant remplacé par la répétition a terre d'īśvī 13

( ) prayajyātāḥ ngaravuktī

vīśvāntaracārī karsal kṛtako bhavati | cokal

P. vīśvāṭa (= vīśvāṭa) ārti nā (= ārti-jam) P. 1 bhūmī pātā — 2<sup>o</sup> 25 manquent dans G. — 23 A. kāmāyam (= kāmāyam) A. śmīśvāsam P. « n bhāṣasam |

stri-nicā-prakṛtiṣv eva çoko vyasana-sambhavaḥ |  
dhairyeno 'ttama-madhyanāṁ nicānām ruditeṇa ca || 14 ||

krodho nāma —

ādhasana-kruṣṭa kalaha-vivāda-pratikūlā-'dibhir vibhāvair  
utpadyate |

tam abhinayed utphulla-nāsā-puto-'dvṛtta-nayana-samdaṣṭau-  
'stha-puta-gandṛ-sphuranā-'dibhir anubhāvair |  
atrā'rya bhavanti —

bhrukutī kūtīlo-'kṛtā-mūkhaḥ

samdaṣṭau-sthah sprṇan kareṇa karam |

dhṛstah sva-bhujā-'prekṣa

çatvor nṛyanāṇāṁ kupyet || 15 ||

kim cid aśānmukha-drṣṭih

kim cit svedā-'pamāryana paraç ca |

'a vyakto 'lbana-ceṣṭo

guror vinaya yantīṇāṁ rūpyet || 16 ||

alpātara-pravīṇaro

vīharanū aṣṭunṇy apāṅga vikṣepair |

sv-bhrukutī sphurītau-sthah

pranayō-'pagatī çrayam rūpyet || 17 ||

stha pariṇane tu roṣas

tarjāna-nirbhartsanā kṣi-vistīrṇah |

vipreksanair ca vīvidhair

G et B prakṛtiḥ hy esa (G prakṛti) G sambhavaḥ — 4-5 B ādharsana  
dibhir vibh vadi samutpadyate P jdbarççqðkçunnavivāḍakalohapratikula\* —  
6 A G et B abhinayet | G çputokṛtadvṛttanayanassamdoçhaçto P ç dvṛtta  
(= dvṛtta P ç dvṛta) — 7 B gaṇḍipujā P gallasphuranāḍi (lac jusqu'après  
bl rukutī 1 9 — 8 manque dans P A strāryah (bhavanti) — 9 A et B bhrukutī  
G çtklmukha B kuṭīlik-mukhaḥ — 10 G samdaṣṭasphasphurat (= sprṇan)  
B ççam sprṇat ka re na — 11 A kruḍhaḥ (= dhṛtāh) G sprṇat hujāçikha  
ripakçḍç B prekṣ P svabhujā — 12 A et P rūpyet (corr en marge dans A de  
bhakçet) B kupyet — 13 P drṣṭim — 14 B svedapavarapa P parasya | —  
15 A lvaṇa G lbavnce ja B lbana — 16 G vinayantranamarūpyet A rūpyet  
(corr en marge de bhakçet) B yamkṛitāṁ kupyet P yantr tam — 17 A alpākara  
B asya kara — 18 G vikṛant (= vīharanā) P vīharanā — 19 G bhrukutīsphura  
doçhaḥ B çthā P çthā — 20 G pranayābhigalīṇ priyāṁ rūpyet B pava  
līrayam kupyet — 21 G et B yāh (= alha) P na (= tu) A et G roṣah B kopas  
— 22 G et B nirbhartsanā — 23 B ca (= ca) A vīvidhair A et B vīvi-  
dhair

bhāvati cā 'tra ślokaḥ —

1 j rāce-sti-'nukarānīd dhīcāḥ samupajjato |  
 smīta hīsī-'tīhāsitaur abhīlāsyah sa paṇḍitah | to |

śoko nūna —

2 iṣṭa-janā-viṣṭa-vibhava nīcā-ārdī a-l'rudhā-dubkhi-'nubhāvānā-  
 'dibhir vibhāvanir utpadyate |

3 tasyā 'cru-ṣṭi-tila-vilapita-paridevita-vasarmya-svarabhedā-  
 'srasta gītātā-bhūmi-pīṭi-'krāndita vicesita dirgha-nihcāyita-  
 jātito-'nmīdā-mohā-māraṇi-'dibhir anubhāvair abhiniryaḥ,  
 10 pratyoktavyah |

ruditam atra tri-vidhata — ānandā-jam jeta-jam īrā-ī-kṛtam  
 ce'ti |

ītra —

11 hīrao-'tphullā-kapolam

12 aī-'nustamarāṇi āj'ugra visrī-'śram |

romiṭca-julāka-'samkulam

ānandā-samudhāvanam bhāvati || 11 ||

parjāptā vimuktī-'śram

śa-svanam ā-svasthā-gītā-gatī cestam |

bhūmī pīṭā-vivartita-vilapitam

ity ārti-jam bhāvati || 12 ||

praphurīṣau-'śhā kapalam

śa-śīrah-kampam tathī śa nihcāyāṁ |

bhṛakulī kṛtīśa-kūṭilam

25 strinām īrā-ī-kṛtam bhāvati || 13 ||

3 B. l. h. hantaur — 56 A. h. m. h. G. h. m. h. P. vedhavan (hah) (P<sup>b</sup> l. dhānva (hah) dubkhi r. ubhāvid bhur

7 G. vilasita (= vilapita) P. vi. vāpā — 8 l. h. crasta G. p. l. amkramita P. (vicesita) A. el P. m. l. gārdī G. n. v. l. utā — 1 A. el P. j. a. l. i. m. m. d. a. m. o. h. a. m. a. r. a. n. a. G. j. a. l. i. t. o. B. j. a. y. i. t. o. — 11 12 G. el B. īrā-ī-satam (bhāvati ceti) (G. īrā-ī-satam) — 13 G. l. a. t. i. r. y. a. h. — 15 G. s. a. m. u. r. a. s. a. m. c. a. p. i. ṭ. h. a. n. a. b. h. i. t. a. e. r. a. m. P. n. i. h. s. t. a. e. r. a. m. (P<sup>b</sup> n. i. h. s. t. i. c. a) — 16 17 G. el B. r. o. m. ā. d. e. v. e. s. t. a. g. a. n. d. a. m. r. o. d. a. n. a. m. ā. n. a. n. d. a. j. a. m. bhāvati — 19 B. s. a. m. p. a. n. a. m. G. c. e. s. t. a. — 20 21 G. b. h. ū. m. i. p. i. ṭ. i. t. a. c. e. j. i. t. a. v. i. l. a. p. i. t. a. m. i. l. a. c. j. u. s. q. u. ā. b. h. a. v. a. t. i. l. 2<sup>e</sup>, le texte du śloka 13 étant remplacé par la répétition illerica de l'aryā 12

(i) prayatīdāhāṅgasyukīṭh

vīraroṣṭhara ri karyah kṛtako bhāvati | ślokaḥ

B. vicesita (= vivartita) art nā (= jeta-jam) P. bhāmāpata — 22 25 manquent dans G — 23 A. kamyam (= lan paṇ) A. samīrasam P. sū l. s. v. r. a. m. |

'strī-nīcā prakṛtisv eva coko vjasana sambhavaḥ |  
dhairyaṇo 'ttama-madhyan̄am nīcānām ruditeṇa ca || 14 ||

krodho nāma —

ādharṣana-kṛṣṭa-kalaha-vivāda-pratikūlā-'dibhir vibhāvair  
utpadyate |

tam abhinayed utphulla-nāsā-puto-'dvṛtta nayana-samdaṣṭau-  
'stha-puta-ganda-sphuraṇā-'dibhiḥ anubhāvair |  
atrā 'ryā bhavanti —

bhrukutī kūtīlo-'tata-mukhaḥ

samdaṣṭau sthah sprṇan kareṇa karam |

dhrṣṭah sṛṣṭa-bhujā-'prekṣī

ṣaṭtor niryāṇtrānam kupyet || 15 ||

kim cid aśānmukha drṣṭiḥ

kim cit svedā-'pamāṛjana paraṣ ca |

a vjaktō 'lbanā-cesto

guror vīṇayā-yantīnam rucy et || 16 ||

alpātara-praviśro

vīharann aṣṭunṇ apauṅga-vikṣepair |

sa-bhrukutī sphurita-'sthaḥ

pranayō-'pṛiṇṇa ṣṛayam rucy et || 17 ||

ṛṭha pṛiṇṇe tu ṛo-as

tarjana-nirbhartṣaṇā-kṣi-vistārah |

viprekṣanāṣ ca vīvidhair

2

1 G et B prakṛtisv hy esa (G prakṛti) G sambhavaḥ — 45 B adharṣana  
dibhir vibhāvair samutpadyate P adharṣaṇāḥ apṇavivādaḥkalapratikūlā —  
6 A G et B abhinayet | G apṇajokṛtadvṛttanayanasaṃpado'sthaḥ P dvṛtta  
(= dvṛtta P dvṛta) — B gauḥajaja P gallasphuraṇāḥ (fac jusqu'après  
bhrukutī) — 8 manque dana P A strṛyṣṭh (bhavanti) — 9 A et B bhrukutī  
G 'tānmukha B kuḥlak-mukhaḥ — 10 G saṇḍasṇosṭhaḥpiṇṇaḥ (= sprṇan)  
15 'tānm sprṇan kareṇa — 11 A kṣi viddhāḥ (= viddhāḥ) — 12 sprṇanbhujāḥ  
ripakṣī B prekṣī P sṛṣṭaḥ — 12 A et P rucy et (corr en marge dans A de  
bhakṣet) B kupyet — 13 P drṣṭim — 14 B svedapamāṛjana P paraṣaḥ —  
15 A vana G ibarṇe-ṣṭa B rṭhaṇa — 16 G vīṇayantrānamrucy et A rucy et  
(corr en marge de bhakṣet) B yantīnam kupyet P yantīnam — 17 A alpātara  
B aṣṭa kṛi — 18 G vīharann (= vīharann) P vīharann — 19 G bhṛkṛtāḥ  
do'sthah B vīḥ P vīḥ — 20 G pranavābhagatām pṛiṇṇam rucy et U para  
lṣṇayam kupyet — 21 G et B vāḥ (= stha) P nu (= tu) A et G ro-as B kopar.  
— 22 A et B nirbhartṣaṇā — 23 B ca (= ca) A vīvidhair A et U vīvi-  
dhair

ebhur bhāva-<sup>1</sup>viçesair  
 mado drutam sampranācam upay āti |  
 abhyudaya<sup>2</sup> mukhair<sup>3</sup> vākyais  
 tathai<sup>4</sup> 'va çokah ksayam y āti || 43 ||

5 çramo nāma —

adhva-<sup>6</sup>vyāyāma-sevanā-<sup>7</sup>'dibhur vibhāvair<sup>8</sup> samutpadyate |  
 tasya<sup>9</sup> gūtra-samvāhana-niçvasita<sup>10</sup>-mukha vikunana-<sup>11</sup>vyambhānā<sup>12</sup>  
 'nga-marda-manda pado-<sup>13</sup>'uksepanā-<sup>14</sup>'dibhur anubhavair<sup>15</sup> abhuvayati  
 prayoktavyah |

10 atrā<sup>16</sup> 'ryā —

adhva-gatī-<sup>17</sup>vyāyāmān<sup>18</sup>  
 narasya samjyate çramo nāma |  
 niçvāsa kheda-gamanais  
 tasya<sup>19</sup> 'bhūnaiti prayoktavyah || 45 ||

15 ālasyam nāma —

sya bhāva-kheda çrama-<sup>20</sup>vyādhi-sauhritva garbhā<sup>21</sup> 'dibhur vibhā-  
 vāir<sup>22</sup> samutpadyate | stri nicāam |  
 tad abhinayati<sup>23</sup> sva karma-pradvē-a-çayana-sana tandra nidra-  
 'sevana-<sup>24</sup>'dibhur anubhavitai<sup>25</sup> |

20 atrā<sup>26</sup> 'ryā —

ālasyam tv<sup>27</sup> abhineyam  
 khedo<sup>28</sup> 'pagatam sva-bhāva-çrama va pi |

1 A etair (= ehlir) — 2 G druta B madoddi tam upavanti — 3 A vakyaish G mukhair P abhyudayaismukhair — 4 B çoka — 5 A vibhāvair utpadyate | 6 adhva-gatīvyāyāma B adhva-gatīvyāyāma-sevanāmadīavyāyāma-sevana d bhir bhāvair P artha (= adhva) P<sup>a</sup> vyāmāna — 7 A G, B<sup>a</sup> niçvasita (P<sup>a</sup> viçvasita) A vikūṣṭhina<sup>a</sup> G tatāsa (= tava) vikunāyjanī hanā<sup>a</sup> B latra gūtraparimarditasamvāhana jambhaga<sup>a</sup> — 8 A \*mardamandamandapa doḥepā G et P pido<sup>a</sup> G \*gamardana uksepanavāna vikūṣṭhinaikiridibhur . B \*ksepanā<sup>a</sup> — 9 14 manquent dans P — 10 G atraryā — 11 A adhva-gatī (corr) G vyāyāmān B adhva — 12 G narasya — 13 A et 6 niçvāsa G gamāsa B mārçāsaadanakheda — 14 G tana yā — 15-17 A 'vibhāvair utpadyate | G çrama B vedā (= vāda) anubhaya (= anubhaya) Lac de samutpadyate | 17, āutpadyate | 1 f (p 114) — 18 f manquent dans B — 19 A çva āgana G abhinayati tamai (= tandra) P vidva a (= pradvēsa) — 20 A et P sevānidibhū (A sevānidibhū) anubhavitai — 21 P atraryā — 22 G abhineyam (= tv a) — 23 A 'pagatam (corr = \*pagatam) ca | G vedavy dī (= khedopagatam)



çastra-kṣepa' trāsād

āvego nāma sambhavatī || 63 ||

a priya-nivedanād yo

viśāda-bhāvā-'çrayo 'nubhāv o'sya |

5 sahasā 'rī-darçanāc cet

praharana parighatītanam kāryam || 64 ||

jadatā nāma — sarva-kārya-'pratupattih |

\* iṣṭā 'n-iṣṭa-çravana-darçana-iyādhy-ādibhir vibhavan utpadyate |  
tām abhinay ed a-kathanā-'bhāṣana tusnīm-bhāvā ['pratibha |

10 'nimesa-nirāksana-para vaçatvā-'dibhir anubhāvān |

atrā 'ryā —

istam vā 'n-istam va

sukha-dukkhe vā na veti yo mohāt |

tusnikah para-vaçā-gah

15 sa bhavati jada samyñakah puruṣah || 65 ||

garvo nāma —

aicvarya-kula-rupa-yauvana-vidyā-bal[a'-dhana lābh]ā-'dibhir  
vibhavair utpadyate |

tam asuyā-'vajñā-dharsanā-'n uttara-danā-'bhāṣanā-'ngā-

20 'valokana-vibhramā-'pāhasanā-pāruṣya-guru tyatikramanā-'dhū-  
ksepāna 'dibhir anubhāvair abhinayet |

atrā 'ryā —

vidyā-yāpte rupād

aicvāryād āthā dhānā-gamād vā'pi |

25 garvāḥ khalu nicānāni

dr̥ṣṭy-anga-vicāranāḥ kāi'vāḥ || 66 ||

3 P nivedanād — 4 G jayā (= aya) P çrayo — 5-6 A cet āyudhapari-  
ghatītanam G nidarçanam P parighatītanam(?) — 7 G jayā nāma P tī jātā  
A et P pratupattir — 8 A anubhāvair G \*anubhāvānādir anubhāv P \*anubhāv  
utpadyate | — 9 A, G et P abhinayet | A akathanā P kathanā G \*valokana-  
çrama A et P [pratibha] — 10 G dukkham vā na veti yo mohāt P dukkhe na  
vā P \*ve (= vo) — 11 G tusnīm — 12 G vajā — 13 P \*eçvarya A et P  
balā dhana lābhā — 14 P \*anubhāvair utpadyate | — 15 A vajñā G tīvā  
vajñā \*nūttara-dānānādhānā P dāna — 20 G yātipāruṣya — 21 A  
\*dhū-ksepānādir dibhir G abhinavah prayoktavah — 22 P bhavati cetçryā —  
23 G vidyāyauvananarupāḥ — 24 P sa ca (= khalu) — 25 G dr̥ṣṭyanāḥ

1 viśādo nāma —

kāryā[-'rambhā]-'nistarana-daivā vyāpatti-samutthah |  
tam abhinayet sahāyā-'nvesano-'pāya-cintano-'tsāha-vighāṭa  
vāiṃmanasy[a-nihṣvasit]ā-'dibhir uttama-madhyamānām |  
adhamānām tu viparidhāvanā-'valokana-mukha ṣoṣana-srkvā-  
parilehana-nidrā-ṣvasita-dhyānā-'dibhiḥ |  
atra 'rj ā clokaḥ ca —

kāryā-'nistarana kṛtah  
cauryā-'bhigrahaṇa rīja doṣā-'dyauḥ |  
10 daivā-'dīsto yo 'rthas  
tad-a-sampraptaḥ viśūdah syāt || 67 ||  
vaicitrya-'pāyā-cintabhy īm kārya uttama-madhyayoh |  
nidrā-nihṣvasita-dhyānair adhamānām tu darśayet || 68 ||

autsukyaṃ nāma —

15 ista-jana-viyogā-'nusmaran[o-'dyāna-darśan]i-'dibhir vibhavaḥ  
utpadyate |  
tad dirgha-nihṣvasitā-'dho-mukha-vicintana-nidra-tandri-ṣaṇ-  
nā- sana-tantri vyasan]a-'dibhir anubhavaḥ abhinayet |  
bhavaty api ca —

20 ista janasya viyogad  
autsukyaṃ jīyate hy anusmṛtyā |  
cinta nidra-tandri  
gatra-gurutvair abhinayo sya || 69 ||

nidrā nāma —

2 A [-'rambhā] P kāryā[rambhān[et]v]raṇa — 3 G sahāyagaveśano B vicin  
īnotsahanirghāṭa — 4 P vāiṃmanasyā A et P [a nihṣvasit] G 'dibhir anu  
bhavaḥ G et P madhyamam — 5 A [eva lokana G [vi]paridhāvanā P ṣoṣa  
[na srkvā, i'] srkvā — 6 A nihṣvasitā G 'dibhir anubhavaḥ — 7 A et P  
[et] kaḥ ca? P atarave (corr darś A) — 8 P kārya G et P kṛta — 9 G 'dī-  
(= bhī) P bhikṣagrahaṇa — 10 P \*prāpto — 12 P vaicitrya G kāryam  
A madhyamavoh | — 13 G nisham P nidrābhīṣamāśādi janair P darśayet |  
— 15 A et P [o-'dyāna-darśan]i\* — 17 G tasva (= tad) ṣaṇya P tandri  
— 18 G \*na[śanatantrivyaṇa]bhilāḍibhir a[ll]h[ā]n[et]voh P \*na[śanatantrivyaṇa]  
nāḍibhir (P\* \*dīhi) [anubhavaḥ] P [abhi]nayet | — 19 A bhavanti G  
atārya — 20 G viyogad — 21 G anusmṛtyā P \*smṛta | — 22 P nidrā  
P tandri

çvāpada-gaja-turaga-ratho-

'dbhavam tu paçu-yāna patana-jam vā 'pi |

çastra-kṣatavat kuryād

an-apekṣita-gātra-samecāram || 87 ||

5 ity etaa maranam jñeyam nānā-'vasthā-'ntarā 'tmakam |

prayoktavyam huddhaiḥ samyag yathā bhāvā-'nga-cestitaiḥ || 88 ||

trāso nāma —

• vidyud-ulkā-çanī pāta-nirghātā-'mbudhara-mahā-sattva-[darçana]-paçu-ravā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

10 tam samkṣiptā-'ngo-'tkampana-vepathu-stambha-romāñca-gadga-da-pralāpā-'dibhir anubhāvair abhinayet |

atra çlokaḥ —

• mahā-bhairava-nādā-'dyais trāsah samupajīyate |

srastā-'ngā-'kṣi nimesaṣ ca tasya tv abhinayo bhavet || 89 ||

15 vitarko nāma —

• samdeha-ṣimarça-ṣipratyayā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

tam abhinayed vividha-vicārīta-prajñā-sampradhārana-mantra-samgrahanā-'dibhir anubhāvair |

atra çlokaḥ —

20 vicaranā-'di sambhūtāḥ samdeha-janana-'tmakāḥ |

vitarkas tv abhinayo vai çiro-bhṛū-kṣepa-kampanair || 90 ||

evam ete-trāyas-trimçad-vyābhucārīno bhāvāḥ | deça-kālā-

1 2 G turag[arath]otbhavam [tu] paçupayanapatana . — 3 G kṣatavat — 4 P ana pe kṣita — 5 G eva (= etan) P proktaṁ (= jāyanti) — 6 A et P samyak G vāpçigace[çitaiḥ] — 7 A et P [darçana] A vidyudulk[nirghātā]mbudharavā ravavāçampātamahāksatva G ũkṣā = ulkā mbudharavāntvadarçana — 8 G paçu-ravādibhi ebhāvair .. P revī (= ravā) — 9 A tasya (= tam, corr. en marge) G . 'ngo (= ngo) romāñcogadga — 10 A abhinayaiḥ prayoktavyaiḥ | — 11 A bhavati cātra | . — 12 G nāmdyais P nāmdyais trāsaiḥ — 13 G srastāngārdhanī meçdyais tasya . P çrastī P a nimesaṣ — 14-15 Lac dans P, de 'dibhir . 1 16 A 'dibhir . 1 17 — 18 A vāpçyav[iruddha, glose(?) ajoutée en marge] pratyayī . P samdeçaiḥ vi pratyayī . P 19 A 10 A [tam abhinaye] viñy (= vividha) . P çriçna (= prajñā) samgrahanī (corr d) anubhāvair abhinavet | — 19 P bhavati cātra — 20 P sambhūtāḥ sasamdeh[trāyatmakāḥ] . — 21 A abhinetavyaiḥ G [tv abhinaye] tu . — 22 2 (p 129) manquent dans A et P, texte de G — 22 G vibhāvāḥ (= bhāvāḥ)

1 kāmam khalām ca purnam ca sauproktam udaram tridhā |  
tanu kāmam natam khalām purnam ādhmataṁ nityate || 19 ||  
kāmam hāsyē 'ca rūdite nihcāse jumbhane bhavet |

vyādhitē tapasī cānte ksudhā-'rte khalām vyate || 20 ||

5 purnam ucchvasite sthūle vyādhitā dhy acanā 'dīn |

[anyē tu —

kāmam khalām samam purnam udaram sy acatur vidham |  
ity etad udarasyo'ktam kārma katyā nibodhata || 21 ||

chinnā ca 'va nivrttī ca recitā kāmpta tatha |

10 udāhitā ca 'ti katī nātye nrtte ca pūcadhā || 22 ||

katī-madhyasya cūlanāc chinnā samparikṛitā |

parānmukhasyā bhūmukhi nivrttī syān nivaritā || 23 ||

varāto bhūmanāc cā 'va vyādhye 'rte katī |

15 hīryag-gatā-gatā kāmptam katī jñeyā prakampitā || 24 ||

nitambā-pārṣṇyā-dvāhanāc chinnā udāhitā katī |

punar hy āsām pravakṣyāmi vimyogam pranyogam || 25 ||

chinnā vyāyāmā-sambhrāntā vyāvrttā-pekṣānā 'dīn |

20 nivrttā vartane ca 'va recitā bhṛāmanāc cā || 26 ||

kubjā vāmānā nicānāni gatau kār्या prakampitā |

25 sthūle 'dvāhitā yojyā strimāni hīlā gate 'va || 27 ||

kāmptam vātanam ca 'va sambhrāno-dvārtane tatha |

nivartanāni ca pāṇcā 'ni na hru karmāni karavet || 28 ||

namano- nāmānāni pīr-ner muṣṣh-śvād hru-kāmptam |

1 G sampūṣṇānt (= sampūṣṇānt) P<sup>o</sup> khalām — 2 G tanu dāhnam nata m)  
atam m ucyate | — 3 A tatā (= bhavet) G hāse G et P m hāse P etā  
(= ca) — 4 G khalām I<sup>a</sup> 'rte — 5 A ucchvasita G upa- — 6 G  
(= 1 dhy) I<sup>a</sup> vyādhitāy — 6-7 interpol., manquent dans A et G, dans  
dun us 3 hemistiches ou 4 k 21 — 7 P<sup>a</sup> — 8 G vātanam — 9 G vātanam  
I<sup>a</sup> kāmptam kāmptam — 10 G recitā kāmptam — 11 G vātanam  
— 11 G katī vātanam, P chinnā — 12 G parānmukhāc cā — 13 G vātanam  
I<sup>a</sup> vātanam kāmptam jñeyā — 14 G vātanam — 15 G vātanam  
I<sup>a</sup> vātanam kāmptam jñeyā — 16 G vātanam kāmptam jñeyā — 17 G vātanam  
I<sup>a</sup> vātanam kāmptam jñeyā — 18 G vātanam kāmptam jñeyā — 19 G vātanam  
I<sup>a</sup> vātanam kāmptam jñeyā — 20 G vātanam kāmptam jñeyā — 21 G vātanam  
I<sup>a</sup> vātanam kāmptam jñeyā — 22 G vātanam kāmptam jñeyā — 23 G vātanam  
I<sup>a</sup> vātanam kāmptam jñeyā — 24 G vātanam kāmptam jñeyā — 25 G vātanam  
I<sup>a</sup> vātanam kāmptam jñeyā — 26 G vātanam kāmptam jñeyā — 27 G vātanam  
I<sup>a</sup> vātanam kāmptam jñeyā — 28 G vātanam kāmptam jñeyā

vicyavāt samapādāy ā vicyavām samprayojay et |  
 nīkuttāy aṃśaś talā-ḡṛeṇa pādasya'ndharaṇī talam || 19 ||  
 talasamcara-pādābhyām utplutya patanam tu yat |  
 paryāyagaḥ ca kṛiyate elakākṛitā tu sū || 20 ||  
 anyo-nya-janghā-sahavedhiāt kṛtā tu svastikam tatrah |  
 ūrubhām valanam yat syāt sā baddhā cāry udāhṛtā || 21 ||  
 talasamcara-pādasyā pāṇnir bāhyo-nmukhī yadā |  
 jaṅghā 'ñcitā tatho'dvītā ūrūdvīte 'ti sā smṛtā || 22 ||  
 agrataḥ piṣṭhato vā 'pi pādas tu talasamcraha |  
 dvītya-pādā nirghṛto yasyāhi syād additā tu sū || 23 ||  
 pānāḥ pādo nivarteta bāhyenā 'bhyantareṇa ca |  
 vad recakā-nusārenn sū cāry utspanditā smṛtā || 24 ||  
 muḥi hastag ca vakṣah sthah karo 'nyaḥ ca pravartitah |  
 talasamcara-pādaḥ cā janitā cāry udāhṛtā || 25 ||  
 pāṇcā-lālā-ntaram pādāṃ prasārīṣa spanditām nyanet |  
 dvītyeṇa tu pīṇceṇa tatthā 'paspaṇditām apī || 26 ||  
 talasamcara-pādābhyām ghūrnamānā-pasarpanāḥ |  
 sṃotsaritamattallī yāyāne samudāhṛtā || 27 ||  
 ubhābhyām apī pādābhyām ghūrnamāno-pasarpanāḥ |  
 udvestitā-paviddharag ca hastnir matralīy udāhṛtā || 28 ||  
 eṭa bhāumyaḥ smṛtāḥ cāryō hyuddha-kāṇā-ḥcāyāḥ |  
 ākṣikānām cārinām sampravakṣyām lakṣanam || 29 ||  
 kṛcitam pādāṃ utkṣīpya purataḥ samprasāray et |

1 A vimejavat, G vājavat, vīgle-am P evam va (= vicyavāt vicyanirāṇi) — 2 G lathagrega P om naculena (= om talagrena) — 3 G hi (= tu) P ullo  
 tva (= utplutya) pītanam — 4 G kṛiyata P uparvagaḥ ca kṛiyate alaka — 5 A  
 samelesat (= samvedhat) P kṛtara (= kṛtā tu) — 6 A et P cāhinām vaddha  
 G udāhṛtā | P val' udāhṛtā | — 7 G talasavārapadasya paṇnir bāhyo.  
 P pāṇnir bāhyo. — 8 A etṣtā (t a) ūruvīte tu G tat'h o ūruvīte rōm  
 (= sa) P urudvīte — 9 P pādo 'grataḥ — 10 G pādo yatra (= yasya)  
 P yatra. yatra āgṛaḥ — 11 G vāṇnir — 12 A yāyāne udāhṛtā  
 G utsaditā P sa — 13 A et G vakṣah P pravartitah P pustī (= mosti)  
 karo tyagva prakṛitah | — Après cet hemistiché, on lit en marge, dans A  
 « yatha cōbhām itī ḥṣaḥ » — 14 G pāṇcālāda spanditam P samavātan  
 (= spanditam) — 16 G pādāṇa (= pāṇcāṇa) paspaṇditām — 17 G omāṇi  
 bhām purnamāna P ghūrnyamāna — 18 19 omis dans G (Lac de 'sarpanāḥ  
 ā 'sarpanāḥ) — 18 A et P sṃotsarita — 19-20 omis dans P (Lac de udāhṛtā  
 a udāhṛtā) — 20 A et G mattaly — 21 A bhūmyah G bhūmya vīyuktaka  
 ranamgravaḥ | P bhāumyeh. nirūdhakatanaśravaḥ | — 22 P ākṣikānam  
 — 23 G om sampradharay et |



# [ATHA DVĀ-DAṢO 'DHYĀYAM]

## [MANDALA-VIDHĀNAM NĀMA]

- 1 etāṣ cārya mayā proktā yathāvac cāstra-mokṣane |  
cāri-saṃyoga-jāni 'ha mandalāni nibodhata || 1 ||
- atīkrāntāni vicītram ca tathā lalitāṣṇicaram |  
sūcīviddham daḍapādaṃ vihr̥tā-'lātāke tathā || 2 ||
- 5 vāma-viddham sa-lalitāṃ krāntāni cā 'kūṣa-gāni tu |  
bhiraṃvā-'skandite syātāṃ āvartam ca tataḥ param || 3 ||
- samotsaritam apy āhur elakūkrīḍitam tathā |  
additam ṣakatāśyam ca tathā 'dhyardham itī smṛtam || 4 ||
- piśakṇṭitam ca viyūṣaṃ tathā cāgataṃ punaḥ |  
10 bhūmika mandalāni ete lakṣaṇāni ca nibodhata || 5 ||
- īdyaṃ pādāni turjānitāni kṛtvō 'dvāhitāni ācāret |  
alātāni vāmakāni ca 'va pūrṣavakrāntāni ca dakṣiṇāni || 6 ||
- sūcī-vāma-pādāni dadyād āpakrāntāni ca dakṣiṇāni |

1 4 La lienne continue dans P<sup>2</sup> sent du début des *adhyaṣya* la lienne d'ap. .  
1 A cāstra P<sup>2</sup> cāśtra — 2 A cāritāṃvaga — 3 P numérote les termes  
de l'énumération par des chiffres placés à la suite de chacun des mots — 3 A vā-  
krāntāni — 4 A vāhātānake G sūcī- pata = 'pīḍāni P sūcī- līlāni tathā  
dan lāni viyūṣa- P<sup>2</sup> thā . — 5 A vākṣaṇāni tu | G vāma-bandhaṃ sulalitāni  
P<sup>2</sup> sulalitāni P<sup>2</sup> vākṣakāni tu | — 6 G ākūṣṭe (= skandite tathā (= tataḥ  
P āvartam āvartam ca — 7 A vāma-saritam, G samotsara, P samotsara, G  
akṛāṇṇīdīte (= elakakṛīṇṇī) — 8 A abhitaṃ sakāśe G tathā 'dhyardha-  
kāni eva ca | P<sup>2</sup> an lītāni P<sup>2</sup> an lītāni ca cīkasyam ca — 9 A cīkṣagatāni,  
P cīkṣagatāni — 10 manque dans A et P<sup>2</sup> — 11 G īdyaṃ . (janitāni, lac en  
lienne P<sup>2</sup> ca = 10). — 12 P<sup>2</sup> pūrṣa- — 13 manque dans G A : pādāni dadyād

1 'vasthā-'nugata-madhyamā 'dhamo-'ttamāḥ strī-napumisaka-puru-  
ṣa-prayoga-vaçād utpādyā iti |

trayas-trinçad ime bhāvāḥ samvijnēyāḥ prayoktrbhiḥ |

sāttvikāms tu punar bhāvān pravakṣyāmy anupūrvāçāḥ || 91 ||

5 atrā 'ha — kim anye bhāvāḥ sattvena nā 'bhūnti yante yena 'te  
sāttvikā ity ucyante |

atro 'cyate — iha hi sattvam nāma maaḥ-prabhavam | tac ca  
samāhṛta-manastvād utpadyate | manasā samādhānāc ca sattva-

10 na çakyate 'nya-manasā kartum iti | loka-sva-bhāvā-'aukaranāc  
ca nātyasya sattvam lpsitam |

ko drstāntah — iha hi nātya-dharma-prāvrttāḥ sukha-duḥkha-kṛt  
bhāvāḥ tathā sattva viçuddhāḥ kāryā yathā sva-rūpā bhavanti |

tatra — duḥkham nāma rodanā 'tmakam tat katham a-duḥkhitena

15 sukham ca praharsā-'tmakam tat katham [a-]sukhitenā 'bhūneyam |  
etad evā 'sya sattvam j ad duḥkhitena sukhitena vā 'çru-romāñcau

darçayitavyāḥ iti kṛtvā |

sāttvikā bhāvā ity abhivyākhyātāḥ |

[tā ime —

20 stambhāḥ svedo 'tha romāñcaḥ svarasādo 'tha vepathuḥ |

vairanyam açru pralaya ity aṣtau sāttvika mataḥ || 92 || ]

tatrā —

krodha-bhaya-a-harsa-lajjā-

8 G strayas lhaṣa vyñeyā vyabhicarigañtā. P amī (= ime) 2 vñeyā h, —  
4 G sakṣikaṣa tu vyakhyāyamaḥ P 11 aṣat — 5-6 G kam (= kim) vñā  
bhūdhīyante yata ete sāttvika P sālīvala (corr dans P<sup>b</sup> en sātva = sattvena) 7 (ty)  
— 7 A 'atrocyate (hi) — 8 G manastvād P mana sa h adya (P<sup>b</sup> adya)  
= sattva) — 9 G nīçrīrtir bhavati tasya va to sau sava l havalā stambhasvedaromāñ  
c svarasitaranyādikah (sa, P [ca] romāñcaḥ adikāḥ san — 10 A iti G 'nya ma  
nasam 'aukaranavīc. P (san) çakyate [anya — 11 G manyasya — 12 A duḥ  
khipto G atrāḥ | ko drstāntah ity cet atrocyate | iha hi nātya dharma prāvrttāḥ  
abhidhikṣhāḥ aḥ — 13 A yathā sva-rūpā bhavanti — 14 A et P (tatra) A aduḥkhitena  
G 'tmaka[m] tat katham [a-duḥkhitena] — 15 18 Nous suivons le texte de P — 15 A  
[sukham ca] praharsāntena vābhineyam G sukham [ca] prakaraṣ'atmakam sukhite-  
nābhinetum çakyate P katham [a-] — 16-17 manvant dans A jusqu'à j u kṛtvā.  
Texte de G ity aṣtau lpsitam ity kṛtvā P yaḥ. va açru. 2 18 A [bhāva  
G sāttvika bhāva ity vyakhyatāḥ P abhivyākhyāḥ (hi) — 19-21 manvant dans A  
et P (repetition du çloka 22 de Tadhyaya VI, Voir p 82) — 20 G stambhāḥ  
romāñcaḥ, — 22 A tatrāḥ (corr de tatra) — 23 P mava (= lhaṣa)



- 1 yad adhah sakrd āksiptam avadhūtam tu tac cīrah |  
 samdeṣā-'vāhanā-'lāpa-samyūā-'disu tad iṣyate || 23 ||  
 kim cit pārṣva-nata-grivam cīro vijñeyan āñcitam |  
 vyādhite murchite matte sacinte duḥkṛite bhavet || 29 ||
- 5 utksipta-bāhu-ṣikharam tathā 'ñcita-ṣirodharam ||  
 nihañcitam tu vijñeyam strinām etat prayojayet || 30 ||  
 garve vilāse lalite bibhoke kṛlākñcite |  
 mottāyite kuttamite stambhe māne nihañcitam || 31 ||  
 parāvṛttā 'nukaranāt parāvṛttam cīrah smṛtam |
- 10 tat syān mukhā-'paharane prsthatah preksanā-'disu || 32 ||  
 utksiptam cā 'pi vijñeyam unmukhā 'vasthutam cīrah |  
 prāmṇu-divyā-'rtha-yōgesu syād utksiptam prajogatah || 33 ||  
 adho-mukha-sthutam cā 'pi cīrah prāhur adhogatam |  
 lajjāyām ca pranāme ca duḥkṛite cā 'dhogatam bhavet || 34 ||
- 15 sarvato lolanāc cā 'pi cīrah syāt parilolitam |  
 murchā-vyādhī-madā 'vega graha-nidrā 'disu smṛtam || 35 ||  
 ebhyo 'nye bahavo bhedā lokā-'bhūnaja samcraṣāh |  
 te ca loka-sva-bhāvena prayoktavyāḥ prayoktrbhūh || 36 ||

trayo daṣa vidham hy etac cīrah karma mayo 'ditam |  
 20 atah param pravakṣyāmi dr̥ṣṭunām iha lakṣanam || 37 ||  
 kanta bhayānakā hāsyā karunā cā 'dbhūtā tathā |  
 raudrā virā ca bibhatsā vijñeya rasa-dr̥ṣṭayah || 38 ||  
 snigdha hr̥ṣṭā ca dīnā ca kruddhā dr̥ptā bhaya-'nvitā |  
 jugupsitā viṣmitā ca sthāyī-bhāvesu dr̥ṣṭayah || 39 ||

3 A paravṛgata P' pārṣva\* — 4 G murchite (f) P' murtita (= matre) cintayām  
 hanudhārane | — 5 G cīrasas (= ṣikharam) cīrodharah | P' hīkñcita (= tathā  
 cita — u P' cīro (= tu vi\*) — 7 A vicchoke, G bimbokke kṛl\* (corr. dāns A)  
 P' vibvoke | kimia\* (f) P' vibvoke kṛl\* — 8 G modāyite kuṣṭamite stambha:  
 P' mottāyite P' ni āñciveta (f) . — 9 A karatā (f, aj en marge, par erreur,  
 deux syllabes plus loin) — 10 G tat P' prechatah (P' precl\*) — 12 G  
 divyastra (= divyārtha) — 13 A adhaḥ sthutamukham adhomukham G mukham  
 (= mukha) adhāgatam | P' vāpi — 14 A cāpi hi tad bhavet | G dītam  
 bhedogataḥ bhavet | P' lajjāyām va va P' vā\* (= cā\*) — 15 G lolanāthāpi  
 — 16 G \*vega (= \*vega) — 17 G samcraṣāh | — 18 G prayoktavyā — 19 P'  
 etat ṣ\* — 20 A ata ūrdhvaḥ G dr̥ṣṭuḥ — 21 G hāsyā P' bhayanako  
 hāsyo vā\* (= cā\*) — 22 A virāḥa — 23 G (kruddhā ca), rep. vāt dīnā  
 bhayāntā | P' dīnā 'ca, dambhā (P' dambā, = dr̥ptā) P' hr̥ṣṭā (= hr̥ṣṭā)  
 — 24 G jugupsitā . sthāyībhāvepi

- 1 çūnyā ca malinī ca 'va çrāntā lajyā-nvītā tathā |  
 glānā ca çankitā ca 'va viçannā mukulā tathā || 40 ||  
 kuñcitā cā bhūtapta ca jhīmā sa-lalitā tathā |  
 vitarūtā 'rdhamukulā vibhrāntā viplatā tathā || 41 ||
- 5 ākekarā vikoçā ca trastā ca madirā tathā |  
 sat-trimçad dr̥stayo hy eṣā nāmato 'bhūitā mayā || 42 ||  
 asya dr̥stu vidhānasya nānā bhāva rasā-çrayam |  
 lakṣaṇam sampravakṣyāmi yathā-karma prayogataḥ || 43 ||  
 harṣa-prasāda janitā kāntā 'tyartham sa manmathā |
- 10 sa bhrū-kṣepa-katakā ca çrngāre dr̥stir iṣyate || 44 ||  
 prodvṛtta-nistabdhā-putā sphurad udvṛtta tārakā |  
 dr̥stir bhayānakā 'tyartham bhūtā jñeyā bhayānake || 45 ||  
 kramād ākuñcita-putā sa-vibhranta lpa tārakā |  
 hasyā dr̥stis tu kartavyā kuḥkṛtī-bhīḥayam pratī || 46 ||
- 15 patito-'rdhva putā sāsṛā manyu-manthara-tārakā |  
 • nīsa-'grā-'nugata dr̥stih karuṇī karuṇe rase || 47 ||  
 yā tv ākuñcita-pakṣmī-'gra sā 'çcaryo-'dvṛtta-tārakā |  
 saumya vikaṣitā 'ntā ca sī 'dbhūtā dr̥stir adbhūte || 48 ||
- krūrā ruksā-'runo-'dvṛtta-nistabdhā putā tārakā | ,
- 20 bhrūkṛtī kutilā raudrā dr̥stī raudra rase smṛtā || 49 ||  
 dīptā vikasitī kṣubdhā gambhīrī sama tārakā |  
 utphulla madhyā dr̥stis tu vira vira rasā-çraya | 50 ||  
 nikuñcita-putā-pāṅgā ghṛṇo-'papluta-tārakā |  
 samçṛīta-sihira-pakṣmā ca bibhatsā dr̥stir iṣyate || 51 ||

1 P jhīmā salalitā (= çrāntā-lajyānvītā, comp 1 3) — 2 A glānā —  
 3 P kuñcitā sīh mātā ca P<sup>o</sup> jhīmā sa-lalitā, 1<sup>o</sup> jhīmā sa-lalitā — 4 G  
 vipsitā P<sup>o</sup> vīçantā (= viplatā) — 5 G trastā P<sup>o</sup> ākekarā P<sup>o</sup> ākekarā (1<sup>o</sup> ākekarā)  
 1<sup>o</sup> ākekarā (1<sup>o</sup> ākekarā) — 6 A dr̥stayo G et P<sup>o</sup> sat-trimçad (1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> dans A, P<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>)  
 P<sup>o</sup> nīhita (= 1<sup>o</sup> bhūtā) — 7 A evmā (= rasā) P<sup>o</sup> raseçrayam | — 8 P panta  
 kotā (= kāntā) — 9 A dr̥stih çrngāntī mātā | G sadrūkṣepa çrngāre —  
 11 A nīçala (nīçabdhā corr) P<sup>o</sup> nīçacapurā P<sup>o</sup> prodvṛta — 12 G bhayā  
 nake bhūtā (= bhūtā) 1<sup>o</sup> bhayā — 13 G vibhrāntakulā (= savibhrāntālpā)  
 1<sup>o</sup> kramadokuñcita — 14 G hīṣva (corr dans A) 1<sup>o</sup> syā (1<sup>o</sup> syā) dr̥stī tu  
 prakartavyā — 15 G pratī rdhva P<sup>o</sup> rddhā 1<sup>o</sup> sāmra — 16 P<sup>o</sup> nīsa 'çcaryo  
 (1<sup>o</sup> 'çcaryo) — 17 A kṛp cā udā (= 1<sup>o</sup> çcaryo) P<sup>o</sup> yā cā (= yā tv 3<sup>o</sup>)  
 — 18 A ucyate (= adbhūte) | G vīçantīrdhantī sodbhūtā P<sup>o</sup> vīçantīrdhantī —  
 19 A nīçabdhā ('çcādhā corr) G vīçantī sa, P<sup>o</sup> nīçac ca — 20 21 manquent  
 dans P — 20 G dr̥stī raudrā raudra — 22 A utphulla G utphulla — 23 G  
 ghṛṇo, P<sup>o</sup> vṛṇo (= ghṛṇo) — 24 G smṛta (= sīhira) pakṣmī 1<sup>o</sup> samçṛīta

- 1 ardha-<sup>v</sup>j ākoṣa-pakṣmā ca hlādā-rdha-mukulaish putaiḥ |  
 smrtā 'rdhamukulā dr̥stih kim cid lalita-tārakā || 76 ||  
 an-avasthita-netra j ā tathā vibhṛāntā tārakā |  
 vistirno-'tphulla-madhyā ca vibhṛāntā dr̥stir ucyate || 77 ||
- 5 putau prasphuritau j asyām nistabdhau patitau punah |  
 vipluto-'dvṛtta-tārā ca dr̥stir esā tu viplutā || 78 ||  
 ākuñcita putā-'pāṅgā samgatā 'rdha-nimesini |  
 mubur vj āvṛtta tārā ca dr̥stir ākekarā smrtā || 79 ||  
 vihoṣito-'bhaya-putā protphullā cā'nimesini |
- 10 an avasthita-tārā ca vihoṣā dr̥stir ucyate || 80 ||  
 trāso-'dvṛtta-putā j ā tu tatho 'tkampita-tārakā |  
 sa-trāso-'tphulla-madhyā ca trastā dr̥stir udāhṛtā || 81 ||  
 vj āghūrnamāna-madhyā yā ksamā-'ntā 'ñcita-locanā |  
 dr̥stir vikasitā-'pāṅgā madirā tarune made || 82 ||
- 15 kim cid ākuñcita-putā tv an-avasthita tārakā ||  
 . tathā lulita pakṣmā-'ntā dr̥stir madhyā-made bhavet || 83 ||  
 sa-nimesā 'nimesa ca kim cid darṣita-tārakā |  
 adho-bhāga-carī dr̥stir adhame tu made smrtā || 84 ||  
 ity evam laksitā hy etāḥ sat trimṣad dr̥taya o mayā |
- 20 rasa-jā bhāva-jāc cā'sām viniyogam nibodhata || 85 ||  
 rasa jās tu rasesv eva sthāyisu sthāyī-dr̥tayaḥ |  
 crnuta vj abhicārīṇyaḥ samcārisu j athā sthitāḥ || 86 ||  
 cunya dr̥stis tu cintāyām stambhe cā'pi prakṛititī |  
 nirvede cā'pi malinā vaivarnye ca vidhiyate || 87 ||
- 25 grānta grāmā-rtau syedē-ca lajjāyām lajjita tathā |

1 G tārā (= pakṣmā) mukuleh — 2 P lulita — 3 G vibhṛāntatārakā ya  
 tu vibhṛāntaputadarṣanā | P anavasthitatara ca vibhṛāntakuladarṣana | — 4 A  
 nayanā (= madhyā ca) ucyate | — 5 G yasya P asphurito yasyā P nistac  
 cau — 6 P addhṛta, P dvṛtta — 7 G pāṅga — 8 A ca kekarā draṣṭa  
 ucyate | — 9 A vikasito, P vikasito G canimesini | — 10 G vihoṣa P c  
 (= ca) ucyate | — 11 G dvṛtta trāso (= tatho) P trāso (= trāso) —  
 12-13 manquent dans P, ajoutés en marge dans A — 12 A tphulla G trasodut  
 phulla (= satrasotē) dr̥stir — 13 A āghūrṇa kṣamā cāñcitālocanā | — 15 G  
 ākuñcata hy (= tv) — 16 G calitapakṣmā ca P anavasthitasamcārī dr̥stir —  
 17 G sanimeso. [ca] kim cid, P sanimesini caiva — 18 A bhāga (bhāva  
 corr) G adhoṇga kr (= tu)mado P adhade (= adhame) — 19 G trimṣ  
 P sad P trimṣa — 20 P nibodhata — 21 G rāsas va rasesv sthāyī  
 P rāsaj — 22 A sthit | G grādhvaṇ samit | — 23 P cintāyām abhitaptā  
 ca kṛititī | — 24 P nirvede va (= ca) P vāpi (= cāpi) — 25 A rita  
 (= rtau) G lajjā P cvede

- 1 apasmāre tathā vj ādhau glānyām glānā vidhuyate || 88 ||  
 çankāyām çankitā jñeyā viśadā-'rthe viśādinī |  
 mdrā-svapna-sukhā-'rthesu mukulā drstir iṣyate || 89 ||  
 kuñcita sūcitā 'n-ista duṣ-prekṣā-'kṣi-yathāsu ca |  
 3 abhūtaptā ca nirvede hy abhūghātā 'bhūtāpavoh || 90 ||  
 jñmā drstir asujāyām jadatā-'lasjāyos tathā |  
 dhrtau harṣe ca lahitā smrtau tarke vitarkitā || 91 ||  
 āhlādesv ardhamukulā gandha-sparça-sukhā-'disu |  
 vibhrāntā drstir āvege sambhrame vibhrame tathā || 92 ||  
 10 viplutā cāpalo-'nmāda-duḥkhā-'rti maranā 'disu |  
 ālṛkarā durā-'loke vicchede prekṣitesu ca || 93 ||  
 vibodha-garvā-'marsau gryamatisu syād vikoçita |  
 trastā trāse bhaved drstir madirā ca madesv iti || 94 ||

[sat-trimçad drtayo hy etā yatnivat prativāditah | ]

- 15 rasa-jānām tu drstinām bhāvajanam tathai'va ca |  
 tarā-putr-bhruvām karma gadato me nibodhata || 95 ||  
 bhramanam valanam pṛtaç calanam sampravṛçanam |  
 vīvartanam samudvrttam nīskramah prakrtam tatha || 96 ||  
 etāu nava karmāni tāra-karmā dīyo- ttamah |  
 20 çrudhivam lakṣana n tīvat sīmpratam sampratī sphutam || 97 ||  
 putā-ntar-mandala- vrttis tārīyor bhramanam smrtam |  
 valanam gamanam tryasram pītanam srastat i tatha || 98 ||  
 calanam kampanam jñeyam praveçō 'ntah praveçanam |  
 vīvartanam katāḥsas tu samudvrttam samudvrttāh || 99 ||

1 G glāna glāne P 'vyānā mliānā glānā — 2 G 'rtha (= 'rthe) — 4 A duḥprekṣā\* G çukñcitā (cep) P 'sūyitā (= sūcitā) — 5 P antāpavoh |. — 6 G asujāyā jātā\* — 7 G bhūta la stārtēsu smrtā tarke ca tarkitā | P kala lita ca tarke ca tarkitā | — 8 A āhlāde sukḥavohā | G garjā — 9 G vibhrā malpṣir — 10 G cāpalo\* (= cāpalo\*) P 'nmāde — 11 v viccheda G dṛma (= durā\*) — 12 A et P 'marsogrya v vikṣitā | G i nirbuddi amarsogaryau gryamatvīḥ syad vikoçitā | P vikoçitā |. — 13 G çravā G et P i bhavē | et P drā | — 14 manque dans A G trimçagā drtayo gy Pḥ sad Pḥ trimçā ' samudābhṛt | — 15 v ca (= tu) G rasajjanam — 16 G bhramam Pḥ bhram — 17 P calanam (= val\*) — 18 A nīskramam (\*b, corr) G i samudvrttāh Pḥ vddhṛttam — 19 20 manquent dans G et P ; ajoutés en marge dans A — 21 G i vāyasta (= putāntar) tārayo — 22 G gamanam tryasrā srastatā P calanam . çrastatā. — 23 G jñeyā praveçō praveçantā | P praveçā — 24 P vīvartanam . . samudvrttam

- ( nīskrāmo nirgamah proktaḥ prākṛtam tu sva-bhāva-jam |  
 atha 'im rasa-bhāveṣu viniyogam nibodhata || 100 ||  
 bhramanam calano'drīṭa nīskrāmo vira-raudrayoh |  
 nīskrāmanam sa-valanam kartavyam hi bhayānake || 101 ||  
 5 hīṣya-bibhatsay oḥ cī'pi praveṣanam jho'syate |  
 pītanam karuṇe kāryam nīskramanam athā'dbhute || 102 ||  
 prākṛtam ṣeṣa-bhāveṣu cṛngāre ca vivartanam |  
 sva-bhāva-siddham eva 'tat karma loka-kriyā-śrayam || 103 ||

evam rasesu bhāveṣu tarā-karmīni yojay et |

- 10 athā'trai'va pravakṣyāmi prakārān darśanasya tu || 104 ||  
 samam sūcy-anuvṛtte ca ālokita-vilokite |  
 pralokito'llokite ca avalokitam eva ca || 105 ||  
 sama-tāram ca saumyam ca yad dr̥ṣṭam tat samam smṛtam |  
 paksmī-'ntargata tāram yat tṛy asram sūci-kṛtam tu tat || 106 ||  
 15 rūpa-nirvarṇanā'yuktam anuvṛttam itī smṛtam |  
 sahasā darśanam yat syāt tad ālokitam ucyate || 107 ||  
 vilokitam pr̥thatas tu pārṣya bhīyam tu pralokitam |  
 ūrdhvam ullokitam jñeyam avalokitam apy adbhah || 108 ||

ity eṣa darśana-vidhau sarva bhāva rasa-śrayah |

- 20 tara-kṛto'sya 'nugatam puta karma nibodhata || 109 ||  
 unmeṣaḥ ca nimeṣaḥ ca prasṛtam kuñcitam samam |  
 vivartitaṁ praspuritam pīṭam sa-vilālitam || 110 ||

1 G nīskramah (= nirgamah) prokta P<sup>h</sup> prokta — 2 G 'athai'va rasabhaveṣu (cṛngāre ca vivartitam | . Comp c| 103) nibodham nibodhata | P<sup>h</sup> atha'syam  
 3 G cṛngāre ca vivartitam | . Comp c| 103) nibodham nibodhata | P<sup>h</sup> atha'syam  
 4 G svavalanam  
 5 A bibhatsayor vāḥ P<sup>h</sup> praveṣanam (P<sup>h</sup> praveṣaṇam) — 6 P papata (= patanam) G 'na talhādbhute — 7 G et P<sup>h</sup> vivartitam |  
 8 G siddham P<sup>h</sup> siddhim — 9 A et G karmāni A karayet | — 10 G prakaram  
 11 G savy (= sacy) tu (= ca) P<sup>h</sup> savye tuvṛtte va (= ca) bhī — 12 P v py (= ca)  
 13 G, P<sup>h</sup> ya[d] P<sup>h</sup> samam tāram ca — 14 A nugata (= ntargata) G  
 ca(= yat) trvaṣṛam — tu yat | tat P<sup>h</sup> ya[t] P<sup>h</sup> ya' (= yat tṛyasram) — 15 G  
 sphutam (= smṛtam) — 16 G syā | — 17 G pr̥thatas pralaukikam | — 18 A  
 bhavasaṁśrayah | G rasasamśrayam | — 20 G tūṛgatasyanugataḥ P<sup>h</sup> nivo-  
 dhataḥ | . — 21 G prasṛtaḥ kuñcitam — 22 G praspuritam P<sup>h</sup> saṁspuritam  
 savitarayam |

- 1 viclesah putayor jas tu sv nimesah prakṛitah |  
 samāgamo nimesah syād āyāmas tu prasāritam || 111 ||  
 ākuñcitam kuñcitan? syāt samam svābhāvikam smṛtam |  
 vivartitam samudvṛttam sphuritam spanditam tathā || 112 ||  
 5 svāpitam pihitam prokṛtam āhatam tu vīṭitam |  
 nṭhai'sm rasa bhāvesu vimijogam nibodhata || 113 ||  
 krodhe vivartitam kāryam nimeso-'nimesanaili saha |  
 vismayā'rthesu harsesu vīre ca'va prasāritam || 114 ||  
 an-ista-darçane gandhe rase sparçe ca kuñcitam |  
 10 crogāre ca samam kāryam īrśyāsu sphuritam tathā || 115 ||  
 supta mūrchita-vāto- na-dhūma-varṣā-'ñjanā-risū |  
 netra-roge ca pihitam abhigbāte vīṭitam || 116 ||

ity eṣa rasa bhāveṣu tarakā putaj or vidhau ]

k'īryo'nugatam asyaī'ta bhruvoh karma nibodhata || 117 ||

- 15 utksepah patanam cai'ra bhrukuti caturam bhruvoh |  
 kuñcitam recitam karma sahajam ce'ti saptadhi || 118 ||  
 bhruvor udgatih utksepah samam ekat'kaço 'pi vā |  
 samam ekat'kaço vā 'pi patanam syad adho-gatih || 119 ||  
 bhruvor mula samutksepād bhrukuti parikṛita |  
 20 caturam kim cid ucchvāsān madhura-jatata bhruvoh || 120 ||  
 ekaśya ubhaya or vā pi mṛdu bhango nikūñcitam |  
 ekaśyā eva lalitād utksepād recitam bhruvah || 121 ||  
 sahajataṁ tu sahajam karma svabhāvikaṁ smṛtam |

15 *ajoules en marge dans A* *ap dē avilāṣitām* & *lu vitalitām* — 1 G *lu s*  
*ānāmevāḥ P vāḥ* *ānāmevāḥ* *ānāmevāḥ* — 2 A *prāṣṭāpam* | G *prāṣṭāpam*, *ānā*  
*āḥ* | P *āyānāḥ prāṣṭāpam bhavet* | — 3 G *vivāṣitām* *sphurita* [*āpāṇā*]  
*tāḥ* | — 5 A *āḥitām* (= *āḥatām*) | G *āḥitām*, P *chād tāḥ* (= *avāṣitām*)  
*vāṣitām* | — 7 P *krodhāḥ* (P<sup>b</sup> *krodhāḥ* = *krodhe*) — 8 A *cāpi* (= *cāva*)  
*P vismayajitā ca hāra ca vīra ca prāṣṭāpam smṛtām* | — 9 A *gandhā P adṛṣṭā*  
*(= vāṣṭā)* — 10 A *īrajāḥ* (corr) | G *īrajāḥ* *blavet* | P *āpu*  
*itām* — 11 A *dhūmarāḥ* (corr) *dhūmarāḥ* | G *mādhūmarāḥ* | P *vā*  
*dhūmarāḥ* | — 12 G *vikṣitāḥ* | P *vikṣitāḥ* | — 13 G *evam*, P *eva* (= *eva*)  
 — 14 P *kārya* (= *kārya*) — 15 A *bhṛkūṣi* | G *patanāḥ P tāṣṭāṣi* | — 16 *bhṛ*  
*kūṣi* — 17 G *uṇāṣitāḥ* (= *uṇāṣitāḥ*) — 18 G *ekasya* *ādyajyāḥ vāpi* *āḥitāḥ* |  
 P *āpi* *eva* (= *vāpi*) — 19 A *samutkṛto* | G et P *ekap* 1 (*ā samutkṛto*) —  
 20 A et G *ucchvāṣi* P<sup>a</sup> *ucchvāṣi* | G *caturā P ānādhurā āḥitā* — 21 G  
*ta bhāṣā* *bhāṣānāḥ* | P *nāḥitāḥ* | — 22 A *bahu* (= *eva*) | G *āḥitā*  
*nāḥ* (= *āḥitāḥ*) *āḥitāḥ* |



- 1 kāmam phullam ca pūnam ca kampitam kuñcitam samam |  
 sad-vulham gandam uddīṣam aśya lakṣanam ucyate || 131 ||  
 kāmam tv avanatam jāyem phullam vīkṣitam bhavet |  
 unnatam pūnam uddīṣam kampitam sphuritam bhavet || 133 ||  
 5 syāt kuñcitam saṃkuñcitam samam prākṛtam ucyate |  
 gāṇḍāyur lakṣanam prokṣam vīṇīyogam nibodhata || 136 ||  
 kāmam duḥkheṣu karṭavyam prahare phullam eva ca |  
 pūnam utsāha-garveṣu 10 sa-hirṣeṣu kampitam || 137 ||  
 kuñcitam ca śa-romāñca-sparṣe cūḍe bhaye yare |  
 10 prākṛtam cesa-bhāveṣu gāṇḍa-karma bhaved iti || 138 ||

vivartanam kampaṇam ca viśargo viṃśūhanam }

samāstakam smudgaṣ ca sat karināny adharasya tu || 13 ||

vikṣipānam vivartas tu vepanāṁ kampaṇāṁ smīlaṁ ।

vinīśkrāmo visargas tu praveṣo vinigūhanam || 140 ||

- 15\* sanda-stakam divyair da-stam śamudgah śringto-'dgamah |  
 ity o-tha-lakṣanam proktam vinīyogam nibodhata || 141 ||  
 asūyā-vedanā-vajrā-hāsā-'di-su vivartanam |  
 \*kampaṇam vedanā-mala-bhaya-śo-śa-japā-'di-su || 142 ||  
 strimān vilīṣe bibhoke visargo ranjane tathā |  
 20 vinigūhanam āyāse sanda-stam krodha-karmasu || 143 ||  
 śamudgas tv anukampāyām cumbhane ca bhīṣṇandane |  
 ity o-tha-karmāṇy uktīm śhukasya nibodhata || 144 ||

1 A phallam G gurnam (= phram) P kamphallam — 2 A. nechhagam  
G andidha. — 3 A te yathasthetham G kamam nayanam jheyam P geyam  
(= jheyam) P<sup>a</sup> te yathastham, P<sup>a</sup> te acustham — 4 G anatham glham strokham,  
P strokham (= udhitham) — 5 G sahkhadham (= rama) P samkudham —  
6 G. yayogu — 7 A dabbha lu karivam hara tu phulam uyate | G ri  
hara phullam uyate | — 8 G gurnam P nechhagavesa ron tharasa (P<sup>a</sup>  
tharasa) — 9 G ghudham ca strom dha P kampo githa (= spiro gita) —  
10 P geyam (= gamha) — 12 G samutgam P sampratham. — 13 G vathaka  
te veyanam P viretus — 14 A nikhama 'tha veyam — 15 A sampratham  
(corr. en samid\*) . dpram G samidhako dnyur dhatas samutgali zhi ogati |  
P sampratham] . dpram samuleptam samudgalya | — 16 A ite ota G ite  
esu P ite ota — 17 G. nana, hana (= nana) P hana dha (P<sup>a</sup> nana)  
— 18 A kamputam G vedam (= vedam) P kamputam k pect dital varogam  
vidisa — 19 G himbahe veyam P vavoke P vavagali aurate smptah | —  
20 A el P. sampratham G samidha — 21 A 'tha (= ca) G. samutgam P  
stikampratham dhamam ca



- 1 kuttanam khandanam chinnam cikkitam (?) lehanam samam |  
 dastam ca danta-kriyāyā cibukam tv iha lakṣyate || 145 ||  
 kuttanam danta sanghar-ah samsphoṭam khandanam muhūti |  
 chinnam tu gādha-samṣṭam cikkitam (?) dūra-vicyutam || 146 ||
- 5 lehanam jihvayā lehaḥ kim cic chle-ah samam bhavet |  
 dantair daste 'dhare dr̥ṣṭam ity esām vinivṛjanam || 147 ||  
 bhaya-çita jai ā-vy adhi-grastānām kuttanam bhavet |  
 [ro-ā-mar-ana-raudreṣu tatho 'gre-ṣu esu tat smrtam | ] .  
 jāpy ā-'dhyāyana sandāpa-bhakṣya-yoge ca khandanam || 148 ||
- 10 chinnam vyādhiāu bhaye çite vy āy āme rudite mṛte |  
 jumbhane cikkitam kāryam laulye ca i'va hi lehanam || 149 ||  
 samam svabhāva-bhāveṣu sandaṣṭam krodha karmasu |  
 iti danto-'stha jihvānam karanāc cibuka-kriyā || 150 ||
- vidhutam vinivṛttam ca nirbhugnam bhugnam eva ca |  
 15 vivṛtam ca tatho 'dvāhi karmāny atrā 'sya-jātini || 151 ||  
 vyāvṛttam vinivṛttam syād vidhutam tiryag āyatam |  
 avāmukham ca nirbhugnam vyābhugnam kim cid āyatam || 152 ||  
 vicli-to-'stham ca vivṛtam udvāhy utkṛiptam eva ca |  
 vinivṛttam asūy āy ām ity ā krodha kṛtena ca | 153 ||
- 20 avajña-vilūṭā-'dau ca strinām kāryam prayokirbhūh |  
 vidhutam vārane ca i'va nai 'vam ity evam-ādiseṣu || 154 ||  
 nirbhugnam cī 'pi vyūṇyam gambhīrā-'lokaṇā-'diṣu |

1 A. bhakṣitam (= cikkitam). G. jūṇam it ak-ñitū P. kudantū khy lanam  
 bhakṣitū — 2 P. dr̥ṣṭam (corr dans A) ita bhakṣate (P. bhakṣate) —  
 3 A. sanghar-ah samsphoṭam G. dantassamphoṭam samsphoṭ P. kudantū (P.  
 kunda) sanghar-ah — 4 A. bhakṣitam (corr en marge en bhakṣitam = cikkitam)  
 G. hinnam tu gādha-samṣṭam vakṣitam dūreṣvutūh |. P. sam leat-cikkitam dūram  
 uḥvatom | — 5 G. kim cic ce-ças samam bhavet | ita ita |. P. kiñ ca bhavet —  
 6 G. bhantair daste 'dhare P. dr̥ṣṭe dhare dr̥ṣṭam P. vinavivṛjanam | — 7 P.  
 jayasyadhi rāṣṭānām kudantū — 8 nānque dans G et P. A. gre-ṣu esu (corr de  
 'grecches) — 9 G. jai āy āh bhakṣ P. jai vauṇy rāṣṭam (P. opal) bhakṣi-  
 yageṣu khy lanam | — 10 G. rta le drame | P. vyādhiāu bhaye çite eva me khyte  
 (P. khy) mte |. — 11 A. lukṣitam (P. corr). G. cūks tam (= cikkitam) G. kṛ  
 rvaṇm tathā leha ca hola nam |. P. tathā leha ca lehanam |. — 12 G. rann[un]  
 P. sandistam — 13 G. culokāṣṭam |. — 14 7 manquent dans A et P. 7m ce  
 desolejement relatif au dya se le trouve que dans H. à laide duquel il n'y a pas  
 restitué le texte — 14 G. nāṣṭyugram — 15 G. vivṛttam ca bhodh dī karmāny  
 āstava jāti | lu — 17 G. avāmukham ca nirbhugnam — 19 G. āstava(yā)nam  
 it eva — 22 G. nirbhugnam.

- 4 bhūgnam lajjā-'avīte yojy am vādinām(?) tu svabhāvatā || 155 ||  
 nirvedau-'tsukya-cinlāsu tathā ca vinimantraṇe |  
 vivitān cā'pi vyūñeyam hāsy-a-ṣoka-bhaya-ā-'dīnu || 156 ||  
 strīnām udvāhi hlāyām garve gacchaty an-ādare, |  
 5 evam nāme'ti kāryam ca kopa-vākye vicaksanān || 157 ||  
 samam cā'vikrītā-'dy uktam (?) yac ca dr̥ti-vikalpitam |  
 taj-jñāis tenā'nusārena kāryam tad-anugam mukham || 158 ||

- vāthā 'to mukharāgas tu caturdhā sa ca kūtitali |  
 svābhāvikaḥ prasannaḥ ca raktaḥ cyāmo 'titha-samcraṇaḥ || 159 ||  
 10 svābhāvikaḥ tu kartavyaḥ sva-bhāṛā-'bhūyā-ā-'craṇaḥ |  
 madhya-sthā-'dīnu bhāveṣu mukharāgaḥ prayokirbhū || 160 ||  
 prasannas tv adbhute kāryo hāsy-a-ṣṇṅārāyoḥ tathā |  
 vira-raudra-madā-'dyeṣu raktaḥ syāt kārune tathā || 161 ||  
 bhaya-ānake sa-bibhatse cyāmam samjāyate mukham |  
 15 eyam bhāva-rasā-'ritheṣu mukharāgam prayojayet || 162 ||  
 śikhā-'ngo-'pāṅga-samyuktāḥ kṛto'py abhinayaḥ cūbhāḥ |  
 mukharāga-vihinas tu nai'va cōbhā-avito bhavet || 163 ||  
 • cā'irā-'bhūyā'o 'lpo'pi mukharāga-samanvitaḥ |  
 dvī-guṇīm labhate cōbhām rātrān va nīcākaraḥ || 164 ||  
 20 nayānā-'bhūyā'o'pi syān nānā-bhāva-rasa-sphūṭaḥ |  
 mukharāgā-'avito yasmān nūtyam atra pīti-śhūṭaḥ || 165 ||  
 yathā netram prasarpet tu mukha-bhṛū-ir̥ti samvutām |  
 tathā bhāva-raso-'petam mukharāgam prayojayet || 166 ||

ity eṣa mukharāgas tu prokto bhāva-rasā-'craṇaḥ |

1 (8) bhūgnam — G vīpṇam — 1 G nūcīnā — G G sa  
 mahāśūktī dyuktīṇ — 2 G āthāste mukharāgaḥ ca (corr. dīna A en \*grāḥ tu)  
 ca'irā'bhām pārikṛtānāḥ | P avīte (= alhite) P\* muvīte as kṛtānāḥ | —  
 9 A et G raktaḥ | A samcraṇaḥ (corr. 7). P avīcā — 10 A \*h prakṛt  
 tāyāḥ G svābhāvikaḥ tu — 11 A et P mukharāgaḥ | G rāgeṣu (= līhāreḥ)  
 12 G tv adbhute .. crūṇa\* P ad'hufo — 13 A vīre (2, corr.) raudre .. G  
 līhāre (= nādā) — 14 G cāmo P\* cāmoṣaḥ — 15 G rāsa-śhūṭaḥ —  
 16 G cūmkhīzā (= cūkhīzā) . samvūkte . .. cūbhāḥ . — 17 P nāya (= nāya)  
 — 18 A et G cā'irā' G lpo samvutāḥ | — 19 G dvī-guṇāḥ . pīti  
 śhūṭaḥ | — 20 A rāsaḥ sphūṭaḥ (corr. en f) G rāsa-śhūṭaḥ . — 21 P (repet.) pīti  
 śhūṭaḥ | yathā netram prasarpetāḥ | — 22 A prasarpeṇa (cor. de \*petā)  
 B . prasarpeto samvūte | . G samvutāḥ | — 23 G 'petāḥ — 24 G ity evam .

- 1 atah param pravakṣyāmi grīvā-karmāni, vai dvijāh || 161 ||  
 samā nato 'nnatā tryasrā recitā kuñcitā 'ñcitā |  
 valitā ca nivṛttā ca grīvā nava-vidhā 'rthātah || 162 ||  
 samā svābhāviki dhyanā-sva-bhāva-japa-karmasu |  
 5 natā natā-'sṛā 'lankāra-bandhe kanthā-'valambane || 163 ||  
 unnatā 'lhy unnata-mukhi graṣeyo-'rdhva-'di-darśane |  
 tryasrā pārṣva-gatā ca 'va skandha-bhāre ca dukhate || 170 ||  
 recitā vidhutā bhṛāntā hāve mathana-nittayoh |  
 kuñcitā 'kuñcitā mūrdhni dhārīte gala-rakṣaṇe || 171 ||  
 10 añcitā 'pasṛto 'dbaddha-keṣā-'karṣo-'rdhva-darśane |  
 pārṣvo-'nmukhi sṛjā valitā grīvā-bhange tu vikṣite || 172 ||  
 nivṛttā 'bhūmukhi bhūtā sva-sṛjā 'bhīmukhā-'dṛṣu |  
 ity-ādi loka-bhāvā-'rthā grīvā bhedaḥ anekadhā || 173 ||  
 grīvā-karmāni sarvāni ciraḥ-karmā-'nugāni ca |  
 15 ciraśah karmāna karma grīvāyāḥ sampravartate || 174 ||

ity-etal lakṣaṇam upakṛtam ciraśo-'pāṅga-samānaḥ rājam |  
 āṅga-karmāṇi ceyāṇi gadato me nibodhita || 175 ||

- 6 iti bhāratiye nātya-āstre upāṅga-lakṣaṇam namā 'śṛāma  
 'dhyayāh ||

# [ATHA NAVAMO 'DHYĀYAN]

## [HASTĀ-'BHIṆAYO NĀMA]

1 evam etac churo-netra-bhūrū-nāsau-'śha-kapola-jam |  
 karma lakṣana-samyuktam upāṅgānām mayo 'ditam || 1 ||  
 hasto-'raḥ-pārṣṭva-jathara-katī-jangho-'ru-pādataḥ |  
 lakṣanam sampravakṣyāmi vinīyogam ca tattvataḥ || 2 ||  
 5 hastānām tu pravakṣyāmi karma nāṭya-prayoga-jam |  
 yathā yenā 'bhineyam ca tan me nigadataḥ ṣṇu || 3 ||  
 potāḥas tripaṭīkaḥ ca tatha vai kartarīmukhaḥ |  
 ardhacandro hy arāḥ ca cūkatundas tathai'va ca || 4 ||  
 mustiḥ ca śikhari-'khyāḥ ca kapūthah khatakāmukhaḥ |  
 10 sūcya-yah padmakocāḥ ca sarpacūrā mrgacir-akalī (?) || 5 ||  
 kāṅgūlako 'lapadmaḥ ca caturō bhramaras tatha |  
 hamsāy o hamsapakṣāḥ ca sandaṅgo mulūlas tatha || 6 ||  
 urnanābhas tūṇiacūḍāḥ catur-vimśatī kartitah |  
 asamyutāḥ samyutāḥ ca gādato me nibodhiata || 7 ||

1 A nāsau, O niso P kapolākam |. Pa netre — 2 G upāṅgānām | P  
 upāṅgānām — 3-6 Le śloka 2 est placé dans P après le śloka 3 — 3 G : jayara. —  
 5 G : ca (= tu) P. prayogakam |. — 6 P ca gādato me nibodhiata |. — 7 G  
 potāṅkam . ve kartarīmukhaḥ | — 8 P dvya (I = by) — 9 G kartarīmukhaḥ  
 | (kṛt cūr dms Af' r' cūkatīrīśāḥ ca mustiḥ | 10 G : kṛtīrīśāḥ — 10 G : kṛtīrīśāḥ  
 tiche, font dans A et P, est de font dms G

śācyaḥ padmakocāḥ ca tatha vai sarpacir-akalī |  
 mrga-śrīrī pūrō jayara bhūtaḥ hamsayuktī | 11 |

11 G kṛtīrīśāḥ alopitmaḥ P : kṛtīrīśāḥ padmakocāḥ — 12 G ardhacandro  
 tathai'va caturvimśatī me karah |. — 14 A G et P sa pyūta (restitue) (i nū)  
 dhātah |

- 1 añjaliḥ ca kapotaḥ ca karkataḥ svastikaḥ tatha |  
 khatakavardhamanac ca utsango nī-adhas tathā || 8 ||  
 dolah puspaputaḥ ca va tathā makara ca ca |  
 gajadanto vahittāc ca vardhamanas tathai 'va ca || 9 ||  
 5 ete tu samyuta hastā mayā proktās trayo daṣa |  
 nṛttahastān alaḥ co 'rdhvaṁ gadato me nibodhata || 10 ||  
 caturasrau tatho 'dvitītau tathā tālamukhau smṛtau |  
 svastikau viprakṛnau cā 'py aralakhatakamukhau || 11 ||  
 aviddhāvaktrau sucyāsyau recitav ardharecitau |  
 10 uttanavañcitau ca 'pi pallavau ca tathā karau || 12 ||  
 nitambav apī vijñeyau kecabandhau tathai 'va ca |  
 lata-khyau ca 'va samproktau karīhastau tathai 'va ca || 13 ||  
 paksavañcitakau ca 'va pakṣapṛadyotakau tatha |  
 jñeyau garudapakṣau ca dandapakṣau tathai 'va ca || 14 ||  
 15 ūrdhvamandalināu cā 'pi paścīvamandalināu tathai |  
 uromandalināu ca 'va urahparcī 'rdhamandalau || 15 ||  
 mustikasvastikau ca pi nalinipadmakocakau |  
 alapallavau 'lbanau ca lalitau vahitau tathā || 16 ||  
 caluḥ sasti kara hy ete namato 'bbhūta mayā |  
 20 vatha lakṣanam eteśāṁ karmant ca nibodhata || 17 ||  
 prasariṭa-grāh sahita yasyā ngulyo bhavanti hi |  
 kuncitaḥ ca tatha 'ngustīh sa paṭaka iti smṛtaḥ || 18 ||

esa prahāra pate

pratīpane nodane praharse ca |

garve 'py ahamatītya jñair

1 G \*h) svastikam — 2 P ca hy utsango — 3 G dolah puspaputaḥ P puspaputaḥ — 5 A tu samyutahastāc ca (corr) P ca (= tu) — 6 A nṛtta\* (corr de mṛga) G nṛttahastāc alaḥ P atam ardhvā — 7 G aralakaḥ P aralava\* — 9 G \*vastro sucyāsyau P \*vakraḥ — 10 P uttanavañcitau caiva (P caiva — — —) — 11 G nitambau ca P — 12 A ca kīrtītau (= talītau ca) G samproktau karīhastau ca lalajyau ca tathai ca | P calathau proktau — 14 A tathā (= jñeyau) G hampva\* (= dandau) P jñeyo \*pakṣav atah param | — 15-17 lac dāsa P d \*mandalināu | 1 A \*svastikau | 17 — 1 P caiva (= cōpi) — 16 A vāpi (= caiva) — 17 P nalināu (= nalināu) — 18 G alapallavā līnau ca P — 19 A caluḥ sasti (kāra aj en marc) — 20 O atthā (= vatha) — 21 G \*grān P prasariṭa sahita yasyā ngulyo — 22 G kuncitā tathā — 23 P \*no nodano (I\* nādaḥ) — 24 A garve hantā ca tījā hi G agam (= abam) P garve atah

lalāta-deṣo-'tthitah kāryah || 19 ||

eyo'gni-varṣa-dhārā-

nirūpane puṣpa-viṣṭi-patane ca |

samy uta-karanah kāryah

pravāla-valitā-'ngulir hastah || 20 ||

svastika-vicyuti-karanāt

palāla puṣpo-'pahara-śaspmi |

viracitam urvī-samsthām

jad dīpāyam tac ca urdeśyam || 21 ||

10 svastika-vicyuti-karanāt

punar eva 'dho-mukhena kartavyam |

samvṛta-vivṛtam pāṣyam

channam ubhīdam ca gopyam ca || 22 ||

asya 'va cā'ngulibhūti

13 adho-mukha-prasthito-'tthita-calābhūti |

vāyū-'rmi-vega-vela-

kṣobhā-'śvau-'ghaś ca kartavyah || 23 ||

utsāhanam bahu-matam

mahājanam prāṇṣu-pu-kara-prahatam |

20 pakṣo-'tṭh-epā- bhūnāyam

recita-karanah prayājita || 24 ||

parighṛta-tala-'tthena tu

dhautam inditam pramī-ta-piṣṭe ca |

punar eva śūla-dhāraṇam

25 utpātanam eva cā 'bhūnāyet || 25 ||

daṣṭā-'khyāś ca śatā- khyāś ca śatasrā-'khyāś tatthai 'va ca |  
patākābhīām tu bhāṣābhīām abhūneyāḥ prayoktībhiḥ || 26 ||

2 G. 'c' nirvāsa dhāraṇam — 3 P. caṭṭi. G. ngulir. — 7 10 manquent dans P.  
a. antes ca mārge dans A. de 'karanat [ . 1 G. a karavā. 1 10 — 7 G. yallava  
14 pulvāṣa (= palāla) P. 'c' q' iat [ . — 9 G. urvī-samsthā 14. faux viracita  
māhātāsa-samsthām. — 9 A. yat G. ya d; dravīte ca mārgeya — 12 G. samighṛta  
pyājita — 13 G. ubhīdam — 14 G. 'ngulibhūti [ . — 15 A. 'gata (= 'mukha-)  
P. faux calābhūti [ . — 17 G. kṣobhāśvau-ghaś va (= ca) P. c'vāś ca kartavya [ .  
— 18 G. 'māhan P. tatthi (= 'matam) — 19 A. mahā (maha\*, corr) G. et P.  
'jana A. pu-kara (l) prahate | P. prahatam | — 20 G. faux bhūnāyanam. —  
21 P. 'karāṇa na kureṭta | — 22 G. parimṛṣa — 23 G. dhana (2 dhautam) 14.  
prāṇṣu — 24 P. punar eva — 25 G. utpātāhanam eva ca dhāraṇam — 26 27 man-  
quent dans G. et P. en mārge. dans A.

- 1 evam eṣa prayoktavyaḥ stri-pumśā-bhīnaye karah |  
ataḥ param prayaḥsyāmi tripatākasya lakṣaṇam || 27 ||
- patāke tu yadā vaktrā namikā tv angulī<sup>o</sup> bhavet |  
tripatākāḥ sa vijñejaḥ karma cā sya nibodhiata || 28 ||
- 5 āvahanam avatānam  
visaijanam vāranam praveṣam ca |  
unnāmanam prauṣṭam  
mādaḥṣanam vividha-vacanam ca || 29 ||
- 10 sparśaḥ giraso 'tha samniveṣaḥ ca |  
uṣṇa mukuta-dhārana-  
nāsā-sya a-ḥṣotra-samvaranam || 30 ||
- asya ai'va ca 'ṅgulibhyām  
adho-mukha-prasthito-'tthita calābhyām |  
15 laghu-khaga-pavana-sroto  
bhujaga-bhramaiā-dikān kuryāt | 31 ||
- aṣṭu-pramāryanam tila-  
ka-vīracanam rocanā-labhanakam ca |  
tripatākā-nāmikayo  
20 'sparśanam alakasya kāryam ca || 32 ||
- svastikau tripatākau tu guṇanam pida-vandane |  
paraspaiā-gra-samṣṭi-tau kārjav udvāha darṣane || 33 ||
- vicyutau ca lalīta-sthau kartavyau nipa-darṣane |  
tiryaḥ svastika sambaddhau syatām tau grha-darṣane || 34 ||
- 25 tapasya-darṣane kāryeṇ urdhvāy uttāna-saṁmukhau |  
paraspaiā-bhūmukhau ca kalāyau dvāra darṣane || 35 ||
- uttīnā 'dho-mukhāv agre adho vaktrasya samgravyau |

1<sup>o</sup> prayoktavya — 2 A tripatākasya — 3 A angulī G padake vaktrāp  
1 A tripatākāḥ G faux 's aha (= sa) — 5 G avatānam — 6 P dhars  
praveṣam ca | — 8 G faux | vidha (= vividha) — 11 A varanam G makṣi  
— 12 G uṣṇam — 14 A adhogaṭa P<sup>o</sup> prasthita — 15 G ghata (= kṛgṇa)  
1<sup>o</sup> patasacroto — 17 G aṣṭu P aṣṭu A G el 1<sup>o</sup> faux 'māryanaṁ | (restitute)  
— 18 A vīracau<sup>o</sup> 'labhanakaram | G vīrocana o ana<sup>o</sup> — 19 P nāmikayo  
— 20 G darṣanam P alakasya karta vāp | — 21 5 (p 153) lacune dans G des  
ślokas 33-38 — 21 P vādanam | — 22 maṅque dans P — 23 1<sup>o</sup> vicyutau calit  
vāsthou — 24 P kārya cordhnam epi parāmukhau | — 26 A para- | parasya  
(ca) — 27 P mukhau (1<sup>o</sup> mukho) kāryav agre ca kasya samsthitau |





- 1 rasana-jaghana-katinām  
 ānana-tala pattra kundala-'dhanam |  
 kartavyo narinām  
 abhinaya-yogo 'rdhacandrena || 45 ||
- 5 adyā dhaur-natā karjā kuñcito 'ngu-ḥiakas tathā |  
 ṣeṣī bhūno-'rdhva-valitā hy arāle 'ngulayah kare || 46 ||  
 etena sattva-ṣaundi-  
 rya-vīrya-dhrti kānti-divya-gāmbhīryam |  
 āṣṭra-vād iṣ ca tatlu
- 10 bhāṣā hita-samyākaśi kārjāhi || 47 ||  
 etena punaḥ strinām  
 kecānām samgrahas tatho 'tkar-ah |  
 sarvaṅgikam tathai 'va ca  
 nū varṇanam atmanah kārjāhi || 48 ||
- 15 kautuka vivāha-yogam  
 pradakṣinenai 'va samprayogam ca |  
 āgria svastika yogat  
 kuryat parimāṇalenai 'va || 49 ||  
 prādakṣīnyam pariman-  
 dalam ca kuryān mahājanam ca 'va |
- 20 yac ca mahi tala racitam  
 dravyam tac cā 'bhineyam syāt || 50 ||  
 īśahne ca tarane  
 nirmāne cā 'py an eka-vacane ca |  
 śreṇīśya cā 'panayane  
 gandh i-'ghrāṇe ṣubhe cā 'va || 51 ||

1 \ rasa \ (corr de griva) G raṣana — 2 G anata \ et G patra — En-  
 marge dans A encore rouge recente apres 45 au ardhacan lrah — 3 G an cūl P  
 lala (= natā) kuñcīś (Pa \*tūgū h\*) — 6 G ṣe am bh no\* samjāhi (= kare)  
 P rddha . diy (= 1v) — 7 S \ saṁ hira G vīrya lhrī kanti divy s ambhī  
 ryaṁ P caudīrya — 9 G vadoṣ — 10 G faux \*bhīno'va samjākaṁ — 12 A,  
 faux samgrahitā karṣaṇat | G, faux samgrahotkarsau — 13 G vega  
 P i gah — 14 G \*eva sampraviṣat ca P prakṣīṇo naiva — 17 18 G  
 faux et P an rulya rasasatīkayigat P [kurjāhi] — 21 P yatra (= yac ca) G  
 n hitaṇ (= racitam) — 23 G italane nīvate P avāhananivahana — 24 \  
 vacareṇa | G mūdīkṣe j i l y (= ca i v) P vācane ca P vācā (li ajoute) —  
 25 G echevāśaśva P paṇavāna (= \*vane) — 26 G caivam

- 1 [cāpavat tarjant namrā bhinnā-rdha-valitās tathā |  
kuficito yasya a cā 'ngusthas tam arālam karam viduh || 52 || ]  
tripatāka-hasta-jāni tu  
purvam jāny abhūtāni karmāni |
- 5 tāni tv arāla-jogāt  
stribhū samyak prayojyāni || 53 ||
- arālasya jalā vakrā 'nīmikā tv angulir bhavet |  
cukrutundis tu sa karali karma cī'sya nibodhata || 54 ||  
etena tv abhineyam  
nā 'ham na tvam na kṛtyam itī cā 'rībe |  
ādhane visarge  
dug itī ca vacane eva sāvajrām || 55 ||
- angulyo yasya hastasya tāla madhyo 'gra samasthātā |  
lāsām upari cā 'ngusthah sa mustir itī samjñitāh || 56 ||
- 15 eva pralīre vyāme nūgame bhuta-pīdane |  
samvāhane 'si-vastināni kunṭa-danda grahe tathā || 57 ||
- asyaiva tu yadā muster ūrdhvo 'ngusthah prāvṛtate |  
hastah sa rikharo nāma tadā jāyate prayokarbhūh || 58 ||  
racmi-kuṣa-nkura-dhanuḥ-īm  
tomara-śakti-pramokṣane caiva |  
adharau-śila pīda ranjanam  
śakasyo 'tkṣepanam eva 'va || 59 ||
- asyaiva 'n cūkarī-khyasya cī 'ngusthaka-nipiditā |  
vadā pradeṣini vakrī sa kapilthas tida simitah || 60 ||
- 21 asi-cāpra-cakra tomara-  
kunṭa-gadā-śakti-vajra bīnīni |

1 2 mīmāṃsā t dias G et P A vaktān — 3 G cī' (= cī) hi = tu) — 4 G karāni — 5 G et ar nūge (t a tribhū P fux 1 v aha galay ge — 5 G dha-  
haya A et G vaktān — 8 P karāh — 10 G nūge (= n jāni) P vāhaya —  
12 A vacane (c e re) G samvāhāh P va dug itī ca) — 13 G hastasya P  
n idha (= madhye) asthātā — 15 G eva praharī śilāpīdane | P (bhuta  
pīdane talī) — 16 G 'nī (= si) P dānākhanta — Pa nūge dās A apras  
itī mustir — 17 A cā — 18 ūrdhvo G asya ūrdhvi — 19 P tathā  
(= tadā) — 20 A ko ika P fājmi — 21 G pramukṣam — 21 P  
allāpā — Pa nūge, dias A apras — itī cūkarī — 21 G asya mukhe  
nūsthanāpīdā P iyānā (Pa dā) — 21 A tathā (= tida) G simitā P vak  
trī — 22 P cūkarī — 22 A vajrayām (c e re an vajrayām) P vajrayām |

1           çastrāṇy abhineyāni tu  
            kāryam pathyam ca satyam ca || 61 ||

utkṣipta-vakrā tu yadā 'n īmikā sa-kaniṣṭhasi |  
asya 'va tu kaputthasya tadā 'sau khatakāmukhaḥ || 62 ||

5           hotram havyam chattra-  
            pragraha-parikarānam vyajanakam ca |  
            ādarça-dhāranam pe-  
            sanam tathā kandanam ca 'va || 63 ||

            āyata-danda-grahanam  
10          muktā-prālamba-saṁgraham ca 'va |  
            sragdāma-dhānam khalu  
            vasti ā-'ntā-'lambanam ca 'va || 64 ||

            manthāna-çarā-'karāna-  
            puṣpā-'vacaya-pratoda-karmāni |  
15          aukuṣa-rajjv-ākara-  
            strī-darçanam eva kāryam ca || 65 ||

khatakā-'khye yadā haste tarjanī su-prasāritā |  
hastah sūcīmukho nāma tadā jñeyah prayoktrbhūḥ || 66 ||

            asya vividhān pravogān  
20          vakyaṇi samāsataḥ pradeçinyāḥ |  
            ūrdhva-tala-lola-kampita-  
            vyrmbhūto-'dvāluta-calāyāḥ || 67 ||  
            cakram tadit patikā  
            maṇḍarāḥ karna-cūhikā ca 'va |

- 1 kutila gatayaç ca saive  
nirdeçyāh sādhu-vādaç ca || 68 ||  
būlo-'raga-pāllava-dhū-  
ma-dīpa-vallī-latā-çikhandaç ca |  
5 paripātana-vakra-mandalam  
abhineyāny ūrdhva-lolitaç || 69 ||  
bhūyāç co'rdhva-viracitī  
tārā ghoraī 'kadanda-yaçti-va ca |  
vinatā ca punah kār्या  
10 damstrī-va ca tathī'sya yōgena || 70 ||  
punar apī mandali-gatayahi  
sarva-grahanaṁ tathai'va lokasya |  
pranato-'nuatā ca kār्या  
'dhyāye dirghe ca divase ca || 71 ||  
15 vadanā 'bhyāse kuñcita-  
vyrmbhūtā vākyā-rupane kār्या |  
[çrayanā- bhyāse vakrā  
vyrmbhane vākyā-rupane ca mukho | ]  
se ti vade'ti niyōjya  
20 prasarito-'tkampito- itanī || 72 ||  
kār्या prakampitī ro-  
na-darcane svedā mārjane ca va |  
kuntalika-kundalī 'ugada-  
gandī-çrāṇa samerāye 'bhināye || 73 ||  
2 garve ham iti hlīte  
ripu nirdeçe tathai'va ca krodhe |

2 nirdeçyā (h. P. cat[=en] — 3 A P. vallī-va A. dī-  
(loot. en gāhçā ca ti. virakhaṁ lūge ca P. çayanī c. ç.) —  
cakra G. vaktra — 6 A. ūrdhva (= ūrdhva) G. a lineāṁ c. rdhva — 7 A.  
'rdhvaṁ viracitī P. rdhve vira ita — 8 G. tara — 9 P. tūha (= punah)  
— 10 G. yōgena — 11 G. arāpī t dms G. — 11 A. çāṭava — 12-14 P. kṛta (=  
'nuatī) c. kṛva bhyāye dirghe [c. A. svidva (P. = dhyāye) — 15 P. kṛva |  
— 17 18 G. t. l. énumération supplémentaire ne manque dans A. (et G.), texte de P. — 19 P.  
vāṭa (= vāṭa) ca vāṭa — 21 2 P. après kṛva 1 2, répétition de 2 et 73 74  
de kampita 1 21 2 kṛva — 21 G. kṛva — 22 G. rūpa (= mārjā) — 23 G.  
et P. kṛva (P. 1. seconde fois, dms kṛva) — 24 G. mārjā (=  
samerāye) — 25 A. ca P. ca krodhe c. |

- 1 ko 'sā itī nirdere  
ca karna kandūyane ca 'va || 71 ||  
samyukta samyoge  
kāryā vicle-utā viyoge ca |
- 5 kalāhe svastika yuktā  
parasparō-'tpīditā bandhe || 72 ||  
dvābhyām tu vāma parçve  
dakṣināto dina-niça 'vaśanāni |  
abhimukha-parāṇmukha-bhyām  
10 viçliṣṭabhyām prayuñjita || 73 ||  
| punar api ca bhramita-'gra  
rupa çilā-patta yantra çāle-su |  
pariçe-ane tathai 'va hi  
kārya ca 'dhiomukhī nityam || 74 ||
- 15 çliṣṭī līl ita patte-  
adhiomukhī çāmbhu rupane karyā |  
çakrasya 'py ukta nā-  
tya-juris tiryak-sthita kārya || 75 || |  
dvābhyām tu darçayen nityam śampurnam candra mandirañi |  
20 çliṣṭa līl ite çakrasya karyā 'bhyutthīṭa-çamçritā || 76 ||  
parimandira bhramitaya  
mandiraṁ adarçayec cā candra-ya |  
hara navane ca līl ite  
çakrasya ca tiryag-uttānā || 77 ||
- 25 yasya ngulyas tu viriṣṭā sikhā 'ngu-theṇa kuficāṇā |  
urdhvī hy a-samçitī 'grāç ca sva bhavet padmakocakāṇā || 78 ||

bilva-kapittha phal mānu  
 grahanam kuca darṣanam ca nārīnām |  
 grahane cā' mīsa lābhe  
 bhīyanti tāh kuñcit ī-grās tu || 82 ||

devā-rcana bali hr̥rane  
samudgake cā 'gra pinda-dane ca |  
kāryaḥ puṣpa-prakarac  
ca padmakocena hr̥stena || 83 ||

10 mainbandhī-ṣṣistibhyām  
pravirāla calitā-ṅguḥ yutī-karībhyām ]  
kārya vartulabhyām  
vikasita kamalo-ṭpalī 'bhūnayaḥ || 81 ||

angulyah samhatāh sarvāh sahā'ngusthena yasya ca |  
tathā nimna-talāḥ caiva sa tu sarpaçirāḥ kṛāḥ || 85 ||

15 e-a salila-piawlane  
 bliuygra galau toya secane cai'ia [  
 asphotane ca yoyah  
 karu-lumbbi' sphaiana 'bi eu || 80 ||

adhomukhaṁ sarva śāstra āgādhānam śāstra gamah |

20 kam-*thā- uḡu-*thakān urdhvau sa bhaven imig iṣṇa-*sakali || 87 ||**  
 • ila sīnpratrū asty adya ca  
 ṣakteṣ co'ḥ dāne 'kva pūte ca |  
 sved i-'pam īryane-u ca  
 kuttamite pracalita tu bhavet || 88 ||*

25 treta 'gai-sausthita madhye tarjani-angulakās tathā

3. *Sethuram*, Suprasikhamasakhanig capter uedecay: P' hv (= ca\*) A  
 xru ca] — 5 G lamine P' rram — 6 G samgrite (= amudgike) — 8 P  
 okiet — 9 G sandhe P' saux \*bandhanavichit — 10 A et P' saux yut  
 A la nio (= calia\*) G prairala P' pra va — 11 P' karve — 12 P' vukha  
 eta G \*lekamlolpa — 13 marge dans X, apres 81 Hiti padmak ali]]  
 13 A sarvi G angulas kahlas zuras tu(= ca) — 14 A sargajali G  
 curab — 16 G thuzagatigati jayefane — 17 G boyah P' y thal (?) —  
 18 P' kum hasphilonayesa]. — In marge dans A apres 20 di sargajali]]  
 — 19 A ram gam — G sarviam — 21 G urdhva — 21 G asij alra  
 ca P' sa = ca) — 22 G caly e lidane — 23 P' svelo — 24 G kulpa ite  
 P' kulomde (err dans A en kuffa) G prahalas — En marge dans A encro-  
 rouge recente, apres 83 its pargachakub — 25 G trola P' ka jalila.

1 kanguḷe 'nāmikā tathā co 'rdhā kanyasā || 8 ||

etena taruna-phala-ru-

panāni nīhā-vīdhīm ca lighāni }

kāryani roṣa jāni

strī-vacanany angulī ksepanti || 9 ||

avartinyah kara-tale yasyā 'ngulyo bhavanti hi |

pārśva-'gātālī vikīrṇās ca sṛ bhaved alāpadmakah || 10 ||

pratisedha-kṛte yojyah

kasya tvam nā 'stī śunya-vacane sa }

punar atmo'panyāśah

strinām etena kartavyah || 12 ||

tisraḥ prasūritā yatra tathā co 'rdhā kanyasā |

tasām madhyā-sthito 'nguḥśhah sa karaś caturah sūrtah || 13 ||

nayā-vinayā nīyama-sūnīpuna-

15 balā-'tura-satyā-kāṭavā-'rthesu |

vākye yukte pathye

madhye prācāme co vinyogah || 14 ||

ekena drābhyām vā

kim cin mandala-kṛtena hastenā |

20 vīrtā-vicārītā caritam

vitarakitam lajūtam caivā || 15 ||

nayana-'pīmyam padma-da

la rupanam harina karna-birdeṇah |

1 G kanguḷe P kanguḷe P kanguḷe P vakra G c rdhvāni, P cordhvo  
— 3 A taruna (efface l) taruḥ balanūrpa\* G t-phal arupan ani — 5 G angulī  
— P donne, à la suite de 90 le fragment d'arsī suivant

mīrakatavā luryādīdāṇi nidarcayam

karya gr l vrm vi lalaḥ adam iti caivā pravye u |

En marge dans A. encore rouge cente. m. kanguḷe — 2 G vartinyah — 7 G  
pa va agatā P agatā P alapallavah (Pb bhavedd) — 8 P yojyanti — 9 G  
śunya\* — 10 G apinyasena — 11 G ekenā — En marge dans A. encore rouge re  
cente apres 92 ity alapallavah — 12 P vīrtah (1\* vīrtah) cord lhi kanyā  
sam | — 13 G madhyas tathā P madhye [sa] caturakṣe — 14 G rāmī  
P nīyama (= nīyama) P [su] — 15 G bā turāḥ div P satra (= satya cor  
dans A) Pb ethe sa — 16 17 G satve (= madhye) 1\* vāko madhye pītre pīdye  
j ra\* Pb v ko ūtre pīdye madhyā prā — 18 A [v] G ekā — 19 A gītēna  
(= kṛtena) G kṛtāstāstēna (= hastenā) — 20 G vīrtā 1\* vīrtā P vīr  
ritaracitam — 21 G vīrjūtam vīrjūtam cūva — 22 G vīrjūta edupamy | 1 nayana\*  
— 23 A alaurūpanīy C karitānūrdhecum P tharīṇa

samyuta-karanenai 'vam  
caturenai 'tāni kurvita || 96 ||

lilām ratinā rucim ca  
smṛti-buddhi vibhāv anāḥ kṣamām puṣṭim |  
5 samjñām ācām prāṇayāṁ  
vicāraṇam saṁgatam caucam || 97 ||  
cāturyam mādhyam  
dakṣiṇyam mārdaṇam sukham ṣṭam |

praṇam vārttām yuktim  
10 vesam mṛdu-ṣāḍvalam stokam || 98 ||  
vibhāvā-vibhāvau sūratam  
guṇā-guṇau yauvanam grāham dīraṇ |  
nanā-varṇamṣ ca tathā  
caturenai 'va praṇuñjita || 99 ||

15 sitam ūrdhvena tu kuryād  
raktam pītam ca mandala-kṛtena |  
parimrditena tu ullam  
varṇamṣ caturena hastena || 100 ||

madhyamā 'nguṣṭha-saṁdamco vaktrā ca | va pradecim |  
20 urdhvam anye prakīrṇe ca aṅguḷyau bhramare kara || 101 ||  
padmo-'tpṛṣṭi-kumudīnām  
anye-am ca | va dīrghavṛntīnām |  
puspanam grāhṇa vidhau  
kartavyaḥ karnapūraṣ ca || 102 ||

25 vicrytaṣ ca saṣabdaṣ ca kārṇyo nīrbhartsanā-dīu |  
bala-lape ca ṣiṅghre cṭ-lāle viṣvāsane tathā || 103 ||

1 G samyuktakārepaiva P 'va — 2 G kuryita P [ca tur\* — 3 P lūḍim] [ca] — 4 G vibhāvānām, P vibhāvānāḥ puṣṭim (P<sup>h</sup> mu-ṣṭim) caḥ |. — 5 A\* saṁjñānam saṁprāṇayāṁ P jñāṇa — 6 P caucam — 7 A ca sukha-  
lam |. G dakṣiṇam P<sup>h</sup> sukhaṣṭam — 8 A yuktim G et P vārttā\* — 9 A, faut  
vesaveṣam mṛdumṣ ca ṣaḍ\* G deṣa (= vesaṁ) mṛdum ṣaḍvalam — 10 G  
vibhāvavibhāvau — 12 G yauvanah P [grāham] — 13 A et P varṇam — 14 P  
'vam — 15 A et P urdhve na — 16 P kṛte ca | — 17 A varṇam — En  
marge dans A, encre rouge récente, après 100 ila caturth — 18 G karnā ca  
vaktre, P saṁd-ṣo vaktrā — 19 A anīhve hy tu (= ca) G aṅguḷyau, P anye  
(= anye, mal lu) hy aṅguḷau (P<sup>h</sup> dvy — 21 A prakamā\*, G kṣatm upala —  
22 G vṛndānam — 23 P. vidyutaṣ (corr dans A D) ca saṣabja, (= saṣabdaṣ) —  
24 G balahaloṣe P lala\* — En marge dans A, encre rouge récente, après 103  
ilā bhramarāḥ



1 kaṅguḷe 'nāṁikā vakrā tathā co 'rdhya kaṇṭyaśi || 89 ||

etena taruna phala-ru-

panani nanā-vidhāni ca laghūni }

kāryaṁ roṣa jāni

5 stri-vacanany angulī-kāpāni || 90 ||

āvartinyah kara-tale yaśi ā'ngulyo bhavānti hi }

pārçva-gatāḥ vikīrnāḥ ca sa bhaved alapaḍmakalī || 91 ||

pratiśedha-kṛte yojyaḥ

kasya tvam na 'sti cūnya-vacanesu }

punar atmo-'panyāśah

strinām etena kartavyaḥ || 92 ||

prasārita yatra tatthā co 'rdhya kaṇṭyaśi }

tasām madhya-sthito 'nguśthah sa karaḥ caturah smṛtāḥ || 93 ||

nayā-vinayā-niyama-su-nipuna-

15 bālā-tura sṛtya kailava-'rthesu }

vākye yukte padhye

madhye praçame co viniyogaḥ || 94 ||

ekena dvābhyam vā

lim cin mandala-kṛtena hastena }

20 vivṛta-vicārita caritam

vitarkitam laggitam caiva || 95 ||

nayanau-'pamyam padma-da-

la rupanam harina karna nirdeçah }

1 G kaṅguḷe Pa kaṅguḷe P<sup>b</sup> kaṅguḷe G<sup>et</sup> P vaktra G cordhyaṁ, P cordi vi  
- 2 3 A taruna (efface ?) laruḥ hakanūpa<sup>a</sup> G<sup>a</sup> phal arupa<sup>a</sup> ani - 5 G angulī<sup>a</sup>  
- P donne a la suite de 90, le fragment d'arya suivant

marakataḥ varjyadinām nīdarçaram

karya grahita vi kṛpa tam iti caivā pray geṣu }

In marge, dans A, encre rouge récente in kiṅgūlāḥ - 6 G avartinyah - 7 G paçva galah P gata P alapaḥvah (P<sup>b</sup> bhavedd) - 8 P yojyaṁ hi - 9 G cūnya<sup>a</sup> - 10 G panyasena - 11 G ekani - En marge, dans A, encre rouge récente apres 90 ity alapaḥvaḥ - 12 P vāśh (I<sup>a</sup> vāśh) cord hī kaṇṭya sam | - 13 G madhyas tathā P madhye {sa} caturakṣe - 14 G satva P ni mra (= nīvamā) P {su\*} - 15 G hanaturāçadya P satva (= sṛtya cor dans A) P<sup>b</sup> orthe su - 16 17 G sahye (= maḥhye) I<sup>a</sup> voko madhye putre pṛdye I<sup>a</sup> ra<sup>a</sup> I<sup>b</sup> v ko putre pṛdye madhye pra<sup>a</sup> - 18 A v } G ekau - 19 A kṛtena (= kṛtena) G kṛtau staṇ leṇa (= haṣtena) - 20 G vāḥ pta I<sup>a</sup> vivṛta P viv ritarçatam - 21 G vivṛitam varjitam caiva - 22 G nayanau padmapya P a ryaṁ - 23 A la rupanam G hanturāçadyam P laruḥ

- samyuta-karanenai 'vam  
caturenai 'tāni kurvīta || 96 ||  
līlām ratinīrucim ca  
smṛti-buddhi-vibhāvanāḥ kṣamāni pustim |  
5 samjñām ācām prajāyam  
vicāranam saṃgatam cāucam || 97 ||  
cāturyam mādhyam  
dāksinyam mārḍavam sukham cūlam |  
praṇam vārttām yuktam  
10 vesam mṛdu-cīdvalam stokam || 98 ||  
vibhāvā-'vibhāvau suratam  
guṇā-guṇau yauvanam grham dīrṇam |  
nanā-varnamṇ ca tathā  
caturenai 'va pīṇy uñjita || 99 ||  
15 sitam ūrdhvena tu kuryād  
raktam pītam ca mandala-kṛtena |  
parimṛdita tu mīlam  
varnamṇ caturena hastena || 100 ||  
madhyamā nguṣṭha saṃdamṇo vakra caī va pīṇy uñjita |  
20 ūrdhvam anye prakīrṇe ca angulī au bhramare karu || 101 ||  
padmo-'tpalī-kumudānām  
anye-ām caī 'va dīrghavaratānām |  
puṣpanam grāhāṇa-vidlubh  
kartavyaḥ karnapurāṇ ca || 102 ||  
25 vicryutaṇ ca saṇabdaṇ ca kārjyo uirbhartsanā 'dīu |  
bīla-'lape ca cīghre cūlāle viṇvā-ane tathā || 103 ||

1 G. samyuktakareṇaiva P. 'va — 2 G. karvīta P. {catur — 3 P. bīla m}  
{ca} — 4 G. vibhāvanāḥ, P. vibhāvanāḥ pustim (P. murtim) urh | —  
5 A. samjñānām samprajāyam P. pīṇy — 6 P. cāucam — 8 A. cīdvalam  
lam | G. dāksinyam P. sukṣmāṇy — 9 A. yuktam G. et P. v. rttā — 10 A. saur  
vasīveṇam mṛdumṇ ca cīdāḥ G. deṇ (= vesam) mṛdum cīdvalam — 11 G.  
vibhāvāḥvibhāvau — 12 G. yauvanam P. 'grham — 13 A. et P. varuṇy e — 14 P.  
'vam — 15 A. et P. ūrdhveṇa — 16 P. kṛte ca | — 18 A. varuṇy — Pa  
marge dans A, encre rouge récente, après 100 — 11 catury — 11 G. kumud  
vaktre, P. saṃdṇo vaktre — 20 A. urdhve hy tu (= ca) G. angulīo P. anva  
(= anye, mal lu) hy angulīau (P. dry) — 21 A. pīkamaṇ, G. pīkamaṇpālī —  
22 G. viṇvānām — 23 P. vidyutaṇ (corr dans A B) ca saṇabdaṇ (= saṇabdaṇ) —  
24 G. balabalaṇ P. lala — P. marge dans A, encre rouge récente, après 103  
th bhramareḥ.

1 tarjanī-madhyamā-'ngusthās tretā 'gni-sthā mirantarā |  
bhaveyur hamsvaktiḥ sya cese dve samprasārīte || 104 ||

çlakṣṇa-'lpa çūhila-laghava-  
nihsārjā-'rtha-'mrdutva-yogesu |

5 karyo 'bhūnaya-viçesāḥ  
kim cit praspanditā-'grena || 105 ||

samah prasārītās tītras tathā co 'idhva kanyasā |

angusthah kuñcitac ca 'va hamsapakṣa itī smṛtāḥ || 106 ||

esa ca nīvapa-sahle

10 dātavye gaṇḍya-samçraye (?) ca 'va |

kāryah pratigrahā-'cama-  
na-bhojana-'rtheḥ viprānām || 107 ||

alingane malā-stam-

bha darçane roma-harsane ca 'va |

15 sparçe ca lepana-'rthe  
yogyah samvāhane ca 'va || 108 ||

punar eva ca narinām

stana-'ntara-sthena vibhrama viçesālī |

kāryā yatha-rasam syur

20 dukkhe hanu dhārane ca 'va || 109 ||

tarjany angustha-samdamças tv aralasya yadā bhavet |

abhugna tala madhyac ca sa samdamça itī smṛtāḥ || 110 ||

samdamças tri-vidho jñeyas tv agra-jo mukhya jas tatha |

tatha parçya gataç ca 'va rasa bhāvo 'pabrinhataḥ || 111 ||

25 puspā-'vacaya grathane

1 G madhya[m]angustha A 'ngusthah — 2 A syātāṇi (= dve sam\*) G bha  
vayur — 3 A sukṣma, corr en çlakṣṇa G çūhila — 4 A et P 'rthamrduta  
(A n r luda (aj) tatva (eff) P yoge ca | — 6 A praspanditā, G praskhan  
dita\* — En marge dans A, encre rouge recente, apres 105 itī hamsapakṣaḥ  
7 A samā[h] P prasārītes — 8 G m kuñcitam — 9 G vidhir (= co) P  
va (= ca) — 10 A dāne vai (aj) gaṇḍya (gaṇḍya corr) G gandha P samçraye —  
11 P vama (= 'cama) — 12 A rthe ca — 13 G bhūjanataru (= mahā) P  
alinga — 14 A roma (= roma) P nilarçane — 15-20 crms dans G — 15 P  
sparçe tu blepana\* (P\* nubhepna\*) — 16 A viçesāḥ (= viçesāḥ) — 19 20 A syur  
dukkhe (?) corr — Ajouté dans A encre rouge recente apres 109 itī hamsapakṣaḥ  
— 21 G samdamças hy (= tv) P samdamças tv — 22 G samdamça P madhyasthah  
sa — 23 A samdamças G samdamças jñeyā agrato — 24 A parçvakṛtaç  
A et P parçvī tat | — 25 A grathane (corr de grathane)

- 1 grahane trna-parna-keṣa-sūtrānām |  
 çalyā 'vayava-grahana-  
 'pakarṣaṇe cī 'gra-samdamaḥ || 112 ||  
 vṛntāt puṣpo-'dharanam  
 5 vartī-çalākā-'dī pūranam ca 'va |  
 dhig itī ca vacanam ro-  
 mukha-samdamaṣya karmaṇi || 113 ||  
 yajño-'pavita-dhārana  
 vedhāna-guṇa-sūksma-bāna lakṣye-  
 10 yoge dhyāne stoke  
 samyutā kīrtanas tu kartavyah || 114 ||  
 pelatā-kutsī-'sūyā-  
 sa doṣa-vacane ca vāma-hastena |  
 kim cid vavṛtitā-'grah  
 15 prajujyāto pārçvā samdamaḥ || 115 ||  
 alekhyā-netra rañjanā  
 vitarka vṛnta pravāla racane-  
 nṛpīdanam tatha-  
 20 ktakasya kāryam ca nāribhūh || 116 ||  
 20 samagata 'grah sahita yasyā ngulyo bhavanti tu |  
 urdhva hrasvamukha-ye va sa bhaven mukulak karah || 117 ||  
 doṣā 'icāna-bhū karane  
 prdmo-'tpatā-kumudā rupane ca va |  
 vitā-cumbine ca kīrti

1 A grahane y en marge (grahane) — 2 A çalyā (orr de malyā) G çalyā  
 kar agraṇam — 3 G op karṣaṇe saṁdīpṇāḥ P pra  
 karṣaṇe inga — 4 15 retabha en marge dñs A par le correcteur — 5 G puṣpo  
 dha P vṛntā puṣpo dha — 6 P çalākā — 7 A vartī — 8 G vartī  
 çalākā G nīro cī (= vacanam r se) P ca — 9 G sa mudamaḥ  
 sūyāṇi — 10 G mīhana (= dhārana) P pavitā (= pavitā) — 11 A  
 çalākā vartī dha vartī dha — 12 G vedhāna-guṇa-sūksma-bāna lakṣye — 13 G  
 yajño-pavita-dhārana — 14 A kutsī (= kutsī) — 15 A vacana (= . ca) P  
 vartī hastena cī (P vā) — 16 G vavṛtitā P vavṛtitā — 17 G  
 pārçvā saṁdīpṇāḥ — 18 A vitarkavartī (orr pravāla) en marge P  
 racanā ca — 19 G nṛpīdanam — 20 G ktakasya — 21 G kīrti  
 dñs A encre rouge recente. sūyā ito ito saṁdīpṇāḥ — 22 G saṁdīpṇāḥ —  
 23 A mukulak (= yajñā va bhaven mukulakāḥ karah) P karah — 24 A  
 vitā — 25 A mukulak (= kumudā) — 26 A cumbine ca G ca  
 P vā

1 vikutsite viprakīrṇaṣ ca || 118 ||  
 bhojana-hiranya-gananā-  
 mukha samkoca-pradāna-ṣighrēsu |  
 mukulita-kusumesu tathā

5 taj-jñair eva prajoktayahi || 119 ||

padmaḥṣya hastasya angulyah'kuñcitā yadā |  
 urnanābhah sa vyūṇeyah keṣa caurya grahā-'dīsu || 120 ||  
 ṣirah-kanduyane caī'va kuṣṭha-vyādhi-nirupane |  
 śimha vyāghreṣv abhinayab prastara-grahane tathā || 121 ||

10 madhyamā 'nguṣṭha-samdamaṣṭakrā caī'va pradeṣini |  
 ṣeṣe tala-sthe kartavye tamracūde karaṅguli || 122 ||  
 vicyutaṣ ca saṣabdaṣ ca karyo nirbhartsanā 'dīsu |  
 tale vīṣasane caī'va ṣighra-'rthe samjñiteṣu ca || 123 ||  
 tattha kalasu kaṭṭhasu nimeṣe tu kane tathā |

15 eva karah karyo bala 'lapa-nimantrane || 124 ||

[atha va —]

angulyah samyuta vakrā upaiy-anguṣṭha pīditāh |  
 pīasaritā kanīṣṭha ca tamracūdash karah śmrtah || 125 ||  
 ṣaṭam sahasram lakṣam ca kareṇaī'kena yojayet |

20 kṣipta mukta 'ngulibhis tu sphulingam viprusas tathā || 126 || [iti]

asamyutah karā hy ete mayā proktā dvijo-'ttamah |  
 punaṣ ca samyutān hastan gadato me nibodhata || 127 ||  
 patakahyām tu hastābhyam samṣleṣad ājyali śmrtah |

1 G \*kurṇe [ca] P vikutsite viprakīrṇaṣya — En marge dans A encre rouge recente, après 118 il y a mukulita — 25 manquant dans A et G — 6 \ his laṣyāngulyah (\*śiṣah, corr) G kuñcitā | P hy ānguṣṭha (P<sup>b</sup> dīy) — 7 G \*nabhas sa — 8 20 relablis en marge par le correcteur de cura a jasanantah — 9 A praṣṭito (\*te, corr = prastara) tathā | 23 | G vyāghrady — 10 G saī'ida vīṣo \*śatā — 11 A karah keṣa — 12 G karah — 13 A vīṣasane nirbhartaṣ P vyūṇeyah ca (P<sup>b</sup> \*pakraṣv = vicyutaṣ ca) — 14 A saṣyuteṣu (ṣaṅkiṣ corr) G ṣighrakṣe P śleṣasasate (P<sup>b</sup> \*sate) — 14 15 manquant dans A et P — 15 G na e a eva bala — 16 manquant dans A et G — 17 G \*s salita (= saiyuta) G et P vakre pīditah | (G ānguṣṭha) — 18 A tamracūdash G karaṅguli P tamracūda — 19 Texte de G A cāṣaṣasralakṣadi karāṇam caī' darṣayet | P lakṣadi kanakam c pī darṣayet | — 20 A 'ngulibhis G \*bhuc ca lingaviśphulitas tathā | P sphulingam vipruṣas (P<sup>b</sup> vīṣasas) A et G [iti] — 21 P<sup>b</sup> proktah — 22 P adhuna (= punaṣ ca) — En marge dans A, après 127 aṣṭa samyuta hastābhyam — 23 G estābhyam ājyaliḥ |

- 1 devatānām gurūnam ca mitrānām cā 'bbivādane || 128 ||  
 {sthānāny asya punas trīni vakso vaktram çiras tathā | }  
 devatānām çirah sthas tu gurunām asya-sainsthitah |  
 vak-sh sthaç ca 'va mitrānām çe-e tv a-niyamo bhavet || 129 ||
- 5 ubhābhyaṁ api hastābhyām anyo-'nyam parçva sangrahat |  
 hastah kapotako nāma karma cā 'sya nibodhata || 130 ||  
 e-a vinay ā-'bhy upagame  
 pranāma-karane guroç ca sambhase |  
 çite bhrye ca kāryo
- 10 vak-sh sthah kampitah strībhūh || 131 ||  
 ay am ev ā 'ngulī-parighr-  
 yamāna-muktas tu khinna-vākya-eu |  
 etavnd iti ca kāryo  
 ne 'danīm kṛty ato iti ca 'rthe || 132 ||
- 15 angulyo yasya hastasya anyo-'nyā-'ntara nīhrtah |  
 sa karkata iti jñeyah karah karma ca vakṣate || 133 ||  
 e-a madanā-'nga marde
- sup-to-ttha-uyrmbhane brhad-dehe |  
 hanu-dharane ca yojyah
- 20 çankha-grahane 'rtha-tattva-jñāh || 134 ||  
 ānibandhana-vinyastāv arālau vardham īnakau |  
 uttānau vama parçva-sthau svastikah parikṛtīh || 135 ||  
 svastika-vicy uti-karannd  
 diço ghanah kham vanam samudrag-ca-†

1 G. munirayini — 2 Cet hemistiche intercalaire ajoutée par le correcteur en marge dans K, manque dans G et P — 3 A çira h sthas, G çira h stham, P çirāhkaḥ — 4 A, G et P vakṣyaḥ A krodhe (= çe-e), P strīnām karyo vathep-  
 sītīh | — 5 P alhi (= aprī, A samereyāt |, G sangrahāt | — 6 A kapota  
 nām sūh (= kapṭako nama) G hastī — 7 G vīvad bhvābhvupagame P evā hi  
 vavibhve (Pa 'asya) — 8 G ca — 9 A, G et P vakṣyaḥ G kalyāṇīh P  
 kampīh | — 11 12 A et G parikṛpamāna I s 'ghrjā (I corr de 'ghrjā s) P  
 khinī (= khinna) — 13 A kārve (I corr de kārjo) G et P {ca — 14 P medīmī  
 vāth (= cārthe) — 15 P hy anyo 'stamptah (= mahrtāh) — 16 G kārā h —  
 17 G marlet — 18 G saptoṣṭhi bhādehī P tithi(vī) — 19 P [h vāna —  
 20 G 'yāo — En marge encre rouge récente dans A, après 134 uti karkatāh — 21 G  
 arālau P arālu sūpravyūṭah | — 22 G et P karāṇā d — 23 A vanam (corr.  
 de paraham)

1 rtavo mahī tatho 'ccam  
vistirnamī cā 'bhineyam syat || 136 ||

khatakaḥ khatake nyastah khatakavardhamānakah |

ṣṅgārā-rthe prayoktavah pranīma-karane tathā || 137 ||

{ anye —

kumudo-'tpala-vṛnteṣu kartavyaḥ chattrā-dhārane || 138 ||

arālau tu viparyastāḥ uttīṇau vardhamānakau |

utsanga iti vyūṇeyah sparṣasya grahane kārah || 139 ||

sa-nispesa-karaḥ ca 'va roṣa-'mar-a-kṛteṣu ca |

10 nīpīditah punaḥ ca 'va strinām īr-ya-kṛte bhavet || 140 ||

mukulam ca yada hastam kṛpīthah pañveṣayet |

sa mantavyas tada hasto nīśadho nama namatīh || 141 ||

samgraha-parigraho dhā-

ranam ca samayaḥ ca satya-vacanam ca |

15 samkēpaḥ samkēptam

nīpīditenā 'bhinetavyam || 142 ||

ameṣa pracīthlau muktau patākau tu pralambitau |

12 A rtavo G tathocyam | P tathovam (P<sup>b</sup> tavyo<sup>o</sup>) v<sup>1o</sup> (= c3<sup>o</sup>) — En marge dans A, encre rouge récente après 136 iti svastikaḥ — 3 A khatakam kha<sup>o</sup> G khataka khatakaḥ nya stāḥ khatakavardha<sup>o</sup> P khatake — 4 P rthe u vaktavyah. — 5-6 manquent dans A et G P kartavyaḥ chattradhārane iti f<sup>o</sup> — 7 G viparyastovṛtinaḥ vardhamānakau P arālo tu viparyastāḥ — 8 A utsangah sa lu v<sup>1o</sup> G grahane<sup>o</sup> P vyūṇeyah karah eindhālokite iti | — 9-10 manquent dans P — 9 A kṛtau (= karaḥ) G roṣamase kṛte pīca | — 10 G nīpīditam svakṛta. — En marge dans A, encre rouge récente, après 139 iti utsangah — 11 10 G a f<sup>o</sup> place de 140-141, qu'il donne du reste plus loin après 151 (Voir les var p 168, l 5) presque textuellement à propos du vardhamāna, présente le texte suivant :

grahitvam vamaḥastav kṛpīthabhvāntare | hujam |

dakṣinam capī v masya kṛparabhyantare vracet |

sa capī dakṣiṇo hastav samvāḥ muḥkṛto bhavet |

etena dharmamādigurūṣaṣaṇaḥ bhavatsukavakṛmātepin

abhimānāvāḥtrimbhās aṇḥhaḥbhairavadavah karah

athā v<sup>1o</sup> jūeyo vai nīśadho nāma hamsapakṣu pañamukhaḥ

jālvātīvanadinam prayoktavyo bhighatīno

Pour ce dernier śloka, que nous retrouvons dans G avec quelques variantes applique au vardhamāna, voir śloka 152

11 P tu (= ca) — 12 P kṛtau nīśadho — En marge, encre rouge récente, dans A après 141 iti nīśadho — 17 A hastau (= muktau) vīdambitau | G aṣau P<sup>a</sup> aṣau, P<sup>b</sup> amṣau (= amṣa<sup>o</sup>)

- 4 yadā bhavetīm karane sa dola tu samjñatah || 142 ||  
 sanibhrama-viśāda-mūrchita  
 madā-bhigbhāte tatthai 'a cā 'vege |  
 vyādhi-plute ca cāstra-
- 5 kṣate cā kārya 'bhīnaya yogaḥ || 143 ||  
 yas tu sarpaçirāḥ proktaḥ tasyā 'nguli-nirantarāḥ |  
 dvitīyāḥ pīrçya-samuchchataḥ sa tu puṣpaputāḥ smṛtāḥ || 144 ||  
 dhānya jala-puṣpa-bhāk-śāny  
 aneña nānā-vidhāni yuktāni |  
 grīhyāny upaneyāni ca
- 10 toḥ ā-nayānā-prānyane ca || 145 ||  
 patikau tu yadī hastāi ūrdhvā-'ngusthāi adho-mukhau |  
 upary upari vinyastau tadī sa makarāḥ karah || 146 ||  
 sūmha vyāla-dvīpi-  
 pradārçanāni nakra-makara matsyānām |  
 ye cī 'nye kṛavyādā
- 15 abhineyās te 'rtha-yogena || 147 ||  
 • kūrparā 'msī-ñcitau hastau yadā 'stām sarpaçirakau |  
 vyadantāḥ sa vyūḥyāḥ karmā cī 'ya nibodhata || 148 ||  
 • bhūdhara-vadhiñ-vaiśānīm  
 20 ndāhane cā 'tibhāra-yoge ca |  
 stambha grahane ca tatthā  
 çalla-çilo-'pīṭtane ca 'va || 149 ||  
 çukatundau karau kṛivā vakṣasy abhimukhā-'ñcitau |

1 G dola — 2 P viśāda (= viśāda, mal lu) — 4 G ca — 5 G yoga[hi] — En marge, encre rouge récente, dans A, après 143 ita dola — 6 G ya s prokta s  
 143[va] — 7 G • h] pīrçya-samjñataḥ puṣpaputāḥ — 8 A vidhāni G bhak  
 sa meka nānāvidhāni yuktāni P phalipuspaçadçini aneña — 10 A upaneyāni (corr.  
 de al hneyāni) G upāpneyāni ca | P grīhyāny — 11 A vyānāvanīpa nava ne ca  
 (12 en marge) G toḥ prānyāpānāyane ca P 'pānyāyāni ca — 12 G ca (= lu)  
 ka tu muktā (= ūrdhvā) P ha tad — 13 G • sa makarāḥ [karah] — 14 G  
 dvīpi — 15 G [pra]darçane — 17 G hy abhineyāḥ te [rthayogena] — En marge  
 encre rouge récente, dans A ita makarāḥ — 18 G kūrparā[msī]a, P kūrparā[im]  
 stau itau — 19 P ita karah (= vyūḥyāḥ) — 20 A bhūdhara (corr.) G, faux yāni  
 vātibhāgrahane vatselvaṅgādibhārayoge ca P, sa s esa vadhiñ 'ndāhane... 'yoge-  
 na | — 22 P stambha — 23 G çalla A çulāçhāṇa — En marge, encre rouge  
 récente dans A, après 149 ita çukatantāḥ — 24 G vakṣasy.



1 çanair adho-mukhā-'viddhau so 'vahiṭṭha itī smītaḥ || 150 ||  
 daurbalye niḥvasiṭe  
 gātrānām darṣane tanutve ca |  
 utkanṭhite ca taj-jūair

2 abhinaya-yogas tu kartavyaḥ || 151 ||

vijñeyo vardhamānas tu haṁsapakṣau parānmukhau |  
 jāla-vātīyanā-'dīnām prayoktavyo viḥātane || 152 ||

uktā hy ete dvī-vidhā hy  
 āsamy utīḥ samy utāḥ ca saṁksepāt |

10 abhinaya-karās tu ye tv iha  
 te 'nyatrā 'py arthataḥ sādhyāḥ || 153 ||

[anvair apy uktam —]

prakṛtī a ce-tay a cihṇair jātyā vijñāy a tat punaḥ | {151}

svayam vitarkya kartavyam hastā-'bhīnay anam budhah || 154 ||

15 na stī kaḥ cid dhi hastas tu nātyā-'bhīnay anam pratī |  
 vasya yad dṛṣyate rūpam bahuḥ sa mṛtyo 'dītam || 155 ||  
 anye cā 'py artha-samy uktā laukikā ye karas tv iha |  
 chandalaḥ te prayoktavya rasa-līlāva vice-titāḥ || 156 ||  
 deṣa kālām prayogam ca 'py artha-y uktim apekṣya ca |  
 20 hastā hy ete prayoktavyāḥ śrīnam mīmāṁsā-vidhātāḥ || 157 ||

1 A avahmukhā\* vahiṭṭha P<sup>b</sup> \*viddho saurahiṭṭha — 2 G maurbalye ni h<sup>o</sup>  
 P<sup>a</sup> dīusasya P<sup>b</sup> daivasya (= daurbalve) — 3 P nanutve (P<sup>b</sup> natutve) —  
 4 A utkanṭhitea (= ca) P<sup>a</sup> utkanṭhita na tvaptair P<sup>b</sup> vīl na ca tvaptair —  
 5 P \*yogaḥ, ca (= tu) — En marge, encre rouge recente dans A, après 151 it,  
 avahitṭha — G donne après 151 le texte-suraout que nous avons vu (cf 140 141)  
 appliqué au *nisadha*

mukulas tu yada hastah kapiṭṭhapariveśitah  
 varddhamānas sa vijñeyah karma cāsyā nibodhata |  
 saṁgrahaparigrahoddhāraṇam ca samayogaṁ ca sūtravacanam ca  
 saṁksepataḥ tu saṁkṣiptam uttīkṛto nabhedī atavyam

6-7 G vuut deja donne un texte analogue pour le *nisadha* (voir les variantes  
 page 166 aux lignes 11 16) — 6 P jñevā var — 7 G prayoktavyor viḥātānam  
 P jālavatayanaḥ — 8 G e[te] P uktīḥ caṇte — 9 P saṁksepate | — 11 G  
 lī alrā (= vatra\*) P arthataḥ | — 12 manque dans A et G — 13-14 manquent  
 dans A — 13 P ākṛtyā vastutāḥ (= tat punaḥ) — 14 G vitarkā P \*r it  
 (ma que dans A et G) — 15 G cid [il] P cid athā hastau [tu] — 16 G vasya  
 ya[d] moye\* P sam\* (= yad) — 17 G et F<sup>a</sup> karī[s] P iham | — 18 G  
 nyoktavyā P chandas te pī prā\* — 19 A capy G ca (= capy) P deṣam  
 muktim avekṣya ca — 20 G etah P prayoktavyā pñām śrīnām (P<sup>a</sup> \*vyāh)

- 1 sarvesām eva hastīnām yāni karmāni santī vai |  
 tāny aham sampravakṣyāmi rasa-bhāva-kṛtāni tu || 173 ||  
 utkarsanam vikarsanam tathā hy ākarsanam punaḥ |  
 parigraho nigrahaḥ ca āhvanam nodanam tathā || 150 ||  
 3 samśleṣaḥ ca viyogaḥ ca rakṣanam mokṣanam tathā |  
 viksepo dhūnanam ca 'va visargas tarjanam tathā || 160 ||  
 chedanam bhedanam ca 'va sphoṭanam motanam tathā |  
 tīḍhanam ce 'ti vyūḥyam taj-jñāni karma karān prati || 161 ||  
 sarve hasta-pracārāḥ ca prayogeṣu yathā-vidhi |  
 10 netra-bhru-mukharāgaḥ ca kartavyā vyañjitā budhair || 162 ||  
 karanam karma sthānam  
 pracāra-yuktim kriyāni ca samprekṣya |  
 hastā-bhūnayaḥ kāryas  
 taj-jñair loka-'pacārena || 163 ||  
 15 uttamīnām karāḥ kāryā lālāta-kṣetra cārīnah |  
 • vakṣah sthāḥ ca 'va madhyānām adhamān imadho gatāḥ || 164 ||  
 jṣesthe svalpa-pracārāḥ syur madhye madhya-vicārīnah |  
 adhameṣu prakīrṇās tu hastīḥ kriyāḥ prayoktṛbhīḥ || 165 ||  
 • lakṣana-vyañjitā hastāḥ kāryās tū 'ttama-madhyamāḥ |  
 20 loka-kriyā-śva-bhāvena nīcāḥ apy nṛtha-samṣrayāḥ || 166 ||  
 atha vā 'nyādṛṣam prāpya prayogain kālām eva ca |  
 viparītā-'cṛayā hastīḥ prayoktavyā budhair naraḥ || 167 ||  
 viśanne mūrchte bhūte jugupsī ṣoka pīḍite |  
 glāne supte vihaste ca niṣeste tandrite jale || 168 ||

1 P. haṁtī vai | — 2 P. svpta valkyāṁ (P<sup>a</sup> s. pta) — 3 G. tāṁhī | canofī  
 karṣaṇāḥ P. 170 (= 17) — 4 L. parigrahaḥ capr. āhvanam tīḍhanam tarjanam  
 tathā | — 5 G. māṇṣant. dñāḥ G. — 6 P. vik. epidhūnane — 7 P. caiva  
 chindhivisphoṭanam tathā | — 8 G. vyūḥyam tujñāṇi | — Après 161, G. intercale  
 le śloka suivant, que A et P. donnent plus loin (cf. 173)

uklīnah pārśvagaḥ caiva tathadhommukha eva ca |  
 hastapracāras tīḍho nityatāvatamīcṛayāḥ |

9 A. pracārās tu P. vidhīḥ |. — 10 G. bhūnā (= bhūnā) P. 'rogādyaḥ kar  
 tavya vyañjitābudhair |. — 12 A. yuktīṇi G. prakārayuktīm kriyāṇi P. triyaṇi  
 ca samavakya |. — 15 G. kriyāṇi P. tāṁhī. — 16 A. G. et P. vakṣaḥ tu. — 17 19  
 lac dans P. de m. livre. — 17. ā | kurvīti madhyamāḥ |. — 19 — 17 A.  
 madhya madhye pracārīnah |. P. yeṣā svalpa. — 18 G. adhame tu vistā  
 (= hastāḥ) — 19 G. kriyā sūktamamadh vamaḥ | P. | kurvīti madhya-  
 māḥ | — 20 P. kriyā samṣrayāḥ — 21 P. aṭha cānyadaḥ prāpva. — 22 A.  
 budhair tāḥ |. P. viparītakriyā hastāḥ proktavya vibudhair naraḥ | (P<sup>a</sup> naraḥ)  
 — 23 P. viśanna. . hīne (= bhīte) — 24 P. āpne (= supte) . tāḥ (= jale)



1 alapaḥṣṭa-śaṣṭīṁśa-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
arala-śaṣṭīṁśa-śrīpya arālakhaṇḍakūmukhaṁ || 121 ||

[anye tu —

2 tathaiśva-śaṣṭīṁśa-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
3 jñeyau pṛṣṭyā-śrīdhvā-śyaṁ arālakhaṇḍakau || 122 ||  
bbujā-śaṣṭīṁśa-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
paraomukha tala-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 123 ||  
hastau tu sarpaṇḍakau madhya-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
tiryak pravarita-śyaṁ ca tadā-śrīdhvā-śyaṁ smṛitau || 124 ||

10 [anyāḥ —

sarpaṇḍakau yadā hastau bhavetara-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
madhya pravarita-śyaṁ padmakhaṇḍakau tadā || 125 ||  
recitau va pi vijñeyau hamsapakṣa-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
prasūto-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 126 ||  
15 caturasro bhaved vamaḥ saṁya-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
vijñeyau arita tattva jñāy ardhha-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 127 ||  
aṅgitau kurpar-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 128 ||  
kim cit tiryag gata-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 129 ||  
20 manibandhana muktau tu patikau pāl'ata-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
bahu cira-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 130 ||  
keṣa-deṣa-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 131 ||  
vijñeyau keṣabandha-śyaṁ karat-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 132 ||  
tiryak prasaritau ca va parṣṭyā-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 133 ||  
lata khyau ca karau jñeyau arita-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 134 ||  
30 samunnato lata haṭhā pāṇḍak-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau || 135 ||

- 1 tripatīho'parali karne karihastah prakīrtitah || 192 ||  
 kati-cīra-nivāṇa-grau tripatīkau yadā karau |  
 prakṣaṇaṇcitākau hastau tadī jñeyau prayoktrbhūh || 193 ||  
 2 tū eva tu pāṇvrttau pakṣapradyaṇakau smrtau |  
 3 ndho-mukha-talī-viddhau jñeyau garudapakṣakau || 194 ||  
 hrasvapra-kṛtau hastau vyāvṛta-parivaritau |  
 tathī prasvita-bhujau dandaprakṣīti smrtau || 195 ||  
 urdhvamandāhaau hastīn urdhva-deṣa-vivartanī |  
 4 eva pīṇva-vinyastau pīṇva-mandāhaau smrtau || 196 ||  
 5 ndvestito bhaved eko dvityaḥ cā'paveśitah |  
 bhramitīn urali-sanisthīne hy uromandalinau smrtau || 197 ||  
 alapallava-kā-rālīn uro-rdhva-bhramau-kramāt |  
 pīṇvā-rdhvataḥ ca vyjñey eva uralipīṇv urdhvamandalau || 198 ||  
 hastau tu manibandhī nte kuñcit eva nīcitau yadā |  
 6 khatakīśya-kṛtau vyātīm muṣṭikāsvastikau tada || 199 ||  
 padmaḥcau yadā bastau vyāvṛta-parivaritau |  
 nalinīpadmaḥcau tu tadī jñeyau prayoktrbhūh || 200 ||  
 karīn udvestitī-grau tu pravādyī'lapallavau |  
 urdhva-prasvītā-viddhau kartavya ulbanān iti || 201 ||  
 7 pallavau tu cīro-deṣe samprīptau lalitau smrtau |  
 kūrpara-svastika-gatru latī-khyau valitīn iti || 202 ||

vyutah samyutaḥ ca va nrttahastāḥ ca kūtītāh |  
 atah parau pravakṣyāmi karanau kara-samagrav am || 203 ||

sarve sam eva hastanāni nātya nrtta pravedibhūh |

- 25 vyūṇitavyam prāyatnena karanam tu catur vidham || 204 ||  
 apaveśitam ekam sy īd udveśitam āthā-param |

1 G karihastau prakīrtitau | — 2 A karau yadā | G vini | 3 P karihas  
 tanivastau dvau — 4 G pakṣapra — 5 A viddhau garudatpakṣasam  
 sam | — 6 G prakṣaṇaṇcitākau — 7 A prakṣaṇaṇcitākau — 8 A  
 sa msthīne G bhūmīn G et P urālī — 12 G bhramanah P alapallava  
 karān urordha — 13 G vyjñeyam ur — P pāṇvadvartac ca — 14 A man  
 talau (= hastau tu) smrtau (= yadā) — 15 A muṣṭikā G khatakāśyau  
 kṛtau P khaṭakāśhya — 16 G parivaritau | P vyāvṛti — 17 A tau  
 (= tu) G [na]nt — 18 G ca (= tu) — 19 G prasvītau vidhau vyneva ulba  
 nān iti | P kartavyaḥ ulb — 20-21 mauquent dans P — 20 A deṣam G ca  
 (= tu) — 21 G latākhyā — 22 G prakīrtīh | — 23 A karana karasamgra  
 vaḥ | — 24 G n darṣibhūh | — 25 G vyūṇitavyam tu yatnena — 26 P alha  
 vestitam

- 1 vyāvaritām tritīyam tu caturtham parivartitam || 205 ||  
 āvestyante yadā'ngulyas tarjany ādyā yathā kramam |  
 abhyantarena karaṇam tad āvestitam ucyate || 206 ||  
 aveśtyante yadā'ngulyas tarjany-adyā bahir-mukhā |  
 2 kramaṇā karaṇam viprās tad udvestitam ucyate || 207 ||  
 avartyante kaṁsthā-'dyā angulyo'bhyantarena tu |  
 yatra kramena karaṇam tad vyāvaritām ucyate || 208 ||  
 udvartyante kaṁsthā-'dyā bāhyataḥ kramaṇo yadā |  
 angulyaḥ karaṇam viprās tad uktam parivartitam || 209 ||  
 10 nṛte 'bhinaḥ a-yoge vā pāmbhūr vartanī-'śrayaḥ |  
 mukha-bhṛū-netra-yuktāni karaṇāni prayojayet || 210 ||

- trīyaḥ tatho'rdhva-saṁsthō py  
 11 rdho mukhaḥ ca nīto'paviddhaḥ ca |  
 maṇḍala-gatis tathā svas-  
 12 tikaḥ ca prsthī-'nusṛī ca || 211 ||  
 udvestitā prasaritā  
 ity ete vai smṛtāḥ prakṛas tu |  
 bāhvoḥ karaṇa-viśvair  
 vyñheya nartakair nityam || 212 ||  
 20 hastānām karaṇa-vibhū  
 mayā samisenā nigadito viprah |  
 atā uddhvam vyākhyāsyē  
 hradyo dara-pūṣva karaṇam || 213 ||

1 A vyāvaritām P vyāvṛtītā — 2 4 rétal lis en marge dans A de ady.  
 1 ly1 — 2 G abhyā (= ādyā) — 3 A āvestitām tu karaṇam tadī jī eyaṁ | rāve  
 trībhī | G bhīvet tū apavī pīam | P āvantirena — 4 G udvestyante  
 lahorā. P bahirmukhām | — 5 G kramaṇā — 6-8 rétal lis en marge dans  
 A de n — 6 G abhyā hy angulyo — 7 G yathā P yathī (= yatra)  
 8 A āvestyante G kaṁsthā'ādyā P karaṇaḥ — 9 G angulyaḥ — 10 C  
 nartanā (= vartanā) P ca (= va) — 11 11 A la place des 11 y  
 11 12, G présente les dix *ślokaḥ* suivants

trīyaḥ tathā uddhvam caiva tathā thomukham eva ca |  
 aviddha cipaviddhaḥ ca maṇḍala-vartakāḥ tathā |  
 āśritā kuṇṭhāḥ caiva | pṛthagatvā eoditāḥ |  
 1 du prakṛoḍa aīā nāntāntāpravektībhī |

10 1 riddha — 11 P 'jāvalīha tu | — 12 P pūṣva — 13  
 udvārtāḥ (= bhāḥ) uṭe dans A. — 14 P bahvor ita karaṇagatā — 15 P divar  
 kair (= nartakair) — 21 G nigadate — 22 G 'pūṣva (= pūṣva) P 'da ra

|| ity bharatīye nāṭya-śāstre hasta-bhīṃayo nama navamo  
'dhyayaḥ ||

12 manque dans A et P, pour qui les deux *adhyaayas* IX et X n'en font qu'un seul et qui, par conséquent, continuent sans colophon par le texte du chapitre suivant.

# [ATHA DĀḢAṆO 'DHYĀYAN]

## [ĀRĪRĀ- BHINAYO HĀMA]

1 ābhugnam atha nirbhugnam tathā caī'va prakampitam |  
udāhṛitam samam caī'va uraḥ pañca-vidham smṛtam || 1 ||  
• nimnam unnata-pr-ṭham ca vyābhugnā-'meṣam ślatham kva cit |  
ābhugnam tad uro jñeyam karmā cā'ya nibodhata || 2 ||

• sambhrama-vi-āda-mūreḥā-  
• ṣoka-bhaya-vyādhī-hṛdaya-śalyeṣu |  
kāryam cīta-sparṣe  
var-e lajā'nvite-'rtha-vaçat || 3 ||

• stabdham ca nimna-pr-ṭham ca nirbhugna- meṣam vinnatam |  
10 uro nirbhugnam etad dhi karmā ca sja nibodhata || 4 ||  
stanbhe māna-grāhane  
viśmaja-dṛṣṭe ca satya-vaçane ca |  
aham itī ca darpa-vaçane  
garīṣo-'tseko ca kṛtavyam || 5 ||

15 dirgha-udhī-vasite caī'va jṛmbhane molane tatna |  
• bhobhoke tu punaḥ stūmān tad vyjñeyam prayoktibhūh || 6 ||  
ūrdhva-kṣepair uro yatra niranlara-kṛtān kṛtam |

1 P<sup>a</sup> spy a<sup>a</sup> (= alha) 1<sup>a</sup> ābhugnam. — 2 P<sup>a</sup> caiva hy — 3 P<sup>a</sup> puṣṭam (= j-ṭham)  
— 6 P<sup>a</sup> cūpeṣu |. — 7 G<sup>a</sup> cīte — 8 G<sup>a</sup> nirbhugna 1<sup>a</sup> avabdhām (1<sup>a</sup> avac-  
cham) — 10 G<sup>a</sup> nālodhata |. — 12 A<sup>a</sup> ca saivodṛṣṭe ca G<sup>a</sup> tu vatsa<sup>a</sup>. 1<sup>a</sup> : dāṣṭe  
(= dṛṣṭe, corr. dans 1<sup>a</sup>) — 14 G<sup>a</sup> garīṣāḥ tu — 1<sup>a</sup>. fait suivre l'āya 5 des mots  
āva punaḥ ke cit | kṣepako 'yam | — 15-16 manquent dans G<sup>a</sup> — 15 1<sup>a</sup> ni h cṛ-  
jṛmbhānā<sup>a</sup> — 16 P<sup>a</sup> vivvoko (1 P<sup>a</sup> vicchoko). viṣvayam (= vyjñeyam) — 17 G<sup>a</sup>  
ūrdhvoṭkṣepair uro dhāp tu 1<sup>a</sup> •kṛtān (corr. dans 1<sup>a</sup>)



- 1 *prakampitam tu vijñeyam uro nāṭya-prajoktrbhūh || 7 ||*  
 hasita-rudite ca kāryam  
 çrame bhaye çvāśā kāsayaç ca<sup>1</sup> va |  
 hikā-dhikhe ca tathā
- 3 *nāṭya-jñair artha-yogena || 8 ||*  
 udvāhitam ūrdhva-kṛtam uro jñeyam prayogatah |  
 dirgho<sup>2</sup>-'cchvāso<sup>3</sup>-'nnatā<sup>4</sup>-'loka-jrmbhānā<sup>5</sup>-'disu ce<sup>6</sup> syate || 9 ||  
 sarvair evā<sup>7</sup> nga-vinyāsaç caturasra-kṛtaih kṛtam |  
 uraḥ samam tu vijñeyam svastham sausthava-samyutam || 10 ||
- 6 *etat uktam mayā samyag urasas tu vikalpamam |*  
 atah param pravakṣyāmi pārçvayor iha lakṣanam || 11 ||  
 natam samunnatam ca<sup>1</sup> va prasārita vivartite |  
 tathā<sup>2</sup> pasṛtam evam tu pārçvayoh karma pañcadhū || 12 ||  
 kaṭi bhavet tu<sup>3</sup> vyabhugnā pārçvam ābhugnam eva cā<sup>4</sup> |
- 5 *tāthai<sup>5</sup> vā<sup>6</sup> pasṛtā<sup>7</sup>-msam ca<sup>8</sup> kum cit pārçvam notom smṛtam || 13 ||*  
 natasya<sup>9</sup> ai<sup>10</sup> vā<sup>11</sup> param pārçvam vāparitam tu yuktilah  
 kaṭi-pārçva-bhujā<sup>12</sup>-msaç cā<sup>13</sup> py unnatir unnatam bhavet || 14 ||  
 ayāmanād ubhayatah pārçvayoh syāt prasāritam |  
 parivartam trikasyā<sup>14</sup> pi vivartitam ihe<sup>15</sup> syate || 15 ||
- 6 *vivartanā<sup>16</sup>-panayanād bhaved apasṛtam pūnah |*  
 pārçva lakṣanam itī<sup>17</sup> nktam viśiyogam nibodhata || 16 ||  
 upasarpe natam karyam unnatam ca<sup>18</sup> pasarpane |  
 prasāritam pravar<sup>19</sup>-dan parivṛtte vivartitam || 17 ||  
 vivṛtte tv<sup>20</sup> apasṛtam pārçvam artha-vaçad bhavet |  
 etāni pārçva-karmāṇi jatharasyā<sup>21</sup> nibodhata || 18 ||

1 8 retablis en marge dans A — 1 P *tayñeyam* — 2 3 G *hasitarudite* dans A  
 bhramam bhayaçramavyadhupitārthesu P *rudite* su [ca] bhayeççvāśāçkāsaya  
 (P<sup>1</sup> \*yauç — 4 5 G *nanabhavopagata* am karyam uro satyayoge su | 1<sup>1</sup> arthav  
 gea | — 6 G *ūrdhva* P *ūrdhva* | — 7 A *dirghoçchvāso*  
 G *dirghoççvāśāntaloko* *ceçpate* | . P *nnatā* (= *nnatā*) — 8 G *sarvair*  
*sarvasu* [hauir ançur — 9 A *ca* (= *tu*) *svastha* m] — 10 A *samyak* — 11 G  
*ata ūrdhva* — 13 A et G *pasṛtam* (= *\*pasṛtam*) G *etat* (= *evam*) — 14 G  
*kaṭi* — 16 G [na<sup>1</sup> *layana* vi<sup>1</sup> (na<sup>1</sup> ajoutée en marge dans A) — 17 \ *ca* by  
 G *cabhya* (= *cāpy*) G et P *unnatir* — 18 A *ubhayoh ca* (f corr de ubl *ayata*)  
 G *pārçvayoh* | 1<sup>1</sup> *āyāmanā* | — 19 P *parivartā* — 20 A *vivartanād* *ana* (corr  
 de *\*upana*) G *vivartitam* [hapanayanat P *vivartan* pūnah — 22 A *pasarpane* |  
 P<sup>1</sup> *upasarpananatham* P<sup>1</sup> *upasarjjanatham* — 23 A *paravṛtte* O [rakar-sāda  
 parivṛttau — 24 G *artha-vaçad* bhavet | P *pārçvanartha*]

- 1 *suci-vāmaṁ punar eṁ 'va trikam eṁ parivartayet* || 7 ||  
*tathā dakṣiṇam udyottam alātam eṁ 'va vāmakam* |  
*paricchinnaṁ ca kṛtvāyam bāhva bhramarakena* || 8 ||  
*atikrāntam punar vāmaṁ dandapīḍam ca dakṣiṇam* |  
 5 *vijñeyam etad vjāyāmesv atikrāntam tu mandalam* || 9 ||  
*ādyaṁ tu janitam kṛtvā tena 'va ca nikuffanam* |  
*āskanditam tu vāmeṇa pārṣvagrāntam eṁ dakṣiṇam* || 10 ||  
*bhujangatrāsitam saṅgyam atikrāntam eṁ dakṣiṇam* |  
*udyottam dakṣiṇam eṁ 'va alātam eṁ 'va vīmukam* || 11 ||  
 10 *pārṣvagrāntam punar saṅgyam sūci vāma-kramam tathā* |  
*vikṣepo dakṣiṇasya sūdḥ aprakrāntam eṁ vāmikam* || 12 ||  
*bāhva-bhramarakam eṁ 'va vikṣepam eṁ 'va vājayet* |  
*vijñeyam etad vjāyāme vicitraṁ nīmā mandalam* || 13 ||  
*kṛtvā 'rdhvaṅjanu caranam ādyaṁ sūciṁ prayogayet* |  
 15 *aprakrāntam punar vāma ādyaḥ pāṇva-gato bhavet* || 14 ||  
*vāmam sūciṁ punar dādvāt trikam eṁ parivartayet* |  
*pārṣvagrāntam punar eṁ 'dyaṁ atikrāntam eṁ vāmakam* || 15 ||  
*sūciṁ ādyaṁ kramam kṛtvā aprakrāntam eṁ vāmakam* |  
 20 *pārṣvagrāntam punar eṁ 'dyaṁ atikrāntam eṁ vāmakam* || 16 ||  
*sūciṁ ādyaṁ punar kṛtvā prakrāntam eṁ vāmakam* |  
*parṣvagrāntam punar eṁ 'dyaṁ vāmo 'tikrānta eva eṁ* || 17 ||  
*paricchinnaṁ eṁ karṣayam bāhva bhramarakena tu* |  
*eṁ cārī prayogas tu kārīo bhūtas mūre* || 18 ||

1 A vidhānam (ajoué = vāmaṇḥ) G sūcipāṇam P tu (= eṁ) — 2 I (p 191) Les glozes de 8 à 19 etc. sont répétées plus loin dans G. Voir la note sur variantes à l'fig. 1 (p 194) Variantes sous G<sup>2</sup> — 2 G<sup>2</sup> tathā dakṣiṇam udyottam, li en l'line — 3 A parise eṁ eṁ tu (= eṁ) G<sup>2</sup> l'hyam l' 'kenā hi | — 4 A vā vīmūyālikrāntam tu mān lāh | G vijñeyam eva (eṁ eṁ dāvy G<sup>2</sup> dhv vāmeṇa tu dakṣiṇam) mandalam — 5 A tu (= eṁ) G nikuffanam (G<sup>2</sup> m ku) — 7 A vāmam sūcipāṇam dādvāt aprakrāntam eṁ dakṣiṇam G<sup>2</sup> pāṇva l' ispan lānam pārṣvā — 8 minque dans G l' sālyam — 9 A dakṣiṇe cūva aprakrāntam eṁ vāmakam l' eṁva hī vātām — 11 A dakṣiṇasta l' dakṣiṇa eṁ 'eṁ eṁ cāmikāh | — 12 minque dvas l' et P — 13 G et d — 14 A rdhve jānu sūciṁ l' kṛtvā d l'vā (l' l' v o) sūciṁ P kṛtvā d l'vā — 15 A v māl (e atikrāntam punar vāmaṁ dyaṁ l' ādya l' — 16 l' rāmpāṇ cūm dādvāt 'vājayet l' P punar kṛtvā — 17 G cānyam (G<sup>2</sup> cānyam) — 18 A cūciṁ ādyaṁ punar G ādyaṁ P sūcipāṇam kṛtvā hī — 19 2 l' minquent dans G, — 19 3 (p 194 minquent dans P, — 20 A d l'he — 21 A l'kṛānta G cānyo — 22 A parise eṁ eṁ hi (= lū) — 23 G mūre eṁ |



tryasre tri-konaç caturasra-range

gati-pracāraç caturasra eva || 20 ||

yah samāh sahito gacchet tatra kārīyo layā-çrayah |  
catus-kalo 'tha dvi-kalo bhaved eka-kalah punah || 21 ||

5 atha madhyama-nīcāṣ tu gacched yah parivāritah |  
catus-kalam athā 'rdham ca tathā ca 'ka-kalam punah || 22 ||

daitya-dānava-ṣakānām nrpa-pannagā-rakṣasām |  
catus-tāla-pramānena kartavyā 'tha gatir budhah || 23 |

divaukasām tu sarveśām madhyamā gatir īsyate |

10 tatrā 'pi co 'ddhatā ye tu te'sm devāḥ samā gatiḥ || 24 ||

ṛṣaya ūcuh—

jadā manuṣyā rājānas te'sm deva-gatiḥ katham |

atro 'cyate katham nai 'ī gati rājānām bhāviṣyati || 25 ||

īha divyāḥ prakṛtayo divya-mānuṣya eva ca |

15 mīnuṣya itī vjūeyā nītya-vṛtti-kriyām prati | 26 ||

devā hi prakṛtir divyā rājāno divya-mīnuṣa |

ya tv anyā loka-viditā mānuṣā sī prakṛtitā || 27 ||

• devā 'mṇa-ṣās tu rājāno vedādhyātmasu kṛtūtāḥ |

etam devā-'nukarane doṣo hy atra na vidyate || 28 ||

20 ayaṁ vidlus tu kartavyah śacchanda-gamanam prati |

śambhu amo-'tpūta-roṣu pramānam na vidhuyate || 29 ||

1 A trikonā G tryasre trikoṇe caturasra P caturasra — 2 A la suite du §1. 20, A donne en marge d'une encre plus récente l'he-  
mistiche sūjjlementaire suivant, qui manque dans C et P

range vidhanyam vidhanyam vidhanyam

saḥ śacchanda-gamanam pramānam na vidhuyate

4 G eka-kālāḥ P catuḥkālo 'tha dvikalas tathavai kakalāḥ punah | — 5 G man-  
quent dans A — 6 G parivāritam | — 7 G athoridham 'kalih P catuh  
— 7 G deva (= daitya) P rakṣasām | — 8 A rtha (= tha) — 9 G māli va  
mam — 10 A divyāḥ G cordhvacāṣe te 's jadā P v divala ves tu —  
11 G atīha | — 12 G vatha mānuṣa rājānāḥ tathā dānagatāḥ katham | —  
13 A atirovate tathā te'sm gati rājā G atirovate gati — 14 17 lacune dans P, de  
prakṛtayo, 1 14, ā mīnuṣā 1 17 — 14 A itī (= ita) divyāḥ A et G mīnuṣa  
G daityaḥ divyā P atīha (= ita) — 15 G nītyavṛttikriyam — 16 G deya  
bi — 17 G samā (= s) — 18 A 'jati (= ja tu) G 'mṇaḥkṛtūtāḥ | P  
devānūṣā tu rājāḥ (= rā en 'na, dans P) 'mṇaḥ P 'mṇaḥ tu kṛtūtāḥ | —  
19 A doṣo P 'nukarane doṣo hy — 20 A ayaṁ vidhanyam P ayaṁ doṣo (= sac-  
chandaḥ, — 21 A rāṣe tu



tryasre tri-konaḥ caturasra-range

gati-pracāraḥ caturasra eva || 20 ||

yah samāśa sahito gacchet tatra kārya layā-<sup>1</sup>ḥrayaḥ |

catus-kalo 'tha dvī-kalo bhaved eka-kalah punah || 21 ||

5 atha madhyama-nicais tu gacched yah parivāritah |

catus-kalam athā 'rdham ca tathā ca 'ka-kalam punah || 22 ||

daitya dānava-yakṣānām nrpa-pannagī-rakṣasām |

catus-tāla-pramānena kartavyā 'tha gatiḥ budhah || 23 ||

divaukasām tu sarvesām madhyamā gatiḥ iyate |

10 tatrā 'pi co 'ddhatā ye tu tesām devaḥ samā gatiḥ || 24 ||

rāja ūcuh—

yadā manusya rājīnas tesām deva-gatiḥ katham |

atro 'cyate katham na 'cī gatiḥ rājñīm bhaviṣyati || 25 ||

15 iha divyāḥ prakṛtayo divya-mānusa eva ca |

devā hi prakṛtīr divyā rājāno divya-manuṣī |

ya tv anyā loka-viditā mānuṣāḥ prakṛitā || 26 ||

• devā 'mṛṣa-jūs tu rājāno vedādhyātmasu kṛtātāḥ |

evam deva-nukarane doṣo hy atra na vidyate || 27 ||

20 ayaṁ vidvān tu kartavyaḥ śvacchanda gamanīḥ prati |

śrīmbhramo-'tpāta-<sup>2</sup>ro<sup>3</sup>su pramāṇaḥ na vidhyate || 28 ||

1 V trikonā G triyaṣre trikoṇe caturamera P triasras trikoṇe — 2 G \*ay caturasra — A 'y saṁe du cl. 20, A donne en marge d'une encre plus récente, l'he mistiche supplémentaire suivant, qui manque dans G et P

raṅge vidhānam vibhānam vidhyādāḥ  
22 śādanīkaro(ou vyādya)karaḥ tu kurvaṇ

4 G eka-kālah P catuhkālo 'tha dvīkalas tathacavakakalah | punah | — 5 G nān quent dans V — 5 G jacyāhutam | — 6 G athoridham 'kalah P cāyuh\* — 7 G deva (= daitya). P rakṣasām | — 8 A rtiā (= iha) — 9 G māḥ ya mām — 10 A divyāḥ G cordhvaśalo tu — 11 A sādā P yādvatā vā tu — 11 G ātrihā | — 12 G vathā manusya rājānāḥ tathā divyagatiḥ katham | — 13 A ātrovate tathā te-āṇi gatiḥ rājñīm G ātro-āṇi gati — 14 17 lacune dans V, de prakṛtayo, 1 14 ā mānuṣī 1 17 — 14 A āṇ (= iha) divyāḥ A et G \*mānuṣā G daivāḥ divyāḥ P ātha (= iha) — 15 G nāṣṭvāpṛtīkṛtām — 16 G daiva hi — 17 G sām\* (= sv) — 18 A \*jātā (= jāt tu) G \*īmāṣṭakṛitātāḥ | P devānāvājñī tu rājñāḥ (corr en \*nā, dans P). \*īmāṣṭu (P<sup>2</sup> \*īmas tu) kṛitām | . — 19 A dṛve P \*karaṇā devāḥ — 20 A ayaṁ vidhānā tu P svayanidā (= svacchanā) — 21 A rāce tu

- 1 catus-tālo dvi-tālāc cā 'py eka-tālas tathai 'va ca |  
 catus-tālas tu devānām pārthivānām tathai 'va ca || 9 ||  
 dvi-tālāc cai 'va madhyānām tālah strī-ṛcā-linginām |  
 catuḥ-kalo 'tha dvi-kalas tathā hy eka-kalah punah || 10 ||  
 5 catus-kalo hy uttamānām madhyānām dvi-kalo bhavet |  
 tathā cai 'ka-kalah pālo nicānām samprakīrtitah || 11 ||  
 sthitam madhyam drutam cai 'va samavakṣya laya-trayam |  
 yathā prakṛti nātya-jño gatim evam prayojayet || 12 ||

- dhairyo-papannā gatiḥ uttamānām  
 10 madhyā gatiḥ madhyama-sammatānām |  
 drutā gatiḥ ca pracurā-dhamānām  
 laya-trayam satva-raḡena yojyam || 13 ||

esa eva tu vyūṇyāh kalā-tāla-laye vidhuh |  
 punar gati-pracāraṣya prayogam ṣrutū 'nagbhāh || 14 ||

- 15 sva-bhāve tū 'ttamā-gatau kāryam jānu-katī samam |  
 yuddha-cāri-prayoge-u punah stana-samam bhavet || 15 ||  
 pārṣvakraṇtāh sa-lalitāh pūdar vādyā-nvīlāh atha |  
 rauga-kono-'nmukho gacchet samyak pañca padāni tu || 16 ||  
 vāma-vedham tatah kuryād viksepam dakṣiṇena ca |

- 20 parivṛtya dvitīyam tu gacchet konam tatah param || 17 ||  
 atrā 'pi vāma-vedhas tu vikṣepo dakṣiṇasya tu |  
 tato bhāndo-'nmukho gacchet tāny eva hi padāni ca || 18 ||

evam gatā-gatair gatvā padānām eka-yinṇatim |  
 vāma-vedham tatah kuryād viksepam dakṣiṇasya tu || 19 ||

- 25 range vikṣte bharatena kāryō  
 gatā-gatah pāda-gati-pracārah |

1 A capy G catustāla ca eka\* — 2 G \*lalam — 3 A, G et P tālah  
 A hūganām G sanginām | P dvitānedhyāc caiva {ni}cahūganam — 4 man  
 que dans A et P — 5 P catuḥ\* — 6 A pātu, G pado (= pado) G samprata  
 sthitam | P caivakalah — 7 P sthita m) lavam budhah | — 8 G tatha  
 eva[m] — 12 A rasena (= raḡena) G \*trava P setva (= satva) — 13 P i hu  
 (= tu) — 14 A gatiḥ nagha | G gatim ṣrutuḥ\* — 15 A (gati)gatau  
 G prabhavair uttamā\* — 16 A et P punah | G pravoge ti asthajanustana\* —  
 17 G vādvanvī arittha | — 18 G ragakṇoanmukha P nmukham — 20.24 man  
 quent dans G — 20 A laupam — 21 P tatva\* vikṣtena ca | — 22 P eha  
 vi (= eva hi) — 23 A jatra (= gatvā) \*vinetah | — 24 P ca (= tu) —  
 25 A bharatena ca kavya G vikṣ tsu bharatena — 26 G gatim pracaram dra

tryasre tri-konaṣ caturaśra-range

gatī-pracāraṣ caturasra eva || 20 ||

yah samath sahito gacchet tatra kāryaṁ lajā-śrayaṁ |

catuḥ-kalo 'tha dvī-kalo bhaved eka-kālāḥ punaḥ || 21 ||

5 aṭha madhyama-nīcais tu gacched yah parivāritāḥ |

catuḥ-kalam athā 'rdbham ca tathā caī 'ka-kalam punaḥ || 22 ||

daitya-dānata-yak-ānīm nrpa-pannaga-rak-āsām |

catuḥ-lāla-pramānena kartavyā 'tha gatir budhāḥ || 23 ||

divauka-ām tu sarve-ām madhyamī gatir i-yate |

10 tatrā 'pi co 'ddhatā ye tu te-ām devaḥ samī gatih || 24 ||

raya ucuḥ—

yad i manuṣyā rājāḥ te-ām deva gatih katham |

atro 'cyate katham nai 'i gatī rājāḥ bhāṣayati || 25 ||

iha divyāḥ prakṛtayo divya-mānuṣya eva ca |

15 mānuṣya itī vyūḥyā nāṭya-vṛtti-kṛyām prati | 26 ||

devā hi prakṛtir divyā rājāṇo divya-mānuṣaḥ |

yā tv anyā loka viditā mānuṣā sā prakṛtibā || 27 ||

• devā 'mṇa jās tu rājāṇo vedādhyātmaḥ kṛtātāḥ |

evam deva-nuṭkarane doṣo hy atra na vidhyate || 28 ||

20 aṭhani vidhau tu kartavyaḥ śvacchanda-gaṇanām prati |

śaumbhramo-'tpāta roṣeṣu pramānam na vidhuyate || 21 ||

1 A trikona G trivaire trikone caturamre P trivasras trikone — 2 G caturaśra — A 'Is suite du ch. 20 A donne en marge, d'une écriture plus récente, l'heberriche supplémentaire suivant, qui manque dans G et P

raṅge vidhānam vṛttam vādhiḥ śath

śaṅkavikropeṣu viśevaḥ karas tu kuryan |

4 G eka-kālāḥ P estabhālo 'tha dvīkalas tathāvaikakālāḥ punaḥ | — 5 G man-

quent dans A — 5 G parivāritam | — 6 G athordham 'kalāḥ P catuḥ-

— 7 G deva (= daiva), P rāksa-ām | — 8 A rthā (= 'tha) — 9 G madhya-

nam — 10 A divyāḥ G cordhvocale tu 's sādā P vadvata ves tu —

11 G. ātraha | — 12 G vathā mānuṣya rājāḥ balas tathā dvavagatib katham | —

13 A ātravā e tathā te-ām gatī ra śa. G parivāṣ gatī — 14 17 Lacune dans P, de

prakṛtayo, l 14 a manuṣa. l 17 — 14 A itī (= 'tha) deva l A et G 'mānuṣa.

G. daivaḥ divyāḥ P. aṭha = 'tha. — 15 G māṅgameritakṛyāṇi — 16 G daiva

hi — 17 G sam (= sī) — 18 A 'jāḥ (= 'jaḥ tu) G 'imagrakṛtāḥ | P

devanājas tu rājāḥ (= 'r en 'no, dans P) — 'masa (P) 'mas tu) kṛtām | —

19 A doṣe P 'karas doṣe — 20 A ātravā vidhāṣ l A P ātravāḥ (= āvac-

chanāḥ — 21 A roṣe tu



- 1 [sarvāsām prakṛitīnāṃ tu avasthā-ntara-samcayā |  
 uttamā-dhīma-madhyānām gatīḥ kāryā prayoktrbhūḥ || 30 || ]  
 catur-ardhai-ka-kālāṃ syāt tathā 'rdha-kālam eva ca |  
 avasthā-ntaram āsādy a kuryād gati-vice-ṭitam || 31 ||
- 2 yasyeṣthe catur-kalā yatra dvī-kalā madhyame tataḥ |  
 yac co-ṭṭamasya dvī-kalā madhyasya 'ka-kalā tathā || 32 ||  
 madhyasya 'ka-kalā yatra nīcasyā 'rdha-kalā tataḥ |  
 evaṃ ardhā-<sup>\*</sup>rdha-hānīm tu kalānāṃ sampṛayaḥ yajet || 33 ||  
 uttamānām gatiḥ yā tu na tām madhyesu yojayet |  
 10 yā gatiḥ ca 'va madhyānīm na tām nīcesu yojayet || 34 ||
- yarā-<sup>\*</sup>rte ca ksudhā-rte ca tapah-crānte bhayā-nvite |  
 vikṣate cā 'valitthe ca tathau 'tsukya-samanvite || 35 ||  
 cṛngāre ca 'va cōke ca svacchanda-gamīne tathā |  
 eteṣv eva tu sarveṣu gatīḥ sthitaḥ lajā bhavet || 36 ||
- 15 avasthe kāmite ca 'va bhaye vitiāsite tathā |  
 āvege ca 'va harṣe ca kāryaṃ yac ca tvatā-nvitaṃ || 37 ||  
 an-īśa-çrayane ca 'va kṣepe-<sup>\*</sup>thā 'dbhūta-darçane |  
 apī ca 'tyavīke kārje tathā ca 'vā-ri-mārgane || 38 ||  
 aparādhā-nusarane çvāpādhā-nugatau tathā |  
 20 eteṣv eva gatiṃ prājño vikalām samprayojayet || 39 ||
- gatiḥ cṛngārīṇī kāryā svaccha-kāmīta-sambhāvā || 40 ||  
 dūh darçita-mārgas tu pravīçed ranga-maṇḍalam |

1-2 manquent dans A et P — 3 G caturthye kakalām va-sya (= syat) P catu  
 rardheka (tham efface dans P) lam — sya tad ardha. — 10 manquent dans P.  
 Ces trois gloſas 32-34 sont placées dans A après le çl 31 Vous suivez l'ordre  
 de G. — 5 G hy atra madhyame dvikaḥ lajā bhavet | — 6-7 G reunit ces deux  
 hemistiches en un seul

vikalā cōttama yatra nīceṣv ardhakalām bhavet |

8 G evaṃ ardhva\* — 10 G madhyamam gatiḥ yā tu na. — 11 G tapah |  
 — 12 A kahitthe G vikṣate P viśamaye (= vikṣate) — 13 G crāṅge re P  
 gamanam — 14 A gati(h) sthiti\* Texte de G punaḥ cintānvite caiva gati kārja  
 catur-kalā | Texte de P gati sthitislaya kārjā viphalāntarapātinaḥ | — 15 A  
 aḥvatthe kāmīne G avastha bhaya P aḥvattha — 16 G kārje yac caturau-  
 vite P yaccha (= yac ca) — 17 G kope sthābhūta\* P cī\* (= thī\*) — 18 G  
 bhyaḍhike kārje dūhkhite çatrumargane | P 'avyavīke (I = tyavīke) — 19 A  
 'nusareṇa G aparādhā çvā\* (= çva\*) P amaradva\* gato — 20 A gatiṃ |  
 G prājñā dvikalām P eteṣv (= eteṣv) — 21 A gānto G gati. cṛngā\*  
 svattha — 22 A mārgesu P darçana\* pravīçed.

- 1 sūcayā cā 'bhūgamanam kuryād artha-samācraṇam || 41 ||  
 hr̥dyair vāstrais tathā gandhair almkārāṇ ca bhūṣitah |  
 nānā-puṣpa su-gandhābhīr mālībhiḥ samalmkṛtāḥ || 42 ||  
 gaocchet sa-lalitāḥ pādair atikrānto-'tthitais tathā |
- 5 tathā sausthātā-samyuktair lāya-līlā samanvītāḥ || 43 ||  
 pādāyor anugau vā 'pā hastau kīryau prayoktrbhiḥ |  
 praechanna-kāmite ca 'va gr̥tīm bhūyo nibodhata || 44 ||  
 visarjita janas tatra tathā dūti-sahāyav īn |  
 nirvāna-dīpo nā 'tyartham bhūṣanaṇ ca vibhūṣitah || 45 ||
- 10 velā-sadr̥cā-vāstrāḥ ca saba dūtyā cānais tathā |  
 vṛjet praechanna kāmīs tu pādair niḥc̣ṛbda-manda gaih || 46 ||  
 c̣ṛbda-cakty-utsukaḥ ca syād avalokana-lāpārāḥ |  
 vepamāna-cārurāḥ ca c̣ṛakṛtāḥ prakṛitān mubuh || 47 ||
- raṇo raudre tu rakṣāṃl daity-rakṣo ganīn prati |
- 15 eka eva rasas teṣṇm sīhātī raudro dīgo-'ttamīḥ || 48 ||  
 nepathya raudro vyūṇvas tv anga raudras tathā 'va ca |  
 tatha sva-bhāva jai ca va tridhī raudrah prakṛitah || 49 ||  
 rudhura-kṛmna-deho 'ro rudhura 'rdra mukhīs tathī |  
 tatha pīṣṭiḥ hṛstaḥ ca raudro nepathya-jas tu sah || 50 ||
- 20 bāhu-bīhuḥ bahu-mukho nānā-praharātī 'kulah |  
 śhula kṛas tathā prāṇc̣ur anga-rudrah prakṛitah || 51 ||  
 raktā-'kṛah puṅga-kecāḥ ca 'sito vikṛta-svrah |  
 r̥kṣo nirbhāṣaṇa-paro raudrah so'thā sva bhāva-jah || 52 ||

1 A bhūcayā artha G cīpy ḍhūgamanam kuryād ardhā P bhūgamanam —  
 2 A bhūṣitah | G ganīnais tathā vāstrāḥ bhūṣitāḥ | P gandhair dīpāḥ  
 cūcāḥ ca bhūṣitāḥ | — 3 A puṣpāḥ G almkṛtāḥ | — 4 G bhūṣa P atikrā-  
 ntaḥ sīhātī — 5 A līlā (= līla) G akṛt leja P līlāc̣ṛāṇgāḥ | — 6 G  
 anugau hastau nīyamī kīryam P anugo — Après 44, G donne l'hemistiche supple-  
 mentaire suivant

utkṛpāḥ saba kīryena pāṇāṇa viparvayah |

8 A visarjitah P visarjītah | janasastathā dūti — 9 G nirvāṇam pē  
 vibhūṣitam | — 10 G vāstrāḥ ca tathā = saba P velā — 11 A samā-  
 rāḥ | G kāmīs mardasthāḥ | — 12 A vepamāṇa (= cakty P c̣ṛbda-cakty  
 [1<sup>re</sup> c̣ṛāṇc̣ur, corr = utsuka ḥ ca — 13 A līlā c̣ṛchāḥ (= sīhātī raudro — 14 G  
 nīpāṭhāḥ [1] — 15 P prakṛitah | — 16 G 'rdra — 17 A līlāḥ (= lī-  
 lah G [tathā] raudra P tathāḥ sahāyav ca — 22 P līlāḥ vikṛtāḥ —  
 23 A karo (= jaro G et P nirbhāṣaḥ, P raudre soḥ bhāvaḥ.

- 1 urak-pāta-hato-'tsāhah çoka-vy āmūdha-cetanah |  
nā 'ty utksiptah padair gacched īsta-bandhu-nipātane || 64 ||  
gādha-prahāre kārj ā ca çitthilā-'nga-bhujā-'çray ā |  
vigñhñṛta-çarirā ca gatiç cūrna-padair atha || 65 ||
- 5 çitena cā 'bhūbhūtasya var-enā 'bhūhataṣya ca |  
gatih prayoktrbhih kārj ā stri-mica-prakrtiāv atha || 66 ||  
pindikrtiya tu gātrāni te-ām ca 'va prakampanam |  
karau vak-asā nik-ipyā kubjī-bhūtas tathai 'va ca || 67 ||  
danto-'tha-sphuranam ca 'va cibukasya ca kampanam |
- 10 kārjyam çanaç ca gantavyam çitā-'bhūnayane gatau || 68 ||  
tathā bhay ānake ca 'va gatih kārj ā vicakṣanah |  
strinām kā-purusānām ca ye cā 'nye sattva-varjitāh || 69 ||  
visplārite caḍe netre vidhutam ca çiras tathā |  
bhaya-samyuktayā dr-iyā pārçvay oç ca vilokanah || 70 ||
- 15 drutay cūrna-padaç ca 'va baddhā hastam kapotakam |  
• praveçita-çariraç ca çu-ko-'tha-skhalitam vrajet || 71 ||  
eśā 'nusrane kārj ā tarjane trāsane tathā |  
sattvam ca vikrtam dr-ivā çrutā ca vikrtam ravām || 72 ||  
• e-va strinām prayoktavyā nrmām āksipta-vikramā |
- 20 kva cid āsanna-patitair viki-ta-patitah kva cit || 73 ||  
elakākrutitah padair upary upari pātitaḥ |  
'e-ām evā 'nugair hastair gatim bhute-u yojay et || 74 ||  
vanyām saciv ānām ca gatih kārj ā sva-bh-ivā-jā |  
atikrāntah padair viprā dvī-tālā-'ntira-gāmubhūh || 75 ||
- 25 | krtiā nābhi-tale hastam muktā 'nga-khatakāmukham |

1 A. ts ch (h). cetanah | G. urahpadagato vyakula\* — 2 G. tsay (= 1 — 3 A. tu (= ca) G. karye ~ 4 P. va ratis tōrta\* — 5 A. tena cipy bhūtas; var-çāsadrutasya ca | P. bhūdrutasya ca | — 7 G. nipāh | — kuñcitkātā, P. kubjīmbhūtas — 9 A. dantusphā-sphuranam G. tu (= 1' dantubhūti (= dintosha\*) . ca | prakampanam | — 10 P. krtavyam (= lavayam) — 13 A. visonqite G. vīpante P<sup>h</sup> hūla (= caḍe) — 14 P. vilokit — 15 A. drutis tōrta\*, G. drutu ghurapadāç, P. drutah tōrta\*, A. et P. bā d dha\*, — 16 A. praveçita\* çukra (= çu-ko\*) P. çukra\* — 17 A. nuka rage — 18 G. svaram (= çam) P<sup>h</sup> eçray — 19 G. prakartavy, nrmām e-ā, P. e-āni vikramah | — 20 22 Lacune dans A, de patitair, l 20, ā 'nugair, l 22 — 20 G. pātitaḥ — 21 G. elakam\* P. pādair upari — 22 A. 'hastair gatim G. saur hastay çitir gatim — 23 l (p 20 Lacune dans A, de ca l 23, a ca, l 1. — 23 G. kārjā . 'jam | — 24 et manquent dans P (et A), interpoles (?) dans G, repetes plus loin, cf 179 l 10 — 25 G. nābhi (= nabhi) . khakha\*,

- 1 ādyam cā'rūlam uttīnam kuryāt pārśvam tathā'ntare || 76 ||  
 na nūannam vā ca stabdham na cā'pi parivāṇitam |  
 kṛtvā gātram tathā'gacchet tena cā'vākramena tu || 77 || ]  
 yathānāṁ śramanānām ca ye cā'nye tṛpaśi sthītāḥ |  
 5 tesām kāryā gatir ye tu nairātukam vratam āsthitāḥ || 78 ||  
 a-lola-śakṣuḥ ca bhaved yugā-mātra-nirikṣaṇaḥ |  
 upasthita-smṛtiḥ cā'vā gatram sarvaṁ pīdhāya ca || 79 ||  
 a-cañcala mānāḥ cā'vā yathāval lingam ācṛitāḥ |  
 vinita-śeṣaḥ ca bhaved kasciś vāsanāś tathā' || 80 ||  
 10 prathamam samapīdena sthitaḥ sthānena vai budbhaḥ |  
 hastam ca caturam kṛtvā tathā cā'kām prasārayet || 81 ||  
 prasanna-vadanam kṛtvā pravogasya vaśā'-nugam |  
 a-nū-annena gātreṇa gatim gacched yatī-kramāt || 82 ||  
 uttamānām bhaved eṣi lūgīnam ye mahā-vratāḥ |  
 15 ebhir'ēva viparyastur gunair anyesu yojay et || 83 ||  
 tathā vratā'-nugā ca syād anye-ṣū lūgīnām gatih |  
 vibhṛāntā vā'py udātta vā vibhṛantī nibhṛtā'pi vā || 84 ||  
 cakṛtasya-sthitaḥ pīdair atikrāntais tathā'vā ca |  
 karyā pāṣupatīnam ca gatir udbhṛānta-gamini || 85 ||  
 20 aadhikāre'tha vane ca gatih kṛtvā prayoktrbhūḥ |  
 bhumau vīsarpitāḥ pīdair hastair mārṅga-pradīrṇbhūḥ || 86 ||  
 ratha-sthāsyā'pi kartavyā gatiḥ cūrṇa-pīdair aṭha |  
 sāmāpadam tathā sthānām kṛtvā ratha-gatim vrajat || 87 ||  
 dhanur gīhiva cā'kena tathā cā'kena kubāram |

1-4 Suite des lnc de A et P — 1 G uttīnam (= uttānam f) — 2 G nūannam  
 — 4 A ye P vītinam cā'va sarve ām ye — 5 G kṛtvā gatir viprī  
 naisitukam vratam ā sthītāḥ | — 6 A alola G nīrīkṣaṇaḥ | P nīrīkṣaṇaḥ — 7 A  
 uttāsthitā G sarva P gatiḥ (= smṛtiḥ vīdhāya cā') — 8 A śrīrāmāḥ  
 G yathā lūgīnam samagṛāṇam | — 9 G bhaved P kasya — 10 A samapīde  
 ca sthita sthāne bhaved budbhaḥ | — G kṛtvā (= sthita) budbhaḥ | P pra  
 thame saptapīdena — 11 A hasta n caturīkam G kām pravogānam | — 12 A  
 prasannaṁ G vada n nūgāḥ | — 13 A yatī pūmīn | G atikrāntī |  
 P vīrīkramāt | — 14 A et G eṣu A vai (= ve) G et P lūgīnām —  
 15 P pratanuḥ vī. 'm apī | — 17 P cupī uk antā vā pī cā | — 18 A  
 sakṛtasya — 19 A gāmībhūḥ | G karyā g m m | P udbhāntī (= udbhṛāntī)  
 — 20 A aadhikāre ca G aadhikāre nūhāvane — 21 G dīrī  
 tāḥ | — 22 A gatis tīlāpīdair G adbhāntī pi tarkarā gṛīm P gati  
 tūpā. — 24 G [tathā cā'kena] P dhanur tathā hv ekena kubāram

- 1 sūtrāḥ cā 'sy a bhaved evam pratoda-pragrahā-'kulah || 88 ||  
 vāhanāni vicitrāni kartavyāni vibhāgatah |  
 drutaḥ cūrṇa-padaḥ ca 'va gantavyam ranga-mandale || 89 ||  
 vimāna-sthāsy a kartavyā hy eṣa 'va syandini gatih |
- 5 āroddhum udvāhed gātram kṛm cit syād unmukha-sthitaḥ || 90 ||  
 asya 'va vaiparityena kuryāc cā 'py avarohanam |  
 adho-'valokanaḥ ca 'va mandalā-'vartanena ca || 91 ||  
 ākāṣa-gamane ca 'va kartavyā nātya-yokirbhuh |  
 sthānena samapādeṇa tathā cūrṇa-padaḥ apī || 92 ||
- 10 vyomnaḥ eṣa 'vatared yas tu tasya 'tām kārāy ed gatim |  
 ruddhā-'yato-'nnata-nataḥ kulī-'vartitair aha || 93 ||  
 bhraṣṭaḥ ca tathā 'kaṣād apaviddha bhujā gatih |  
 vikṛna-'asanā ca 'va tathā bhu-gata-locanī || 94 ||
- prāsāda-druma calesu nadī-nimno-'nnateṣu ca |
- 15 arohanī-'vataranam kīryam artha-vaṣṭu budhaiḥ || 95 ||  
 prasādā-'rohanam kīryam atikrāntaḥ padair aha |  
 udvāhya gātram pādum ca sopāne nikṣipen nṛaḥ || 96 ||
- tathā 'vataranam ca 'va gātram ānamya kārāy et |  
 atikrāntena pādena dvitīyā enā 'ūctena ca || 97 ||
- 20 elad evā 'vataranam saritsu vinyojay et |  
 prasāde van mayā proktam pratārah kevalo bhavet || 98 ||  
 jalā-pramāna-'pekṣā lu jalā-madhye gatir bhavet |  
 loṣe 'lpe vāsano-'tkarāṇi prāpye pāni-vikāraṇaḥ || 99 ||  
 kṛm cit vātī-'grā-kāyā tu pratāre gatir syate |

1 A. eṣaṁ G. kulah | P. valodanagraha — 2 G. karmavyāni vibhāga  
 P. kenāni vā (= vāhanāni) — 3 G. ghṛtāḥ (= drutaḥ) — 4 A. svadanā, P. syā  
 G. vimānāni — 5 G. āroddhum, P. āroddham 'sthasāni | — 6 G. kuryāc, P. an  
 vaiparityena atirohanam | — 7 A. 'valokanaḥ, G. budhāvālokanaḥ (caiva, —  
 8 13 Lacuna dans G. de caire, 1 8, à caire | 13 — 9 manque dans P. — 10 P.  
 karava drutun | — 11 A. pāni (P) P. rāsvāyatonutnataḥ — 12 A. bhraṣṭa-  
 syā tathakṣid — 13 A. bhruḥ (= bha) G. tathā — 14 P. prasāda — 15 A.  
 bahuh, P. et tathā (= budhaiḥ) — 16 P. atikrānta — 17 A. pādum G. gatraṁ  
 P. ca nyaset upanapādikā u | — 18 G. alha. recayet | P. gotram asya  
 k. rayā | — 19 20 manquent dans P. — G. deplace et intercale ici entre 97 et 98,  
 les deux cī/āas 103 et 114 — 20 G. saritsu — 21 G. prokta prakāre kevalam  
 P. jra de — 22 A. yebhyo (corr.), G. loṣṭra (= lpe) A. prāpya (= pra  
 pte) G. 'tkarāṇi, P. 'tkarāḥ prāpye grāpivēkaṇaḥ | — 23 A. donne deux fois  
 de suite le cī 100 — 24 A. ke cin G. 'līya tu prakāre P. kṛm citrātā.

- 1 prasārya bāhum ekai-kam mūhur vāri-vikarsanāhi || 100 ||  
 tiryak-prasāritā ca 'va hriyamānasya vārinā |  
 a-ṣeṣā-ngā-'kulī dhūta-vadnā gatir-ate || 101 ||  
 nau-sthasya 'pi prayoktavya drutaṣ cūrṇa-padair gatih || 102 ||
- 5 prāsādī-rohanam yat tu tad evā 'disu kārjayet |  
 kevalam tū 'ccā-viksepam adriṣv angam bhaved atha || 103 ||  
 drume cā 'rohanam kārjyam atikrānto-'tthitaiḥ pṛdaiḥ |  
 sūci-vidhair apakrāntaiḥ parçvākṛāntais tathai 'va ca || 104 ||
- [anenai 'va vidhānenā kartavyam gati cestitam | ]
- 10 samyā-mātrena kartavyāny etāni vidhi-pūrvakam |  
 tasmān nṛtta iti prokte kim kartavyam prayoktṛbhūh || 105 ||  
 ankuṣa-grahanīn nāgam khalina-grahanad dhayam |  
 rāçmi-pragrahanīd yānam e'ām evā 'pṛesv api || 106 ||
- açvayāne gatih kārjya vaçākhya-sthānakena tu |
- 15 tathā cūrṇa-padaṣ cūtrair upary upari pātutūh || 107 ||
- pranogīnīni gatih kīrva pādūh svastika-çamyutaiḥ |  
 parçvākṛāntam padam kṛtvā svastikam yojayed iha || 108 ||
- vitasyā 'pi tu kartavyā gatiḥ lilita-vikramā |  
 padair ākuñcitaiḥ kim cit tālā-bhāntara-pātutūh || 109 ||
- 20 sa çru-thava-samā-'yuktaiḥ hastaiḥ pada 'nugau |  
 khatak vārdhamānau tu kṛtvā vā gatiḥ vrajat || 110 ||
- kañcukīyasya kārjyā vayo-vāstha-ācesatah |

A mūhūrītīdī (= mūhur vāri) — 2 P hriyamānasya ca — 3 A āce agokula  
 G cce-āḥ puravadamam P ākate (corr de svate) — 4 G nautthasya, P  
 naisthasya G gatiḥ (= drutaṣ) P drutais lurnaiḥ padair gataih | — 5-8 Ces  
 deux cf 103 104 placés dans G entre 97 et 98 — 5 G rohanā aṣvā P 'rohane  
 evayā u — 6 A lūrva (= fucca) G tu dhvānviksepam adriṣv aṅge P 'am madri  
 vyanam — 7 P kārjyam — 8 A çūci apakrāntaiḥ 'rathajīca | G pareva  
 — 9 G et hem interpolate (?) manque dans A et P — 11 A yasm a ṅṛta, ti mṛta, P  
 nrkṣa (= nṛtta) G proktaiḥ kim [k]art — 12 A et P vjyam (= dhayam) G  
 vahnavagrahanād yam | P nāgam — 13 A etam (= etam) G et P jraṇha  
 grahaṇad (P 'ṇa d] = rāçmi) — 14 A et P vāçsa G vāçadhane vāç kha  
 grahaṇena tu | — 15 G yathā padeç P lūrva — 16 17 Lacune dans l', de aṣv  
 tika | 16 ā svastikam | 17 — 16 G padaiḥ 'saṃ jñitūh | P pade — 17 G  
 pṛçvāḥ krāntaiḥ padam kārjya retaved P jyoaved iha — 18 P vibhramā |  
 — 19 A lūrā (= lūrā) G ke cit P vāçabhūh (= pabliḥ) — 20 A hastau  
 jadanugau tathā | G jada (= sama) P aṣa (= sa) — 21 A khatika G  
 kaṣaka — vi ja gatih — 22 G kaucukī vājtha P kuñcukīyasya

- 1 a-viddhasya prayoga-jño gatim evaṁ prayojayet || 111 ||  
ardha-tālo-'tthitaiḥ pādair viśkambhair vjubbhis tathā |  
samudvahanis tathā'ugāni panka-lagna iva v rajet || 112 ||  
atha viddhasya kartavyā gatih kampita-delukā |
- 5 viśkambhana-kṛta-pr īnā mando-'tksipta-pada kramāt || 113 ||  
krāśyā'py abhineyā vai gātir manda-pada-kramā |  
vy'īdhi-grastasya ca tathā tapah ṣrāntasya ca 'va hi || 114 ||  
viśkambhana-kṛta-prānāḥ kṛjāh k-śmo-'daras tathā |  
ksāmāḥ svaraḥ ca iva bhaved dīna-netras tathai 'va ca || 115 ||
- 10 ṣanair utkṣepanam ca 'va kartavyam hasta-pīḍayoh |  
kampanam ca 'va gūṭrānān kleṣanam ca tathai 'va ca || 116 ||  
dūrā-'dhva-gasyā 'pi gatih canaiḥ manda-pada-kramā |  
vikunanam ca gūṭrasya jūmnoḥ ca vimardanam || 117 ||  
sthūlasya 'pi tu kartavyā gātir dehī-'nukarṇinī |
- 15 samudvahana-bhuvisthā mando-'tksipta-pada-kramā || 118 ||  
\* viśkambha-gamī ca bhaven nīheḥ īśa-bhūlas tathā |  
ṣrama-sveda-'bhūbhūtaḥ ca v rajet cūrua-padais tathā || 119 ||  
mattān īm tu gatih kārjā mīde taruṇa-madhyaṁ |  
vama-dakṣiṇa-pīḍābhyam ghurṇamāno-'pasarpanaiḥ || 120 ||
- 20 avakṛte mīde ca 'va hy an avasthuta pīḍikā |  
v ghurnuta-ṣarma ca pīḍaiḥ pīśkhalit us tathā || 121 ||  
unmattasya 'pi kartavyā gātis tv-a-mayata-kṛmā |  
bāhu-cīri-samīyuktā lokā 'nūkaranī-'ṣṛayā || 122 ||

1 A<sup>1</sup> arjñā kramat || 2 eva || — 3 A viddha pīḍit G pīḍit P viśkambhair — 3 G samudvahanis jannā P pīḍitagnā — 4 A aviddhasya prayoga-jño (r jñ de l f), dehikāḥ | — 5 A viśvambhan kramā | P viśkambhana — 6 A abhineyā galikramā | 13 'va hīney 1<sup>a</sup> krāśyā<sup>a</sup>, parikramat | — 7 A vyādhitastasya tapah |, G grist jarlette ca tapiggrante vidhāte |, P ca (= tapah) — 8 A viśvambhan G kṛtāḥ kṛjā P kṛpā[h] — 9 A avasthaya G ksāmāsvarakṣopā ca dīna<sup>a</sup> P ksāmāḥ svaraḥ dīne — 11 P hi | (= ca) — 12 A dūrādhvayūlas caiva ṣanair 11 dūrādhvayūlasyaḥ gātir mīda<sup>a</sup> P parikramā | P<sup>a</sup> cati (= canur) — 13 A gūṭrānāḥ — 14 A su (= tu 1<sup>a</sup> pīśkhalit) — 15 G bhūvīstho P samudra<sup>a</sup> (corr ea s<sup>a</sup> dans P<sup>a</sup>) kramat | — 16 A vīśidhā 1<sup>a</sup> viśkambha nī[h]ṣṛjāśchahulāp tathāḥ |, P nīhṣṛ — 17 A cṛmāḥ 'bhūbhūtaḥ | ca G vraje c, P, 't tūpa — 18 A mātāḥ G nāḥle (= made) — 20 A avakṛt | P pāḍe (= mīde) — 21 A ca kṛpāśkhalit us 11 'r aithā | P kārjāḥ prayatāḥ tathā |, — 22 A tu mīda<sup>a</sup> P tvā mīdayakramāḥ |, — 23 11 tathā

- 1 rukṣa sphuṭita-keṣaḥ ca rajo-dhvasta-tanus tathā |  
 a-nimitta-prakathano babu-bhāṣī vikāravān || 123 ||  
 gāyaty akasmād dhasati sange cā'pi na śajjate |  
 urtyaty api ca samhr̥to vādayaty api vā punah || 124 ||
- 5 kadā cid vā 'yati jayāt kadā cid avatīṣṭhate |  
 kadō cid upaviṣtas tu ṣaṣṭānah syāt kadā ca na || 125 ||  
 nānū-cira-dharaḥ cai'va rathyaśv a-nivātō-'layah |  
 unmatto bhavati hy evam tasyai 'lām kāroḣed gatim || 126 ||  
 sthūtā nūpurapādena dandapādani prasārayet |
- 10 baddhvā cārim tathā cai'va kṛtvā svastikam eva ca || 127 ||  
 anena cārī-yogena parikramya catur dīḥam |  
 bāhya bhramarakam cai'va rauga-kone prayojayet || 128 ||  
 trikam su-vṛitam kṛtvā latā-'khyam hastam eva ca |  
 vīparyaya-gatair hastair pṛbhyām sōha gatur bhayet || 129 ||
- 15 vīvṛdhā tu gatih kārjā khañja-pauguka-vāmauati |  
 vīkalā-'nga-prayogena kuhakā-'bhūyami pratī || 130 ||  
 ekah khañja-gatau nityam stabdho vai carano bhayet |  
 tathā dvitīyā kārjās tu pādo 'gratālasamcarah || 131 ||  
 stabdhenō 'tthīpanam kārjam angasya caranena tu |
- 20 itarena nisīdec ca kramenā 'nena vai vṛajet || 132 ||  
 eśā khañja-gatih kārjā talā-cārya-kātesu ca |  
 pādenā 'gratāla sthena gatih kārjā 'nūcitena ca || 133 ||

1 A. rukṣah G. ite.  
 dhasati P. napi tr (= napi na) — 5 A. vavah, G. bhāvah, P. vāyam (f = va-  
 yati, restitue) A. jay (t), P. jayak G. citv avatīṣṭhate — 6 G. cidā apātīṣas tu  
 ṣaṣṭā na |, P. ṣaṣṭāna (corr dans P<sup>b</sup> en ṣaṣṭāna) nāh | — 7 A. rathyaḥ  
 ca nī, G. rathyaśv sv amī P. pṛthyas tv (= rathyaśv, restituef) G. layā | —  
 8 A. hy evam (corr en jñevam f) gahim G. hy eva tasya tām — 9 P. sthitr-  
 'ntapara — 10 A. baddham G. cārim P. tadva (P<sup>a</sup> vāi cāi. l. 130) — 11 G.  
 cārī P. cārī (P<sup>a</sup> cārī) paribhramya tu mandalam |, — 13 G. sūlāhām —  
 14 A. sōhi (= sāha) G. vīparyaya<sup>a</sup> pṛbhyām eva (= sāha) — 15 A. kaṅgula  
 G. nu (= tu) khañja P. trivṛdhā khañjadumukatsmanah | — 16 A.  
 kuhakā, P. kuhaga — 17 G. et P. gito — 18 A. dvitīya hy — 19 G. 'ddhapa-  
 nam P. 'vā, P<sup>b</sup> dvāpanam kārjam bhāṅgasya (P<sup>a</sup> 'm mahāṅgasya) — Après  
 139, on lit, daps G seul 1 hémistiche suivant

gamanena nisāṅga syād anyenā caranena tu |

20 A. ca (= vai) G. nīdāṣ ca — 21 A. kate tathā | — 22 G. sthena nūci-  
 tena vṛajet tathā | P. pādāḥ āgra<sup>a</sup> tu (= ca)



- 1 nīśanna dehah paugos tu nate janghe tathai 'va ca |  
 sarva-saṃkucitā-'ngā ca vāmane gatir ısyate || 134 ||  
 na tasya vikramatē kārjō vik-sepaç caranasya vā |  
 so 'dīdhītā cūrna padī sī kārjā kuhakā-'tmikā || 135 ||
- 5 vidūśakasyā 'pi gatir hāsyā-traya-samanvītā |  
 anga kāvya-krtam hāsyam hāsyam nepathya-jam tatthā || 136 ||  
 danturah khalatibh kubyah khañjaç ca vikrtā-'nanah |  
 ya idrçah praveçah syād anga-hāsyam tu tad bhavet || 137 ||  
 [yadī tu bhagavad gacched ullokita vilokitah |
- 10 atyāyata pāḍātīac ca anga hāsyō bhavet sa tu || 138 || |  
 kāvya-hāsyam tu vyūḥyam a-sambaddha prabhāśanāt |  
 an arthakaur bahu-vidhais tathī aḥlīlā-bhīṣitah || 139 ||  
 cira-carmā-maṣṭ-bhāsmā gurik ī-'dyais tu marditah |  
 yas tādṛçō bhavet viprā hāsyō nepathya-jas tu sah || 140 ||
- 15 tasmāt tu prakṛtiṃ jūṭvā bhāvaṃ kārjyam tu tattvatat |  
 • gati-pracāram vibhajeṇ nūṭī-'vasitī-'ntarā-'tmakam || 141 ||  
 sva bhāva-jāyām vinyasya kūtulam vāmikē kare |  
 tathā dakṣiṇā hastam ca kurjāc catuṣṭakam pūṇat || 142 ||
- purṣam ekam çiraç ca 'va hāsto thā caranas tathī |
- 20 paryāyaçah samnamite hya tula-vacī nugah || 143 ||

1 A dehi paugos O deho paugos tu natyauḥ | 1 d hantī 2 A sarve saṃ-  
 kucitangaç — 3 P ca (= va) — 4 G aṅgā m (= nā) P torṇas — 5 A carve saṃ-  
 G samavāṣam |, P yibhāṣitā — 6 G vāḥya (= kārjya) naṃjati yā —  
 7 A khalatibh-khañjāḥ tathī ca G khalatibh (= khalatibh) 1 nanah —  
 8 A tat'smṛtiṃ | G yaṃ mardya praveça vad aṅgāḥ, 1 yad (= ya) —  
 9 Spres 137, intercale rhématique suivait qui semble être une simple répétition  
 angahasyam tu vyūḥyam kavyahasyam tu tat bhavet |

9 10 Ce çloka n'importe, ou plutôt est défectif dans A et 1<sup>e</sup> et attribue au hāsyam  
 nepathya-jam (voir les var du çl. 140 l 1<sup>e</sup> 14) — 11 G aṅgahāsyam ı vyūḥyam  
 sambaddha\* — 12 G çvāt (= aḥ) 1 vikrçç ca (= bahuviddhau) aṣṭulā  
 (= aḥlīlā) — 13 14 A la place du çl. 140 A et 1<sup>e</sup> donnent les textes suivants (voir  
 l 9-10)

(A) yadī tu bhagavad gacched ullokita vilokitah |

atyāyatasvaratīac ca hāsyam nepathya-jam tu tat ||

(1<sup>e</sup>) ya tu tu bhagavā gacched ulokā vilokite |

ullokāṣṭakam vāṣam hāsyam vāṣam neç etis vāṣam bhavet ||

13 ( = mardī (residue en mardī) — 14 G naipathya\* — 15 G 11 kalyāṇa 1<sup>e</sup> ca  
 (= 12) — 16 A aṅgā vibhaje a vāṣa\* — 17 G kūtula — 18 G kurjāc ca catu-  
 ṣṭakā tatthā | 1 \*haste — 19 G ekā — 20 A paryāyāḥ samnamac ca nigā |

- 1 sva-bhāva-j tu tasyai 'vā gatur anyā vikāra-jā |  
 a-labhy a-lāhlād bhuktasya stabdhī tasya gatur bhavet || 144 ||  
 [kāryā ca 'va hi mlecāyām celā-'dīnām anbhramāt |  
 adhamā iti ye khyātā nānā-śilāḥ ca te punaḥ || 145 || ]
- 5 pārçvam ekam eṇaḥ ca 'va karah sa-caranas tatthā |  
 gatau nameta celānām dr̥ṣṭiḥ cā 'rāha-vicārini || 146 ||  
 vastrā-'bharana sanisparçair muhur muhur avekṣitaiḥ |  
 garvitā cūru-padā cā çakārasya gatur bhavet || 147 ||  
 [jātyā nicesu yuktavyā vilokanā parā gatih |
- 10 a-samsparçā ca lokasya svā-'ngāi viniguhya ca || 148 || ]  
 mlecchānām jātayo y ās tu pulinda-çahrā-'dayaḥ |  
 tesam deçā-aurūpena kīryam gati-viceṣitam || 149 ||  
 pakṣinām çāpādānām ca poçūnām ca dvyo-'namāḥ |  
 sva-sva-jāti samutthena bhāvena pratipādāy et || 150 ||
- 15 smūha-'rksa-vāarānām ca gatiḥ kāryā prayoktrbhūh |  
 vā krtā nara-smūhena vi-aunā prabhavi-nuaā || 151 ||  
 alidham sthānakam krtvā gātram tasyai 'va cā 'augam |  
 jam 'pari karam tv ekam aparam vakṣast sthutam || 152 ||  
 avalokya diçah krtvā cibukam bāhu mastake |
- 20 gantavyam vikramair viprāḥ paūca tālā-'ntaro-'tthitaiḥ || 153 ||  
 [niyuddha samaye ca 'va rangā- vatarane tattha |  
 smūhā-'dīnām prayoktavā gatur eṇaḥ prayoktrbhūh || 154 || ]  
 cesānām artha-yogeṇā gatum sthūnam etyogay et |  
 vāhanā 'rtha-prayogeṇa rangā-'vataranesu ca || 155 ||

1 G svabhavya | (= vikarajā ) P na (= tu) vikarati | — 2 A alabdhya  
 G alol hvalabha bhuktasya P alabhalabhad . tattha (= stabdha — 34 manquent  
 dans A et P. — 3 G kīryam — 5 G 'sacaries tattha | . — 6 A 'rdhanime iṇi | .  
 6 celānām . P nameta khejan om — 7 G 'sparçam r — G, apres 147, intercale  
 hemistiche suivant

gātrair vikaravikṣiptair lambavastrisrjas tattha |

3 A sagarviti [ca] sakarasva G 'pada P samarcita turupadā sakarasva . —  
 410 manquent dans A et P. — 11 A pulindyaḍya dvijottamāḥ (corr en marge en  
 āṅgaṇottamāḥ ) P janayo yaḥ tu pulindyaḍya dvijottamāḥ | — 12 A dosanuru-  
 pena, G galivicarena kāryam — 13 G pakṣy ç caprdanam — 14 G svabhāvena  
 gatur bhavet P prativogayet | — 15 G 'rksa karya P 'rksa — 16 G [pra-  
 bhavisquon] — 17 G alidha m] gatra m tasya va cānugdm — 18 G janū  
 cakam P aparam caiva kṣasitum | — 19 G cūpabham P 'arvaç (= krtva)  
 — 21 22 manquent dans A et P — 22 G eṇa — 23 G ardhha gati m, l' pra-  
 yogayet | . — 24 A rthe G raga°

- '1 evam etāḥ prayoktayā narāṇām gatayo budhah |  
 no'kīṭṣ ca yā mayā hi atira gāḥyās tī apī lokataḥ |  
 atah pīram pravaṅkṣāmi śrinīm gati-vicetitam || 156 ||  
 śrinīm sthīnīm kāmāni gatiḥ ābharaneṣu ca |  
 5 āyāma cā'vahittham ca aṣṭakrāntam athā'pi ca || 157 ||  
 dakṣiṇas tu samah pākṣit tryaśra-pākṣa-sthito'parah |  
 vāmah samunnata kaṭṭh ca'yate sthānake bhavet || 158 ||  
 a-vāhane viśarge ca tīthā nirvāṇaneṣu (?) ca |  
 cūlāyāmi cā'vahitthe ca sthīnam etat prayojayet || 159 ||  
 10 rangā-vaśarāṇī-vaṁbhah pu-pī-ājah-viśarjnam |  
 mānmathasyo'dbhavanu kopam tarjanī-agnī-motanam || 160 ||  
 nī-edhā garva-gāmbhīyā-mānam mīlī-vaḥambanam |  
 sthāne'smīn samvidhīlayāni digantara-nūṣpanam || 161 ||  
 vama-sthito vīma pūḥas tryaśrah pākṣa-sthito'parah |  
 15 samunnata-kaṭṭh vāmas tī vahittham tu tad bhavet || 162 ||  
 purā viracit is tryaśras tad-anya'pasrah samah ||  
 pādīs tīlī-nīara nyāśas tīkam kat-samunnatam || 163 ||  
 20 pīnīr latā-khyo yatrai kaś tad-anyaś tu nīambakali |  
 vahittham samīkhyālam sthānam āgama bhū-vanah || 164 ||  
 25 śrinīm etat smṛitām sthānam vāmlāpe tu sva bhāva jē |  
 ānecce prastāve ca vīśarke cīntne tīthī || 165 ||

1 G. nīrīn[am] ca tīr[ya] — 2 P. no kī jī jā mayā dī. 1 G. capi lokataḥ |  
 — 4 A. gāḥy[ā] ca yā mayā, 1 G. hī atira gāḥyās tī. — 5-8 Lacune dans A.  
 de 156 à 159. — 14 A. 2 156 ca, 1 S. — 5 G. vāmi P. va | — 6-7 Au lieu du  
 156 P. dans les deux 1 dont le texte fautif suit

vāmah viśarjito yatra p. lo viracitah samah |  
 lokamīr nīra nyāśas tīrah pākṣasthito parah ||  
 prastānamānīyapūrī samīkhyā vāmi samunnatam |  
 tīlīnīambhīyā mīlīd sthānam vāmlāpe tad ājagau ||

6 G. āyāma (= trayaśra, restitue) sthite\* — 7 G. kāmāni — 8 G. manquent  
 dans P — 8 G. nirvāṇaneṣu (?) — 9 G. ca'vahitthe — 10-13 manquent dans  
 A — 10 G. viśarjnam | P. vāmbhah | — 11 G. mānmatha-yot\* „tarjanavāgū-  
 lit\* — 12 P. nī-edhā gāmbhīyā mānam mīlī-vaḥambanam — 13 G. va'vīr\* P. sam-  
 vīh nīyāni digantara — 14-15 manquent dans P — 14 A. \*pādī tīrah G. samana  
 yatrai sthītan vāmas tīrā pākṣasthito parah | — 16-19 manquent dans A — 16 G.  
 purā vīśarke tīrā tīlīdī\* P. tīrah (= tryaśras) — 17 G. et P. nyāśas  
 tī pādīs — 18 G. vāmi P. tīra tīrā pī nīlīnīyāh | — 19 G. samā-  
 khyānam āgama\* — 20-21 manquent dans P — 21 G. śrinīm etat smṛitā  
 sthānam vāmlāpe

- 1 vīlāṣa-līlā-lāvanī-a-ṣṇṅārā-'tma-nirūpane |  
sthānam etat prayoktayāni tathā māṅgā-'valokane || 166 ||
- pādali samutthitaṣ caī 'ka ekaṣ cā'gratalā-'ñcitah |  
sūciṣiddham āviddham vā tad acrakrāntam ucyate || 167 ||
- 5 ṣākhā-'valambane kāryaḥ stabaka grabane tathā |  
viṣrāmesv atha nīcānāni narānāni cā 'rtha-yogatali || 168 ||
- evam sthāna-vidluḥ kāryaḥ strīnāni nīnām athā 'pi ca |  
sthānakam tāvad ekam syād yāvac ce-lā pravartate || 169 ||
- bhāgnam ca sthānakam prīye cārī tu samavasthita |  
10 punaṣ cā 'sām pravakṣyāmi gatiṃ prakṛti-samasthitām || 170 ||
- kṛtvā 'vahuṭṭham sthānam tu vāmanī cā 'dho-mukham karam |  
nābhī-pradeṣe viṇyasya saṅgam ca khatakāmukham || 171 ||
- tatali sa-lalitam pādani tāla mātram samutthitam |  
dakṣiṇam vāma-pādasya bāhya-pārṣve vinakṣipet || 172 ||
- 15 tenaī 'va sama-kālam ca latā-'kṣyam vāmakam bhujam |  
dakṣiṇam vinamet pārṣvam nyasen nābhī tate tatali || 173 ||
- nitambe dakṣiṇam kṛtvā hastam co 'dvētya vāmakam |  
tato vāma-padam dadyāt latā-hastam ca dakṣiṇam || 174 ||
- līlavo 'dvāhutenā 'tha ṣṛasā 'nugatena ca |  
20 kṛm cin natena gātreṇa gacchet pañcapadim tatali || 175 ||
- yo vidluḥ pūrūṣāñāni ca rāṅga-piṭha-parikrame |  
sā eva pramadānām ca kartavyo nātya-yoktibhū || 176 ||

1 G vīlāsahīlā 'dī (= 'tma) P vīlaka (= lāvāṇa)  
2 P bhartur (= tathā) — 3 A samasthitāṣ G padas 'tra (= 'grā) P 'eac  
(= ekaṣ) 'ntatā |. — 4 A et P āviddham G āpaviddham, āpakrāntam  
P 'kranta — 5-6 P, en place du čl. 168 donne les deux čl suivants

ekhalitāni pūrṇatam caiva gūḍam varadhīrapam |  
kusumastavakadīnam paritakṣam eva ca ||  
khatrasanam salalitāni taruṣkhaḥ śamīdānam |  
sthāne 'smin āpavidbhūyam strīnām etat prayoktībhiḥ ||

5 G karvam — 6 G viśrāmesv mārāṅgāni cāryogatali |. — 8.9 manquent  
dans G — 9 P eva (= ekam) — 9 P bhagolva nṛte cārī ca samavasthita |  
— 10 manquent dans P — 11 A ca (= tu) G 'valitay, vāmaṣ P bhujam |  
— 12 A khatikaṣ, G kaṣṭkī — 13 G 'svalatī P saṃlīlitaṣ 'mītra ni —  
14 A 'pārṣvam nīvoṣvet |. — 16 G dakṣiṇā, P vinayet. — 17 P dakṣiṇe  
— 18 A et G dadyāt, P 'va (= ca) — 19 A et G ṣṛaso — 21 G tu, P hi  
(= ca) G 'pīra (= 'piṭha) — 22 G vai (= ev), P kāryo nātyapra.

- 1 sat-kalam tu na kartavyam tathā 'sta-kālam eva ca {  
 2 pādasya patanam taj-jñānāḥ khedanam tad bhavet striyaḥ || 177 ||  
 sa-yaṁ anānām nārīnām evam kāryā gatir budhāḥ {  
 3 sthānāy āyāhi striyas tāsāṁ sampravakṣyāmy aham gatim || 178 ||  
 4 kṛtvā 'valuttham sthānam tu vāmam nyasya kaṭi-tate {  
 5 ādyam cā'rālam uttānam kuryān nābhi-stanā-ntare || 179 ||  
 6 na ni-annam na ca stabdham na cā'pi pravāhitam {  
 7 kṛtvā gātram tato gacchet tena 've'ha kramena tu || 180 ||  
 8 preṣyānām api kartavyā gatir udbhṛānta gīmini {  
 9 kim cid'unnamitair gātrair āviddha-bhujā-vikramāḥ || 181 ||  
 10 sthānam kṛtvā 'valuttham tu vāmam c' dho mukham bhujam {  
 11 nābhi-pradeṣe viṇyasya savyam ca kṛtakāmukham || 182 ||  
 12 ardhra nāḥ gatir kāryā stri-puṁśbhyām vimuṣṭiḥ {  
 13 udātta-lalitair gātrair pādair līlā samavṛtāḥ || 183 ||  
 14 yā pūrvam evā'bhūtā hy uttamānām gatir mayā {  
 15 strinām kā-puruṣānām ca tato 'rdhā-'idham tu yojayet || 184 ||  
 16 madhyamo-'ttamā-nicānām vinām yad gatir-cestitam {  
 17 strinām tad eva kartavyam lahitāḥ pāda-vikramāḥ || 185 ||  
 18 bālanam api kartavyā svacchanda-prada-vikramāḥ {  
 19 na tasyāṁ svu-thāsam kāryam na pramānam prayoktrbhūḥ || 186 ||  
 20 [trityā prakṛtīḥ kāryā nāstīḥ cā'vā napuṁśakam] —  
 21 nara-sya bhāvam ulśṛjya stre-gatum tatra yojayet || 187 ||  
 22 viparyayaḥ prayoktavyaḥ puruṣa-stri-napuṁśake {  
 23 sva bhāvam ātmanas tyaktvā tad-bhāva gīmanād iha || 188 ||

1 G. 1a) na pravoktavyam P. sa-kālam — 2 G. padasāḥ khedanāḥ tad bhav-  
 3 1) P. bhavet striyaḥ. — 3 P. gatim — 4 A. et P. yāhi G. stavīsyā stri-  
 5 1) P. sthānāyāḥ — 5 A. sthānāyāḥ — 6 P. uttānam — 7 A. vānam — 8 G. utbhṛānta P. vīkramam (= pre-  
 9 1) P. uttānam — 10 G. 'kva cid' gatir (= bhujā) — 11 G. ca (= ta) — 12 A.  
 13 kṛtakāḥ, G. kṛtakāḥ — 13 A. 'gritāḥ (b. youté) — 14 P. pādair — 15 A. ny  
 16 (= hy) P. uttamānām — 16 G. 'kva puruṣānām ca tato rdhā'idhamāḥ ca P.  
 17 'rdhā'idhā — 17 A. nārīnām, P. nārīnām. [yad] kṛtice-ṣitam] — 18 G.  
 19 padas P. artha (= eva) kartavyā — 19 A. eva (= api) vikramāḥ G. gatir  
 20 (= palā) — 20 G. tasyāḥ na pramānam na — 21 22 manquent dans A. et P.  
 21 G. trityāḥ — 21 P. napuṁśakāḥ — 22 A. ātmanas G. tyaktvā P. da  
 (= tad)

- 1 tathā co 'tkutakam sthānam sphik-pār-nīnām samāgamah |  
 pitrye nivāpe japye ca samdhyāśv ācamanesu ca || 201 ||  
 viśkambhitam punaḥ ca 'va jānu bhūmau nipātay et |  
 priya-prasādane kāryam homī 'di karane-u ca || 202' ||
- 5 mahi-gatābhyām jānubhyām adho mukham avasīhitam |  
 devā-bhūgamane kāryam rucitānām ca sātṛvane || 203 ||  
 ṣoke cā 'krandane tīram mrtānām ca 'va darśane |  
 trāsane ca ku-sattvānām dīnānām ca 'va yācane || 204 ||  
 homa-yajña kriyāyām ca preṣyānām ca 'va kāray et |
- 10 munīnām piyameṣu evam bhaved āsana-jo vidhih || 205 ||  
 athā 'sana-vidhih kāryo vīvidho nātābā-'grāy ah |  
 strīnām ca puruṣīnām ca bīhyac cā 'bhyāntaras tathā || 206 ||  
 ūbhyāntaras tu nṛpater 'balayo bīhṣa-jnaṣya ca || 207 ||  
 devānām nṛpatīnām ca dadyāt simhī-'śanām divyāṇi |
- 15 purodhasām amṛtyānām 'bhaved yetrī-'sanam tathī || 208 ||  
 mundā-'sanam ca dītatyaṁ sonitī-'śu arājya oh |  
 kāśtha-'sanam brāhmarīnām kumārīnām kutī-'sanam || 209 ||  
 evam rāja-sābhām prāpya kārya āśnago vidhih |  
 strīnām ca 'vā 'śna-vidhim sampravakṣy imā ahirapunoḥ || 210 ||
- 20 simha- sanam tu rājūnam devīnām mundam āsanam |  
 purodho- mītya-patnīnam bhaved yetrī-'sanam tathī || 211 ||  
 bhoginīnām punaḥ ca 'va kṛthī cārma-kūthā 'pi vā |  
 [brāhmarīnām vābīnām ca pṛthī-'śanam athā pi ca || 212 ||

1 G colkaṭṭa sthānam G et P 'gnaum | — 2 A sapthāyā ca°, G sap  
 hyasyā° P nirvāpāśatuh ca | — 3 A myogvet | G jānu — 4 G priyā —  
 A pīyam (= mukham) — 6 A rucitānam ci yajne | G madibhūgamane ca  
 uṣṭau iṇi prasādane | P kārya m — 7 ° Lacune dans A de caiva [ 1 7, d  
 aiva ] 1 ° — 7 A ṣoke nīkroslenṭ tīram mrtām G tīrī m. P tīrāṇi | —  
 8 A mēnām — 9 A kṛvājān P mēvānām caiva yajvet | — 10 P ca  
 = evam° 'śī'śī' — 11 ° sata-śī' sata-śī' vidhī' — 12 ° A  
 vīyabhyūstara eva ci | — 13 manque dans P Nous ne consacrons qu'un hmi  
 sūche au cf 207 G adīantaryū b hvar bīhīyagīstava ci | — 14 G devānī qui  
 mudrīh (= dadyāt) — 15 G purodhasām P pūṭvīnām — 16 G kṛthī  
 nām divyāṇām kumārīnām P kṛthāsām — 18 A āsanay G kārya iv  
 — 19 G cīpī ā° (= caivī' ) — 20 G devānām mūdām P mūyāśanām | —  
 21 A purodhas G patnīnām dadyāt P 'mūtya (P' mēvā) patnīnām vadra-  
 — 22 G tathī caiva sampravakṣy — 23-1 (p 212) G intercale a/ res 2121 ces deux  
 hemistiches qui manquent dans A et P.

- 1 vaiṣyānāni ca pradātavyaṁ āsanam ca mayīrakam |  
 cesāṇām pramadānām tu bhaved bhūmy-āsanam dvijāḥ || 213  
 evam antahpuro jñeyo bāhyaḥ cā'sana-jo vidhuh |  
 tathā śva-grīha-vārttāsu śvacchandā- sanam iva yate || 214 ||
- 5 niyama-stho muninām ca bhaved āsana-jo vidhuh |  
 linginām āsana-vidhuh kāryo vrata-samācrajaḥ || 215 ||  
 brsi-mundā'sana-prāyaṇi vatrā'sanam atthā'pi ca |  
 home yajña-kriyāyām ca putrā-rthe ca prayojayet || 216 ||  
 sthānīyā ye ca puruṣāḥ kula vidyā-samanvitāḥ |
- 10 teṣāṁ āsana-satkāraḥ kartavya ita pārthiva aiḥ || 217 ||  
 same samā'sanam dadyaṁ madhyame madhyamā'sanam |  
 atirikte 'tiriktam ca hīne bhūmy-āsanam bhaved || 218 ||  
 upādhyāyasya nripate gurūnām cā'grato budhaiḥ |  
 bhūmy-āsanam tathā kāryam attha yā kāstham āsanam || 219 ||
- 15 nau-nāga rathā-bhūmi-ū' tathā kāsthā'sanesu ca |  
 sahā'sanam na duṣyeta gurū-pādhyāya-pārthiva aiḥ || 220 ||

- ākuñcitam samam ca 'va prasārīta vivartane |  
 udvāhitam tathā cā'va śayane karma kīrtiyate || 221 ||  
 sarvair ākuñcitair angaiḥ śalyā 'iddhe tu jānuni |
- 20 sthānam ākuñcitam nāma citā-rtānām prayojayet || 222 ||  
 udvāhita mukham, ca 'va srsta-mukta-karam tathā |  
 samam nāma prasuptasya sthānākam samavidhiyate || 223 ||  
 ekam bhujaṁ samādhiāya samprasārīta-jānūkam |  
 sthānam prasārītam nīma khalu supṭasya kārayet || 224 ||

2 G ramy (= bhūmy) P asana[m] dvija[ḥ] — 3 A antahpuro 'sanayo P  
 evam abhyantaro — 4-5 omis dans A, de vidhuh { , l 3, à vidhuh }, l 7 —  
 4 G tathā [s]va° A vartas tu echandeni° — 5 G \*sthām — 6 A ka[ry]o  
 P \*pi vasaṇa°, — 7 A v[ra]t G daṇḍamundav[ra]t[ra]yaṇi P n[ri]pateṣu  
 prayam vatra° . 13 { — 8 manque dans A et P — 9 A jāmyad ye P \*avit[ā]ḥ  
 — 10 P \*kara ḥi it[ā] (= ita) — 11 G madhye madhyasam āsanam | — 12 G  
 hīnaḥ — 13 A upādhyāye ita nripate G \*m agrato P nripate gurūṇa m | — 14 P  
 sata (= tathā) — 15 A tathānau-nāga° G bhū-ṣu P yanesu bhūmi (= bhūmi-  
 tathā) — 16 A duṣyeta dhi G gura P duṣyena (corr en 'ta dans P) — 17 A  
 praspharitanivaritite | — 18 G samam (= tathā) — Après 221, A intercale un  
 hemistiche supplémentaire

ākuñcāṇe charitasya jāghayor vā'itā kuñcitam |

19 G (p 219) Les cī 221 227 manquent dans A et P Texte de G, restitué — 21 G  
 uttāhita

- 1 adho mukham sthitam ca 'va vivartanam iti smrtam |  
 çastra ksata-mrto 'ksipta matto-'nmattesu karayet || 22 ||  
 amso-'pari çirah krī ā kūrpara-kṣobham eva ca |  
 udvālutam tu vijñeyam līlāyām vegaṇe prabhohi || 23 ||  
 5 Isat prasūrite janghe yatra sr̥tau karāv ubhau |  
 alasya-çrama-khedeṣu natam sthānam vidhivāte || 24 ||

- gati-pracaras tu mayo 'dito 'yam  
 no 'ktaç ca yah so 'rtha vaçena sādhyah |  
 atah param ranga parikramasya  
 10 vakeyam kakṣa- nīlā r-samvidhanam || 25 ||

|| iti bharatiye natya-çastre gati-pracaro nama trayo-  
 daço 'dhyayah ||

- 1 G mukha 11; vivartanam — 2 G caçā (= çastra) nmattesu — 3 G  
 caçā — 7-8 A prac rtaç ca G [vāni nokta ca vāni 24° 1° 24° (= 24°) —  
 10 G kakṣya pravibhāgavuktam |  
 11° 1° Pō iti ca (efface ?) A et P drāda o° —



- 1 pūrvam pravistā y o range jñey ās te 'bhyantarā budhah |  
 paçcāt pravistā vijñeyāḥ kak-ā-bhāge tu bāhyataḥ || 9 ||
- 2 te 'im tu darṣane 'cchur jah praviçed ranga-maṇḍalam |  
 dvakṣinā-bhūmukhaḥ so 'tha kuryād ātma-nivedanam || 10 ||
- 3 yato mukham bhaved bhīṇdam dvāram nepathy akasya ca |  
 sī mantavyā hi dik pūrvā nātva yoge-u nityaçaḥ || 11 ||
- 4 ni-kṛāmeç cā 'pi yas tatra naitaḥ kārjēna kena cit |  
 sa ni-kṛāmet tu tenai 'va kītaṁ yena nivedanam || 12 ||
- 5 ni-kṛānto 'rtha vaçāc cī 'pi praviçed yadī tad grham |  
 yataḥ prāptah sa puru-ṣa tena mārgeṇa ni-kramet || 13 ||
- 6 atha vā 'rtha vaçāc cā 'pi tenai 'va sūtra gacchati |  
 tathai 'va praviçed geham ekāki sahito pi vā || 14 ||
- 7 taj oç car'va praviçitoḥ kak-ām anyām vinirdiçet |  
 parikramena rangasya tv anyā kak-ā vidhiyate || 15 ||
- 8 samaṣ ca sahito gacchen nīcaḥ ca parivāritah |  
 'atha prekṣanīkār cī 'pi vijñeyā hy agrato gatau || 16 ||
- 9 sai 'va bhūmṣ tu bhūbhūḥ vikṛtī syāt parikramāḥ |  
 madhyā vā samnikṛtā vā te-ṣam eva vikalpan it || 17 ||
- 10 āgare va vane va 'pi parivāte sāgare pi va |  
 divyānam gamanān karyāṁ dvīpa var-ṣaṁ vā punaḥ || 18 ||

1 1 A la suite du çl 20. 2 A pōtēs çl 9 10 aieç quelques variantes que nous donnons sous 17. — 1 A. praviçā (m) praviçāḥ (17 range ye 'praviçitah = 'rā budhah) G ramābhāṣi jñeyāṁ P' bhyantore — 2 A vijñeyāḥ (17 praviçāḥ jñeyāḥ ca kakāspṛjñāḥ) G praviçāḥ kak-ābhāṣi am-ka (= tu) P' praviçāḥ te jñeyāḥ kak-ābhāḥ tu madhyataḥ | — 3 G yataḥ P' 'h aṁ (= yataḥ — 4 A 'hio yu vai khal so 'tha G dvimukham P' 'atha kuryād ātma (= ātma, P' kuryā — data 17 ajoute en marge gasya apre 'dila — 5 A mārgeṇaḥ dvā nivedanam G 'va aṁc. — 6 I' tu (= hi 'yoge tu — 7 A el P nīh G ni-kṛā mār c kārjēna P' yam (17 ye) sūtra (= tatra — 8 A mḥ G nīveçanam |. 1 atikr me tu — 9 16 p 222. Deçlicement dans A, explicat le par une interversion de 17 et complique de répétitions les 3 çl 12-13-14 à la suite du çl 20. Ces 4 çl manquent dans P. Ordre de 1 12, 17 20 9 10 rep, 12 rej 1 voir texte aux variantes 17 13-10, 27 — 9 A ni-kṛānto dvārthavaçād vi nivedet G 'va aṁc. — 10 A yataḥ | rāṣṭre sa puru-ṣaḥ sa tenaiva yathā vrajat | G yataḥ | — 11 A yathai arthavaçāṇ naita tenaiva — 12 A yathava — 13 G tajor yipi praviçitoḥ kārjām — 14 A ca tathai | (= rangasya) G kak-ā — 15 A satīç G parivāritah | — 16 A jñanīkār capī mārgeçā avargato gatau | G tux pre kṣaṇ kārjāḥ dvārthavaçād vi nivedet hy. — 17 A vikṛtā G vikṛtā — 18 G mārjāṁ vā samnikṛtāṁ vā te-ṣam vikalpāy et | — 19 G vā jñanīkārjāḥ parivāte | 17 A |. — 20 A dvīpaṁ va vane va |. P' vāṣṭrāṁ (17 dvīpaṁ (= divyavar-ṣa

- 1 ākaṣena vimānena māyayā 'py atha va 'punah |  
 vīvidhābhūh kriyābhīr vā nānā-rthābhūh prayogatah || 19 ||  
 nīlāke channa vesānām divyānām bhūṣaṇa samcarah |  
 mānusaṇh kārānād eṣam vadā bhavati darṣanam || 20 ||
- 5 bhārate tv atba hime vā barī-vai sa ilārtie |  
 ramye kimpuruse vā 'pi kuruṣu 'ttarakeṣu vā || 21 ||  
 divyānām chanda gamanaṇi sarva-vai eṣu karayet |  
 bhārate mānusaṇam ca gamanaṇi samvidhiyate || 22 ||
- vikṛtam yas tu gacched dhi deṣam kārya-vacān narah |  
 10 ankaṣchedena cā 'nyasmin nirdeṣed vipraveṣike || 23 ||  
 anka-pramāṇam jñatvā tu kārya lābham vinirdeṣet |  
 tatha labhetu kāryasya ankaṣchede vidhiyate || 24 ||  
 ksano muhurto jāmo vā divyo vā 'pi nātāke |  
 ekā-nke samvidhātavyas tv artha-bhya vacā 'nugah || 25 ||
- 15 ankaṣchede tu nirvṛttam masam vā varṣam eva va |  
 no'rdivam varṣat prakartavyam kuryam anka samīcṛayam || 26 ||  
 'eṣam tu bhārate varṣe kakā kārya prayatnatah |  
 manusānām gatau jāś tu divyānām ca nibodhata || 27 ||
- himaṇt-pratya parṣve tu kailāse parvato 'tame |  
 20 yakṣāḥ ca guhyakāḥ ca 'va dhanadā-nucarā ca ye || 28 ||  
 rakṣah piṣaca bhūtiś ca sarve hamaṇatāḥ smṛtaḥ |  
 'hēmākūte ca gandharva-vijñeṣaḥ s'psaro ganāḥ || 29 ||  
 sarve nāgāḥ tu nīladhe ceṣa vasukī lakṣakāḥ |

1 P māyaya — 4 G omāṇ — 5-6 ma ique t dans P — 5 A hime G {h}me  
 — 6 A suruṣu — 7 A channa G divyānām varṣe eṣu karayet |  
 P vidyānām varṣe tu kṛttam | — 8 G tu (= ca) — 9-18 manquent dans  
 P — 9 G gacched yadā vikṛtam tu deṣakālavaṣaṇa narah | — 10 A nirdeṣed  
 G echedena et pravaveṣike | — 11 G adhva-pramāṇam gatvā tu — 12 G  
 vamo (= jāmo) — 14 G 'tavyo vijayārthavaṣanugah | — 15 G ankaṣchedaṇ  
 punar vṛttam — 16 G lu (= pra) samīcṛayam | — A la suite du čl 20, A,  
 comme nous l'avons vu plus haut, p 221 1 9 repele les čl 16-18 qu'il fait suivre du  
 čl suivant à rapprocher du čl. 12

nīkramogṛaḥas tu tatha vaṭ tenaiva tathā vṛjet |  
 yataḥ tava kṛtam tena puruṣena nivedanam ||

17 G kakāya kartam pravogatah | — 18 A galo (= gatau G yesam (= yas  
 lu) tu (= ca) — 19 G samsthe (= parṣve, P kailāse parvate caṇe | — 21 A  
 hamaṇatāḥ smṛtāḥ | G rakṣa sarva hamaṇatā P rakṣol bhūtipiṣacāḥ P aṇa  
 lah (corr dans P — 22 G ca vijñeṣa gandharva apsaro — 23 A mas (= ceṣa  
 G nāgāḥ ca, P nāgāḥ {t}h

- 1 mahā-merau trayas-trimeṇ jñeyā deva-gaṇaḥ budhrāḥ || 30 ||  
 nile tu vaidūrya maye siddhā brahmar-āyasa tathā |  
 2 dattānām dānavānām ca cīetaparivāta ucyate || 31 ||  
 pitarāḥ cā 'pi viyūḥyāḥ cṛṅgavantā samūḥṛitāḥ || 32 ||  
 5 ity ete parivātāḥ cṛetāḥ divyā vāsī bhavanti hi |  
 tesāṃ kaksī-vibhāgas tu jambudvīpe bhaved āyam || 33 ||  
 tesāṃ tu cestitam kār्याṇi svāḥ svāḥ karma parākramāḥ |  
 pariccheda viśeṣaḥ tu tesāṃ mānuṣa-lokavat || 34 ||  
 sarve bhāvas tu divyānām kār्या mānuṣa samerayāḥ |  
 10 tesāṃ a-nimīṣam yat tu tān na kār्याṇi prayoktṛbhiḥ || 35 ||  
 iha bhīṣā rasāḥ ca 'va dr̥ṣṭvīm eva pratisthātāḥ |  
 dr̥ṣṭvā hi sūcīto bhāvāḥ paścād angair vibhāḥy ite || 36 ||  
 evam kaksī-vibhāgas tu mayā prokto divyo-'ttamāḥ |  
 punar ca 'va prayakṣyāmi pravṛttānāṃ tu lakṣaṇam || 37 ||  
 15 catur-vidhā pravṛttiḥ ca proktī nātya-pravogāt |  
 āvanti dāka-nātyā ca pīnēṣī so-'drām īgadhu || 38 ||  
 tātrī ha — pravṛttir iti kasmāt | ucyate — prthivyān nina deṣa-  
 vāḥ bhīṣā-cāra vārtitāḥ khyāpyatī ti pravṛttiḥ | pravṛttiḥ ca  
 nivedane |  
 20 atṛī ha — yathā prthivyāṃ bahavo deṣāḥ santi katham eva  
 catur vidhātvam uppannam samūha-lakṣaṇaḥ cī 'vīm prayogaḥ |  
 ucyate — evaṃ etat-samāna-lakṣaṇāḥ prayogaḥ | kim tu naṇī  
 deca vesa-bhūṣā-c'etroloka iti kīṭī lokā-numite vitti saṅkṛitam

1 A. \*meros A et G. trimeṇ, P. trimeṇ G. \*gaṇa talha | — 3 G. vyate |  
 — 4 G. et P. viyūḥyāḥ | — 5 A. \*s tesāṃ (= divyā) | prakṛitāḥ (= bhā-  
 vāḥ) hi | — 6 G. kaksī-vibhāgas ca — 7 A. locune dms A. de te āṇi | 7  
 A. tesāṃ | 8 — 7 G. cestitāḥ kār्याḥ P. tesāṃ vicanitām Pā. cava | —  
 8 P. paricchedaḥ — 9 G. bhāvas ca P. devāṇāṃ — 10 A. vāṣtu G. ksaṇ  
 ca nimīṣatvāṇi karma kār्याṇi P. kīṣā — 11 A. dr̥ṣṭvīm G. bhāva  
 dr̥ṣṭvīm eva, lac. en blanc | — 12-14 unique dms A. et P. — 15 G. kaksī  
 — 16 A. ca prayogaḥ nitya-pravogāt | G. viddhāṇi pravṛttiḥ P. vī kṛtṛbhiḥ |  
 — 16 A. āvanti saṅkṛitāḥ | G. cava (= vāṣṭa) P. dāka-nātyāḥ  
 ca pīnēṣā crudra — 17 A. kasmāt G. atrolale vāḥ pṛthivyāṃ P. atṛāḥ  
 (= tātrā) — 18 A. pravṛttiḥ ca G. vesa prayogaḥ ca P. vesaḥ vārtitāḥ  
 khyāḥ pāṇīḥ — 19 A. nivedanēḥ P. nivedanāḥ | — 20 A. atṛī ha |  
 deṣāḥ saṅkṛitāḥ katham eva catur vidhātvam G. deṣāḥ saṅkṛitāḥ katham eva P. vādī (= vāḥ,  
 nina (= bahavo), — 21 A. samāna G. vīṣam P. vīṣannam lakṣaṇaḥ A.  
 et P. prayogaḥ — 22 A. et P. lakṣaṇaḥ G. saṅkṛitā (= evam) tuḥ —  
 23 G. numāna vīṣāṇā

1 asva [nātyasya] mayā catur vidhatvam abhūtam bhārāṇy āra-  
bhaṇi satvati kaṇṇiki ce 'ti | vitti-samgritaṇ ca prayogair abhūta  
deca jataḥ pravṛtti-catuṣṭayam abhūnavittam prayogaḥ co tpa-  
ditah |

5 tatra dāksinātyā tāvat | bahu nṛtya gīta-vādyā, kaṇṇiki, prāy ā  
catura-madhura-lalitā-ngā-bhinaya |  
tad vathī —

mahendro malayah sūrya mekalah palapūjarah |  
etesu ye cṛitā deṣāḥ sa jñeyo dākṣināpathī || 39 ||  
10 kocalās toṣalīṇ caī 'va kaṇṇiṅgā yavano-'ṣalāḥ (2) |  
dravida-'ndhrā mahīrāstrā vatsa nā vai vāvaśāṣajāḥ || 40 ||  
dākṣinasya samudrasya tathā vindhyaśya cā 'ntare |  
ve deṣās tesu yuyuta dākṣinatyām tu nityaḥ || 41 ||  
āvantika vaidīkikā sūrāstrā mālavās tatīā |  
15 saundhavyās tv atha sauvirā ānartikā s-'rbudevakāḥ || 42 ||  
daṣarnās traupurāc cū 'va tathā vai mārṭikāvataḥ |  
kurvanty āvantikīm ete pravṛttim nityam eva tu || 43 ||  
satvattim kaṇṇikīm cū 'va vṛttim eṣām samācṛitāḥ |  
bhavēt prayogo nā 'nyatra sa 'ca kūrvaḥ prayoktrbhū || 44 ||  
20 angā vaṅgaḥ kaṇṇiṅgāś ca vatsac caī 'vo 'dramāḍadhīḥ |  
paundrā nairpālīkāś caī 'va antargiri-bahurguḥ || 45 ||

1 A et P [nātyasya] A mayā G (=ritasya) [sava natvāsa] P cātī (stvatī  
— 2 A satvati [ca] G satvati [aṇṇiki ardhah] ceti) vitti-samgritāḥ pravo  
gav abhūta — 3 G pravṛtti, ardi\* (= abhū\*) ce\* (= co\*) P deṣāḥ f  
cau\* (= co\*) — 5 A vādyā G dākṣinātyas nṛtyagīta-vādyah P bhavet  
(= tāvat) | bahugītanṛtya — 6 G prāvāś madhura ārabhūṇy ca |  
P bhinavayip — 7 manque dans A P stād — 8 A jānāśāḥjarah | G meka  
kah kalakhajarah | P arhva. — 9 A deṣāḥ G sye deṣās te jñeyam  
dākṣināpathīḥ | P ye samgrita (ye, eff dans Pb) jñeya — 10 A koṣalāś  
loṣalāc G kauśalāḥ kośalāś jāvanīkīśah | P evamośalāḥ | — 11 A 'ndhra  
mūhavya nor ve caiva vanavās jñā | G dramāḍa vāvaśāṣajāḥ P  
'ndhra vesna — 12 P vānīkīkavāsa — 13 A ca (= tu) G ve deca samgritā  
tesu dākṣinatyas P dākṣinātpa neu nityaḥ | — 14 A vaidīkīkī G svar  
tīkī, P avantika — 15 A arktū h s'rbudevakāḥ | G tv athā avart h  
'rbudevakāḥ | — 16 A vai dvartakāvataḥ | G daḥ arnās tepurāś mar ti  
P mārṭikā māṭāḥ — 17 A nṛtyam (f err = nityam G kurvanty — 18 A  
eti (= esīm) G satvattim e caī samgritāḥ | P kaṇṇiki m eff dans Pb) —  
19 G prayoge natvā eva sa ca P bhavāṣaṇo, sava (= sa ca) — 20 A  
vādyā, caivondra\*, G caivāndhra\* P vaṅgāḥ, P vādyāc — 21 A nairpā  
lajā, G nepalākāś, bahurdurāḥ | P paundra



- 1 yeṣu deṣesu yā pūrvam pravṛtīḥ parikīrtitā |  
 tad-vṛtīkāṇi rūpāni tesu taj-jñāḥ prayojay et || 56 ||  
 [ekī-bhūtaḥ punaḥ tv etā gānakā-'dau bhāvaṇti hi |  
 apekṣya vṛtī-bāhulyam tat tat karmā-'caret sadā || 57 ||  
 5 sārthīe bāhulyam ekasya (ĕṣānām atha buddhumān |  
 ,yasyām anyasya bāhulyam pravṛttim purayet tadā || 58 || ]

- prayogo dvi-vidhaḥ caī'va vijñeyo nātakā-'crayah |  
 sukumāras tathā 'viddho nātya-yukti-samācraayah || 59 ||  
 tatrā 'viddhā-'ngahāram tu cchedya-'bhedyā-'havā-'tmakam |  
 10 māye-'ndrajāla-bahulam pustā-nepathya-samyutam || 60 ||  
 puruṣau bahubhū yuktam alpa-strīkam tathai'va ca |  
 sātvyatī-ārabhati-prāyam nātyam āviddham eva tat || 61 ||  
 dīmah samavakīrac ca vyāyoge-'hām gauḍatathā |  
 etany āviddha-samjñāni vijñeyāni prayoktrbhiḥ || 62 ||  
 15 eṣām prayogaḥ kartavyo deva-dānava-rāksasaiḥ |  
 uddhatā ye ca puruṣāḥ śaurya-vīrya-balā-'nvitāḥ || 63 ||  
 'nātakam samprakaramān bhāno vīthy anka eva ca |  
 sukumāra-prayogāni mānuṣeṣv ācrajanī ca || 64 ||

- dharmaḥ yā dvi vidhā proktā mayā pūrvam dvijo-'ttamāḥ |  
 16 tānkiṇī nātya-dharmā ca tai or vāk-śāmi lakṣanam || 65 ||  
 svabhāva-bhāvo-'pagatam uddham īd-ā-vīkṛtam tathā |  
 loka-vārtita-kriyo-'petam anga hīḥ-vivarjitam || 66 ||  
 sva-bhāvā-'bhūnayo-'petam nānā-strī-puruṣā-'crajam |  
 yad īdṛṣam bhaven nātyam loka-dharmī tu sā smṛtā || 67 ||

1 A dosesu . prakṛitib G et P<sup>b</sup> 'kīrtitah | . P<sup>a</sup> ye deṣesu ca yī kārya pra  
 vṛtīḥ — 2 A tajñāḥ, G tajñāḥ P<sup>a</sup> tam vṛtīkām — 3 o manquent dans A et P.  
 5 G ṣeṣaṣam — 6 G bāhulyah — 7 P<sup>a</sup> viddhoḥ . ,crayah | — 8 P<sup>a</sup> tatha  
 piddho . ,yuktib — 9 A vāpī (= tatra<sup>a</sup>) . 'ngahāraḥ G jayñā (= tatra<sup>a</sup>)  
 P<sup>a</sup> 'vidhaḥ . eṣā (= bhedyā) — 10 A bahulamustaḥ G pustānāpathya —  
 11 G yuktum — 12 G yuktī (= pravāṇi . āval bhāṣyapūṭam | P<sup>a</sup> nātyam  
 viddham — 13 A dīmah ca samakalaḥ ca vyāyogochamgais G dīmah samavakī  
 racam P<sup>a</sup> samavakīrac — 15 G eṣāḥ dātva (= deva P<sup>a</sup> prayogaḥ | —  
 16 A puruṣāḥ śaurya . G eṣa puruṣāḥ P<sup>a</sup> puruṣāḥ — 17 A parit de l'hicage  
 (= l'hicage . grāde heuno dans G, où il fin de cet adhyāya et le commencement  
 du suivant manquent A eṣā lakṣanam — 18 P<sup>a</sup> prayogāni ācrajanī — 19 P<sup>a</sup>  
 dvi vidhā (P<sup>b</sup> dharmā — va dvi vidhā) — 21 P<sup>a</sup> vīkṛtam . — 22 P<sup>a</sup> vārtitā —  
 23 P<sup>a</sup> 'crajaḥ hi vyāyogāḥ P<sup>b</sup>

- 1 ativākya kriyā-petam atisattvā-tibhāvīkam |  
 līlā-ngahārā-bhīṇayam nātya-lakṣaṇa-lakṣitam || 68 ||  
 svarā-līṅkāra samyuktam acya-sthā-puruṣā-śrayam |  
 yad idrām bhaven nātyam nātya-dharmī tu sā smrtā || 69 ||  
 5 lōke yad abhiyojyam tu bhūdrām atro'payujyate |  
 murtimat sābhilāsam ca nātya-dharmī tu sī smrtā || 70 ||  
 atiro'ktam caiva yad vākyaṁ na cīnavanti paśpāram |  
 anuktam śrūyate yac ca nātya-dharmī tu sā smrtā || 71 ||  
 śaila-jāna-īmānāni carma-īarmā-yudha dhvajah |  
 10 murtimantah prajuyjante nātya-dharmī tu sū smrtā || 72 ||  
 lalitair anga-vinyasais tatho'tkṛpta pada-kramair |  
 nṛtyate gamyate vā'pi nātya-dharmī tu sī smrtā || 73 ||  
 yo'yam sva-bhāvo lokasya sukha dukkha kriyā-tmikalī |  
 so'ngā-bhīṇayā samyukto nātya-dharmī tu sa smrtā || 74 ||  
 15 yac ca lakṣaṇa-vibhāgo'yam nanā-vidhi-samutritah ||  
 ranga-pūṭha-gatah prokto nātya-dharmī tu sa bhavet || 75 ||  
 nātya-dharmī-pravṛttim hi sādā nātyam prajuyjate |  
 na hi anga-bhīṇayāt kaścitte rīgah pravartate || 76 ||  
 20 sarvasya sahajo bhavah sarvo hy abhīṇayo'thatah |  
 angā-lakṣaṇa-ceta tu nātya-dharmī prakṛitah || 77 ||

evam kṛkā-vibhāgas tu dharmī yuktasā eva ca |  
 vijñeyā nātya tattva-jāliḥ prayoktavyaś ca valnatā || 78 ||

uktō mṛyā'ngā-bhīṇayo'yathāvad  
 bhavah kṛto yaś ca kṛto ngahārāh |

1. sans et 68 (1) sont repetes dans A, apres G) (Var sous 11) ~ 1 A. anu  
 vākya anisattvātibhāvīkam | ~ 1 A. acyasthā ~ 4 A. bhāvan ~ apres  
 le 68 A. repete les el 68 et 69 puis reprend au el 72 ~ 7-8 manquent dans A  
 (et G) ~ 5 P. līlā dharm dans P ~ drama ~ 6 P. sabbhīlāpam, ~ 7 I = atro  
 (corr dans P) P. ca (=cavi) ~ 9 A. dharmadharma A et P. dhvajam |  
 ~ 10 A. murtimantah nātya P. murtimanta ~ 11 A. kramam | ~ 12 P. capi  
 ~ 13 A. svābhāva ~ 14 A. saṅgā anivāsa P. sodha (=śāṅga) dharmīti (Pb  
 vi, cor. 1) kṛtāh | ~ 16 A. gatah | ~ 17 A. pravṛtti ~ 18 A. nātyaṅgabhi  
 nātya kaścitte rīgah P. nātya = H. ~ 19 A. bhāvan sarvo bhīṇaye var  
 thavet | P. līlāh | ~ 21 A. tu dharmī yuktasā eva ca | ~ 22 A. vijñeyā  
 (= vijñāya) tattvatah | ~ 23-24 A. yathāva chāva (= bhavah) 'ngahārāh |  
 P. līlāro. kṛte

punaḥ ca vākya-bhinayam yathāvad  
 vakṣye svāra-vyañjana-varna-yuktam || 79 ||

|| iti bhāratīye nāṭya-āstre kaksā-yukti-dharmī-vyañja-  
 ko'nāma catur-daśo'dhyāyah ||

1 2 A : 'bhinayo .. yuktah'.

3 V : dharmā, P : kara (= kaksā). — 4 A et P trayodaśo.



# ·BHĀRATĪYA-NĀTYA-ĀSTRAM

## TABLE ANALYTIQUE

ATHA PRAHMANO 'DHYĀYAH

• NĀTYO-TPATTIR NĀMA

PAGES

NĀTYA-ĀSTRAM PROKTAM BRAHMANĀ YAD UDĀHRTAM

*munayah papracchuh* (4-5)

*pratyutāca bhārato munih* (7-127) 2.

*devair uktah pitumahah* (11-12)

*natya-'khyam pañcamam vedīm cakre pitumahah*  
(13 18) 3

*prāha cakram pitumahah* (19 20)

*pratyutāca pitumaham cakrah* (21-22)

*bharatam āha 'mbuja-sambhavaḥ* (24)

*prajogah prajukto bhāratena* (25 40)

*bharatasya putra śatam* (26-38) 4

*bharatam āha sura-guruh* (41) 5

*'kaṅkī vātar yojā* (41)

*pratyuktah bhāratena prabhuh* (42-44) 6

*śarjad apsaraso vibhuh* (45 48)

*vighnānīm śamanam*

*pratyuktah pratyutāca bharatam pitumahah* 7

*dhvaja-mahe « yathā dātṛtḥ » urair jātī »*

*bhāratena prajuktah prajogah* (54-56)

daityānām kṣobhah (62)	8
vighrān utsāhayanti daityāḥ (63-64)	
vighnāḥ sī-'surā jarjarī kṛtāḥ (67-68)	
jarjarasya sambhavaḥ (69-73)	
āhuh sarve divaukasah (70-72)	
çakrah provāca (73)	9
çakra-mahe punar anyah prayogah prajuktah (74)	
vighnāḥ çeçair niçcitam nātyasya vināçanam (74)	
brahmanam āha bhārataḥ (76)	
viçvakarmānam āha brahmā (77)	
rakṣā-'rtham viçvakarmanā kṛtam nātya gṛham (78)	
raksanam maṇḍapasya (81-96)	10
vighna-vināçāya sthāpitāḥ surtāḥ (82-96)	11
devair uktah pitāmahah (97-98)	
sāmnā vighnāḥ sthāpitā brahmaṇo vacaḥ (99-110)	
brahmā vighnān uvaca (99)	
cirūpākṣo 'bravīt (100-102)	4
brahmā 'bravīt (103-119)	12
nātyā-stutih (104-119)	13
devān āha pitāmahah (120-126)	
rauga-pūjanam kartavyam	
bharatam āha druhinah (127)	

## ATHA DVITĪYO 'DHYĀYAH

### PREKṢA-GRHA-LAKṢANAM NĀMI

pratyūcūr munayah (1-3)

14

bharato 'bravīt (48-10)

NĀTYA VECMANO LAKṢANAM (4 102)

yatha tatra kṛtavyo nātya mandapah  
tri-vidhah prekṣa-gīhasya sammiveśah (7)

vikṣepah  
caturasrah  
triasrah

tesam trīṇi pramāṇāni (8 11)

15

jyeshtham (108 kara) devatānam  
madhyamam (64 —) urplāṣam  
avaratam (lanivah) (32 —) śeṣanāṭī prakṛtiṇam

prekṣa-gīhanam sarveṣu vinirṇayam (12)

īrtya nam (64 × 32 kara) (17 91)

16

prekṣa-gīhanam sarveṣu tri prakṛo viddhah (22 23)

vikṣepah = jyeshthah  
caturasrah = madhyamam  
triasrah = lanivah

mānusaaya gehaaya laksanam (25 10)

vikṛsta-nātya vecma-lakṣanam (25-89)

bhūmer vibhāgah (26)

vastu pramāṇam (26)

bhūmih (2 89)  
pramāṇam (29)

nakṣatrah prastāna (29 30)

17

rajju grabhānam (30-31)

mānami nātya-gīhasya (31)

īrtya eirānam (37)  
neṣṭītya gīrānam (37)

mandapasya niveśanam (38)

sthāpanam (39 45)

18

lālī mantra puraskṛtāh (41)

bhitti-karma (40)

stambhīnām sthāpanam (46 65)

vidhah  
Jyeshthāya stambham (49 50 51 61)  
Kṣātrīya — (49 51 55)  
Vaiśya — (49 52, 55)  
Śūdra — (49, 53 56)

stambhī-dvāram (66)

20

bhūṭī (66)

nepathya-grāham (66, 72)

mattavāraṇī (67, 68, 71)

raṅga-maṇḍalīm (68-70 f)

raṅga-pīṭham (71-78)

21

sa l dīrūkī ramanvītam (72)

dāru karmā (kā-tha-vidhī) (78-82)

bhūṭī karmā (82-86)

bhūṭī-līpā (sūdhī-karmā) (86-87)

22

citra-karmā (87-88)

catrasra-gehasya lakṣaṇam (32 × 32 kara) (89-104)

nīṭya maṇḍapā (90)

bhūṭī (92)

stambhī (93, 96, 97, 98)

23

prekṣakīṇīm nīveṣaṇam (94)

nepathya gīhākam (96)

dvāram (99)

dvīṭiyam dvāram (100)

raṅga-pīṭham-pramāṇataḥ (101)

mattavāraṇī (102)

raṅga-ṣīr-ām (103)

samunnatam vikṛte gṛhe

samam catrasre gṛhe

tryasra-gehasya lakṣaṇam (104-107)

raṅga-pīṭham (105)

dvāram (106)

dvīṭiyam dvāram (106)

bhūṭī stambhī-vidhī (107)

## ATHA TRTĪYO 'DHYĀYAH

## RANGA DAIVATA PŪJĀ VIDHĀNAM NĀMA

## RANGA DAIVATA PŪJANAM (1-102)

PAGES

25

• (nare nātya grhe kṛtyam pīṣṭhy-m ca)

adhiṣṭasayed veçma nīyakah (2-14)

narmas karoti devān nīyakah (1-10)

devān āvīhāset (10-11)

26

yathā «bhavadbhur no »

sarpapūjāṣṭa sarvān ekatra (12)

Jagjagasya pūjā (12-14)

vathā «mahendrasya »

## pūjanam (15-102)

gasyo 'dghāṣṭanam (17)

ratīnīm niveçanam (18-31)

śi khaṇa mandalam (21-23)

kāka vibhāgah (23)

mandalamāyā madhye (21)

pūrvatah (24-25)

pūrvā-dīp sinatah (26)

daks nena (27)

paccimāyām diçī (28)

vāyavīm diçī (29)

uttarasya diçī (30)

uttaras-pūrvāyām (31)

stambhe dakṣiṇe (32)

uttare stambhe (32)

28

atīnīm pūjanam (31-73)

I tle nīnī bhōjana sāmparīyah (7-46)

mantra vi bhīnena bahi karmā (46-71)

vathā « »

kumbhāṇa rāḥga madhye sthāpaya (72)

29

30

31

## Jagjagasya pūjanam (73-82)

bahi vadhih (74-77)

mantra vi bhīh (77-81)

vathā « »

32

## ATHA PAÑCAMA 'DHYĀYAN

## PŪRVARANGA VIDHIR NĀMA

PAGES

• 1 sayo 'bī utan (2-4)	64
pratyutaca bharatah (6- )	
PŪRVARANGA LAKṢANAM (6-214)	
pūrvārango nama (7)	
pūrvāranga-'ngām (8-29) .	
nama (9-15)	
lakṣanam (17-29)	
pratyakharah	(1)
avatāranam	—
arambhat	(18)
aśrivaṇa	—
raktapāṇah	(16)
parighaṣṭana	—
samkhaṣṭana	(20)
nāṭya-śilāh	—
isartidat 21) jye (hruṇ	(10)
ma il vani	—
kha ṭham	—
ṣṭam (śikha)	(21)
ardhamānam (prose 1 10-14)	
līlāpānam	(21-22)
pari arṭanam	(23)
nāndi	(24 1 rose)
ca kavak-ṭa	(2)
raṅga-śilānam	(25)
cari	(21)
mānuṣya	—
triṅ tam	(22)
prarocana	(23)
arṣaṇa vidhi kṛtya (30)	67
lāhurgita vidhau 'tpatti' kṛandā ca (30-41)	
deva dīnaya nurgulam cṛiṣṭiṭi (32)	
daily r rākṣaṇam m dāryam (33)	

anyo 'nyam avocan datya i akṣasāh (34-35)

« nirgītaṁ gīhīmahe »

devaḥ pṛatyabhivanta naradaṁ (37)

« pranaṣyatu prajogo 'yam . »

narado 'bīavet (38-40)

« nirgītaṁ mī pranaṣyatu . »

nirgītaṁ b nirgītaṁ nima 41-43

devas tulyati yo yena pūrvarangasy i gena (45-53)

nirgīdānū sṛgī m mī vardham masya ca dhruva

vidhine [adhya. 211, 211] vaktavyam lakṣaṇam

karṇa ca (59)

pūrvarangah cūddhaḥ of 1st

• purvarangaḥ catuṣastah (61-140)

utthapnam (61-88)

utthāpnam dhruva (60-64)

pañcāṅgaḥ akṣaraḥ kṛt (61)

pañcāṅgaḥ (62-64)

parivartito nāma (65)

pūrvāḥ parivartitah (14)

70

dvitīyāḥ parivartitah (67-71)

śrīdharmasya i upaṅgaḥ kṛt (67-71)

śrīdharmasyaṅgaḥ (71)

śrīdharmasyaṅgaḥ (72)

śrīdharmasyaṅgaḥ (73)

trītiyāḥ parivartitah (77-83)

71

śrīdharmasyaṅgaḥ (77-83)

śrīdharmasyaṅgaḥ (81)

śrīdharmasyaṅgaḥ (82)

śrīdharmasyaṅgaḥ (83)

catuṣṭhāḥ parivartitah (84-89)

śrīdharmasyaṅgaḥ (84)

śrīdharmasyaṅgaḥ (85)

śrīdharmasyaṅgaḥ (86)

śrīdharmasyaṅgaḥ (87)

śrīdharmasyaṅgaḥ (88)

## catur vidham ātodyani (28-29)

talam	=	tantri galam	7
avanaddham	=	pauskatim	4
ghanam (ganah)	=	idam	5
iraram	=	vamcsh	2

## pañca vidham gīnam (30)

praveram			
aksepam			1
m kramam			
prasālikam			
antaram			

## ASTAU RASĀH (prose, cl 32-81)

## rasa-nīpattih (prose, 32-33)

isaya ucuh

ucyate

## rasa pad irthah (prose, 32-33)

88

bhīvebhyo rasam abhinivṛttir

na rasebhyo bhīvam im (prose, 34-38)

rasam ulpatti varna daivatā nīdarcanam

ulpattih (prose, 39-41)

varnāh (42-43)

ādīdarśanam (44-45)

89

rasānām anubhāva-vibhāva vyabbicāri samyuktānām-lakṣaṇa  
nīdarśanam

## tatra cingulo nama (prose; 46-48)

sthīyī bhārah

śrīgāro nam

l etukal

prakṛtuh

91

cingirasya dve vidhau the

vambhoga 7 talh

vibhārah (47)

anulharah (48)

vyabbicārinah

vipralambha-k talh

vambhārah

anyāh karuṇā 'nyā ca vipralambhah

91



atha hāsyo nāma (*prose*; 49-61)

sthāyī bhavah

vibhīṣah

amubhīṣah

vijbhucanīṣah

dvi vidho hīsyah (*prose*, 49-50)

92

dhmī-sthāh (sva-samutthah) (*prose*, 49)

jura tīhah (pre-samutthah) (*prose*, 50)

hīsyas tri-prakīti-gatah (51-53)

hīsyasya sad bhedah (51-60)

śūlīṣam (54)

93

hīṣam (55)

vīhasam (56)

upadīṣam (57)

śpāṣam (58)

śīṣam (59)

hīsyas try avastha-bhīṣah (60)

atha karuṇo nāma (*prose*; 62-63)

sthāyī bhavah

vibhīṣah (62)

amubhīṣah (63)

vijbhucanīṣah

94

atha raundro nāma (*prose*; 64-66)

sthāyī bhavah

jrakīṣah (64)

līṣah

vīṣah

amubhīṣah (66)

vijbhucanīṣah

95

atha viro nāma (*prose*, 68-69)

prakīṣah

śīṣa-śīṣa

vīṣah (68)

śūlīṣah (69)

vijbhucanīṣah

96

atha bhāṣānako nāma (*prose*; 70-73)

sthāyī bhavah

vibhīṣah (70)

amubhīṣah (71-73)

vijbhucanīṣah

97

anye 'pi' vyādhayaḥ (anubh<sup>o</sup>)

unmādo nāma (*prose* ; 82-85)

vibhāv dh 82)

anubhāv dh 83)

maranam nāma (*prose* ; 84-88)

127

tad dvi-vidham

vyādhyaṁ

vibhāv dh

anubhāv dh (84)

abluḅhitaṁ

śāstra-kāle (mul)

śāstra-kāle —

śāstra-kāle —

aṣṭau viśva-vegāḥ (85-86)

karcāṁ

vepathuḥ,

dīpāḥ

bhikkā

phenaṁ

śākhāḥ bhāṅgāṁ

jāṭalā

maranāni

irāśo nama (*prose* ; 89) —

vibhāv dh (89)

anubhāv dh 8

vitarko nāma (*prose* ; 90)

vibhāv dh (90)

anubhāv dh 90

sattvika bhāvaḥ (*prose* ; 91-101)

129

sattvaṁ nama

aṣṭau sattvikā bhāvāḥ namataḥ sūpṛakṛt dh (92)

sāttvikāṁśu lakṣaṇam (93-97)

sattvikānām karma (98-101)

• svedaḥ (93, 99)

130

stambhāḥ (94, 100)

kampāḥ (vepathuḥ) (94, 101)

131

asram (aṣru)	(95 103)
vaivatanjagṛ	(96 104)
romāṇcaṭ	(96 102)
svarabhēdal (*s dṛh)	(97 101)
pālayaṭ	(97 104)

*itj eka na pañcaśad bhavaṭ*

e i j e yatra rase nyoṇ h (105 115)

r o i	(106 107)
i sy	(108)
k ruṇ*	(109)
re	(110 111)
i l	(112)
bh y ko	(113)
lū b ts	(114)
li i	(115)

sāṭ ja tās i r ma (118 12)

a e ri o i mṛ (118 122)

*itj aśa ca bhava ca*

## ASRAMA DHYANAM

### UPĀNGA LAKSANAM NĀMA

*śaya ucūḥ (1-3)*

(11)

kata vidīṭ k rṇ bhūya kramat

*pratyuvaca bhurataḥ (1 )*

### CATVĀRO BHINAYĀḤ

ālī rāṇa nṛ (p r e ḥ)

i x rḡ b  
li tū  
f a l r t a t

pray garāṇayāṭi v lī vāyāṭi ca nṛṇ r l hāṇ

## ATHA NAVAMO 'DHYĀYAH

## HASTĀ-BHINAYO NĀMA

PAGE

149

ÇĀRĪRĀ-BHINAYAH (adhy. 1 &amp; 1)

(hastā 'rah pāi cva-jathara kati jaiṅgho 'ru-pādatah)

HASTĀNĀM KARMA (3 213)

catuḥ-sasti karī nīmato 'bhūtuḥ

samyuta hastāḥ catuḥ-vimśati 4 6

samyuta hastas trayo-daśa (8 9)

nīttahastah (11 10)

150

lakṣaṇam haṁ mām ca (18-202)

asamyutāḥ (viyutāḥ) (18-126)

1 jātikhā	(18 27)	151
2 triptākhā	(28-39)	152
3 kartārimukhāḥ (eṣyākhā)	(31 42)	153
4 ardhaśākhāḥ	(43-45)	154
5 śākhā	(46-53)	155
6 śūkhāḥ	(54 55)	156
7 muḥḥ	(56 57)	157
8 śikhāḥ-khāḥ-khāḥ-khāḥ	(58 59)	158
9 kṛpākhāḥ	(60-61)	159
10 kṛpāśākhāḥ	(62 63)	160
11 śākhāḥ (śākhāḥ)	(64 65)	161
12 padmakāḥ (eṣyākhā)	(66 67)	162
13 eṣyākhāḥ	(68 69)	163
14 mrgākhāḥ	(70 71)	164
15 kṛpākhāḥ (eṣyākhā)	(72 73)	165
16 alāpākhāḥ (eṣyākhā)	(74 75)	166
17 catuḥ	(76 77)	167
18 bhāṣākhāḥ	(78 79)	168
19 bhāṣākhāḥ (bhāṣākhāḥ)	(80 81)	169
20 bhāṣākhāḥ	(82 83)	170
21 samākhāḥ	(84 85)	171
22 mukhāḥ	(86 87)	172
23 bhāṣākhāḥ	(88 89)	173
24 bhāṣākhāḥ	(90 91)	174

samyutāḥ hastāḥ (128-152)

1 śākhā	(128 129)	165
2 kṛpākhā	(130 131)	166

samyutā hastāh (122-132) (suite)

3 karkatāh	(133 134)	
4 svastikāh	(135 136)	
5 lhaṭṭakā vārdhamanah (*nākah)	(137)	106
6 utsāghāh	(138 139)	
7 nīśidhāh	(140 141)	
8 dolāh	(142 143)	107
9 pa-paputāh	(144 145)	
10 miktāh	(146 147)	
11 gvyūntāh	(148 149)	
12 aīśāntāh	(150 151)	108
13 vārdhamanah	(152)	

anye laukikāh kārṇaḥ chandatah prayoktavyāh  
(153 157)

sarveśām hastānām karmāni (158-161) 109

• utkarṣaṇam  
vikarṣaṇam  
īkṣaṇam  
parigrāhāh  
nigrahāh  
dharmam  
nolanam  
saṃślesāh  
viyogāh  
rakṣaṇam  
mokṣaṇam  
✓ rīkṣāh  
dharmam  
vīśāh  
īrjanam  
chedaṇam  
bheṣaṇam  
sphoṣaṇam  
roṣaṇam  
tīḍaṇam

sarve hastā-pracīrī netra-bhrū mukharīgair  
vyāñjitāh (162)

uttamānām karāh (164-166)

madhyānām — —  
adhāmānām — —

anyādrśam prīpya prayogam kīlam ca viparītī-  
'grāy ī hastāh prayoktavyāh (167)

catur su ny iyesu pravicarah (76-84)

I h r le castra mok aye	—	(81)
s trale	—	(81)
u te. gāḥye	—	82 83)
ka gāke	—	84)

sar iḥ m tiera kartavyam castra mok sanam (85 87) 190

vy iya kama (88 102)

sau thave pravatrah k ryo vy iya ma savibhah (89 93)

sarusthaya-rah kurum (83-94)

s uat i anai	n n s	(90)
ḥ uat catura rya	—	(94)

191

dhanusaḥ karanam catur-vidham (95-96)

i r n rya i s. i m. rya	(95)
d m	—
sa n nam	—
n k apya n	—

vy iya karta v o l hutt a k i k e ca (97 98)

yoga vya muktik bhutal (98)

i r i r i tham vidhah (99 100)

at i yagama samyoge ca i-ly to gellah

ATHA DVĀ-PADE DHĀRYĀH

MANDALA VIDHĀNAM NĀMA

ś cīva ddhān	(19-20)
ḍaḥ lapḍān	(21-23)
y l pām	(24-25)
ālā am (śāṅkam)	(28-30)
vīmaḥ l dī am	(31-34)
lāl tam	(35-37)
kāntam	(38-40)

## bhaumanam mandalanam laksanam (41-65)

l hramaram	(42-44)
ḍakan h am	(45-47)
āvaritam	(48-50)
san oṣar la	(51-53)
eḷakukr ḍ tam	(54-55)
add tam	(56-58)
cakṣaṣyam	(59-60)
vidhvar l h n	(61-63)
l l lakṣṣaṣ	(63-64)
cā agatam	(65)

śamāc r i i ma lāl m (66-67)

iti lhas dant sa mandala n yuddhe n yuddhe ca  
paṭi kṛ ame ca

## VIHA TRAYO DACO DHYĀYAH

## GATI PRACĀRO NĀMA

GATI PRACĀRAH (1-22)

patnam pravacā	(2-13)
kāl i t 'a lāge vidhā	(14-15)
l dā or antaram	(16)
p do tk epas trī vidhā	(17-18)

catus lāḥ  
dā —  
ekā —

pālas trī vidhā (19-21)

gatiññi laya trayam (12-13)

sthitam  
madhyam  
drutam

naññam gatiññi prakāśita-sthuta (14-15b)

gatiññi prajñāya prajogah

sva bhāva uttama-gatau (15)

vikāśe rūpe (20)  
trayaśre — —  
satvaśre — —

201

prakāśay as tri vidhā (26-28)

divyah — derah  
divya mahavyat — rajamah  
mānu sah — lankakāh

avasthāntara-samgrāha gatis tri-vidhā (30-34)

uttamanam gatiññi  
madhi vānām —  
adhamanām (nīcānām) —

sthita laya gatiññi (35-36)

vikāśa — (37)

vikāśa — (38-39)

uttamanam gatiññi (40-47)

gatiññi śingārā (40-47)

svaccha kamite (41-44)  
pracchanna — (44-47)

raśa raudre gatiññi (48-53)

tridha raudrah (49-52)

nepathyaśa 50  
anga (51)  
sva bhāva — (52)

bibhatse gatiññi (54-55)

vire — (56)

virege — (57)

śānadhyanam adhamanam ca gatiññi

vismaye gatiññi (58)

harṣe — —

12



karuṇa-gaṭih (60-63)

• śrīnīlā nīca sattu ca (60-61)  
uttamānām (62-63)

ī-tā-bandhu-nipātane (64)

205

gudha-prahare (65)

çīti-'bhūnayane (66-68)

bhāyānake-gaṭih (69-74)

śrīpām (70-72)

nṛpām (73-74)

vanijam sacitānām ca-gaṭih (75-77)

linginīm yatinām .. gaṭih (78-85)

206

uttamānām (78-82)

• anyeṣām (83-85)

andhakīre yāne ca-gaṭih (86)

ratha-sthāsyā-gaṭih (87-88)

valianānām vicitrānām-gaṭih (89)

207

vimāna-sthāsyā-āyandini-gaṭih (90-91)

ārohaṇām (90)

avarohaṇām (91)

īkṣa-gamane (92-94)

vijomno-'vataranam (92)

īkṣatī bhraṇṣaḥ (94)

prāsāda-druma-çaitu-nadī-nimno-'nnateṣu

çā-'rohanā-vataranam (95-101)

prastīdi-'rohanam (96)

— 'vataranam (97)

satvīṣṭy-avataram (98-101)

jala-mādhye-gaṭih (99)

loke 'lpe

— priye

prastīre

vīṇī bhīṣamānasya-gaṭih (100)

208

— (101)

nau-sthāsyā-gaṭih (102)

adriṣṭ-īrohanam (103)

druma — (104)

et un samjñā mūlrena

ni tte kñu kartavyam (?) (105 106)

nigah

layah

janam

aṣvayane gatih (107)

pannagān un — (108)

vitasya — (109 110)

kai cukivasya — (111 119)

209

a vrdhasya (111 112)

vrdh asya (113)

kreas a (114)

vyādi i grāstasya (115)

tapah-crīntasya —

dñe dhva gasya (116)

il āstasya (118 119)

matt n m gatih (120 121)

male taruna madhyam

avakī te made

unmattasya gatih (122 129)

210

vividh gatih khañja panguka vīmanān (131 135)

kha ja gatih (131 132)

— tala çalya ksateva (132)

paṅguka gatih (134)

vīmanā — (131 135)

211

vidusakṛsya gatih (136 144)

h sya trāya samanviti

aṅga hṛsyam (137 138)

kāva — (139)

nepathiyam — (140)

sva bhava ja (142 143)

vikṛa ja (144)

212

cetn m gatih (145 146)

çak rasya — (147)

kileccā n m (pulinda-çabar 'dīnīn) gatih (149)

paksin m çvīpad mām paçūn m — (150)

sūha 'rk a vīnān m — (151-152)

*strīnām gati-vicestitam* (157-194) 213

*strīnām gatisv abharaneṣu ca sthānīm* (157-170)  
*strīnam sthāna-vidhau* (158-170)

ସ୍ତ୍ରୀଗତି	sthānam	(158 161,	
ଅବହାରଣେ	—	(162 166)	
ଅସ୍ତ୍ରୀକ୍ରମଣ	—	(167 168)	214

*strīnam gatih prakṛti samsthitā* (171-194)

ସା-ସୁସ୍ଥାବିଧିନାମ ପ୍ରାକୃତିକ ଗତି	(171-177)	
ସ୍ତ୍ରୀଗତି	—	(179-180)
ପ୍ରାକୃତିକ	—	(181-182)

*ardha-nṛī gatih* (183)  
*strīnam kṛ-purusānām ca gatiḥ uttaramām* [nṛīm]  
*ardha-'rdham* ଯୋଗ (184 185)

ଅର୍ଦ୍ଧା-ନରୀ ଗତି	(186)	
ନାପୁଂସକ ଗତି	(187)	
କାହିଁ ଶ୍ରୀ ପୁଂସକ ଅଭିନୟ	(188 191)	216
— ପୁଂସକ ଶ୍ରୀ-ଭାବ ଚିତ୍ର	—	
[ସ୍ତ୍ରୀ ଗତି ନୃଗତି]	ଗତି (192)	
ବ୍ରତ-ଲିଙ୍ଗ-ଲିଙ୍ଗ କାହି-ଗତି	— (193)	

ĀSAVA VIDHIH (19-227)

*asava-jo vidhau cayanā-śrayah* (195 205)

ସାସ୍ତ୍ରୀୟ ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ୍ତ	(196)	
ସାସ୍ତ୍ରୀୟ	— (197. 200)	
ଉତ୍କଳାକାମ ସ୍ତ୍ରୀ	(201)	217
ପ୍ରିୟ-ପ୍ରିୟ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ କାରଣ	(202)	
ଦେବ-ଭାଗ୍ୟ	(203. 205)	

*asava-vidhau strīnam puruṣānām ca* (206-220)

*dvi-vidha asava vidhau* (206 207)

abhyantaro upaleh  
 bīhya bīhya jānaya

*nānām abhyantaro vidhau* (208 209)

ସାସ୍ତ୍ରୀୟ (208,  
 ବ୍ରତ — —

Avantī (atikī) (42-44)

śāntavāṭi kārṇakī-ṣṭhā (44)

odramāgadhī (45-48)

225

pāñcālaśāstradhyamā (pāñcālī) (49-51)

śāstratī-śrābhāṣṭhā (49,

pravāṭiśāstrī rāṅga-pīṭha-parikrame dvidhī kriyā  
(52-53)

praśāṅga-śrābhāṣṭhā

śāstratī-śrābhāṣṭhā (52-53)

yayor yojam dvīram uṣṭaram (54)

— — — dākṣaṇam —

PRAYOGO DVI VIDHĀH (natāka-śrābhāṣṭhā) (52-61)

226

aviddhah (60-63)

śūnāḥ

śāstratī-śrābhāṣṭhā

vyāyogāḥ

śāstratī-śrābhāṣṭhā

sukumārāḥ (64)

nāṭakam

śāstratī-śrābhāṣṭhā

bhāṣāḥ

śāstratī

nāṭakāḥ

DHARMĀ DVI VIDHĀH (65-77)

śāstratī-śrābhāṣṭhā (65-77)

loka-dharmī (laukikī) (66-67)

natya-dharmī (68-77)

227

ity anga-'bhūṇayāḥ samāptāḥ

## NOTES

---

AVIS — Les NOTES des *adhyayas* i xiv de cette édition du *Bhara-  
tigha natja sastra* formeront la deuxième partie du tome premier

## ABREVIATIONS ET SIGNES DE CONVENTION

---

- A* = Manuscrit complet du *Nāṭya-śāstra* de Bharata, en censure de *a-nāgarī*, propriété de M. Fitz-Edward Hall.
- Adhy* = *adhyāya*
- Aj.* = ajouté
- Append.* = Appendice
- As. Quart. Review* = Asiatic Quarterly Review.
- B* = Manuscrit incomplet (Chap. I-VII) du *Nāṭya-śāstra* de Bharata, propriété de M. Fitz-Edward Hall.
- Catal.* = Catalogue.
- Catal. (Oppert)* = Lists of Sanskrit Mss. in the private libraries of Southern India, by G. Oppert. Madras, 1880, 2 vol.
- Catal. Berlin Hss.* = Weber, Verzeichniss der Sanskrit- und Persisch-Handschriften der Königl. Bibliothek zu Berlin.
- Cat. of Mss. in Mysore* = Catalogue of Sanskrit Mss. in Mysore and Coorg, by Lewis Rice. Bangalore, 1884.
- Cent* = Centimètres
- Ch*, *Chap* = Chapitre, s.
- Cl* = *Āloka*.
- Comm.*, *Comment.* = Commentaire.
- Comp* = Comparer.
- Corr* = Corrigé, corrige
- Ed*, *Edit* = Edition.
- Eff.* = Effacé.
- Etc.* = Et cetera
- Ex* = Exemple.
- F.* = Feuille, s.
- G.* = Manuscrit du *Nāṭya-śāstra* de Bharata en caractères *grantha*, Collection Whish, n° 167 du catalogue de la Bibliothèque de la Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.
- Gött. gel. Anz.* = Göttingische gelehrte Anzeigen unter der Aufsicht der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften.
- Gott. Nachrichten* = Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der G. A. Universität zu Göttingen.

*Hem*, *Hemist* = Hémistiche

*Id* *ibid* = Idem ib dem

*Ind Studien* = Indische Studien

*J C* = Jésus Christ

*Journal of R As Society* = *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*

*L* = Ligne

*Lac* = Lacune

*M* = Monsieur

*MacKenzie Collection* = *A descriptive Catalogue of the Oriental Mss in the Mackenzie Collection by H H Wilson 2<sup>e</sup> éd Madras, 1882*

*Misc Essays (Colebrooke)* = *Miscellaneous Essays by H I Colebrooke A new Edition with Notes by F B Cowel, 1873*

*Mss* = Manuscrit, s

*N* = Note

*N<sup>o</sup>* = Numéro

*Nachrichten v d Königl (Voyez Gott Nachrichten)*

*Oct* = Octobre

*Op cit* = Opus citatum

*Ouv cit* = Ouvrage cité

*P* = Manuscrit du *Natyasastra* de Bharata Collection du Deccan College (*P<sup>a</sup>* = n<sup>o</sup> 68, *P<sup>b</sup>* = n<sup>o</sup> 69)

*P* = Page s

*Part* = Partie

*Pl* = Planche

*R I<sup>o</sup>* = Rig-Véda

*Rad* = Radical

*J As R Asiatic Society* = *Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*

*Rep (Peterson)* = *Peterson Report on the Search for Sanskrit Mss in the Bombay Circle I, 1882-83, II, 1883-84 III, 1884-86*

*Rep*, *Repet* = Répété

*Rev Crit*, *Rev Crit d'Hist et de Litt* = *Revue Critique d'Histoire et de Littérature*

*Seqq* = Sequentia

*Suv* = Suivants, es

*Syll* = Syllabes

*T* = Tome

*Trad* = Traduction

*V* = Voir, Voyez

*Var* = Variante, s

*ZDMG* = *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*,

## ABRÉVIATIONS ET SIGNES DE CONVENTION

Les numéros des variantes renvoient aux lignes de la page de texte, les numéros en italique s'appliquent aux lignes de la page qui suit.

Le chiffre \*, placé après la lettre désignant le manuscrit (A\*, G\*, B\*) indique une leçon empruntée à une répétition dudit manuscrit.

Le signe = signifie « égale à ». Placé entre parenthèses avec quelques mots du texte adopté, il sert à indiquer d'une façon abrégative que la leçon qui le précède est substituée à ce texte dans le manuscrit cité.

Le point d'interrogation (?) signifie qu'il y a incertitude dans la lecture du texte, ou que le texte donné par les manuscrits est lui-même incertain.

Le signe [ ] indique une lacune, généralement *en blanc* dans le texte.

Les lettres ou mots entre crochets [ ] manquent dans les mss.,

Le signe { } indique que la lacune va jusqu'à la fin de la ligne, le mot qui le précède est le point de départ de la lacune,

Le signe ^ indique que la lacune va depuis le commencement de la ligne jusqu'au mot qui le suit.

Le signe abréviatif ° placé avant ou après un mot ou une partie du mot marque la suppression d'une ou plusieurs syllabes initiales ou finales.

Nous avons employé le trait vertical | pour marquer que le mot précédent termine le vers ou la phrase, alors même que les mss. ne le présentaient pas dans leur texte.

---



## ADDITIONS ET CORRECTIONS

---

- Page xi, note <sup>3</sup> — *Au lieu de* Fable comparative, p. xi-xxi, et plus loin, p. xxiij, *lire* table comparative, p. xxiij xxiij et plus loin, p. xxi
- Page xiiij note <sup>4</sup> — *Au lieu de* plus loin p. xxiij, n. 2, *lire* V plus loin, p. xx, n. 2
- Page 1 l. 1 — *Au lieu de* ciraç, *lire* çiraç
- l. 9 — *Lire* kaç-angah kum pramiçaç
- Page 3 var l. 9 — *Au lieu de* (çl 18<sup>1</sup>), *lire* (çl 18<sup>2</sup>)
- l. 17 — *Lire* c'auyogç i) G
- Page 4 l. 2 — *Au lieu de* mba-takau, *lire* mba-thakau
- l. 10 — *Au lieu de* hirany kham, *lire* hirany kham
- var l. 4 — *Lire* 4 G kapiççalim
- Page 7 l. 10 — *Au lieu de* -gunç çray dç || *lire* gun çray dç ||
- Page 10 l. 3 — *Au lieu de* param ||, *lire* parim ||
- Page 18, l. 20 — *Au lieu de* syac, *lire* syac
- Page 19 l. 22 — *Au lieu de* ceç m m *lire* çeç m m
- Page 24 l. 1 — *Au lieu de* mādapa vidhānam *lire* prekç giha lakçanaç (texte de O et B)
- var l. 1 — *Lire* 1 et 2 A mādapa vidhāno nama sar galç ||
- Page 27, var l. 8 — *Au lieu de* k vaççināu çaçç ||, *lire* kivaççināu çaçç ||
- Page 28, l. 20 — *Au lieu de* bhutç, *lire* bhūtç-
- var., l. 11 — *Après* B "r paçalç, *ajouter* 21 A "v irumç, G "v irumç |. —
- Page 30 l. 14 — *Au lieu de* kimapīla namo, *lire* kimapīla namo
- l. 10 — *Au lieu de* rasç tala-, *lire* raççitāla
- Page 32, l. 11 — *Au lieu de* praçūtra tnam "kitaçç ||, *lire* | rasu tiç ca "kitaçç |
- l. 21 — *Au lieu de* bhūlvat, *lire* bhūdyat

- Page 240, l. 33 — *Au lieu de -vidhau 'tpattih, lire -vidhav utpattih*  
 Page 246, l. 21. — *Au lieu de vyabhiciri bhavah, lire vyabhiciri-  
 bhavah \**  
 Page 247, l. 10 — *Au lieu de sūttvika bhavūh lire sūttvika bhavah*  
 Page 260, l. 5 — *Au lieu de (visidmī), lire (visidini)*  
 Page 263, l. 14 — *Au lieu de svabhāvīkah, lire svabhāvīkah*  
 Page 264, l. 7 — *Au lieu de (4 6), lire (4 7)*  
 — l. 22 — *Au lieu de 11 aucyāsah, lire 11 aucyasyah*

# TABLE DES MATIERES

\*PREFACE

INTRODUCTION

I XXV

BHARATIYA NATYA SASTRAM — TEXT ET VARIANTES

1 <sup>re</sup> adhyaya	I 13
2 <sup>e</sup> —	14
3 <sup>e</sup> —	23
4 <sup>e</sup> —	35
5 <sup>e</sup> —	61
6 <sup>e</sup> —	84
7 <sup>e</sup> —	107
8 <sup>e</sup> —	123
9 <sup>e</sup> —	141
10 <sup>e</sup> —	170
11 <sup>e</sup> —	187
12 <sup>e</sup> —	192
13 <sup>e</sup> —	207
14 <sup>e</sup> —	221

TABLE ANALYTIQUE

INDEX (I-II)

ABBREVIATIONS ET SIGNES DE CONVENTION

ADDITON ET CORRECTION

221  
231  
241  
251  
261  
271  
281  
291  
301  
311  
321  
331  
341  
351  
361  
371  
381  
391  
401  
411  
421  
431  
441  
451  
461  
471  
481  
491  
501  
511  
521  
531  
541  
551  
561  
571  
581  
591  
601  
611  
621  
631  
641  
651  
661  
671  
681  
691  
701  
711  
721  
731  
741  
751  
761  
771  
781  
791  
801  
811  
821  
831  
841  
851  
861  
871  
881  
891  
901  
911  
921  
931  
941  
951  
961  
971  
981  
991  
1001  
1011  
1021  
1031  
1041  
1051  
1061  
1071  
1081  
1091  
1101  
1111  
1121  
1131  
1141  
1151  
1161  
1171  
1181  
1191  
1201  
1211  
1221  
1231  
1241  
1251  
1261  
1271  
1281  
1291  
1301  
1311  
1321  
1331  
1341  
1351  
1361  
1371  
1381  
1391  
1401  
1411  
1421  
1431  
1441  
1451  
1461  
1471  
1481  
1491  
1501  
1511  
1521  
1531  
1541  
1551  
1561  
1571  
1581  
1591  
1601  
1611  
1621  
1631  
1641  
1651  
1661  
1671  
1681  
1691  
1701  
1711  
1721  
1731  
1741  
1751  
1761  
1771  
1781  
1791  
1801  
1811  
1821  
1831  
1841  
1851  
1861  
1871  
1881  
1891  
1901  
1911  
1921  
1931  
1941  
1951  
1961  
1971  
1981  
1991  
2001  
2011  
2021  
2031  
2041  
2051  
2061  
2071  
2081  
2091  
2101  
2111  
2121  
2131  
2141  
2151  
2161  
2171  
2181  
2191  
2201  
2211  
2221  
2231  
2241  
2251  
2261  
2271  
2281  
2291  
2301  
2311  
2321  
2331  
2341  
2351  
2361  
2371  
2381  
2391  
2401  
2411  
2421  
2431  
2441  
2451  
2461  
2471  
2481  
2491  
2501  
2511  
2521  
2531  
2541  
2551  
2561  
2571  
2581  
2591  
2601  
2611  
2621  
2631  
2641  
2651  
2661  
2671  
2681  
2691  
2701  
2711  
2721  
2731  
2741  
2751  
2761  
2771  
2781  
2791  
2801  
2811  
2821  
2831  
2841  
2851  
2861  
2871  
2881  
2891  
2901  
2911  
2921  
2931  
2941  
2951  
2961  
2971  
2981  
2991  
3001  
3011  
3021  
3031  
3041  
3051  
3061  
3071  
3081  
3091  
3101  
3111  
3121  
3131  
3141  
3151  
3161  
3171  
3181  
3191  
3201  
3211  
3221  
3231  
3241  
3251  
3261  
3271  
3281  
3291  
3301  
3311  
3321  
3331  
3341  
3351  
3361  
3371  
3381  
3391  
3401  
3411  
3421  
3431  
3441  
3451  
3461  
3471  
3481  
3491  
3501  
3511  
3521  
3531  
3541  
3551  
3561  
3571  
3581  
3591  
3601  
3611  
3621  
3631  
3641  
3651  
3661  
3671  
3681  
3691  
3701  
3711  
3721  
3731  
3741  
3751  
3761  
3771  
3781  
3791  
3801  
3811  
3821  
3831  
3841  
3851  
3861  
3871  
3881  
3891  
3901  
3911  
3921  
3931  
3941  
3951  
3961  
3971  
3981  
3991  
4001  
4011  
4021  
4031  
4041  
4051  
4061  
4071  
4081  
4091  
4101  
4111  
4121  
4131  
4141  
4151  
4161  
4171  
4181  
4191  
4201  
4211  
4221  
4231  
4241  
4251  
4261  
4271  
4281  
4291  
4301  
4311  
4321  
4331  
4341  
4351  
4361  
4371  
4381  
4391  
4401  
4411  
4421  
4431  
4441  
4451  
4461  
4471  
4481  
4491  
4501  
4511  
4521  
4531  
4541  
4551  
4561  
4571  
4581  
4591  
4601  
4611  
4621  
4631  
4641  
4651  
4661  
4671  
4681  
4691  
4701  
4711  
4721  
4731  
4741  
4751  
4761  
4771  
4781  
4791  
4801  
4811  
4821  
4831  
4841  
4851  
4861  
4871  
4881  
4891  
4901  
4911  
4921  
4931  
4941  
4951  
4961  
4971  
4981  
4991  
5001  
5011  
5021  
5031  
5041  
5051  
5061  
5071  
5081  
5091  
5101  
5111  
5121  
5131  
5141  
5151  
5161  
5171  
5181  
5191  
5201  
5211  
5221  
5231  
5241  
5251  
5261  
5271  
5281  
5291  
5301  
5311  
5321  
5331  
5341  
5351  
5361  
5371  
5381  
5391  
5401  
5411  
5421  
5431  
5441  
5451  
5461  
5471  
5481  
5491  
5501  
5511  
5521  
5531  
5541  
5551  
5561  
5571  
5581  
5591  
5601  
5611  
5621  
5631  
5641  
5651  
5661  
5671  
5681  
5691  
5701  
5711  
5721  
5731  
5741  
5751  
5761  
5771  
5781  
5791  
5801  
5811  
5821  
5831  
5841  
5851  
5861  
5871  
5881  
5891  
5901  
5911  
5921  
5931  
5941  
5951  
5961  
5971  
5981  
5991  
6001  
6011  
6021  
6031  
6041  
6051  
6061  
6071  
6081  
6091  
6101  
6111  
6121  
6131  
6141  
6151  
6161  
6171  
6181  
6191  
6201  
6211  
6221  
6231  
6241  
6251  
6261  
6271  
6281  
6291  
6301  
6311  
6321  
6331  
6341  
6351  
6361  
6371  
6381  
6391  
6401  
6411  
6421  
6431  
6441  
6451  
6461  
6471  
6481  
6491  
6501  
6511  
6521  
6531  
6541  
6551  
6561  
6571  
6581  
6591  
6601  
6611  
6621  
6631  
6641  
6651  
6661  
6671  
6681  
6691  
6701  
6711  
6721  
6731  
6741  
6751  
6761  
6771  
6781  
6791  
6801  
6811  
6821  
6831  
6841  
6851  
6861  
6871  
6881  
6891  
6901  
6911  
6921  
6931  
6941  
6951  
6961  
6971  
6981  
6991  
7001  
7011  
7021  
7031  
7041  
7051  
7061  
7071  
7081  
7091  
7101  
7111  
7121  
7131  
7141  
7151  
7161  
7171  
7181  
7191  
7201  
7211  
7221  
7231  
7241  
7251  
7261  
7271  
7281  
7291  
7301  
7311  
7321  
7331  
7341  
7351  
7361  
7371  
7381  
7391  
7401  
7411  
7421  
7431  
7441  
7451  
7461  
7471  
7481  
7491  
7501  
7511  
7521  
7531  
7541  
7551  
7561  
7571  
7581  
7591  
7601  
7611  
7621  
7631  
7641  
7651  
7661  
7671  
7681  
7691  
7701  
7711  
7721  
7731  
7741  
7751  
7761  
7771  
7781  
7791  
7801  
7811  
7821  
7831  
7841  
7851  
7861  
7871  
7881  
7891  
7901  
7911  
7921  
7931  
7941  
7951  
7961  
7971  
7981  
7991  
8001  
8011  
8021  
8031  
8041  
8051  
8061  
8071  
8081  
8091  
8101  
8111  
8121  
8131  
8141  
8151  
8161  
8171  
8181  
8191  
8201  
8211  
8221  
8231  
8241  
8251  
8261  
8271  
8281  
8291  
8301  
8311  
8321  
8331  
8341  
8351  
8361  
8371  
8381  
8391  
8401  
8411  
8421  
8431  
8441  
8451  
8461  
8471  
8481  
8491  
8501  
8511  
8521  
8531  
8541  
8551  
8561  
8571  
8581  
8591  
8601  
8611  
8621  
8631  
8641  
8651  
8661  
8671  
8681  
8691  
8701  
8711  
8721  
8731  
8741  
8751  
8761  
8771  
8781  
8791  
8801  
8811  
8821  
8831  
8841  
8851  
8861  
8871  
8881  
8891  
8901  
8911  
8921  
8931  
8941  
8951  
8961  
8971  
8981  
8991  
9001  
9011  
9021  
9031  
9041  
9051  
9061  
9071  
9081  
9091  
9101  
9111  
9121  
9131  
9141  
9151  
9161  
9171  
9181  
9191  
9201  
9211  
9221  
9231  
9241  
9251  
9261  
9271  
9281  
9291  
9301  
9311  
9321  
9331  
9341  
9351  
9361  
9371  
9381  
9391  
9401  
9411  
9421  
9431  
9441  
9451  
9461  
9471  
9481  
9491  
9501  
9511  
9521  
9531  
9541  
9551  
9561  
9571  
9581  
9591  
9601  
9611  
9621  
9631  
9641  
9651  
9661  
9671  
9681  
9691  
9701  
9711  
9721  
9731  
9741  
9751  
9761  
9771  
9781  
9791  
9801  
9811  
9821  
9831  
9841  
9851  
9861  
9871  
9881  
9891  
9901  
9911  
9921  
9931  
9941  
9951  
9961  
9971  
9981  
9991  
10001  
10011  
10021  
10031  
10041  
10051  
10061  
10071  
10081  
10091  
10101  
10111  
10121  
10131  
10141  
10151  
10161  
10171  
10181  
10191  
10201  
10211  
10221  
10231  
10241  
10251  
10261  
10271  
10281  
10291  
10301  
10311  
10321  
10331  
10341  
10351  
10361  
10371  
10381  
10391  
10401  
10411  
10421  
10431  
10441  
10451  
10461  
10471  
10481  
10491  
10501  
10511  
10521  
10531  
10541  
10551  
10561  
10571  
10581  
10591  
10601  
10611  
10621  
10631  
10641  
10651  
10661  
10671  
10681  
10691  
10701  
10711  
10721  
10731  
10741  
10751  
10761  
10771  
10781  
10791  
10801  
10811  
10821  
10831  
10841  
10851  
10861  
10871  
10881  
10891  
10901  
10911  
10921  
10931  
10941  
10951  
10961  
10971  
10981  
10991  
11001  
11011  
11021  
11031  
11041  
11051  
11061  
11071  
11081  
11091  
11101  
11111  
11121  
11131  
11141  
11151  
11161  
11171  
11181  
11191  
11201  
11211  
11221  
11231  
11241  
11251  
11261  
11271  
11281  
11291  
11301  
11311  
11321  
11331  
11341  
11351  
11361  
11371  
11381  
11391  
11401  
11411  
11421  
11431  
11441  
11451  
11461  
11471  
11481  
11491  
11501  
11511  
11521  
11531  
11541  
11551  
11561  
11571  
11581  
11591  
11601  
11611  
11621  
11631  
11641  
11651  
11661  
11671  
11681  
11691  
11701  
11711  
11721  
11731  
11741  
11751  
11761  
11771  
11781  
11791  
11801  
11811  
11821  
11831  
11841  
11851  
11861  
11871  
11881  
11891  
11901  
11911  
11921  
11931  
11941  
11951  
11961  
11971  
11981  
11991  
12001  
12011  
12021  
12031  
12041  
12051  
12061  
12071  
12081  
12091  
12101  
12111  
12121  
12131  
12141  
12151  
12161  
12171  
12181  
12191  
12201  
12211  
12221  
12231  
12241  
12251  
12261  
12271  
12281  
12291  
12301  
12311  
12321  
12331  
12341  
12351  
12361  
12371  
12381  
12391  
12401  
12411  
12421  
12431  
12441  
12451  
12461  
12471  
12481  
12491  
12501  
12511  
12521  
12531  
12541  
12551  
12561  
12571  
12581  
12591  
12601  
12611  
12621  
12631  
12641  
12651  
12661  
12671  
12681  
12691  
12701  
12711  
12721  
12731  
12741  
12751  
12761  
12771  
12781  
12791  
12801  
12811  
12821  
12831  
12841  
12851  
12861  
12871  
12881  
12891  
12901  
12911  
12921  
12931  
12941  
12951  
12961  
12971  
12981  
12991  
13001  
13011  
13021  
13031  
13041  
13051  
13061  
13071  
13081  
13091  
13101  
13111  
13121  
13131  
13141  
13151  
13161  
13171  
13181  
13191  
13201  
13211  
13221  
13231  
13241  
13251  
13261  
13271  
13281  
13291  
13301  
13311  
13321  
13331  
13341  
13351  
13361  
13371  
13381  
13391  
13401  
13411  
13421  
13431  
13441  
13451  
13461  
13471  
13481  
13491  
13501  
13511  
13521  
13531  
13541  
13551  
13561  
13571  
13581  
13591  
13601  
13611  
13621  
13631  
13641  
13651  
13661  
13671  
13681  
13691  
13701  
13711  
13721  
13731  
13741  
13751  
13761  
13771  
13781  
13791  
13801  
13811  
13821  
13831  
13841  
13851  
13861  
13871  
13881  
13891  
13901  
13911  
13921  
13931  
13941  
13951  
13961  
13971  
13981  
13991  
14001  
14011  
14021  
14031  
14041  
14051  
14061  
14071  
14081  
14091  
14101  
14111  
14121  
14131  
14141  
14151  
14161  
14171  
14181  
14191  
14201  
14211  
14221  
14231  
14241  
14251  
14261  
14271  
14281  
14291  
14301  
14311  
14321  
14331  
14341  
14351  
14361  
14371  
14381  
14391  
14401  
14411  
14421  
14431  
14441  
14451  
14461  
14471  
14481  
14491  
14501  
14511  
14521  
14531  
14541  
14551  
14561  
14571  
14581  
14591  
14601  
14611  
14621  
14631  
14641  
14651  
14661  
14671  
14681  
14691  
14701  
14711  
14721  
14731  
14741  
14751  
14761  
14771  
14781  
14791  
14801  
14811  
14821  
14831  
14841  
14851  
14861  
14871  
14881  
14891  
14901  
14911  
14921  
14931  
14941  
14951  
14961  
14971  
14981  
14991  
15001  
15011  
15021  
15031  
15041  
15051  
15061  
15071  
15081  
15091  
15101  
15111  
15121  
15131  
15141  
15151  
15161  
15171  
15181  
15191  
15201  
15211  
15221  
15231  
15241  
15251  
15261  
15271  
15281  
15291  
15301  
15311  
15321  
15331  
15341  
15351  
15361  
15371  
15381  
15391  
15401  
15411  
15421  
15431  
15441  
15451  
15461  
15471  
15481  
15491  
15501  
15511  
15521  
15531  
15541  
15551  
15561  
15571  
15581  
15591  
15601  
15611  
15621  
15631  
15641  
15651  
15661  
15671  
15681  
15691  
15701  
15711  
15721  
15731  
15741  
15751  
15761  
15771  
15781  
15791  
15801  
15811  
15821  
15831  
15841  
15851  
15861  
15871  
15881  
15891  
15901  
15911  
15921  
15931  
15941  
15951  
15961  
15971  
15981  
15991  
16001  
16011  
16021  
16031  
16041  
16051  
16061  
16071  
16081  
16091  
16101  
16111  
16121  
16131  
16141  
16151  
16161  
16171  
16181  
16191  
16201  
16211  
16221  
16231  
16241  
16251  
16261  
16271  
16281  
16291  
16301  
16311  
16321  
16331  
16341  
16351  
16361  
16371  
16381  
16391  
16401  
16411  
16421  
16431  
16441  
16451  
16461  
16471  
16481  
16491  
16501  
16511  
16521  
16531  
16541  
16551  
16561  
16571  
16581  
16591  
16601  
16611  
16621  
16631  
16641  
16651  
16661  
16671  
16681  
16691  
16701  
16711  
16721  
16731  
16741  
16751  
16761  
16771  
16781  
16791  
16801  
16811  
16821  
16831  
16841  
16851  
16861  
16871  
16881  
16891  
16901  
16911  
16921  
16931  
16941  
16951  
16961  
16971  
16981  
16991  
17001  
17011  
17021  
17031  
17041  
17051  
17061  
17071  
17081  
17091  
17101  
17111  
17121  
17131  
17141  
17151  
17161  
17171  
17181  
17191  
17201  
17211  
17221  
17231  
17241  
17251  
17261  
17271  
17281  
17291  
17301  
17311  
17321  
17331  
17341  
17351  
17361  
17371  
17381  
17391  
17401  
17411  
17421  
17431  
17441  
17451  
17461  
17471  
17481  
17491  
17501  
17511  
17521  
17531  
17541  
17551  
17561  
17571  
17581  
17591  
17601  
17611  
17621  
17631  
17641  
17651  
17661  
17671  
17681  
17691  
17701  
17711  
17721  
17731  
17741  
17751  
17761  
17771  
17781  
17791  
17801  
17811  
17821  
17831  
17841  
17851  
17861  
17871  
17881  
17891  
17901  
17911  
17921  
17931  
17941  
17951  
17961  
17971  
17981  
17991  
18001  
18011  
18021  
18031  
18041  
18051  
18061  
18071  
18081  
18091  
18101  
18111  
18121  
18131  
18141  
18151